COPIOUS NOTES

ON

THE NEW ROYAL READERS,

NO. IV.

(Complete)

CONTAINING,

ETYMOLOGICAL, GRAMMATICAL, IDIOMATICAL AND PHRASEOLOGICAL EXPLANATIONS, WITH PRONUNCIATIONS OF ALL THE WORDS IN GUJARATI AS WELL AS ENGLISH AND GUJARATI MEANINGS TOGETHER WITH A GUJARATI TRANSLATION OF THE FIRST SIXTY NINE PAGES, GIVING THE PUPIL EVERY FACILITY AND ALL THAT IS REQUIRED TO GO SMOOTHLY THROUGH THE TEXT

ન્યુ રૉયલ રીડર્સ, નં૦ ૪ થાની મીનીંગ, (કમ્પલિટ).

આમાં—વિધાર્થીઓને પુરેપુરી સવળતા મળે એવી રીતે સઘળા શબ્દોનુ ઇંગ્રેજીમા ઉચ્ચાર, ગુજરાતી ઉચ્ચાર, ગુજરાતી અને ઇંગ્રેજી અર્થ (ઇંગ્રેજી અથવા વર્ડઝ) વૅરિન ફકરા, તેમજ ગુજરાતીમા ૬૯ પેજનો તરજુમો આપવામા આવ્યો છે

Bombay, No. 2

PUBLISHED & SOLD BY

NANABHAI BEJANJI KARANI,

Book-Seller & Publisher, 33, Dhobi Talao, Bombay, No 2.

નાનાભાઈ બેજનજી કરાણી.

પુસ્તકો વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર, નં ૦-૩૩ ધોબી તલાવ, મુંબઈ નં. ૨.

Price Rupees, 1-4-0 Net

COPIOUS NOTES ON THE

NEW ROYAL READERS, NO. IV.

WHAT IS THAT, MOTHER તે શુ છે, માતા?

Lark, *n* (લાર્ક) ચંડોળ પક્ષી, a sweet singing bird [break.
Morn, *n* (મૉર્ન) સવાર, contraction of morning, dawn; day-
Looked out, *v i* (લુક્ડ આઉટ) પ્રકાશી, થઇ, shone
Smiled, *v i*, (સ્માઇલ્ડ) ખુશનુમા થયુ, cheered.
Starts, *v i* (સ્ટાર્ટ્સ) નીકળે છે, ઉપડે છે issues, comes out.
Humble *ad* (હમ્બલ) નાનો, સાદો, plain, simple, built on the ground L. *Humus*, the ground.
Grassy, *ad* (ગ્રૅસિ) ઘાસનો બનાવેલો, made of grass.
Is up and away,=has risen and gone away.
Dew, *n*. (ડ્યુ) દવ, ઓસ, frost; drops of wet
Hymn, *n* (હિમ) પરમેશ્વરની સ્તુતિનુ ગાયન, a religious song of praise *L Hymnus*, song
Yon, *ad* (યૉન) પેલો, પેલી તરફનો, that
Pure, *ad* (પ્યુર) સ્વચ્છ, નિર્મળ clear, spotless L *Purus*, pure.
Sphere, *n*. (સ્ફીઅર) ગોળો, દડો, globe, a round body
Warble, *v t* (વૉર્બલ) ગાવુ, ગાયન કરવુ, sing, utter musically.
Maker's, *n*. (મેકર્સ) પેદા કરનારની, પરવરદેગારની, God's.
Lay's, *n*. (લેઝ) ગાયનો, ગીતો, songs, airs, tunes.
Tuned, *v. t*, (ટ્યુન્ડ) ગાયુ, ગાડ્યુ, set, bent, sung.
Praise, *n* (પ્રેઝ) વખાણ, સ્તુતી, તારીફ admiration, commendation, encomium, eulogy L. *Pretium*, price.
Dove, *n* (ડવ) કબુતર. an innocent bird.
Low, *ad* (લો) ધીમો, નહીં સમજાએ એવો, gentle, inaudible
Voice, *n* (વૉઇસ) અવાજ, સાદ, sound, noise made by anything L *Vox*, voice. [or whose husband is dead.
Widow, *n*. (વિડો) વિધવા, a woman deprived of her husband
Moan, *n*. (મોન) વિલાપ, રડાકુટ, groan, lamentation.
(Is) flowing out, *v i* (ફ્લોઈંગ આઉટ) નિકળતો, વહેતો, coming, emitting; issuing. L. *Fluo*, I flow [L. *Gens*, a race.
Gentle, *ad* (જેન્ટલ) અસીલ, નાજુક, tender, mild. noble.

Constant, *ad* (કૉન્સ્ટંટ) નિરંતર, દૃઢ, મજબુત, firm, unshaken, perpetual L *Con, sto,* I stand.
Lonely, *ad* (લેન્લિ) એકાંત, એકલો solitary, secluded, sequestered.
Poured, *v t* (પોઅર્ડ) રેડાએલુ, emitted, sent in a stream.
Crystal, *ad* (ક્રિસ્ટલ) સાફ, ચોખુ, બીલોરના જેવુ, clear, transparent, pellucid, L *Crystallum,* crystal.
Urn, n. (અર્ન) વાસણ, pitcher, vessel
Distant, *ad* (ડિસ્ટંટ) દુરનો, વેગળો, remote, yon. L. *Dis, sto,* I stand
Dear one, (ડીઅર ઉવન) વહાલા બચ્ચા, beloved young one.
Return, *n* (રિટર્ન) પાછું આવવુ, મેળાપ, coming back, reunion.
Friendship, *n* (ફ્રેન્ડશીપ) દોસ્તી, સ્નેહ company.
Faithful, *ad.* (ફેથ્ફુલ) નીમકહલાલ, ખરો, trustworthy, true. L. *Fido,* I trust.
Eagle, *n.* (ઇગલ) ગરૂડ પક્ષી a rapacious bird, the king of birds.
Proudly, *adv.* (પ્રાઉડલી) દબદબાથી, ભપકાથી, majestically, pompously.
Careering, *p. p.* (કેરીઅરિંગ) ચાલતુ, જતું, going round, L. *Curro,* I run.
Course, *n* (કોર્સ) રસ્તો, કુડાળુ, માર્ગ, path, road. *Curro,* I run.
Mountain, *ad* (મૌન્ટન) મોટુ, ગંજાવર, અતીશે great, prodigious, excessive. L *Mons,* a mountain
Vigour, *n* (વિગર) જોશ; જોર, કઉવત, liveliness, strength, force, energy. L. *Vigor* vigour.
Relying, *p p.* (રિલાઇંગ) આધાર રાખતાં, ભરોસો રાખતા, depending, trusting, confiding.
Breasting *p. p* (બ્રિસ્ટિંગ) સામે થતા, દરકાર ન કરતા beating, facing, opposing, resisting.
Dark storm, (ડાર્કસ્ટૉર્મ) ભયંકર તોફાન, dreadful-terrible tempest.
Bolt, *n* (બોલ્ટ) તીર, અણીદાર હથીઆર. arrow, shaft, dart.
Defying, *p p* (ડિફાઇંગ) સામે થતાં, ધિક્કારતાં, despising, opposing *L. De, fido,* I trust.
Swerves *v. i.* (સ્વર્વ્ઝ) આડુ ચાલે છે, વળી જાય છે, ફરી જાય છે, wanders, turns aside, deviates
He swerves not a hair, તે પોતાનો રસ્તો જરા પણ ખસતુ નથી, does not deviate or go out of the path in the least.
Bears, *v i* (બેર્ઝ) ચાલે છે, જાય છે, moves; goes.

Right on, *adv* (રાઇટ ઑન) બરાબર, સીધુ ; પાધરૂ, exactly, straight.
Flight, *n* (ફ્લાઇટ) ઉડવુ તે, ઉડવાનુ કામ, movement, motion
Line, *n.* (લાઇન) રસ્તો, લીટી, course, path L *Linea*, a line.
Floating, *p. p* (ફ્લોટિંગ) તરતા, પાણીની ઉપર ચાલતા, swimming, sailing, moving on water or air [try L *Natus*, born.
Native, *ad* (નેટિવ) પોતાની, સ્વદેશી, own, of his own coun-
Loved one, (લવ્ડ ઉવન) વહાલુ બચ્ચુ, dear young
Nestling, *n* (નેસ્ટલિંગ) નાનુ પક્ષીનુ બચ્ચુ a young bird in the nest, a newly hatched young bird
Unplumes, *v t* (અનપ્લુમ્ઝ) ઉખેડી નાખે છે, disarranges
Waft, *v. t* (ઉઑફ્ટ) લઇ જાય, ઘસડી જાય. carry.

(૧.) માતા, તે શું છે? મારા બચ્ચા, તે ચંડુળ પક્ષી છે! સહવાર હમણાજ પડી છે, અને પ્રકાશી નીકળી છે, તેટલાં તે પોતાના સાદા ઘાસવાળા માળામાંથી નીકળે છે, અને પોતાની છાતી ઉપર દવ સાથે અને પોતાના કીરતારના કાનમા ગાવાને હૈડામા તારીફના ગાયન સાથે, તે પેલા સ્વચ્છ ચળકતા ગોળા તરફ ઉડી જાય છે મારા બચ્ચાં, તારા સહવારના પહેલાં ગીતો ચંડુળ પક્ષીના ગીતની માફક તારા કીરતારની તારીફમાં ગવાવા જોઇએ. (૨) માતા, તે શું છે? મારા દીકરા, તે કબુતર છે! અને જેમ કોઇ બીલોરી વાસણમાંથી પાણી પડે છે તેમ તે એકાંત માળાની પાસેથી પેલો ધીમો મધુર અવાજ તેની નમ્ર છાતીમાથી એક રાંડેલી સ્ત્રીના વીલાપની પેઠે નિરંતર અને સાફ વહે છે. મારા દીકરા, તુ હમેશા કબુતરની માફક દોસ્તીમા વફાદાર અને પ્યારમા મક્કમ રહેજે. (૩) માતા, તે શુ છે? દીકરા, તે ગરૂડ છે! પોતાનો ખુશી ભરેલો રસ્તો મગરૂરીથી કાપીને, પોતાના પાહાડ જેવા જોર ઉપર મક્કમ ભરોસો રાખીને, ભયંકર તોફાનની સામે થઇને, વિજળીની દરકાર વગર, પવન ઉપર પાંખ અને તડકાં ઉપર આંખ રાખીને, તે એક બાળ બરાબર પણ પોતાના રસ્તાની બહાર જતુ નથી, પણ સીધુ આગળ વધે છે દીકરા, ઉપર અને આગળ એક સરખી સીધી લીટીમા ગરૂડ પક્ષીની માફક તારી ચાલ થાય! (૪) માતા, તે શુ છે! મારા વાહલા, તે રાજહંસ છે! તે પોતાની સ્વદેશી ઝાડીમાંથી નીચે ઉતરી આવે છે, તેની પાસે હમણા કોઇ ઘણું વાહલુ અથવા નાનું બચ્ચુ નથી, પણ એકલું મરવાને તે નીચે આવે છે; મોત તેની આખ આગળ અંધારાં કરેછે અને તેની પાખને વીખેરી નાખેછે, તોપણ જે છેલ્લુ ગાયન તે ગાયછે તે સર્વથી મધુર છે. મારા વાહાલા, તુ એમ જાણજે, કે જ્યારે મોત આવે ત્યારે રાજહંસની માફક અને મધુરતાથી તે તને સ્વર્ગમા લઇ જાય.

THE KETTLE OF BOILING WATER ઉકળતાં પાણીની કીટલી.

Bearing, *p p* (બેરીંગ) ધરાવનો, રાખનો, having, keeping.
Title, *n* (ટાઇટલ) ખેતાબ, surname dignity L *Titulus* a title
Marquis of Worcester, *n* (માર્કિવસ આવ ઉસ્ટર) ઉસ્ટરનો અમીર, a title of nobility [flame.

Blazing, *ad*. (બ્લેઝિંગ) ઢગઢગતો, flaming, emitting light or

Tower of London, n. (ટાવર આવ લંડન) ટેમ્ઝ નદીના ઉતર કિનારા ઉપર એક કિલ્લો જે એક વાર રાજાનો મેહેલ તથા બંદીખાના તરીકે વાપરવામાં આવતો હતો, a castle on the north bank of the Thames, once used as a palace and as a prison

Prisoner, *n* (પ્રિઝનર) કેદી, બંદીવાન, captive. *L Prehendo*, I take.
Steam, *n* (સ્ટીમ) વરાળ, પાણીની બાફ, vapour, minute particles of wet issuing from boiling water [height L. *Levo*, I raise

Lifted, *v t* (લીફ્ટેડ) ઉંચકનો, ઉઠાવનો, raised, brought to a grea
Spout *n* (સ્પાઉટ) નળી, કીટલીનો ચાહે અથવા પાણી નાખવાનો રસ્તો, pipe.
Power, *n* (પાવર) જોર, જોસ, force, violence L *Potens*, powerful [prised or astonished
Wondered, *v i* (ઉન્ડર્ડ) આશ્ચર્ય પામ્યો, તાજુબ થયો was sur-
Effect, *n* (ઇફેક્ટ) અસર, પરીણામ consequence, result L *E*, *facio*, I make [make
Fasten, *inf* (ફેસન) બાંધવુ, જોડવુ bind or tie up L *facio*, I
Burst, *inf* (બર્સ્ટ) ચીરી નાખવુ, ફાડી નાખવુ, break asunder
(Was) let, *v t* (લેટ) જવા દીધો, રજા આપી, permitted, allowed [draw

Trial, *n* (ટ્રાયલ) અભ્યાસ, અખતરો, experiment L *Traho*, I
Cannon, *n.* (કેનન) તોપ, બંદુક, gun. [*tuor* fourt
Three quarters, (થ્રીક્વાર્ટર્સ) પોણો ભાગ three fourths, L *Qua*
Touch hole, (ટચ-હોલ) રંજક સુરાખ the hole of a gun, where light is applied for igniting the powder [bursting.

Crack, *n* (ક્રેક) અવાજ, કડાકો, noise of breaking, report of
Machine, *n.* (મશીન) સંચો, યંત્ર, contrivance. engine. [strong
Forced, *v t.* (ફોર્સ્ડ) ચઢાવ્યુ, ઉચક્યુ raised, lifted. L. *Fortis*,
Height, *n* (હાઇટ) ઉંચાઇ, ઉંચાપણુ. elevation

Holding, *p. p* (હોલ્ડિંગ) પકડીને, ધરીને keeping, seizing
Shame, *n* (શેમ) શરમ, ફજેતી, disgrace, dishonour.
Waste, *ger* (વેસ્ટ) ગુમાવવો, કહાડવો, spend, while away, pass away [rity, became a man.
Grew, *v i* (ગ્રૂ) મોટો થયો, ઉમરે પુગ્યો, arrived at matu-
Wonderful, *ad.* (વન્ડરફુલ) આશ્ચર્યકારક ; નવાઈ જેવી, surprising.
Improvements, *n.* (ઇમ્પ્રુવમેન્ટસ) સુધારા, ફેરફાર, changes, alterations for the better L *In, probo* I prove.
Steam-engine *n* (સ્ટીમ-એનજીન) વરાળ યંત્ર , વરાળથી ચાલતો સંચો, machine of contrivance worked or moved by means of steam. *L In gigno*, I produce.
Useful, *ad* (યુસફુલ,) ઉપયોગી, અગત્યનું , important, necessary. *L. Usus* use. [time we live.
In our day, આપણા વખતમા, હાલમા. at present, at the
Blasts, *v i* (બ્લૅસ્ટસ) સુરંગ ઉડાવે છે, blows up by gun powder, rends asunder with gunpowder.
Bores, *v i* (બોઅર્ઝ) નાકાં પાડે છે, કાણાં પાડે છે, makes holes, pierces with a pointed instrument.
Drains, *v. i.* (ડ્રેન્ઝ) પાણી કાઢી નાખે છે, draws off water.
Planes, *v i* (પ્લેન્ઝ) સાફ કરેછે, લીસુ કરે છે, makes smooth or even [raises water.]
Pumps, *v. i* (પમ્પ્સ) પાણી ઉંચે ચડાવે છે, પાણી તાણે છે. draws or
Rivets, *v i.* (રીવટ્સ) જડી લે છે, મજબુત કરે છે, makes immovable, fastens by beating . *L Re, batuo*, I beat.
Bellows, *n.* (બેલોઝ) ધમણ, an instrument to blow fires or supply wind to an organ pipe. [pe. *L Faber*, a worker.
Forge, *v i.* (ફોર્જ) ઘાટ ઘડવો, આકાર આપવો, make, give form or sha-
Manage, *v t.* (મૅનેજ) ચલાવવું , કારભાર કરવો, carry on, transact business of. L. *Manus*, the hand.
Mint, *n* (મિંટ) ટંકશાળ, પૈસા પાડવાની જગા a place where coins are struck. [mixed with earthy substances.
Ore, *n* (ઓર) કાચી ધાતુ, માટી સાથે મળેલી ધાતુ. metal
News, *n.* (ન્યુઝ) સમાચાર, ખબરપત્ર information ; tidings.
Beginning, *n* (બિગિનિંગ) શરૂઆત મંડાણ, commencement, outset.
Across, *prep* (ઍક્રૉસ) આરપાર, માંથી through; over.

Ocean, *n* (ઓશન) મહાસાગર, મોટો દરીઓ, great sea, one of the largest portions of water

By means of which જેની મદદથી by the help of which, by the assistance of which. [*Traho*, I draw.

Trains, *n* (ટ્રેન્સ) હારો, ગાડીઓની હાર rakes, rows L.

Carriages, *n* (કેરીજીઝ) ગાડી, માણસ લઇ જવાના ગાડા, conveyances, vehicles, waggons [expedition.

Speed, *n* (સ્પીડ) ઝડપ, ઉતાવળ, વેગ, rapidity, swiftness,

Uses, *n* (યુસીસ) ઉપયોગ, ખપ utilities, importance *L. Usus*, use.

૧ આસરે બસે વરસની વાત ઉપર, મારક્વીસ આવ ઉસ્ટ૨ નામનો ખેતાબ ધરાવનારો એક માણુસ એક થંડી રાતે લંડનના કીલ્લામા એક ધગધગતી સગડી આગળ બેઠેલો હતો. તે એક બંધવો હતો ઉકલતા પાણીની એક કીટલી આતશ ઉપર હતી, અને વરાળ કીટલીના ઢાકણાને ઉંચકીને નળી વાટે બાહેર નીકળતી હતી તે તપાસતો તે બેઠો હતો (૨ , તેણે વરાળના જોરનો વિચાર કીધો, અને અજબ થવા લાગો કે જો તે કીટલીનુ ઢાંકણુ બંધ કરે અને નળીનુ મોઢુ પુરી નાખે તો તેની શુ અસર થાય તેણે એમ વીચાર કીધો કે એનુ પરિણામ એ આવે કે કીટલી ફાટી જાય તે વિચાર કરવા લાગ્યો કે ત્યારે વરાળમા કેટલી બધી શક્તિ હશે ! (૩) જેવો તે બંદીખાનામાંથી નીકળ્યો તેવોજ તેણે તેના જોરની અજમાસ કીધી તે લખેછે કે " મે એક તોપ લીધી અને તેને પોણી પાણીથી ભરીને તેનુ રંજક સુરાક અને મોઢુ બને મજબુત બંધ કીધા. અને તેની નીચે જોસબંધ આતશ સલગાવવાથી ચોવીસ કલાકમા તે ફાટી ગઇ અને મોટો કડાકો થયો " આ પછી તે મારક્વીસે એક યંત્ર બનાવ્યુ જે વરાળના જોરથી ચાલીસ ફીટની ઉંચાઇએ પાણી ખેચતુ. (૪) આ પછી આસરે એકસો વરસ રહીને એક નાનો છોકરો જે સ્કોટલંડમાં રહેતો હતો અને જેનુ નામ જેમ્સ ઉઑટ હતુ તે એક દીવસે ઉકલતા પાણીની કીટલી તરફ જોતો અને તેની નળીમાથી જે વરાળ નિકળતી હતી તેની સામે એક ચમચો ધરીને બેઠો હતો. (૫) તેની કાકીએ વીચાર્યું કે તે આલસુ બેસી રહ્યો હતો અને બોલી કે આ પ્રમાણે તમારો વખત ગુમાવતા તમને શરમ નહીં આવતી ? પણ જેમ્સ આલસુ ન હતો, તે વરાળના જોરનો વિચાર કરતો હતો. (૬) જેમ્સ એક ભલો અને મોટો માણુસ થયો અને આપણા વખતમા જે અજાયબ જેવા સુધારાએ વરાળ યંત્રને આટલું બધું ઉપયોગી કીધુ છે તે સુધારા તેણે કર્યાં. (૭) વરાળ યંત્ર શું નહિ કરી શકે ? તે ખેચે છે, તે ઉંચકેછે, તે ઉતારે છે, તે પાણી ખેચે છે તે ખાલી કરે છે, તે હાંકે છે, તે સુરંગ ફાડે છે, તે ખોદે છે, તે કાપે છે, તે વહેરે છે, તે રંડો મારી

લીસુ કરે છે, તે આધરા પાડે છે, તે હથોડા મારે છે, તે કાનસ વતી કાપે છે, તે પાલીસ કરે છે, તે જડે છે, તે કાંતે છે, તે વણે છે, તે સીક્કા પાડે છે, તે છાપે છે, અને હુ ધારી શકુ તેના કરતા વધારે ચીજો કરે છે. (૮) જો તે બોલી શકે તો તે એમ કહે કે હું ખમણુ કુકુ છુ, હુ પોલાદ ઘડુ છુ, હું મીલ અને ટકશાળ ચલાઉ છુ, હુ ધાતુને હથોડા વતી ટીપુ છુ અને ચક્કર ફેરવુ છું અને તમે વાચોછો તે ખબર હુ છાપુ છુ (૯) અને આ ઉકળતાં પાણીની કીટલીની વાત છે. આની કીટલીની વરાળ જેવી નાની સરખી શરૂઆતથી વરાળ યંત્ર થયું જે મોટા મહાસાગર ઉપર વરાળનો ઝછવો (આગબોટ) ચલાવે છે, અને જેની મદદથી આપણી લોઢાની સડક ઉપર ગાડીની હારો આવી ઝડપથી ઘસડી જવામા આવે છે. (૧૦) આ ઉપરથી શીખજો કે વિચાર કરવાથી કેટલો બધો ફાયદો થાય છે, કેટલા બધા માણસોએ ઉકળતા પાણીની કીટલી જોઈ હશે, પણ વરાળનુ જોર અને તેના કેવા સારા ઉપયોગ કરવામાં આવે તે વીશે કેટલા થોડા જણાએ વિચાર કર્યો હશે!

THE SPEAKING CHIP. બોલતી પટી.

Missionary, *n.* (મિશનરિ) પાદરી, ધર્મોપદેશક, ધર્મ ફેલાવવાના સારૂ પરદેશ મોકલેલો પાદ્રી, one sent out to preach the gospel to the heathens. L *Mitto*, I send.

Square, *n.* (સ્કવેર) એક હથીઆર, કાટખુણો, જે વસ્તુવડે દરેક ચીજ સરખી છે તે જણાઇ આવે તે, an instrument used to show whether buildings etc. are straight L. *Ex quatuor* four

Chip, *n* (ચીપ) કાપલી, કટકો, નાની લાકડાની કાપલી piece, fragment of wood [by burning wood.

Charcoal, *n.* (ચાર્કોલ) સાફ કાપેલો કોલસો, બળેલુ લાકડુ. coal mad;

Request, *n.* (રિકવેસ્ટ) અરજ; કાલાવાલા, આજીજી, supplication, humble. L *Re*, *quoero*, I ask. [*lus*, a joint.

Article, *n.* (આર્ટિકલ) વસ્તુ, ચીજ thing, substance. L. *Articu-*

Chief, *n* (ચીફ) ઉપરી, નાયક, સરદાર, head man, leader, overseer. L. *Caput*, the head.

Who was looking after a portion of the work જે કામનો એક ભાગ તપાસતો હતો, who was inspecting or superintending a part of the work. [inspecting, examining.

Looking after, (લુકિંગ આફટર) તપાસતો, ઉપરીપણું ચલાવતો,

Portion, *n.* (પોર્શન) ભાગ, હીસ્સો, વાંટો, piece, part. L. *pars*, a part.

Mrs Williams, *n* (મિસિસ ઉઇલિઅમ્સ) મીસ્તર ઉઇલિઅમની બાયડી, the wife of Mr Williams
Strange looking, *ad* (સ્ટ્રેંજ લુકિંગ) અજાએબ જેવા દેખાવના. of wonderful appearance, odd L. *Extra*, beyond
Warrior, *n* (વૉરીઅર) લડવઓ, combatant, soldier
Battles, *n* (બૅટલ્સ) લડાઇઓ, યુદ્ધ, fights [him in odd way.
Giving a look of wonder, અજાએબ જેવી રીતે જોઇને, seeing
Scold, *v t* (સ્કોલ્ડ) ઠપકો આપવો, ધમકાવવુ, ખખડાવવુ. chide, rebuke, reprove.
Carry, *v t* (કૅરિ) લઇ જાવુ, take, convey [*plico*, I fold
Reply, *n* (રિપ્લાઇ) ઉત્તર, જવાબ, answer, rejoinder. L *Re*,
Haste, *n* (હેસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ, hurry, quickness
In earnest, (ઇન અરનેસ્ટ) મસકરી નહીં કરતો, not joking, serious
Nothing, *n* (નથિંગ) કંઇ નહીં, કશુ એ નહીં, nought.
Surprise, *n* (સપ્રાઇઝ) અજાએબી, આશ્ચર્ય, નવાઇ, wonder, astonishment L *Super*, *prehendo*, I take.
Contempt, *n* (કન્ટેમ્ટ) ધિક્કાર, તીરસ્કાર, scorn, derision, hatred. L *Con temno*, I despise [in his hand.
Held, *v t* (હેલ્ડ) પકડયો, ધરીઓ, caught, took hold of, took
Desired, *v t* (ડિઝાયર્ડ) ફરમાવ્યુ, કહ્યુ, bade, ordered, wished.
Instantly, *adv* (ઇન્સ્ટંટલી) તુરત, તાબડતોબ, quickly, speedily; at once L *in*, *sto*, I stand [speaking.
Talking, *v n* (ટૉકિંગ) વાત કરવામા, તાહેલામા, chattering,
On reaching the house જ્યારે તે ઘર આગળ આવી પોહોચ્યો, when he came to or arrived at the house.
Tool chest, *n* (ટુલચેસ્ટ) હથીઆરની પેટી a chest or box wherein a carpenter's instruments are kept.
Result, *n* (રિઝલ્ટ) પરિણામ, ફળ, consequence, final end. L *Re*, *salio*, I leap
Affair, *n* (અફેર) કામ, મામલા, કાજ business, transaction, work.
Followed, *v t* (ફૉલોડ) પછવાડે ગયો, went after
On receiving the square from her, તેની પાસેથી તે કાટખુણો લઇને. when he took the instrument from her [*capio*, I take.
Received, *v t* (રિસીવ્ડ) લીધુ, હાથમા આણ્યુ, took, caught, L. *Re*,
Stay, *v i* (સ્ટે) ઉભી રહે, થોભ, stop, L *Sto*, I stand

Wants, *v t* (વૉન્ટસ) જોઇએ છે, ગરજ છે, requires, needs.
Astonished, *ad* (ઍસ્ટૉનિશ્ડ) આશ્ચર્ય પામેલો, surprised, amused,
L. *Ad, tono* I thunder. [back.
Return, *inf* (રિટર્ન) પાછું જવું, પાછા વળવું, go back, turn
Possible, *ad* (પૉશિબ્લ) બનતી, થઇ શકે એટલી, it can be, L *Posse,* to be able [out with force, ran out.
Rushed out *v i* (રશ્ડ આઉટ) નીકળ્યો, જોરથી બહાર આવ્યો, came
Settlement, *n* (સેટલમેન્ટ) સ્થાન વસાવેલો મુલક, colony [seizing.
Holding, *p p* (હોલ્ડીંગ) પકડીને, ધરીને, catching, keeping in hand,
Arms, *n.* (આર્મ્સ) હાથ, પોહોંચા આગળનો ભાગ the limbs of the human body from the shoulder to the hand
Reach, *v t* (રીચ) પોહોંચે, ફેલાય extend, stretch [cried out
Shouted, *v t* (શાઉટેડ) બુમો પાડી, ઘોઘાટ કર્યો, exclaimed,
Wisdom, *n* (વીઝડમ) ડહાપણ, ચતુરાઇ prudence, skill
People, *n* (પીપલ) લોકો, કોમ, community, population, men.
L. *populus,* the people [L *per, sona,* sound.
Persons, *n* (પર્સન્સ) માણસો, લોકો, folks, men, individuals.
Distance, *n* (ડીસટન્સ) તફાવત, દુરની જગા, remoteness, far off place. L *Dis,* and *sto,* I stand
Explained,, *v t* (એક્સપ્લેન્ડ) સમજાવ્યું, સમજ પાડી, elucidated, interpreted L *Ex, planus,* even.
Matter, *n* (મૅટર) બાબદ, ચીજ, subject, topic, substance
L *Materia* matter [not intelligible to men
Mystery, *n.* (મિસ્તરી) છુપી વાત, છુપો ભેદ, secret, something
Actually, *adv* (અકટયુઅલિ) ખરેખરો, બરોબર, really, indeed.
L *Ago* I do [bind.
String, *n* (સ્ટ્રિંગ) દોરી, રસી, thread, line L *Stringo,* I
Hung, *v t* (હંગ) લટકાવ્યું, ઝુલતું મુકયું, suspended.
Wore, *v t* (વૉર) પહેરીયું વાપરીયું, used, put on [next
Following, *ad* (ફૉલોઇંગ) આવતા, ત્યારપછીના, succeeding, coming
Surrounded, *v t* (સરાઉન્ડેડ) ઘેરાયલો, encircled, encompassed.
Crowd, *n* (ક્રાઉડ) લોકોનું ટોળું, ભીડ, populace, concourse
Interest, *n* (ઈન્ટરેસ્ટ) ફાયદો, મજા, શોખ, delight, joy, benefit
L *Inter, esse,* to be. [L. *Per, forma,* shape.
Performed, *v t* (પરફૉર્મ્ડ) કરયું, બજાવ્યું, done, achieved, worked.

૧ ઉઇલીઅમ્સ નામના એક પ્રચારક એક સહવારે પોતાના કાટખુના વગર કામે ગયલો હોવાથી, એક પટી લીધી, અને કોલસાના એક ટુકડા વતી તેની ઉપર એવી અરજ લખી કે તેની બાયડીએ તે ચીજ મોકલવી, એક સરદાર જે તે કામના એક ભાગ ઉપર દેખરેખ રાખતો હતો તેને બોલાવ્યો અને તેને કહ્યુ કે "દોસ્ત, આ લે, આપણે ઘરે જા અને મારી બાયડીને આ આપ" (૨) તે સરદાર અજાયબ જેવા દેખાવનો માણસ હતો. તે એક મોટો લડવૈયો હતો, અને જે ઘણી લડાઇ તે લડયો હતો તેમાની એકમા તેની એક આખ ફુટી ગઇ હતી બીજી આંખે તે પ્રચારક તરફ અજાયબીની નજરથી જોઇને તેને કહ્યું, "આ લઇ જાઉ! જો હુ તેણીની આગલ એક પટી લઇ જાઉ તો તે મને મુરખ કહેશે અને મને ઠપકો આપશે" (૩) "નહિ" તેણે જવાબ દીધો "તે ઠપકો આપશે નહીં, આ લે અને એકદમ જા, મને ઉતાવલ છે" મી. ઉઇલી-અમ્સ ખરેખર કહેતો હતો એમ જોઇને તેણે તે લીધી અને પુછયુ, કે મારે શુ કહેવુ? (૪) તે પ્રચારકે જવાબ દીધો, "તમારે કાઇ પણ કહેવુ નહિ. જે સઘળુ હુ કહેવા ઇચ્છુ છુ તે આ પટી કહેશે" અજાયબી અને ધીક્કારની નજરથી તેણે તે લાકડાની પટી લીધી અને કહ્યુ "એ કેમ બોલી શકે? એને મોહુ છે?" (૫) મી ઉઇલીઅમ્સે ફરમાવ્યુ કે તે એકદમ લઇ જવી અને તે વીશે વાત કરવામા આટલો બધો વખત ગુમાવવો નહીં ઘરે જઇને તેણે તે પટી મીસીસ ઉઇલીઅમ્સને આપી, જેને તે વાંચીને ફેકી દીધી અને હથીઆરની પેટી આગલ ગઇ આ અજાયબ જેવી બાબદનુ પરિણામ જોવાની ઇચ્છાથી તે સરદાર તેની પાછલ ગયો તેણીની પાસેથી કાટખુનો લઇને તેણે કહ્યુ, "બેટી સબર, તમે કેમ જાણ્યું કે મી ઉઇલીઅમ્સ જે માગે છે તે આએજ છે?" (૬) તેણીએ જવાબ દીધો, "કાંય નહિ, તમે હમણા મારે સારૂ એક પટી લાવ્યા કેના?" તે અજબ થયલા લડવૈયાએ કહ્યુ "હા, પણ મે કાઇ તેને કાઇબી બોલતા સાભળી નહીં જવાબ મલ્યો કે તમે નહીં સાભળી પણ મે તો સાંભળી, કેમકે તેને શુ જોઇતુ હતુ તે મને એ પટીએ જણાવ્યુ, અને હવે તમારે એટલુજ કરવુ કે જેમ બને તેમ ઝડપથી એ લઇને પાછુ જવુ" (૭) એ ઉપરથી તે સરદાર ઘરની બાહેર દોડી ગયો, અને તે લાકડાની પટી ઉચકીને, એક હાથમા પટી અને બીજા હાથમા કાટખુનો લઇને તે આખા સરસ્થાનમા દોડયો. તેના હાથ જેટલા ઉચા જાય એટલા ઉચા કરીને તે ચીજો પકડીને જતા જતા તે બુમ પાડવા લાગ્યો, "અરે આ અગ્રેજ લોકનુ ડહા-પણ જુવો, તેઓ પટી પાસે વાત કરાવે છે?" (૮) તે કાટખુનો મી ઉઇલી-અમ્સને આપીને તેણે જાણવા માગ્યુ કે દુરના માણસો સાથે વાત કરવાનુ કેમ બની શકે તે પ્રચારકે તેનાથી બને તેમ તે બાબદ તેને સમજાવી, પણ તેને તે એવો તો ભરમ લાગ્યો કે તેણે ખરેખર તે પટીને દોરીથી બાધી, અને પોતાની

ગરદનની આસપાસ લટકાવી અને કેટલોક વખત સુધી પેહેરી રાખી (૫) ત્યાર પછી કેટલાક દીવસ સુધી તે લોકોના એક ટોળાથી ઘેરાયલો જણાતો હતો, જેઓ તે પટીએ બજાવેલી અજાયબી તેઓને કહી સંભળાવતો ત્યારે ઘણીજ હોંસથી તે સાંભળતા હતા

The Bell of the Tower of Justice ઈનસાફના મીનારાનો ઘંટ.
King, *n* (કિંગ) રાજા, હાકમ, ruler, monarch
Uncommon, *ad* (અનકૉમન) અસાધારણ, નવાઇ જેવો, extra ordinary, wonderful *L Un, con, munus*, a gift
Proud, *ad* (પ્રાઉડ) મગરૂર, બડાઇખોર, haughty, vain, arrogant.
Selfish, *ad* (સેલ્ફિશ) આપમતલબીઓ, એકલપેટો, self interested, inclined to his own advantages
Unjust, *ad* (અનજસ્ટ) ગેરવાજબી, ગેરઇનસાફી, unfair L *Un, jus*, right [I fit.
Apt, *ad* (ઍપ્ટ) ખુશી, તૈયાર, liable, inclined, willing L *Apto*,
Welfare, *n* (વેલ્ફેર) કલ્યાણ, ફાયદો, good, benefit
Subjects, *n* (સબ્જેક્ટસ) રૈયત, તાબાના લોકો, people, nation L. *Sub, jacio* I throw
Tower, *n* (ટાવર) બુરજ, મીનારો a lofty building of any shape. L. *Turris*, a tower [right L *Jus*, right.
Justice, *n* (જસ્ટિસ) ઇનસાફ, રાસ્તી, ન્યાય. equity, lawfulness,
Prime-minister, *n* (પ્રાઇમમિનિસ્ટર) વડો વજીર, મોટો મંત્રી, chief adviser. L. *Primus, minor*, less
Drop, *v t* (ડ્રૉપ) નાખો, ફેંકો, મુકો, let fall, throw, let go outside [harmed.
Wronged, *v t* (રૉંગ્ડ) નુકસાન પોહોચેલુ, ઇજા થએલી, hurt, injured,
Reach, *v. t* (રીચ) આવે, પોહોચે, અડકે, come to, arrive at, feel.
Ring, *v t.* (રિંગ) વગાડે, અવાજ કરે make a noise, make a sound.
Poorest, *ad* (પુઅરિસ્ટ) સૌથી ગરીબ, સૌથી નાચાર, humblest, lowest, most destitute L *Pauper*, poor.
Wretch, *n* (રેચ) કંગાલ, નાચાર માણસ, a person having no means to live upon.
Kingdom, *n.* (કિંગડમ) રાજ્ય, રાજાના તાબાનો મુલક, state, realm.
Cause, *n.* (કૉઝ) હેવાલ, મુકરદમા, બીના, case, account, explanation. L. *Causa*, a cause [*L. In*, jus, right
Injured, *v t.* (ઇન્જર્ડ) ઇજા કીધી, નુકસાન કીધુ harmed, wronged.

Laws, *n* (લૉઝ) કાયદા, ધારા, rules, regulations, ats L. *Lex*, the law. [to push

Pull, *v. t* (પુલ) તાણવું, ખેંચવું, move forcibly, draw, opposed

Assemble, *v t* (ઍસેમ્બલ) એકઠા કરવા, ભેગા કરવા, સાથે મેલવવા. collect, bring together L *Ad*, *simul*, together.

Hear his cause and right his wrong, તેનો મુકદમો સાભળતો અને નુકસાનનો બદલો વાલતો Hear his cause and redress the injury done to him

Right, *v. t* (રાઇટ) બદલો વાલવો, નુકસાન ભરી આપવું redress, repair, restitute L. *Rectus*, right

End, *n* (એંડ) છેડો, છેલ્લો ભાગ extremity, extreme part.

Worn, *v t* (વૉર્ન) ઘસાઈ ગયું. પીસાઈ ગયું, become useless. become old. [ate, produce.

Lengthen, *ger.* (લેંગ્થન) લંબાવવા, લાંબુ કરવા extend, elong-

Chanced, *v i* (ચૅન્સ્ડ) બન્યું, થયું occurred, happened, came to pass L *Cado*, I fall

Served, *v t* (સર્વ્ડ) ચાકરી કરી, ચાકરીમાં રહ્યો worked for, sasisted, aided L *Servio* I serve

Long and well, લાંબી મુદત સુધી અને સારી રીતે, for a long time and in a very good manner

Grown, *p* (ગ્રોન) થયો, નીવડયો become

Cruelly, *adv* (ક્રુઅલિ) ઘાતકી રીતે, દુષ્ટ રીતે sinfully, wickedly unmercifully L *Cruor*, blood

Turned out, *v t* (ટર્ન્ડ આઉટ) કહાડી મુકયો, કાઢી કહાડયો expelled, driven away [fruitful, treeless.

Barren, *adv* (બૅરન) ઉજડ, ઝાડપાન વગરનો, unproductive, un,

Common, *n* (કૉમન) મેદાન, ફરવાની જગા. meadow, plain, open ground *L Con*, *munus*, a gift [most part

Nearly, *adv* (નિઅર્લિ) લગભગ, ઘણુંખરુ, almost, for the

Starved, *p* (સ્ટાર્વ્ડ) ભુખે મુવેલો, ખાધા વગરનો, killed with hunger, destroyed for want of food

Bite, *ger* (બાઇટ) કરડી ખાવા, ખાઇ જવા, take into mouth, eat.

*Palace, *n* (પૅલેસ) મેહેલ, રાજાનુ મકાન royal residence, a house of a king or an emperor L. *Palatium*, palace

Adjoined, *v t* (ઍડજૉઇન્ડ) નજીક હતો, પાસે આવ્યો હતો, was adjacent to, was near to L *Ad*, and *jungo*, I join

Happiness, *n* (હૅપિનેસ) સુખ, શાંતિ, good, benefit, advantage
Immediately, *adv* (ઇમિડિએટલી) તુરતજ, જલદીથી, readily, at once, swiftly, L *In*, *medius*, middle
Summoned, *v t* (સમન્ડ) બોલાવ્યો, તેડાવ્યો. warned to appear, called, invited. L. *Sub*, *moneo*, I warn [rough.
Gnawed, *v. t* (નૉડ) કરડી ખાધું, કોતરી ખાધું nibbled, cut th-
Astonished, *v. t.* (ઍસ્ટૉનિશ્ડ) આશ્ચર્ય પામ્યા, અજાયબ થયા, surprised, amazed. L. *Ad*, *tono*, I thunder.
Ashamed, *v. t* (અશેમ્ડ) શરમાયો, લજવાયો disgraced, dishonoured.
Justice he shall have, ઇનસાફ એને મળશે I will hear and decide his case.
Turning, *p p* (ટર્નિંગ) ફરીને, મોહોડું કરીને looking at, bending.
Neglect, *v. t.* (નેગ્લેક્ટ) ગફલત કરો છો, બેદરકાર છો, are careless, do not attend to. L. *Ne*, *lego*, I gather.
Old age, (ઓલ્ડ એજ) બુઢાપો, ઘડપણ, " gray hairs " L *Ævum*, age. [ably L *Fido*, trust.
Faithfully, *adv* (ફેથ્ફુલી) નીમક હલાલીથી. honestly, credit-
Trusted, *v. t.* (ટ્રસ્ટેડ) વિશ્વાસ રાખ્યો, ભરોસો રાખ્યો, confided, put faith in. [perform, L. *Ad*, *minor*, less.
Administer, *ger* (ઍડમિનિસ્ટર) આપવું, કરવું distribute; give;
Zealously, *adv* (ઝેલસલિ) હોંસથી, ઉમટથી, ardently, anxiously, earnestly. L. *Zelus*, zeal.
Compelled, *v t* (કમ્પેલ્ડ) ફરજ પાડી, જરૂર પાડી, forced, obliged, urged. L. *Con*, *pello*, I drive. [I do.
Acted, *v. i* (ઍક્ટેડ) કર્યું, ચાલ ચલાવી, done, behaved, L. *Ago*,
Unworthy, *ad* (અનવરધિ) નાલાયક, ગેરવાજબી, unfit, undeserving.
Lord, *n.* (લૉર્ડ) સાહેબ, મુરબ્બી, master, protector, owner.
Deprived, *v t.* (ડિપ્રાઇવ્ડ) છીનવી લીધું, લઇ લીધું. dispossessed, divested, L. *De*, *privus*, private.
Favour, *n.* (ફેવર) મેહરબાની, માયા, ટેકો. kindness, assistance, protection, L. *Favor*, favour.
Prove, *v i* (પ્રૂવ) થવું, નીવડવું turn out L. *probo*, I prove.
Life, *n* (લાઇફ) જીંદગી, હયાતી existence.
Condemned, *v t* (કન્ડેમ્ડ) તકસીરવાર થયો. declared guilty; pronounced unfit. L. *Con*, *damno*, I doom.

Fault, *n* (ફૉલ્ટ) તકસીર, વાંક, ગુનાહ. guilt, offence, crime L *Fallo*, I deceive

Retained, *v. t.* (રિટેન્ડ) ચાકરીમા રેહેવા દીધો, પાછો રાખ્યો. allowed to remain, kept back L *Re, teneo*, I hold

Cared for, *v t* (કેર્ડ) સભાળ લીધી, દરકાર કીધી treated, attended to L *Cura*, care [L *Magister*, a master

Master, *n* (માસ્ટર) ધણી, શેઠ, માલીક owner, proprietor

૧ એક વેળા એક રાજા હતો જે ખરેખર ઘણોજ નવાઇ જેવો હતો રાજાઓ જેમ હોય છે તેમ તે મગરૂર, એકલપેટો અથવા તો ગેરઇનસાફી ન હતો તે પોતાની રૈયતના ભલાનેજ માટે જીવતો હોય એમ દેખાતો (૨) આ રાજાએ એક મીનારો બધાવ્યો જેને તેણે ઇનસાફના મીનારાનુ નામ આપ્યુ ત્યાર પછી તેણે પોતાના વડા વજીરને કહ્યુ કે "મીનારામા એક ઘટ લટકાવ અને બાહેરની દેવાલની ઉપર તેનુ દોરડુ નાખ, જ્યા જેમી માણસને નુકસાન થયુ હોય અને ઇનસાફ ચાહતો હોય તે તેને પોહોંચી શકે અને ઘટ વગાડે; કારણકે જોકે તે આપણા રાજ્યમાં સૌથી ગરીબમા ગરીબ કગાલ પણ હશે તોપણ આપણે તેનો કજીઓ સાભળી તેને ઇનસાફ આપીશુ" (૩) તે વડા વજીરને કહેવામા આવ્યુ તેમ તેણે કર્યું, અને પછી જ્યારે કોઇમી માણસને બીજાથી અથવા તો કાયદાથી ઇજા પહોચતી ત્યારે તેણે માત્ર એટલુંજ કરવાનુ હતું કે આવીને ઇનસાફના મીનારાના ઘટમાથી લટકતુ દોરડુ ખેચવુ. રાજા ત્યાર પછી પોતાના ડાહ્યા માણસોને ભેગા કરતો અને તેનો કજીઓ સાંભળતો અને તેના નુકસાનનો બદલો વાળી આપતો (૪) લાબા વપરાસથી જ્યારે તે દોરડાનો નીચલો છેડો ઘસાઇ ગયો ત્યારે તેને લબાવવાને તેને છેડે જગલી દ્રાક્ષના ઝાડનો એક ટુકડો બાંધવામાં આવ્યો હવે એવુ બન્યું કે વડા વજીરનો એક ઘોડો હતો જેણે લાબો વખત સુધી અને સારી રીતે તેની નોકરી બજાવી હતી પણ જેને હવે બુઢો અને નકામો થઇ જવાને લીધે પોતાનુ ફોડી લેવાને એક ઉજાડ મેદાન ઉપર નિર્દયપણે છોડી મુકવામા આવ્યો હતો એક દીવસે ભુખે લગભગ અધમુઓ થવાથી અને તે દોરડા ઉપરથી દ્રાક્ષનો વેલો લટકતો જોઇને તે આગળ વધ્યો અને તે કરડવા પોતાનુ મોઢુ ત્યાં પોહોંચાડયુ (૫) મીનારાની પાસે આવેલા મહેલમા બેસીને પોતાની રૈયતના ભલાને માટે બીજી કઇ નવી ચીજ કરવી તે વીશે રાજા વીચાર કરતો બેઠો હતો તેટલામાં તેણે ઘટ વાગતાં સાભળ્યો તરતજ તેણે પોતાના વડા વજીરને બોલાવી મગાવ્યો, અને ડાહ્યા માણસોને તેડાવ્યા અને તે વાગવાનુ કારણ સાંભળવાને ઇનસાફના મીનારામાં સઘળા એકઠા થયા, અને જુઓ! એ તો માત્ર વડા વજીરનો ભુખે મરતો ઘોડો તે જગલી દ્રાક્ષના વેલાને કરડતાં દોરડુ ખેચતો હતો. (૬) સઘળા અજબ થઇ ગયા, અને વડા વજીર શરમાઇ ગયો,

અને રાજાએ કહ્યુ, "આ ગરીબ પ્રાણી પણ મારી આગળ ઇનસાફને માટે આવે છે, અને તેને જરૂર ઇનસાફ મળશે" (૭) પછી વડા વજીર તરફ ફરીને તેણે કહ્યું, "એક ઉમદા પ્રાણી જેણે પોતાની જુવાનીમા નીમકહલાલીથી તમારી નોકરી બજાવી, તેના બુઢાપાના વખતમાં તમે તેને ભુલી જાવો તો મારા રાજ્યમા ઇનસાફ આપવાનુ તમને કેમ સોપી શકાય ? (૮) વડા વજીરે જવાબ દીધો, "જ્યારે મે ઇનસાફ કરવાને ઘણીજ ઉલટથી બીજાઓને ફરજ પાડી છે ત્યારે હુ પોને ગેરઇનસાફીથી વર્ત્યો છુ, અને હુ મારા નામદાર પાદશાહની નોકરી કરવાને નાલાયક છુ (૯) "નહીં," રાજાએ કહ્યુ, "તમે પણ તમારી જુવાનીમા સારી નોકરી બજાવી છે અને તમારા બુઢાપામાં મારી મેહેરબાની તમારા ઉપરથી ખેચી લેવી નહી જોઇએ, નહીં તો કે રખેને હુ પણ ગેરઇનસાફી નીવડુ જેની આખી જીદગી વફાદારી ભરેલી હોય તેને એક કસુરને માટે ગુનેહગાર ઠેરવવો ન જોઇએ" (૧૦) તેથી તે ડાહ્યા રાજાએ પોતાના વડા વજીરને નોકરી ઉપર ચાલુ રાખ્યો અને પેલો ઘોડો જેને ઇનસાફનો ઘંટ વગાડ્યો હતો તેની તેના જુના શેઠે ત્યાર પછી હંમેશાં માયાથી બરદાસ્ત કીધી.

ONLY A SOLDIER. માત્ર એક સિપાઈ.

Unarmed, *ad.* (અનઆર્મ્ડ) હથીઆર વગર, સહસ્ત્ર વગર, without weapons or tools. L *Arma*, arms.

Unattended, *adv.* (અનઍટેનડેડ) કોઈ માણુસ વગર, કોઇ સાથે આવ્યા વગર, without any servant or attendant, L. *Un*, *ad*, *tendo*, I stretch.

Czar, *n.* (ઝાર) રૂશિઆ દેશનો શેહેનશાહ, Emperor of Russia.

Moscow's, *n* (મૉસ્કોઝ) રૂશિઆની આગલી રાજધાનીનુ, of the ancient capital of Russia

Crowd, *n.* (ક્રાઉડ) લોકોનુ ટોળુ; ભીડ, Collection, multitude.

Uncover, (અનકવર) ટોપી ઉતારીને માન આપે છે, take off their hat [victorious.

Greet, *v. t* (ગ્રીટ) મુબારકબાદી આપવી; ફતેહમંદ કરવુ, bless • make

Funeral, *n* (ફ્યુનરલ) પાયદસ્ત, મસાણમા લઇ જવાની ક્રીયા, burial; interment L *Funus*, a funeral.

Grave, *ad* (ગ્રેવ) ગંભીર, શોકાતુર, sad, melancholy, solemn. L. *Gravis*, heavy. [I look.

Spectacle, *n* (સ્પેક્ટેકલ) દેખાવ, sight, view, show L. *Specto*,

Poverty, *n* (પાવરટિ) ગરીબાઇ, નાચારી, indigence, penur. L. *Pauper*, poor.

Woe, *n* (વ્હો) દલગીરી, શોક, sorrow, grief
Wretched, *ad* (રેચેડ) કંગાલ, હલકુ, mean, inelegant
Sledge, *n* (સ્લેજ) વગર પૈડાની ગાડી, a carriage without wheels that slides on the snow.

Dragged, *p. pt.* (ડ્રૅગ્ડ) ઘસડાએલુ, તાણેલુ, ખેંચેલુ, drawn, pulled, driven. [tired, weak.
Weary, *ad.* (વિઅરી) થાકી ગએલો, નબળો, કમજોર, exhausted;
Blown, *p pt.* (બ્લોન) ફુંકાએલુ, હેરાન થએલુ, ઉડેલુ, beaten; struck; harassed.
Coffin, *n* (કોફિન) મુડદાની પેટી, the chest in which a dead body is buried. L *Cophinus*, a basket.

Load, *n* (લોડ) બોજો, ભાર, વજન, weight, burden [alone.
Sullen, *ad* (સલન) બળીએલ, ઉદાસ, morose, gloomy. L *Solus*,
Emperor, *n* (એમ્પરર) શેહનશાહ, The Czar, his Imperial Majesty. L *Impero*, I command.
Who is't thou bearest to the grave, જેને તુ કબર આગળ લઈ જાએ છે તે કોણ છે, who is the person whom you convey to the burial ground.

Beckoned, *v i* (બેકન્ડ) ઇસારત કીધી, ઇસારતે પુછ્યુ, made a significant sign or nod
Soldier, *n* (સોલ્જર) લશ્કરી સીપાઇ, લડવૈઓ, a military man; warrior L *Solidus*, a military pay
Sire, *n* (સાયર) બુજરગ માણસ, બાવા, રાજા, sir, father, a word of respect used in addressing a king.

Short reply, (શોર્ટરિપ્લાઇ) ટુંકો જવાબ, થોડા બોલમાં આપેલો જવાબ laconic answer
Musing, *p p* (મ્યુઝિંગ) વિચારતા, ધારતા, thinking, considering, imagining L *Musa*, muse. [behind.
Follow, *v. i* (ફૉલો) પછવાડે આવવુ, પાછળ જવુ, go after, walk

Such an one goes not unhonoured to his grave, આવા માણસને તેના કબરમા વગર માને જવા દેવો નથી, such a person will not be allowed to go to his grave without honour [*Unus*, one.
One, *pr* (વ્હન) માણસ, શખસ, person, man, individual. L.

Unhonoured, *ad* (અનઑનર્ડ) વગર આબરૂથી, માન વિના, without proper respect L. *Honor*, honour
Grave, *n* (ગ્રેવ) કબર, ઘોર, tomb, sepulchre
Raised, *v t* (રેઝ્ડ) ઉંચકી, ઉચીકરી, lifted took off
Pacing, *p p* (પેસિંગ) ચાલતા, ફરતા, walking L *passus*, a pace.
Passers, *n* (પાસર્સ) ચાલનારા, walkers L *passus*, a pace
Peasant, *n* (પેઝન્ટ) ગામડીઓ, Villager. L *Pagus*, a village
Prince, *n* (પ્રિન્સ) શાહજાદો, son of a king L *princeps*, chief.
Artisan, *n.* (આર્ટિઝન) ધંધાદારી, કારીગર, labourer, mechanic. L. *Ars*, an art
Clerk, *n.* (ક્લાર્ક) નવીસદો, કારકુન, writer, clergyman L. *Clericus*, clerk.
Company, *n.* (કમ્પની) ટોલકી, હાર, સંગત, meeting, L *Con*, *panis*, bread
Friendless, *ad* (ફ્રેન્ડલેસ) નાચાર માણુસની, ગરીબ માણુસની, unassisted, poor, helpless.
Led, *p. pt* (લેડ) દોરવાયલુ, ચલાવેલુ, conducted
Royal, *ad* (રૉયલ) બાદશાહી, illustrious L *Rex*, the king

માત્ર એક સિપાઇ.

૧ મેારકોના ઉદ્યોગી મોહોલામાથી એક શીયાળાના દીવસે વગર હથીઆરે અને વગર નોકરે રશીઆનો શેહેનશાહ (ઝાર) ચાલતો હતો તેનો ચેહેરો જોઇને લોકોના ટોળા ટોપી ઉતારતા હતા, અને તેઓ કહેતા કે "ખોદા શેહેનશાહને સુખી રાખે." (૨) તેના રસ્તામા એક પાયદસ્ત જતી હતી, તે ગરીબાઇ અને દુખનો એક ગભીર દેખાવ હતો—બરફની ઉપર એક કંગાન વગર પૈડાની ગાડીને એક થાકેલો માણુસ ધીમેધીમે ઘસડતો હતો. (૩) અને શીઆળાના પવનથી ફુંકાઇ જતી એક બેડોળ અને ખુલી મુડદાની પેટી તે ગાડી ઉપર પડેલી હતી, અને જે માણુસ તે ખેચતો હતો તે સુસ્ત અને ઉદાસ દેખાવથી તે બોજા ઉપર વાકો વળી ગયો હતો (૪) શેહેનશાહ ઉભો રહ્યો, અને તે માણુસને ઇશારત કીધી તેણે પુછ્યુ, "તમે જેને ઘોરમા લઇ જાઓ છો તે કોણ છે?" તેણે ટુંકો જવાબ દીધો, 'નામદાર સાહેબ, માત્ર એક સીપાઇ—માત્ર એક સીપાઇ મરી ગયો છે" (૫) શેહેનશાહે મનમા વીચાર કરીને કહ્યુ, "માત્ર એક સીપાઇ? માત્ર એક રશીઅન જે ગરીબ અને બહાદુર હતો, ચાલો હુ પાછળ આવુ છુ એવો એક માણુસ વગર માને ઘોરમા જશે નહીં" (૬) તેણે પોતાનુ માથુ નમાવ્યુ, અને ધીમેથી પોતાની ટોપી ઉચકી, જ્યારે તે કફન ધીમેથી બરફની ઉપરથી ચાલવા માડ્યુ ત્યારે સઘળા રશીઆના મુલકનો શેહેનશાહ ધીમા પગલા ભરતો તેની પાછળ પાછળ ચાલ્યો (૭) મોહલ્લાના રાહદારીઓ તદ્દન અજબ થતા તે દેખાવ જોવા લાગ્યા, અને પછી ચુપચુપ પાછળ ચાલ્યા ખેડુત અને શાહજાદો, કારીગર અને કારકુન સઘળા એક ટોળી થઇને ચાલ્યા (૮) તે

પાદશાહી દીલનો માણસ જે પાદશાહીને લાયકનો અને સાચો હોવાથી ગરીબ અને બહાદુરને માન આપતો, તેની આગેવાની હેઠળ તે દોસ્ત વગરના માણસની કબરની આસપાસ હજારો ઉભા રહ્યા ત્યા સુધી જેમ જેમ તેઓ આગળ ચાલ્યા તેમ તેમ તે ટોળુ વધતુ ને વધતુજ ગયુ

RALEGH'S TWO PLANTS રૅલેના બે રોપાઓ.

Reign *n* (રેન) રાજ, અમલ, the time of a king or queen on the throne L *Rego,* I rule

Brought, *v t* (બ્રૉટ) લાવીઆ, આણીઆ, taken, introduced

Sir Wawalter Ralegh, (સર ઉઑલ્ટર રૅલે) (૧૫૫૨-૧૬૧૮) એક નામીચો નાવીક, ઇતિહાસ કર્તા અને કવિ જેને પહેલા જેમ્સ રાજાએ રાજની સામે ફીતુર કરવાના તોહમત ઉપરથી ગરદન મરાવ્યો હતો a distinguished navigator, historian and poet, beheaded by James I on a charge of treason

Tobacco plant, *n* (ટોબેકો પ્લૅન્ટ) તંબાકુના છોડ, તબાકુના ઝાડ. a small tree yielding tobacco [and its esculent root

Potato, *n* (પૉટેટો) પટેટા, બટાટા, પટેટાનુ ઝાડ a well known plant

Search, *n* (સર્ચ) શોધ ખોળ, તપાસ discovery, inquiry

Smoke, *v i* (સ્મોક) હુકો પીવો, બીડી પીવી cause to emit the fumes of tobacco

Before long, *adv* (બિફોર લૉંગ) ટુકા વખતમાં, થોડા દહાડામા in a short time, quickly [*Ad, quaeo,* I seek

Acquired, *v t* (એક્વાયર્ડ) મેળવી, પાડી, got gained L.

Habit, *n* (હૅબિટ) આદત, ટેવ practice, custom L *Habeo,* I have

Extremely fond (એક્સ્ટ્રીમલિ ફૉન્ડ) અતિશે શોખી, ઘણો ખુશી, was greatly pleased with [times L *Frequens,* frequent

Frequently, *adv* (ફ્રીક્વન્ટલિ) વારવાર, ઘણીવાર, often, many

Indulged, *v i* (ઇન્ડલ્જ્ડ) amused or gratified himself L *In, dulcis,* sweet [*Practica,* practice

Practice, *n* (પ્રૅક્ટિસ) આદત મહાવરો, habit, custom L

Man servant, *n* (મૅન સર્વન્ટ) ચાકર, દાસ, menial, servant, dependant L *Servio,* I serve [fire

He was on fire, તે સળગી ગયો હતો he was caught with

Fetch *ger* (ફેચ) લાવવુ, આણવુ bring, go and bring

Bucket, *n* (બકેટ) તાંબડી, હાંડી, પીપ barrel, vessel, pot

To put out the fire, આગ ઓલવવાને, આતશ બુજાવવા, to extinguish the flame [wetted all over

Deluged, *v t.* (ડેલ્યુજ્ડ) બુડાડી દીધો, બોળી નાખ્યો, drowned,

Explain, *ger* (એક્સ્પ્લેન) સમજાવવુ, ખુલાસો કરવો give an account of, make plain L *Ex*, *planus*, plain

Really, *adv* (રીયલિ) ખરેખરો, બરાબર exactly, in fact.

Nobles, *n* (નોબલ્સ) અમીરો, barons, peers L *Nobilis*, noble.

Court, *n* (કોર્ટ) દરબાર, મહેલ, palace, royal mansion

Could be made to grow ઉપજાવી શકાય could be produced

Corn-harvest, *n* (કૉર્ન હાર્વેસ્ટ) અનાજનો પાક, grain, yield crop

Failed, *v i* (ફેલ્ડ) તાણ પડે fell short, turned out a failure.
L *Fallo*, I deceive [perish with want.

Starve, *v i* (સ્ટાર્વ) ભુખે મરવુ, હેરાન થવુ die with hunger,

Listened, *v i* (લિસન્ડ) સાંભળ્યુ, ધ્યાન આપ્યુ, heard, attended to. [dish L. *Servio*, I serve.

Served up, *p pt* (સર્વ્ડ અપ) પીરસ્યાં, મુકયાં. placed in a

Grand, *ad* (ગ્રૅન્ડ) મોટા, અમીરી, noble, great. L. *Grandis*, great. [great.

Her majesty. *n* (હર મૅજેસ્ટી) નામદાર રાણી, queen L *Magnus*,

Obliged, *v t* (ઑબ્લાઇજ્ડ) જરૂરપડી, ફરજપડી, compelled, forced
L *ob*, *ligo*, I bind [*Re*, *Porto* I carry.

Report, *n* (રીપોર્ટ) અફવા, rumour, information, notice L.

Poisonous, *ad* (પોઇઝનસ) ઝેરી, નુકસાનકારક, hurtful, deadly; venomous L *Poto*, I drink

Belongs, *v i* (બિલૉંગસ) લગતુ છે, ગણાય છે, pertains, relates.

Nightshade, *n* (નાઇટ શેડ) એક ઝેરી રોપો, ધતુરો, a poisonous plant which produces a deadly effect [all.

In spite of all, સઘળુ છતા, ગમે તેમ કરવુ તોપણ, notwithstanding

Left, *v t* (લેફ્ટ) રાખેલાં, મુકેલા kept, used

Despised, *v t* (ડીસ્પાઇઝ્ડ) ધીક્કારવામા આવ્યા, રદ કીધા, hated; undervalued L *De*, *specio*, I look

Louis the Sixteenth, *n* (લુઇસ ધ સિક્સ્ટીન્થ) સોળમો લુઈ, ફ્રાન્સનો રાજા, (જેને ૧૭૯૩ મા મારી નાખ્યો,) king of France, executed in 1793 [delight.

Blessing, *n* (બ્લેસિંગ) આશીરવાદ, સુખ, source of happiness,

Succeeded, *v i* (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યો, જીત્યો, triumphed, gained his object L *Sub*, *cedo*, I go [*per*, *facio*, I make.

perfection, *n* (પર્ફેક્શન) સંપુર્ણતા, બરાબર હાલત. completion. L.

planted, *p p* (પ્લેન્ટેડ) રોપેલા, વાવેલા, sown L *planta*, a plant.
Button hole, *n* (બટન હોલ) બરેવર, hole or small cut made for a button
Dared, *v t* (ડેર્ડ) હીંમત કીધી, made bold L *Venio*, I come.
Wholesome, *ad* (હોલ્સમ) પુષ્ટીકારક, જોરઆપનાર, nutritive
Vegetable, *n.* (વેજીટેબ્લ) વનસ્પતી, ભાજીપાલો, plant, herb L. *Vigeo*, I flourish.
Esteemed, *v. t.* (એસ્ટીમ્ડ) વખણાએલુ, ગણાએલુ. valued, prized.

રૅલેના બે રોપાઓ

૧ રાણી ઇલીઝાબેથના રાજમાં સર વૉલટર રૅલે પેહેલીજ વાર બે રોપા વિલાયતમા લાવ્યો હતો, જેમાના બને હાલ ઘણાજ વપરાય છે—તમાકુનો રોપો અને પપેટો. સર વૉલટર નવા દેશોની શોધમા દરીઆ ઓળંગી અમેરીકા ગયો હતો અને તે આ બને રોપા સાથે લાવ્યો હતો. (૨) જ્યારે તે અમેરીકામા હતો ત્યારે તેણે ઇન્ડીઅન લોકોને બીડી પીતા દીઠા હતા, અને થોડા વખતમા તેને પોતાને તે આદત પડી, તેને બીડી પીવાનો ઘણોજ શોખ લાગ્યો અને આ ટેવમા વારવાર મચ્યો રહેતો (૩) જ્યારે તે વિલાયત પાછો આવ્યો ત્યારે એક દીવસે સગડીની પાસે બેસીને બીડી પીવા લાગ્યો તે બીડી પીતો હતો તેટલામા બારણુ ઉઘડયુ અને તેનો નાકર અંદર આવ્યો હવે આ માણસે અગાઉ કોઇને પણ બીડી પીતા દીઠો ન હતો, અને તમાકુ જેવો રોપો છે એમ પણ જાણતો ન હતો તેથી, જ્યાર તેણે પોતાના શેઠના મોઢામાથી ધુમાડો નીકળતા દીઠા ત્યારે તેણે વીચાર્યુ કે તે સળગી ગયો હશે? તેણે ધાસ્તીમા બુમ પાડી અને તે આગ ઓલવવાને પાણીની એક બાલદી લાવવાને દોડયો, અને તે ખરેખર શુ કરતો હતો તે સમજાવવાને સર વૉલટરને વખત મળ્યો તે આગમચ તેને તરબોર કરી નાખયો (૪) પણ થોડા વખતમા મોઢામાથી ધુમાડો નીકળતા માણસોને જોવાની તે બુઢા નોકરને ટેવ પડી ગઇ, અને દરબારના સઘળા જુવાન ઉમરાવો બીડી પીવા લાગ્યા કેમકે સર વૉલટર તેમ કરતો હતો (૫) પેહેલવહેલા તો લોકોને પપટો જરા પણ ગમ્યો નહી, કોઇપણ તે ખાય નહી તો પણ તે કેવો ઉપયોગી થશે તે વીશે સર વૉલટરે તેઓને સમજાવ્યુ. તેણે કહ્યું કે પપેટો વિલાયતમા ઉગાડી શકાય તેણે તેઓને કહ્યુ કે જ્યારે અનાજના પાકનો દુકાળ પડે—જેમ વારવાર થતુ હતુ—ત્યારે જો પુષ્કળ પપેટા હોય તો લોકો ભુખે મરે નહી (૬) રાણી ઇલીઝાબેથ જે ઘણી ચંચલ બાઈ હતી તેણીએ સર વૉલટરના કહેવા ઉપર લક્ષ દીધુ, અને પોતાના ટેબલ ઉપર પપેટા રાંધીને પીરસાવ્યા ત્યા જે મોટા માણસો તે નામદાર રાણી સાથે જમતા હતા તેઓને તે ખાવાની ફરજ પડતી પણ તેઓએ એવો ધુમારો ફેલાવ્યો કે પપેટો ઝેરી છે કેમકે તે પ્રાણઘાતક ધતુરા અને બીજા ઘણાક ઝેરી રોપાના વર્ગને લગતો છે તેથી રાણી ગમે તે કરતી તે છતા પણ કોઇબી પપેટા-

ખાતુ નહીં, અને તે ડુકકરને માટે રાખવામા આવતા (૭) ત્યાર પછી ઘણાક વરસ વહી ગયા ત્યા સુધી લોકોએ પોતાની ભુલ જોઇ નહીં ફ્રાન્સના રાજા સોળમાં લુઇના રાજ સુધી તે ગરીબ પપેટો ધીક્કારવામાં અને ભુલી જવામાં આવ્યો જે વખતે એક ફ્રેંચમેન થઇ ગયો, જેણે ખોરાકને માટે રોપા ઉગાડવાનો અભ્યાસ કર્યો હતો તેની ખાતરી હતી કે તે પટેટાને દેશને એક આશીરવાદ સમાન બનાવશે, અને તેને તરતજ અજમાયશ કરવાને શરૂ કીધુ. (૮) ઘણીજ મેહનત પછી તે ફતેહ પામ્યો, લોકોએ પેહેલા તો તેને હસી કાઢયો, અને તે જેખી કાંઇ બોલે તેની દરકાર કીધી નહીં પણ જ્યા સુધી પપેટાને સંપુર્ણ હાલતમાં લાવ્યો ત્યા સુધી તેને ઉગાડવાનુ ચાલુ રાખ્યુ, તે વખતે પણ જો રાજા તેની તરફેણ ન ખેચતે તો કોઇ પણ તે ખાતે નહીં. તેણે જમીનના મોટા ટુકડા ઉપર પપેટા રોપાવ્યા અને પોતાના બટનના બરેવરામાં પપેટાનુ ફુલ લઇને ફરતો (૯) રાજાને હસી કાઢવાની કોઇનામા હીંમત ન હતી, અને જ્યારે તેને કહ્યુ કે પપેટા ખાવાજ જોઇએ ત્યારે તે કેવા સરસ અને ગુણકારા છે તે લોક સમજવા લાગ્યા, રફતે રફતે પપેટો વધારે ને વધારે પસદ પડતો ગયો, અને હવે ભાગ્યેજ કોઇ એવી તરકારી હોય જે એના કરતા વધારે પસદ પડતી હોય.

A SEA SONG. એક દરિઆઇ ગીત.

Sheet, *n* (શીટ) ચાદર, મેદાન, covering expanse
Rustling, *ad* (રસ્ટલિંગ) અવાજ કરતો, noisy, sounding.
Gallant, *ad* (ગૅલન્ટ) મજબુત, ટકાઉ, strong, hard
Lee, *n* (લી) પવનથી બચેલી વહાણની બાજુ, the side of a ship sheltered from the wind
Steady, *ad* (સ્ટેડી) બેઠો, હાલ્યા વગરનો, fixed, unfluctuating
Heaving, *p p* (હિવિંગ) ઉછળતો, તોફાની, tempestuous, stormy.
Tight, *ad* (ટાઇટ) મજબુત, પાણી દાખલ નહીં થાએ એવુ, leaky, not admitting water
The world of waters is our home, મહાસાગર અમારૂ રહેઠાણ, the ocean or the sea is our home.
Horned, *ad* (હૉર્નડ) શિંગડાના જેવો વળેલો, બીજના જેવો, the new (moon), having the appearance of horns
Lightning *n* (લાઇટનિંગ) વીજળી, ચમકાટ, flash of light.
Piping, *v i* (પાઇપિંગ) અવાજ કરે છે, વાગે છે, tuning, sounding.
Hollow, *ad* (હૉલો) પોકળ, અન્દરથી ખાલી, not solid
Heritage, *n* (હેરિટેજ) મીલકત, રહેઠાણ, estate, domagn L *Heres*, an heir.

એક દરીઆઇ ગાયન.

૧ એક ભીનો સઢ અને એક વેહેતો દરીઓ, અને પવન જે ઝડપને પાછળ આવે છે અને સફેદ સણસણ કરતા સઢને ભરે છે અને મજબુત ડોળથી

વાળી નાખે છે—મારા છોકરાઓ, એક મજબુત ડોળને વાળી નાખે છે—(તે હોય) ત્યારે છુટા ગરૂડના માફક તે ભલુ વહાણુ આગળ વધે છે અને જુના વિલાયતને પાછળ મુકી જાય છે. (૨) અરે મને એક નમ્ર અને ધીમો પવન જોઇએ છે ! એમ મે એક ખુબસુરત સ્ત્રીને બોલતા સાભળી, પણ મને એક સરખી લેહેરકી અને ઉચે ઉછળતા સફેદ મોજાઓ આપો, મારા છોકરાઓ, ઉચે ઉછળતા સફેદ મોજા—અને તે મજબુત અને છુટથી ફરનારૂં સારૂ વહાણુ આપો પાણીની દુનીઆ અમારૂ ઘર છે અને અમે મોજીલા માણસો છેએ. (૩) પેલા શીંગડાના આકારના (એટલે ચાદરાતના) ચદ્રમા તોફાન સમાયલુ છે, અને પેલા વાદળામા વીજળી છે, પણ ખલાસીઓ, પવન જે ગાયનનો મોટેથી અવાજ કરે છે તે સાંભળો, પવન મોટેથી ગાયનનો અવાજ કરે છે અને વીજળી છુટથી ચમકારા કરે છે, અને તે પોકળ ઓકનુ બનાવેલુ વહાણુ અમારો મેહેલ છે, અને દરીઓ અમારો વારસો છે.

SPEAK THE TRUTH. સાચુ બોલવા વિષે.

Truthfulness, *n* (ટ્રથ્ફુલનેસ) સચાઇ, સાચવટ, veracity.
Requires, *v t.* (રિક્વાયર્ઝ) જોઇએછે, wants. L *Re, quæro*, I ask.
Courage, *n* (કરજ) હિમત, બહાદુરી, manliness, bravery, L. *Cor*, the heart and *ago*, I do. [*Cauda*, the tail.
Cowardly, *ad* (કાઉઅર્ડલી) હિચકારાપણાથી ભરલુ, નાચ, base L.
Knight, *n.* (નાઇટ) અમીર, ઉમરાવ, baron, peer, nobleman
Armed, *pt. p* (આર્મ્ડ) સજેલા, furnished, L *Arma*, arm.
Shield, *n.* (શીલ્ડ) ઢાલ, બચાવનુ હથીઆર, armour, plate worn.
Following, (ફૉલોઇગ) નીચે લખેલી, નીચેના, undermentioned
Story, *n* (સ્ટોરી) વાત, વાર્તા, *tale*, *L Historia*, history.
Example, *n* (એક્ઝૅમ્પલ) દાખલો, ઉદાહરણ, instance, illustration. L *Exemplum*, an example
Pane, *n* (પેન) કાચનો તકતો, કાચનો ચોરસ ટુકડો, piece of glass.
Druggist, *n* (ડ્રગીસ્ટ) ગાંધી, one who sells drugs.
Companion, *n* (કૉમ્પૅનિઅન) સાથી, સોબતી, friend, comrade L. *Con, panis*, bread. [alarmed.
Frightened, *p. pt* (ફ્રાઇટન્ડ) બીધેલો, ધાસ્તી ખાધેલો, terrified,
Mischief, *n* (મિસ્ચીફ) મસ્તી, loss, L *Mis*, *caput*, the head.
Willing, *ad* (ઉઇલિગ) રાજી, ખુશી, desirous, wishing. [carry.
Offered, *v. t* (ઑફર્ડ) માગણી કરી, proposed L. *Ob, fero*, I
Earned, *v t* (અર્ન્ડ) કમાયો, મેળવ્યુ, saved, got, gained.
Costly, *ad.* (કૉસ્ટલિ) કિમતી, મુલ્યવાન, precious, valuable.

Admired, *v. t* (એડમાયર્ડ) વખાણ્યુ કીધી, તારીફ કીધી praised; extolled, L *Ad,miror*, I wonder [L. *Fido*, I trust.
Fidelity, *n.* (ફિડેલિટિ) નીમખ હલાલી, આકીન faithfulness, honesty.
Lucky, *ad* (લકિ) ભાગ્યશાળી, નસીબવાન fortunate auspicious.
Axe, *n.* (ઍક્સ) પાવડો, કોદાળી an instrument to cut or rend asunder wood and other things [asunder.
Chopping, *v. i.* (ચૉપિંગ) કાપતો, ચીરતો, cutting, rending
Log, *n.* (લૉગ) ઠીમરૂ, a large piece of wood.
Pet, *n* (પેટ) પાળેલુ જનાવર, વાહલુ tame animal.
Cushion, *n* (કુશન) ગાદી, તકીઆના જેવુ પોચુ બેસવાનુ, a pillow for a seat, a stuffed bag [speaking in the ear.
Whispering, *p. p.* (ઉવ્હિસ્પરિંગ) કાનમા કહેતો, હળવેથી બોલતા.
Fib, *n* (ફિબ) જુઠું, ખોટુ જોડી કહાડેલુ તે, falsehood, lie
Warrant, *v t* (ઉવૉરંટ) જામીન થાઉ છુ, give guarantee
Stepped, *v i* (સ્ટેપ્ડ) આગળ ચાલ્યો, આગળ વધ્યો, advanced
Fling, *inf* (ફ્લીંગ) નાખી દેવુ, ફેંકી દેવુ throw, drop, cast away.
Lane, *n.* (લેન) ગલી, સાકડો મોહોલ્લો narrow street
Worried, *v t* (ઉઅરિડ) વાડી ખાધુ, કરડયા ગયુ, annoyed, mangled with the teeth [a good defence.
That would do very well, તે ઠીક પડશે that would be
Who could have done me such an injury આવુ નુકસાન મને કરવાની-કોણને હિમત આવી શકી, who could have dared to wrong me so [to utter a word.
Could get his voice, ઉચ્ચારી શકયો, બોલી શકયુ. was able
Sound thrashing, સખત માર, severe beating
He put on a pleasant smile, તેણે હસતો ચેહેરો કીધો, તે ખુશી થતો જણાયો, he made a cheerful appearance.
That passed in the yard, જે વાડામા બન્યુ, that occurred in the back-ground. [away the tears from.
Wiped, *v. t.* (ઉવાઇપ્ડ) લુછી નાખ્યા. removed or took
Cheers, *n* (ચીઅર્સ) ખુશાલીના પોકાર, shouts of joy.
Joined, *v i* (જૉઇન્ડ) ભાગ લીધો. took part L *Jungo*, I join.
Ring, *inf* (રિંગ) ગાજી રહેવુ, મચી રહેવુ resound, echo
Hurrah, *n.* (હુરે) ખુશાલીનો પોકાર, ખુશાલીની તાળી, an exclamation of joy; huzza. [*probo*, I prove.
Approve, *v. t.* (અપ્રુવ) પસંદ કરો છો, ચાહો છો, like L. *Ad,*

Necessary, *ad* (નેસિસરી) અગત્યની, જરૂરની, inevitable, essential.
L *Ne*, *cedo*, I go [*Sub*, *pono*, I place
Suppose, *v t* (સપેાઝ) ધારેા, વિચારેા, imagine, think. L.
Advice, *n* (ઍડવાઇસ) શિખામણ, admonition, L *Ad*, *video*, I see
Detected, *v t* (ડિટેક્ટેડ) પકડાએલેા, ધરાએલેા, caught, found out
L *De*, *tego*, I cover [*Fallo*, I deceive
Falsehood, (ફૅાલસહુડ) જુઠાણું, જુઠું lie, untruth, fib. L.

સાચુ બોલવા વિષે.

૧ સાચુ, અને સાચા સીવાય બીજુ કશુ નહીં બોલવાની આદત તે સચ્ચાઇ છે સઘળે વખતે સાચુ બોલવામા વારંવાર હિમ્મતની જરૂર છે. જુઠું બોલવુ એ હીચકારાપણુ છે (૨) સાચુ, તરવાર અને ઢાલથી સજાયલા એક સ્વાર જેવુ છે તે તરવાર તે હીમ્મત છે, અને ઢાલ તે ડહાપણુ છે, અને જે બી કોઇ એક સાચેા માણુસ થવાને ઇચ્છે છે તેણે તરવાર અને ઢાલ બન્ને સારી રીતે વાપડતા શીખવુ જોઇએ (૩) નીચલી વાર્તા સાચુ બોલવામાં હીમ્મતનેા એક દાખલેા છે —શૅાર્લા મૅન એક દીવસે મોહોલ્લામાં દડા વતી રમતેા હતેા તે ગાંધીની દુકાનમા બારીને લાગ્યેા, અને કાચનેા એક મેાટેા તક્તેા ભાગ્યેા. એક સેાબતીએ કહ્યુ, "દોડ, શાર્લી, દેાડ અને બારી કેાણે ભાગી તે કોઇ પણ જાણશે નહીં" (૪) પણ શાર્લીએ કહયુ, "નહીં, હું નાસી ન જાઉં. હું જઇને ખરેખર કહી દઇશ," તે દુકાનના માલેક આગળ ગયેા અને સઘળુ સાચુ કહી દીધુ, જે દડેા તે રમતેા હતેા તે કેમ તેના હાથમાથી સરી ગયેા, તે કેવેા બીધેા, અને વળી જે નુકસાન તેણે કીધુ હતુ તેથી તે કેટલેા દલગીર થયેા, અને જો તેની પાસે પૈસા હોય તેા તે ભરી આપવાને કેટલેા આતુર હતેા તે સઘળુ કહ્યુ (૫) શાર્લી પાસે પૈસા ન હતા, પણ જ્યાં સુધી તે કાચના પૈસા ભરી આપવાને પુરતા પૈસા કમાય ત્યા સુધી તેણે તે દુકાનમા એકદમ કામ કરવાની માગણી કરી તેમ કરતા તેને લાંબેા વખત લાગ્યેા કેમકે કાચનેા તકતેા મેાટેા અને કીમતી હતેા, પણ જયારે તે પુરૂ થયુ તયારે તે દુકાનના ધણીને તે છેાકરાની ઇમાનદારી અને સચ્ચાઇ એટલી તેા પસંદ પડી કે તેના જતા રહેવાની વાત તેણે સાભળીજ નહીં, અને શાર્લી તેનેા કારકુન થયેા એક દીવસે તેણે પેાતાની માને કહ્યુ, "મેં જે દિવસે તે બારી ભાગી તે દીવસ કેવેા ભાગ્યશાળી હતેા" તેની માએ કહ્યુ, "નહીં શાર્લી, તું સાચુ બોલવાને ડર્યો નહીં તે દીવસ કેવેા ભાગ્યશાળી હતેા." (૬) એકવાર એક નાનેા છેાકરેા હતેા જેનુ નામ ડંકન હતુ. છેાકરાઓ તેને સાચેા ડંકન કરીને કહેતા કેમકે તે કદી જુઠું બોલતેા નહીં. એક દીવસે તે એક કુહાડી લઇને નિશાળના ચેાકમાં રમતેા હતેા. તે કુહાડી શીયાળામા નીશાળના ઓરડામાની સગડીને સારૂ લાકડા કાપવાને વાપડવામા આવતી હતી. (૭) જ્યારે ડંકન એક લાકડી ચીરતેા હતેા ત્યારે માસ્તરની બીલાડી બુઢી ટેબ્બી જે હીમસં ઉપર ડંકન કામ કરતેા હતેા ત્યા આવી અને તે ઉપર કુદી. તેણે

લાકડુ ચિરવાને માટે કુહાડી ઉપાડેલી હતી પણ તે બિલાડી ઉપર પડી અને તેથી તે મરી ગઇ, શુ કરવુ તે તેને સુજ્યુ નહીં તે શીક્ષકની પાળેલી હતી અને જ્યારે તે છોકરાઓના પાઠ લેતો હતો ત્યારે તેની બાજુએ એક ગાદી ઉપર બેસી રહેતી હતી. (૮) ડકન ગરીબ ટૅબી તરફ જોતો ઉભો રહ્યો તેનો ચેહેરો લાલ થઇ ગયો અને તેની આંખમાં આંસુ આવ્યા સઘળા છોકરાઓ દોડતા આવ્યા, અને દરેક જણ કાંઇ ને કાંઇ કેહેવા માંડયુ એક જણ બીજાઓના કાનમા હલુસે એમ કહેતો સભળાયો કે "હવે છોકરાઓ, જોઇએ કે ડકન બીજાઓની માફક કાંઈ પાટીઓ ઓઢવે છે કે નહીં ટૉમ બ્રાઉન જે ડકનનો દોસ્ત હતો તેણે કહ્યુ કે "તે એમ કરનાર નથી હું ખાતરીથી કહુ છુ કે ડકન સોના જેવો સાચો નીકળશે" (૯) જૉન જોન્સ આગળ વધ્યો, અને બોલ્યો, "ચાલો, છોકરાઓ આપણે આ બીલાડીને ગલીમા નાખી દઇએ, અને આપણે મી કોલને કહીશુ કે ખાટકીના કુતરાએ મારી નાખી તમે જાણો છો કે ગયે અઠવાડીએ તે તેને ઘણો સતાવતો હતો" કેટલાકે વીચાર્યુ કે એ ઠીક પડશે પણ ડકન તદન ગુસ્સે થયેલો જણાયો. તેના ગાલો ફુલી આવ્યા, અને તેનો ચેહેરો અગાઉના કરતા વધારે લાલ થયો. તેણે કહ્યુ, "નહીં ! નહીં ! શુ તમે એમ ધારોછો કે હુ એમ કહેવશ? એ તો જુઠુ કેહેવાય જુઠુ !" દરેક વખતે તેણે આ બોલ વાપડયો ત્યારે તેનો અવાજ વધારે મોટો થયો (૧૦) ત્યાર પછી તેણે તે ગરીબ પ્રાણીને ઉંચકયુ અને તેને નીશાળના ઓરડામા લઇ ગયો. શુ બનેછે તે જોવાને છોકરાઓ પાછળ ગયા. શીક્ષકે જોયુ અને કહ્યું, "આ શુ ? મારી ગરીબ ટૅબીને મારી નાખી ? મને એવુ નુકસાન કોણે કીધુ હશે ?" (૧૧) થોડોક વાર સુધી સઘળા ચુપ થઇ ગયા જેવો ડકનનો અવાજ ઉપડયો તેવોજ તે બોલ્યો, "મી. કોલ હુ ઘણો દલગીર છુ મે ગરીબ ટૅબીને મારી નાખી ખચીત, સાહેબ, હુ ઘણોજ દલગીર છુ. મારે વધારે સભાળ રાખવી હતી, કેમકે મે તેને ઢીમરાની સાથે પોતાનું દીલ ધસતાં દીઠી હતી સાહેબ, હુ કહુ છુ તેના કરતા હુ વધારે દલગીર છુ." (૧૨) દરેક જણ એમ વકી રાખતો હતો કે મી કોલ ઘણોજ ગુસ્સે થશે, પોતાની નેતર કાઢશે અને ડકનને ખુબ મેથી જમાડશે પણ તેને બદલે તેણે હસ્તો ચેહેરો કીધો અને કહ્યુ, "ડકન, તુ એક હીમ્મતવાન છોકરો છે ! ઉપર મારી બારીએથી ચોકમા જે બી બન્યુ તે સઘળુ મે જોયુ અને સાંભળ્યું છે. મારી નીશાળમા સચાઇ અને ઇમાનદારીનો આવો એક નમુનો જોઇને હુ ખુશી છુ (૧૩) ડકને પોતાનો રૂમાલ કાઢયો અને પોતાની આંખ લુછી નાખી. છોકરાઓ વધારે વાર શાંત રહી શકયા નહીં, અને જ્યારે ટૉમ બ્રાઉન બોલ્યો કે સાચા ડંકનને માટે ખુશાલીના ત્રણ પોકાર કરો ત્યારે તેઓ સઘળા સામેલ થયા, અને તે નિશાળના મકાનને ખરા અંત કરણના હુરેના અવાજથી ગજાવી મુકયું (૧૪) શીક્ષકે ત્યાર પછી કહ્યુ "મારા છોકરાઓ, હુ ખુશી છુ કે સાચુ શુ છે તે તમે સમજો છો અને પસંદ કરો છો, જોકે

મને લાગે છે કે તમારામાંના કેટલાક આમ કરી શકતે નહીં. આ વખતથી શીખજો કે કોઇ પણ ચીજ જુઠું બોલવાને ફરજ પાડી શકતિ નથી ધારો કે ડકને તમારી ખરાબ સલાહ માની હતે અને મારી આગળ જુઠી વાત લઇને આવતે તો તે તરતજ પકડાઇ આવતે અને સાચાના માનને બદલે તેને માત્ર જુઠાંની લ્યાનત મળતે."

THE BURNING OF THE SHIP "KENT"

"કેન્ટ" વહાણનુ બળવુ.

Bound, *ad* (બાઉન્ડ) જવાને તૈયાર, જવાને ઇરાદો રાખવુ, ready to setout, going or intending to go

Souls, *n* (સોલ્ઝ) જીવો, માણસો, persons, individuals.

Soldiers, *n* (સોલ્જર્ઝ) સીપાઇઓ, military men, sepoys. L. *Solidus*, military pay. [taining, connected with.

Belonging, *p. p* (બીલોંગિંગ) લગતા, તાબાના, relating, per-

Regiment. *n* (રેજીમેન્ટ) લશ્કર, રીજમીત, a body of troops or of cavalry L *Rego*, I rule [casually. L *Ad*, *cado*, I fall.

Accidentally, *adv* (એકસિડન્ટલિ) એકાએક, અકસ્માતથી by chance,

Set on fire, બળી ગયુ, took fire, was in flames

Hold, *n* (હોલ્ડ) ભંડાર, વહાણનો સામાન ભરવાનો નીચલો ભાગ the whole interior cavity of a ship [ravaging L. *Rabo*, I rave.

Raging, *v i* (રેજીંગ,) ફેલાતી, વધતી prevailing with bad effect,

Reach, *inf* (રીચ) પહોચવુ, આવવુ, come to, arrive at

Powder-magazine, *n* (પાઉડરમૅગઝિન) દારૂખાનુ, a place for holding powder in a fortified place. L. *Pulvis*, dust

Feared, *v t* (ફીઅર્ડ) બીહતો હતો, માન આપતો. venerated, revered.

Honoured, *v. t* (ઑનર્ડ) માન આપ્યુ, આબરૂ આપી. respected, reverenced L *Honor*, honour [L *Per*, *eo*, I go.

Perish, *v i* (પેરિશ) નાશ પામવુ, મરણ પામવુ die, be destroyed.

Tale, n. (ટેલ) વાર્તા, વાત. Story, description, account

Scrap, *n* (સ્ક્રૅપ) કકડો, ટુકડો. piece, slip [L *Nota*, a mark.

Note, *n* (નોટ) ચીઠી, ખબર. epistle, account, information;

Dreadful, *ad* (ડ્રેડફુલ) ભયંકર, ધાસ્તી ભરેલુ. terrible, frightful; fearful [condition L *Situo*, I place.

Situation, *n.* (સીટ્યુએશન) હાલત, અવસ્થા, state, plight.

Hope, *n* (હોપ) આશા, ઉમેદ expectation, desire, trust

Destination, *n* (ડેસ્ટિનેશન) ઠેકાણુ, the place where a ship is meant to go. L. *De*, *sto*, I stand.

Lee-bow, *n.* (લી બાઉ) જે તરફ પવન ફુકતો હોય તે તરફની વહાણની બાજુ. that side of a ship towards which the wind is blowing.

A sail on the lee-bow, પવનની બાજૂએ એક મછવો, a vessel coming from that side of the ship towards which the wind is blowing.

Brig, *n.* (બ્રિગ) બે ડોલીનું વાહાણ, vessel with two masts.

It bore down to the ship, તે વહાણ આગળ જલદીથી આવ્યું, it came up to or arrived at the burning ship.

Rescued, *v. t.* (રેસ્કયુડ) બચાવ્યા, છુટા કીધા, delivered, set free. L. *Re*, *ex* and *quatio*, I shake

Prison, *n.* (પ્રિઝન) કેદખાનું, બંદીખાનું, confinement, jail. L. *Prehendo*, I take. [*Con*, *veho*, I carry.

Conveyed, *v. t* (કન્વેડ) લઇ ગયા, આણ્યા, taken, brought L.

All but eighty persons, એંશી માણસ શિવાય બીજા બચ્યા, all persons were saved except 80 [*Flamma*, flame.

Flames, *n.* (ફ્લેમ્ઝ) આગ, લાહ્ય, fire, conflagration, blaze. L.

Strange to say, કહેવાને આશ્ચર્ય લાગે છે, it is surprising to tell, it is wonderful to mention. [*teneo*, I hold.

Containing, *p p.* (કન્ટેનિંગ) સમાવતા, રાખતા, holding, L *Con*,

Vessel, *n.* (વેસલ) વહાણ, જાહાજ, ship, a large boat

Picked, *v. t* (પિક્ડ) ઉપાડી લીધો, ઉચકી લીધો, taken, received.

Bathing, *p. p.* (બેધિંગ) નહાતા, washing the body.

Precious, *ad.* (પ્રેશસ) કીમતી, valuable, L. *Pretium*, price.

Relic, *n* (રેલિક) નીશાણી, નીશાની, token, L *Re*, *linquo*, I leave.

Drifting, *v. i.* (ડ્રિફ્ટીંગ) ઘસડાતું, તણાતું, sweeping.

Wrecked, *v. t.* (રેક્ડ) ભાગી ગયું હતું, અથડાયું હતું, broken.

It fell in this strange way into the hands of the very man, તેજ માણસના હાથમાં આવી અજાએબ જેવી રીતે પાછું આવ્યું, it came back into the possession of the same man in this wonderful manner. [*Ex*, *sisto*, I stand.

Exists, *v. i* (એક્ઝિસ્ટ્સ) હઇઆત છે, is kept, is in being. L.

Stained, *p. pt* (સ્ટેન્ડ) ખરડાએલું, દાઘ પડેલું, tinged, made foul; spotted L. *De*, *tingo*, I stain.

Legible, *ad.* (લેજીબલ) વચાએ એવું, વાંચી શકાય તેવું, that can be read. L. *Lego*, I read. [*ago*, I do.

Exact, *ad.* (એગ્ઝૅક્ટ) બરાબર, ખરી, true, authentic, L. *Ex*,

Copy, *n* (કૉપી) નકલ, ઉતારો, transcript, imitation, likeness
Commit, *v t* (કમિટ) સોપીએ છીએ, હવાલે કરીએ છીએ, give, resign, L. *Con*, *mitto*, I send
Spirits, *n* (સ્પિરિટસ) જીવ, આતમા, souls, lives, existence, L *Spiro* I breathe [happy in heaven.
Blessed, *ad* (બ્લેસ્ડ) સુખી અને પવીત્ર, સુખી, happy and holy,
Redeemer, *n* (રિડીમર) તારનાર, પાપથી છોડવનારે, saviour *i e* Jesus Christ L *Re*, *emo*, I buy [favour
Grace, *n.* (ગ્રેસ) મેહેરબાની, દયા, favour, kindness, L *Gratia*.
Enables, *v t* (એનેબ્લસ) શક્તિવાન કરે છે, empowers, strengthens [L. *Con*, *pono*, I place
Composed, *ad* (કૉમ્પોઝ્ડ) ચુપ, શાત, calm, quiet, tranquil
Awful, *ad* (ઑફુલ) ભય કર, ગ ભીર, dreadful, solemn.
Prospect, *n* (પ્રૉસ્પેક્ટ) આશા, ઉમેદ, hope, expectation L *Pro*, *specto*, I look. [into L *Intro*, within.
Entering, *p p* (એન્ટરિંગ) દાખલ થવુ, જવુ, going into, passing
Eternity, *n* (ઇટર્નિટિ) હમેશગી, બહેસ્ત, અમરપણુ, everlastingness; heaven, L *Eternus*, eternal [a man.
Human being, મનુષ્યજાત, માણુસ, person, individual L *Homo*,
Wreck, (રેક) ભાગેલુ વહાણુ, broken ship.
Infant, *n* (ઇન્ફન્ટ) ઘણી નાની ઉમરનુ બચ્ચુ, a child which is unable to speak on account of tender age L. *In*, *fari* to speak [the bar in an English law court.
Barrister (બૅરીસ્ટર) વકીલ, બારીસ્ટર, one qualified to plead at
Well known, *ad* (વેલ નોન) જાણીતો famous, celebrated.
Zeal, *n* (ઝીલ) હોંસ, ઉમેદ, ઉલટ, fervour, ardour, warmth.
Usefulness, *n* (યુસ્ફુલનેસ) ઉપયોગ, અગત, importance, value. L *Usus*, use [*necto*, I tie
Connection, *n* (કનેક્શન) સબ ધ, relation, regard L *Con*,
Ragged schools, *n* (રૅગેડ સ્કુલ્સ) ગરીબ લોકોના છોકરા સારૂ શાળા, Schools for teaching the children of the poor and the indigent

"કેન્ટ" વહાણનું બળવું.

(૧) ૧૮૨૫ ના ફેબ્રુઆરી મહીનાની ૧૯ મી તારીખે ઇસ્ટ ઇનડીઝ તરફ વેપાર કરનારૂ કેન્ટ નામનુ એક વહાણુ જે બંગાળ અને ચીન જવાને તૈયાર થયેલુ હતુ, તે વિલાયતનો કીનારો છોડી ગયુ તે વહાણુ ઉપર મરદ

ઓરત અને છોકરાં મળી ૬૪૧ માણસો હતા, તે માણસોમા ત્રણસો કરતા વધારે ૩૧ મી પલટણના શિપાઇઓ હતા. (૨) ૧ લી માર્ચ જ્યારે વહાણ બીસ્કેના ઉપસાગરમા હતુ ત્યારે ભંડારમા એક દીવો પડવાથી વહાણમા એકાએક આગ લાગી. કેટલાક કલાક સુધી તે મોટી ટોળીની સામે બે સર્વથી ભયંકાર આકારમા મોત સીવાય બીજુ કાંઇ પણ જણાતું નહીં—આગ અને પાણી ભંડારમા આગ ઘણુજ જોસથી વધતી હતી અને દરેક પળે તે દારૂખાના આગળ પહોંચશે એવો વકી રખાતી હતી. (૩) મેજર મેક ગ્રેગર નામનો એક અમલદાર જે રાજાને માન આપતો હતો તેના કરતા પરમેશ્વરથી કાંઇબી ઓછો ડરતો હતો નહીં તેને ધાસ્તી લાગી કે તેઓ સઘળા મરી જશે અને તે વાત કહેવાને કોઇ પણ જીવતો રહેશે નહીં. તેથી તેણે કાગળના એક ટુકડા ઉપર સીસાપેન વતી પોતાના બાપ જે એડીનબર્ગમા રહેતો હતો તેના ઉપર પોતાની ભયભરેલી હાલતથી વાકેફ કરનારી એક ચીઠી લખી. તે ચીઠીને એક બાટલીમા નાખી, અને તે ઉપાડી લેવામા આવે અને તેને ઠેકાણે મોકલવામા આવે એવી આશાથી દરીયામા ફેંકી દીધી (૪) તે કર્યા પછી અને બચવાની સઘળી આશા વહી જવા પછી એક ખલાસીના અવાજનો ખુશી ભરેલો સાદ સંભળાયો—‘‘પવનની બાજુએથી એક સઢ જણાય છે’’ તે કેમબ્રીઆ નામનો નાનો બેરેલો માલમ પડયો તે વહાણ તરફ આવી લાગ્યો અને તે મોટી ટોળીને તેઓના બળતા બંદીખાનામાથી બચાવીને માત્ર એકયાસી માણસો જેઓ દરીઆમા અથવા તો બળતામા મરણ પામ્યાં હતા તે શિવાય સઘળાઓને સહીસલામત વિલાયતના કિનારા ઉપર લઇ ગયો (૫) ત્યારપછી આસરે દોઢેક વરસે જે અમલદારે તે ચીઠી લખી હતી તે પોતાની પલટણ સાથે વેસ્ટ ઇન્ડીઝમા હતો, અને તે ત્યા હતા તે વખતે, કહેવાને અજબ જેવુ લાગે છે કે, તે બળતા વહાણ ઉપર લખેલી ચીઠી સાથની બાટલી ત્યા નાહાતા કોઇ માણસે ઉપાડી લીધી અને તેના ઉપર મોકલાવી ! (૬) તે કીમતી ઇધાણી ઍટલૅન્ટીક મહાસાગરના પવન અને મોજાઓમા સત્તર મહિના સુધી આમથી તેમ ઘસડાયા કીધી, અને આખરે જે જગ્યાએ તે વહાણ ભાગી ગયુ હતું ત્યાથી ત્રણ હજાર કરતા પણ વધારે માઇલને છેટે જે માણસ તે લખી હતી તેજ માણસના હાથમા આ અજબ જેવી રીતે આવી પડી (૭) દરીઆના પાણીથી ખરડાએલી તો પણ વાચી શકાય એવી હાલતમા તે ચીઠી હજીસુધી છે –

ઇસ્ટ ઇન્ડીઝ તરફ વેપાર કરનારા કેન્ટ નામના વહાણમા આગ લાગી છે. એલીઝાબેથ, જોના અને હુ અમારા આત્માને અમારા આશિરવાદ પામેલા તારનારના હાથમા સોપીએ છીયે અનંત સ્થિતીમા દાખલ થવાના ભયંકર ખ્યાલમા તદન શાંત રહેવાને તેની મેહરબાની અમને શકિતવાન કરે છે

ડંકન મેક ગ્રેગર.

૧ લી માર્ચ ૧૮૨૫, બીસ્કેનો ઉપસાગર

૮ તે બળતા વહાણ ઉપરથી ક્રમથીઆના ટુટક ઉપર જે પેહેલાં માણસને લઇ જવામા આવ્યુ તે મેજર મેક ગ્રેગરનો બાળક છોકરો હતો. આ બનાવને લગભગ સાઠ વરસ વહી ગયાં છે, અને આજે (૧૮૮૪ માં) તે છોકરો જોન મેક ગ્રેગર લડનનો એક બૅરિસ્ટર છે, જે ગરીબ છોકરાંઓની નિશાળ અને બીજા ખ્રીસ્તી ધર્મના સબધમાં પોતાની ઉત્કટને માટે ઘણો સારી રીતે જાણીતો થયલો છે

HONEST JACOB પ્રમાણિક જેકબ.

Labouring man, *n* (લેબરિંગ મૅન) હેલકરી, મજુર worker, labourer L *Labor*, labour

Baker, *n* (બેકર) ભઠીઆરો, બબરચી, cook, hotelkeeper

Loaf, *n* (લોફ) ભુગદો, રોલ, mass of bread

Lonesome, *ad* (લોન્સમ) એકાંત, એકલું, solitary, quiet.

These hard time will soon be over, આ ખરાબ વખત જલદીથી જતો રહેશે. our days of distress will shortly pass away.

Aside, *adv* (એસાઇડ) એક બાજુ પર, વેગળો. on a side, at a little distance.

There's no knowng, કઇ ખબર પડતી નથી we do not know.

There's no loss without some gain, કોઇ એવુ નુકસાન નથી જેમાં ફાયદો હાસલ નહીં થાય, દરેક નુકસાન થયા પછી કઇ લાભ મળે છે every loss brings us some gain

Fair, *ad* (ફેઅર) વાજબી, ઘટારત, લાયક proper, just

Complain, *ger* (કમ્પ્લેન) ફરીઆદ કરવી, કગરવું, repine murmur, grieve L *Con*, *plango*, I lament

Tired, *v t* (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો, નબળા થયલા exhausted, wearied

Hunt for work, કામની શોધ કરવા, કામ લાવવા સારૂ રખડવા seek for or go in search of work

Love, *n* (લવ) પ્યાર, હેત, ચાહ affection, kindness, favour.

Touch, *v t* (ટચ) અડકવું, હાથ લગાડવો feel, put or place hand on L *Tango*, I touch [speak the truth, in fact

In truth, *adv* (ઇન ટ્રુથ) ખરૂ બોલીએ તો, બરોબર બોલીએ તો, to

Inquire, *v i* (ઇન્કવાયર) તજવીજ કરવી, તપાસ કરવી search for, ask for L *In*, *quoero* I ask [L *Ratio*, reason

Reason, *n* (રીઝન) કારણ, દલીલ, પાયો ground, argument;

Dishonest, *ad* (ડિસોનેસ્ટ) અપ્રમાણીક, ઠગાઇ ભરેલો, deceitful; perfidious, L *Dis*, *honor*, honour.

Hurry, *v i* (હરિ) ઉતાવળથી જવુ, દોડી જવુ run, walk fast.
Hard, *ad* (હાર્ડ) મુશ્કેલ, દુખ ભરેલુ, distressing, sad.
Thrive, *v i* (થ્રાઇવ) આબાદ થનો, ફતેહ પામતો flourish
Continue, *v i* (કન્ટીન્યુ) જારી રહેવુ, થયા કરવું, are, remain. L. *Con, teneo,* I hold [L. *Fido,* I trust
Faithful, *ad* (ફેથ્ફુલ) નીમખહલાલ, પ્રમાણિક just; honest.
Mistake, *n* (મિસ્ટેક) ભુલ, ચુક error, misunderstanding.
Mister, *n* (મિસ્તર) ભાઇ, સાહેબ, શેઠ, a word put before the name of every person as a mark of respect
Still, *ad* (સ્ટિલ) શાત, મુગો quiet, calm
Rubbing (રબિંગ) ચોળીને; ઘસીને wringing chafing
Gleefully, *adv* (ગ્લીફુલી) ખુશીથી, હરખથી, joyfully, delightfully. [the maker of wheels
Wheel-wright, *n* (વ્હીલ રાઇટ) પૈડા બનાવનાર, ચાક બનાવનાર.
Neighbour, *n* (નેબર) પડોશી, one who lives next door.
And so it turns out, અને તે પ્રમાણે બન્યુ, મારૂં ખરૂં પડ્યુ, and it comes out exactly in that way.
Understand, *v t.* (અન્ડરસ્ટૅન્ડ) સમજુ છુ. comprehend
Stranger, *n* (સ્ટ્રેન્જર) પારકો, અજાણ્યુ માણસ a person unknown. L *Extra*, beyond. [receive *L De, servio*, I serve.
Deserve, *v t* (ડિઝર્વ) ધરે છે, લાયક છે. merit, are fit to
Card, *n* (કાર્ડ) ચીઠી, પોતાના નામનુ છપાવેલુ જાડુ કાગળ a piece of paste board containing one's name [for work done.
Wages, *n* (વેએજીસ) રોજ, મુસારો a person's daily pay

પ્રમાણિક જેકબ.

જેકબ—એક ગરીબ મજુર, ફ્રીડ્ઝ તેનો દીકરો (એક નાનો છોકરો) એડમ-એક ભઠીઆરો. સ્થળ—તે ગરીબ માણસનુ ઝુપડુ (ફ્રીટ્ઝ દાખલ થાયછે.)

ફ્રીટ્ઝ—હું કેવો ઇચ્છુ છુ કે બાવા ઘરે આવે! હુ ઘણોજ ભુખ્યો થયોછું. સે, પેલા આવે છે! (જેકબ એક પાક લઇને દાખલ થાય છે)

જેકબ—નાના ફ્રીટ્ઝ, હુ આવ્યો ફ્રીટ્ઝ—હુ ઘણોજ ખુશી થયો છુ. વાહાલી મા મરી ગઇ ત્યાર પછી અહીંઆ ઘણુ જ એકાંત લાગે છે, અને હું— જેકબ—તુ ઘણોજ ભુખ્યો થયો છે કે? મારા ગરીબ દીકરા, હુ જાણુ છુ. જ્યારે કામ મળતુ હતુ ત્યારે એમ હતુ નહીં હુ આશા રાખુ છુ કે આવો આરીક (કડક કઠકીનો) વખત જલદીથી પુરો થાય ફ્રીટ્ઝ—અરે તમારી પાસે કેવુ સરસ પાઉ છે! જેકબ—(બાજુએ) એ છેલ્લુ છે. કોણ જાણે હવે

બીજુ ક્યારે મળશે—લે. મારા દીકરા, (પાઉ ભાગે છે) તારું ભોજન એકદમ ખાઇ લે. નફા વગરનુ નુકસાન હોય નહીં જ્યારે આપણી પાસે રાખવાની કાંઇ ચીજ નથી, ત્યારે રાખવાને માટે ખોટી થવાની આપણને ગરજ નથી. ફ્રી૦—અરે બાવા ' એ વાજબી નહીં ! જે૦—શુ વાજબી નહી ? મારા દીકરા ? ફ્રીટઝ—તમે મને વધારે મોટો કટકો આપ્યો છે જેકબ—અને તેમા ફરીઆદ કરવા જેવુ—શુ છે ' ચાલ, મારા દીકરા, ખાઇ જા ફ્રીટઝ—પણ તમે આખો દીવસ કામની શોધમા ફરો છો તેથી તમે ઘણા થાકી ગયા હશો, અને હું જાણુ છુ કે તમને ખાવાનુ કાંઇપણ મળ્યુ નથી. જેકબ—અરે, મારા ફ્રીટઝ ! હુ પોતે કાંઇ ખાઉ, તે કરતા તને ખાતો જોવાથી મને વધારે કરાર થશે. ફ્રીટઝ—પણ જો તમે ખાશો નહીં તો કાલે કામની શોધમા જવાને તમે કેમ શક્તિવાન થશો ? અને જો કામ મળશે તો તે કરવાને તમે કેમ શકતીવાન થશો ? તમારે એમાથી એક કડકો લેવોજ પડશે —બાવા, જો અચીત ભાગો જેકબ—ઠીક તુને રાજી કરવાન હુ તેમ કરીશ, જો કે ખોરાક કરતા તારો પ્યાર મને વધારે વાહાલો લાગે છે (ફ્રીટઝનો ટુકડો ભાગે છે કેટલાક સીકકા અદરથી બહાર પડે છે) ફ્રીટ્ઝ—અરે, આ પાંઉમાંથી શુ પડે છે ? સોનુ ! અરે બાવા !—સોનુ ! જેકબ—તેન હાથ લગાડતો ના, તે પૈસા આપણા નથી ફ્રીટઝ—ત્યારે તે કોણના છે ? સોનુ ! અરે બાવા ! જેકબ—ખરેખર તો હુ જાણતો નથી કે તે કોણનુ છે. હુ એટલુજ જાણુ છુ કે તે મારૂ નથી આપણે ખબર કાઢવી જોઇએ જા, દોડ ભઠીઆરાને ત્યા જા અને તે વિશે તેને પુછ ઝડપ કર, મારા દીકરા ફ્રીટઝ—પણ બાવા, આપણે આટલા બધા ગરીબ 'છઇએ ! અને શુ તમે તે પાઉ ખરીદ નહી કીધુ હતુ ' જેકબ—મે તે પાઉ વેચાતુ લીધુ હતુ, પણ તેમાનુ સોનુ મે ખરીદ્યુ હતુ નહીં આપણે ગરીબ છૈએ ખરા પણ તેથી આપણને અપ્રમાણિક થવાનુ કાંઇ કારણ નથી ફ્રીટઝ—વહાલા બાવા, હુ જાણું છુ કે તમે ખરા છો હુ ભઠીઆરાન કેહેવાને ઝડપથી જાઉછુ (દોડી જાય છ,) જેકબ—(એકલો) અરે મારા ગરીબ ફ્રીટઝ ! તને ભુખે તવળતો જોવાનુ ઘણુજ ભારી છ, તો પણ જુઠા અને અપ્રમાણિકપણાથી તને સુખી થતો જોવાથી મને તથીબી વધાર ભારી લાગશે મારી ખાત્રી છે કે જો આપણે તેની તથા એકબીજા તરફ ઇમાના રહીએ તો તે આપણી સભાળ લેશે (ફ્રીટઝ એડમ ભઠીઆરાને લઇન પાછો દાખલ થાય છે) ફ્રીટ્ઝ— બાવા, તે આવ્યો છે મે તેને પૈસા વિશે કહ્યુ છે જેકબ—મારા દોસ્ત એમા કાંઇ મોટી ભુલ થઇ છે. આ સોનુ તમારૂં છ ' ફ્રીટ્ઝ—અરે ભાઇ ભઠીઆરા, મારો બાપ ઘણો ગરીબ છે. જેકબ—મુગો રેહ, ફ્રીટ્ઝ, આપણે ચોર કે ભીખારી નથી—આ સોનુ તમારૂ હોય તો લઇ જાવો એડમ—(ખુશીથી પોતાના હાથ ચોળીને) અરે ! મે તેને એમજ કહ્યુ હતુ, મે તેન એમજ કહ્યુ હતુ જેકબ—કોણને કહ્યુ ? શુ કહ્યુ ? એડમ—પૈડા બનાવનાર લ્યુક કાકાને મ તને કહ્યુ હતુ ક આખા શેહેરમા આપણો પાડોશી

જેકબ સૈાથી પ્રમાણીક માણસ છે અને તેણે કહ્યુ કે ઍડમ તમે ખરા છે। આહા ! અને અ તે એમજ સાબીત થયુ છે જેકબ—હુ તમારૂ બોલેલુ સમજતેા નથી. ઍડમ—હુ એ પેમા વીશે સઘળુ તમને કહુ છુ એક અજાણ્યેા માણસ ગઇ કાલે મારી આગળ તે લઇ આવ્યેા અને શેહેરમા સર્વથી પ્રમાણીક માણસને આપવા મને કહ્યુ મે જાણ્યુ કે તમે આજે માજે પાઉને માટે આવશેા તેથી મે તમારે માટે એક ક્ષુજી રાખ્યુ અને તેમા તે સેાનાના સીક્કા ભર્યા તે તમારાજ છે. તમે તમારા પ્રમાણીકપણુાથી દેખાડી આપ્યુ કે જો કેાઇનેબી તે ઘટારત હેાય તેા તે તમનેજ છે જેકબ—અરે, મારા દીકરા! (ફ્રીટ્ઝને ભેટે છે) ઍડમ—અને એથી વધારે એ છે કે તે મને એમ કહીને આ કાર્ડ મુકી ગયેા છે કે જ્યારે તમારેા પ્રમાણીક માણસ મળે ત્યારે તેને કહેજો કે મને ખેાળી કાઢે અને હુ તેને સારૂ કામ અને સારેા રેાજ આપીશ. આ રહ્યુ તેનુ નામ જેકબ—(તે કાર્ડ લેછે) કામ અને રેાજ '—ને તેા સેાના કરતા પણ વધારે સરસ છે ! દેાસ્ત ઍડમ, તમારેા ઉપકાર થયેાછે ચાલ ફ્રીટ્ઝ આપણે આ ભલા માણસને એકદમ શેાધી કાઢીએ, આપણે રસ્તે ચાલતા આપણુ પાઉ ખાશુ. જે ખેાદાએ આપણને પ્રમાણિક રાખ્યા તેનેા ઉપકાર માનેા આપણને હવે જલદીથી પુરતુ ખાવાનુ મળશે

CASABIANCA. કાઝાબીઆંકા.

Whence all but he had fled, જ્યાથી તે શિવાય બધા નાસી ગયા હતા. all persons fled from the place but he remained there

Flame, *n* (ફ્લેમ) આગ, લાહ, conflagration, fire L *Flamma*, flame.

Lit, *v t.* (લિટ) સળગાવ્યુ, બાળી નાખ્યુ lighted, burnt

Battle, *n* (બૅટલ) લડાઇ, યુદ્ધ fight, encounter

Shone, *v i* (શેાન) પ્રકાશ્યુ, ચળક્યુ brightened, sparkled.

As born to rule the storm, જાણે તેાફાનને પેાતાના તાબામા રાખવાને પેદા થયેા હેાય તેમ as if he had been born to command the tempest.

Heroic, *ad* (હિઅરૉઇક) બહાદુર હીમતવાન brave, intrepid, noble

Word, *n* (ઉવર્ડ) હેાકમ, રજા permission, command [I faint.

Faint, *ad.* (ફેન્ટ) નબળેા, બેશુદ્ધ weak, unconscious L *Fingo*,

Chieftain, *n* (ચીફ્ટેન) સરદાર, વડેા admiral, L *Caput* the head.

Unconscious, *ad* (અનકૉન્શસ) બેભાન, બેશુદ્ધ insensible, faint: dead. L. *Un*, *con*, *scio*, I know [thundering, rushing

Booming, *ad* (બુમિંગ) ગર્જના કરતી, અવાજ કરતી roaring

Brow, *n.* (બ્રાઉ) કપાળ, ચેહેરાનેા સાધારણ દેખાવ forehead, general air of the countenance.

Upon his brow he felt their breath and in his waving hair
તેના ભવા ઉપર અને તેના ઉડતા બાલમા તેઓનો (બળતાનો) ભભુકો લાગતો હતો he was suffering from the fire on his face and hair

Task, n (ટૅસ્ક) સોપેલુ કામ, કામ, the thing to do, work entrusted
Post, n (પોસ્ટ) જગા, situation, spot L *pono*, I place
Still, ad (સ્ટિલ) શાંત, ચુપ, મુગી quiet, calm, unbroken
Despair, n (ડીસ્પેઅ) નાઉમેદી, નિરાશી disappointment, despondency L *De spero*, I hope
Shroud, n (શ્રાઉડ) ડોલને બાંધેલા દોરડા ropes supporting the masts
Wreathing, ad (રીધીંગ) વીંટલાએલી, લપેટાએલી rolling, encircling.
Splendour, n (સ્પ્લેન્ડર) ચળકાટ brightness L *Splendeo*, I shine
Flag, n (ફ્લૅગ) વાવટો, નિશાન banner ensign
Streamed v i (સ્ટ્રીમ્ડ) ફેલાઇ, પથરાઇ spread, extended
Gallant, ad (ગૅલન્ટ) બહાદુર, હીમતવાન brave, manly, bold
Banners, n (બૅનર્સ) વાવટા, નિશાન ensigns flags
Burst, n (બર્સ્ટ) ભડાકા, ધડાકા, disruption, rupture
Thunder, n (થન્ડર) ગગડાટ, ગર્જના the sound which follows a flash of lightning
Fragments, n (ફ્રૅગમેન્ટ્સ) કડકા, ટુકડા pieces, parts L *Frango*, I break
Strewed, v t (સ્ટ્રુડ) ભરી નાખ્યો filled
Mast, n (મૅસ્ટ) ડોલ a pole in a ship to support the sails
Pennon, (પેનન) વાવટી, નીશાન a long piece of bunting placed on the mast head of a war-vessel L *penna*, a feather
Borne, v t (બોર્ન) કીધેલુ, બજાવેલુ, done, executed
Perished, v i (પેરિશ્ડ) મરણ પામી died L *Per, eo*, I go
Faithful, ad (ફેથફુલ) નીમખહલાલ, trustworthy L *Fido*, I trust

કાઝાબીઆંકા.

(૧) તે છોકરો બળતા વાહાણના તુટક ઉપર ઉભો હતો, જ્યાથી તેના સીવાય સઘળા નાસી ગયા હતા, જે બળતાએ લડાઇમા ભાંગેલા વાહાણને સળગાવ્યુ હતુ તે તેની આસપાસ મુડદાઓની ઉપર પ્રકાશતુ હતુ તોપણ જાણે તોફાન ઉપર હકુમત ચલાવવાને જનમ્યો હોય તેમ ખુબસુરત અને ભપકાદાર દેખાવથી તે ઉભો હતો, તે પેડેનસાની લોહીનો બચ્ચો છાકરવન આવાનો પણુ મગરૂર હતો (૨) બળતા વધતા ચાલ્યા—તે પોતાના બાપના હોકમ વિના ત્યાથી ખસ્યો

નહી તેનો બાપ જે નીચે મોતમા બેભાન થયલો હતો તેણે તેનો અવાજ વધારે વાર સાભળ્યો નહી તેને મોટેથી બુમ પાડી, "કહો, બવા કહો કે હવેબી મારૂ કામ પુરૂ થયુ કે નહી'? તે જાણતો ન હતો કે તે સરદાર પોતાના છોકરા વિશે તદ્દન બેખબર પડેલો હતો (૩) તેણે એક વાર ફરીથી બુમો પાડી, 'બાવા, બોલો, હજુબી હુ જાઉ કે નહીં! અને–" પણ અવાજ કરતી ગોળીઓએ જવાબ દીધો અને બળતા ઝડપથી આગળ વધ્યા તેના કપાળ ઉપર અને ઉડતા વાળમા તે બળતાની ઝાળ તેને લાગી અને મોતની તે એકાત જગ્યાએથી શાત પણ હીમત ભરેલી નાસીપાસીમાં તે જોવા લાગ્યો! (૪) અને એકવાર ફરીથી તેણે મોટેથી બુમ પાડી, "મારા બાવા શુ હુ થોભુ કે?" તેજ વખતે સઢ અને દોરડા વચ્ચેથી તે ફેલાતા બળતા તેની ઉપરથી ઝડપથી પસાર થઈ ગયા, તેઓએ તે વાહાણને અજબજેવા પ્રકાશમા લપેટી નાખ્યુ અને ઉપરના વાવટાને પણ લાગ્યા અને આકાશમા વાવટા ઉડતા હોય તેમ તે બાહાદુર બચ્ચા ઉપરથી પસાર થઇ ગયા (૫) ત્યાર પછી ગર્જનાના અવાજ જેવો એક ધડાકો થયો–તે છોકરો!–અરે તે કયા ગયો? ડોલ અને સુકાન અને સુદર વાવટાઓ જેઓએ પોતાનુ કામ સારી રીતે બજાવ્યુ હતુ તેના ટુકડાઓથી જે પવને છેક દૂર સુધી દરીઆને ભરી નાખ્યો હતો તે પવનને પુછો પણ જે સૌથી ઉમદા ચીજ ત્યા નાશ પામી તે પેલો જુવાન વફાદાર છોકરો હતો!

DON'T BE TOO SURE હદ બાહાર ખાતરી ભરેલા થના ના.

Clever, *ad* (ક્લેવર) હોશીઆર, ચમત્કાર smart, sharp
Duty, *n* (ડયુટિ) ફરજ, કામ business, L *Deb o*, I owe
Station, *n* (સ્ટેશન) હાલત circumstance *Sto*, I stand
To set your heart, તમારૂ મન લગાડવુ to fix your attention [go
Success, *n* (સકસેસ) ફતેહ, જીત, ખુશાલી victory, L *Sub*, *cedo*, I
Folk, *n* (ફોક) લોકો, માણસો people, persons, men [ing
Counting, *p p* (કાઉન્ટિંગ) ગણતા, તપાસતા reckoning, calculat-
(Are) hatched, *v t* (હેચ્ટ) સેવાયા, ઇંડામાથી નીકલ્યા come out of the egg

Lately, *adv* (લેટલી) થોડા દહાડા ઉપર a short time ago, recently

Famous, *ad* (ફેમસ) પ્રખ્યાત, નામીચો celebrated, well known. L *Fama*, fame

Napoleon Bonaparte, (નેપોલિઅન બોનાપાર્ટ) ફ્રેન્ચ લોકોનો શેહેનશાહ, જનમ્યો ૧૭૬૯, ગાદીએ આવ્યો ૧૮૦૪, ગાદીએથી ઉઠયો ૧૮૧૫, મરી ગયો ૧૮૨૧

Learned, *ad* (લર્નેડ) વિદ્વતા વાળી scientific [*quaero*, I ask
Conquest (કાંગક્વેસ્ટ) ફતેહ, જીત victory, success L. *Con*,
Invade, *v t* (ઇન્વેડ) હુમલો કરવો attack, go into another country as an enemy L *In*, *vado*, I go [disembark.
Land, *v i* (લૅન્ડ) ઉતરવુ, જમીનપર આવવુ. to be on the ground,
Medal, *n* (મેડલ) ચાન. a piece of metal in the form of a coin stamped with some figure as a reward of merit.
Celebrate, *ger* (સેલીબ્રેટ) પ્રખ્યાત કરવી, યાદગારી કાયમ રાખવા. make remarkable L *Celeber*, famous
Invasion, *n* (ઇનવેઝન) હુમલો, ચઢાઇ. going into another country as an enemy. L. *In*, *vado*, I go [*rumpo*, I break.
Interrupted, *v t* (ઇન્ટરપ્ટેડ) અટકાવવાને કહ્યુ stopped L. *Inter*,
Stamped, *v. t* (સ્ટૅમ્પડ) પાડેલુ impressed, imprinted
Continued, (કોન્ટીન્યુડ) જારી રાખ્યુ. went on L *Con*, *teneo*, I hold [struck L. *Pre*, *paro*, I produce.
Prepared, *v t* (પ્રિપેઅર્ડ) તૈયાર કીધો, બનાવ્યો. got ready, coined,
In honour of the conquest, જીતના માનમા in celebration or commemoration of the victory.
Exclaimed, *v t* (એકસક્લેમ્ડ) પોકાર કીધો, બોલ્યો cried, said loud. L *Ex*, *clamo*, I cry [with shame.
Ashamed, *ad* (અશેમ્ડ) લજવાયો, શરમાયો disgraced, struck
Remember, *v t* (રિમેમ્બર) યાદ છે, યાદ આવે છે recollect, call to mind L *Re*, *memor*, mindful
Different, *ad*. (ડીફરંટ) જુદા, બીજા, તફાવત distinct, another. L. *Dis*, *fero*, I bear [પામ્યો ૧૮૫૨ મા.
Duke of Wellington, (ડયૂક ઑવ વેલિંગટન) જન્મ્યો ૧૭૬૯–મરણ
Beat, *v t* (બીટ) હરાવ્યો, પરાજય કર્યા defeated
Before hand, *adv* (બિફોર હૅન્ડ) અગાઉથી, અગાઉથી previously
General (જનરલ) સરદાર, લશ્કરનો વડો commander, chief of an army L. *Genus*, race [cause.
Cause, *n* (કૉઝ) કામ, કારણ. transaction, project L. *Causa*,
Print, *n* (પ્રિંટ) છબી, ચીતાર. likeness. L *Premo*, I press
Invincible, *ad* (ઇન્વિનસિબલ) અજીત, કોઇથી જીતાય નહી તેવો unconquerable L *In*, *vinco*, I conquer [favour.
Grateful, *ad* (ગ્રેટફુલ) આભારી, ઉપકારમંદ. thankful L. *Gratia*,

The Duke was quite of your mind, તે ડયુક તમારા મતને મળતો હતો, the Duke had the same opinion as you
Boastful, *ad* (બોસ્ટફુલ) અહંકારી ભરેલા, ગર્વીષ્ટ haughty
Likeness, *n* (લાઇકનેસ) છબી, ચીતાર picture, print
Victory, *n* (વિક્ટરિ) જીત, conquest, L *Vinco*, I conquer.
Scored, *v t* (સ્કોઅર્ડ) છેકો માર્યો, marked by a line
Underneath, *pre* (અંડરનીથ) નીચે, તળે, અંદર below
Ay, *adv* (એઇ) હા, ખરેજ, yes, indeed
Halloo, *v i* (હેલુ) બુમ પાડવી, cry out
Feeling, *n* (ફીલિંગ) વિચાર, લાગણી thought, sense
Spirit, *n* (સ્પિરિટ) સ્વભાવ disposition L *Spiro*, I breathe.
Highest may have a fall, સૌથી ઉચો જે ચડે તે પણ પડે ખરો, even great men come to a sad end
Fall, *n* (ફૉલ) પડતી, નાશ destruction, decay
Tempted, *v t* (ટેમ્પ્ટેડ) લલચાએલુ, ઉશ્કેરાએલુ, induced, excited L *Tempto*, I allure
Morrow, *n* (મૉરો) આવતી કાલ, બીજો દીવસ, the following day, the day to come.

હદ બાહાર ખાતરી ભરેલા થતા ના.

૧ ઉધલીએ એક દીવસ પોતાના બાપને કહ્યુ, "બાવા, હુ હુશયાર અને મોટો થાઊ એવુ શુ તમે માગતા નથી?" "મારા દીકરા, હુ એમ ઇચ્છુ છુ કે તમારી સસારી સ્થીતી ગમે તેવી હોય તેમા પરમેશ્વર તમને જે ફરજ બજાવવાને ચાહે તે તમારે બજાવવી, અને માત્ર આ દુન્યાની કોઈ પણ જાતની ફતેહ ઉપર તમારૂ દીલ લગાડવુ નહીં, અથવાતો કાઇ પણ ચીજ વીશે હદ બાહાર ખાતરી ભરેલા રેહેવુ નહી ભેસ આવ્યા આગમચ ખુટો દાટતા જ્યારે હુ લોકોને જોઊ છુ ત્યારે પેલા પ્રખ્યાત નેપોલીઅન બોનાપાર્ટ વિશે મે થોડુક થયુ જે વાચ્યુ હતુ તે યાદ આવે છે" (૨) "અરે બાવા, તેના વીશે મને સાભળવા દો તમે તમારૂ કામ કરતા કરતા ઘણી સારી રીતે વાત કરી શકો છો, અને પેલી વિદ્વત્તા ભરેલી ચોપડીઓ જે તમે વાચો છો તેમાથી શુ મેળવો છો તે હુ સાભળવા ઇચ્છુ છુ (૩) તેના બાપે કહ્યુ, "મોહન ઉવીઅમ પીટની જીદગીનો વૃત્તાત એવે નામની એક ઉમરાવે લખેલી મોટી ચોપડીમાથી આ વાત લેવામા આવી છે, અને તે તદન ખરી છે મને તે વીશે જરાએ શક નથી જ્યારે બોનપાર્ટ ફ્રાન્સ ઉપર રાજ્ય કરતો હતો ત્યારે જુના ઇગ્લાડ ઉપર પણ રાજ્ય કરવાને તેણે ઇચ્છ્યુ. અને તેથી ફતેહની ખાતરી રાખીને કયે વખતે તે ઇગ્લાડમા આવી પોહોચશે અને આપણા ઉપર ચઢાઇ કરશે તે વખત પણ નક્કી કરી રાખ્યો તેણે પોતાના સખ્યાબધ સીપાઇઓને ભેગા

કીધા, અને તેઓને બીજે પાર લઇ જવાને વાહાણો તૈયાર કરાવ્યા. તેણે ખાડીને આસ્માની રંગના મોજાઓ તરફ જોયુ અને વીચાર કીધો કે "હુ જલદીથી વિલાયતમા ઉતરીશ, લંડન શેહેર સુધી કુચ કરી જઇશ અને તે લઇશ" (૪) છેલ્લી હસાને બોલ્યો કે તેના હદ બાહેર ખાતરી રાખી તેના બાપે કહ્યુ તે એટલો બધો ખાતરીવાળો હતો કે, મારા દીકરા, તુ માનજે કે તેણે વિલાયતના પોતાની ચડાઇ પ્રખ્યાત કરવાને એક ચાન પડાવ્યો (૫) છેલ્લો વચ્ચે બોલી ઉઠ્યો, પણ તેણે તો વિલાયત પર ચડાઇ કરીજ નહી" તેના બાપે બોલવાનુ ચાલુ રાખ્યુ, "અને તેના ચાનની ઉપર ફ્રેંચ ભાષામા કોતરેલુ હતુ કે "લંડનના પડ્યા" (૬) છેલ્લો બોલી ઉઠ્યો, "પણ તે તો લંડનમા કદી દાખલ થયો ન હતો!" તેના બાપે કહ્યુ "અને તે ફતેહને માટે એટલો તો ખાતરી ભરેલો હતો કે જે શેહેરમા તે પગ મુકવા નહીં પામ્યો તેના જીતના માનમા તેણે એક ચાન તયાર કરાવ્યો! (૭) તે છોકરો બોલી પડયો, એ તો બેસ આવ્યા અગાઉ ખુરશી દાટવા જેવુ થયુ એ તો હદ બહાર ખાતરી રાખી ત્યાર પછી વારનો બોનાપાર્ટને તે ચાનનો ખ્યાલ આવ્યો હશે ત્યારે તેને કેવી શરમ લાગી હશે બાવા, મારે સારુ એવી બીજી કાંઈ વાતો છે કે?" તેના બાપે જવાબ દીધો 'હા, થોડા વખત ઉપર એક બીજી વાત વાચેલી મને યાદ છે જે માણસે ચાન પડાવ્યો તેના કરતા તદન જુદાજ માણસની છે, તે ડયુક આવ વેલીંગટન વાશે છે" — (૮) છેલ્લો બોલ્યો, "જેણે નેપોલીઅન બોનાપાર્ટને વૉટરલુની લડાઇમા હરાવ્યો તે! હુ આશા રાખુ છુ કે તેણે પોતાનો ચાન અગમચેતીથી તયાર કરાવ્યો ન હોય" (૯) "તમે જાણતા હશો કે કદાચ નહીબી જાણતા હો મારા છોકરા, કે પોરટુગલમા જે ગરીબ લોકો ફ્રેંચ લોકો સામે લડતા હતા તેઓને મદદ કરવાને ઉએલીંગટનને ત્યા મોકલવામા આવ્યો હતો. ઇશ્વરે એ ઘણુ મોટા સરદારને ડાહાપણુ આપ્યુ અને એક ભલા કામમા ફતેહ આપી જેથી દુશમનના સીપાઇઓને હાકી કાઢયા અને પોર્ટુગાલ સ્વતંત્ર થયુ" (૧૦) છેલ્લો બોલ્યો, 'પોરટુગીઝ લોકો કેવા ખુશી થયા હશે! અને તેઓએ આપણા અમીરને કેવુ માન આપ્યુ હશે! જ્યારે લડાઇ લડીને જીતવામા આવી ત્યારે ચાન પડાવવાનો વખત હતો (૧૧) તેના બાપે કહ્યુ, "ચાન પડાવ્યો કે નહીં તેની મને ખબર નથી પણ પોરટુગીઝ લોકોએ શુ કર્યુ તે હુ તમને કહીશ તેઓએ તે સરદારનુ ચીત્ર કઢાવ્યુ અને તેના નીચે લૅટીનમા આ બોલો લખ્યા હતા— "આર્થર ઉએલીંગટનને આભારી પોર્ટુગાલ તરફથી (૧૨) અરે! તે તો હદની બાહાર ખાતરી રાખવા જેવુ કેહેવાય! તે અમીરે સેંકડો લડાઇઓ મારી હોય પણ જ્યા સુધી તે જીવતા હતો ત્યા સુધી કોઇ પણ એમ નહીં કહી શકે કે તેને આખર હારવુ મા નહી આવે' (૧૩) મારા દીકરા, મારી વાતનો છેડો સાભળી લે અને તુ જોજે કે આ બાબતમા તે અમીર તારા જેવા વીચારનો હતો. એક

માત્રે તે છબી તેના ઉપર મેાકલવાને ફેંદેવાડાવ્યુ, તેથી ઉએલીગગને તેની નકલ કરાવી અને તે મેાકલી પણુ જાણે ફ્રેન્ડ મેળવવાની ખાતરી હેાય એવેા શીરસારીખેાર શબ્દ પેાતાની છબીની હેઠળ તેણે રેહેવા દીધેા નહી, પેાતાની કલમના એક ગેહાથી તેણે પેલેા ' અટન " ગેાલ છેકી નાખ્યેા અને તેની હેઠળ લખ્યુ કે " બજાવવા આગમચ ગજાવવુ નહી " (૧૪) ઉદ્દાએ ખુશાલીથી હસીને કહ્યુ, ' એમાં તે અમીરે પેાતાની સારી સમજ દેખાડી " " હા, અને સારી લાગણી પણુ મારા દીકરા, એ ઉપરથી એમ દેખાડયુ કે તે અમીર કાંઇ ડફાસી સ્વભાવનેા માણસ ન હતેા, પણુ તે જાણતેા હતેા કે સર્વથી મેાટા માણસની પણ પડતી આવે છે ઉલટી, જ્યારે આવતા કાલને માટે હદની બહાર ખાતરી રાખવાને તારૂ મન લલચાય, ત્યારે બેાનાપાર્ટ અને તેનેા ચાન અને ફિએલીગટન અને તેની છબી વાશે ખ્યાલ કરજે "

ADVENTURE WITH A SPERM WHALE

મગરમછ સાથનુ સાહસકર્મ

Day break, *n* (ડેબ્રેક) પરેાઢીયુ, બામણ dawn of day

Mast head, *n* (મસ્ટહેડ) ડેાલ, સઢ ચઢાવવાનુ લાકડુ a long round piece of wood to which sails are attached

Blows, *v t* (બ્લેાઝ) પાણી ઉડાડે છે throws up a jet of water

Top mast, *n* (ટૅાપ મૅસ્ટ) નીચલી કાઠીની ઉપરનુ ડેાલ that mast which is next above the lower mast

Pointed, *v t* (પેાઇન્ટેડ) દેખાડયુ, આગલી કરી બતાવ્યુ indicated, showed with a finger L *Punctum*, a point

Direction, *n* (ડિરેકશન) બાજુ, દિશા side, course, line L *Di*, *rectus*, right

Athwart, *prep* (ઍથ્વૉર્ટ) આડકતરૂ, બીજી બાજુએ across from side [to side

Hump, *n* (હમ્પ) ખુધ, બરડા આગળ નીકળી આવેલેા ભાગ protuberance formed by a crooked back

Scene, *n* (સીન) દેખાવ, તમાસેા show, sight, exhibition

Bustle, *n* (બસલ) ઘેાઘાટ, noise

Confusion, *n* (કૉનફ્યુઝન)ઘભરાટ disorder L *Con*, *fundo*, I pour

Expected, *ad* (એક્સ્પેક્ટેડ) આવતુ, થનાતુ coming, approaching L *Ex*, *specto*, I look

Encounter, *n* (એન્કાઉન્ટર) લડાઇ, ઝપાઝપી conflict, L *En*, [*contra*, *against*

Flukes, *n* (ફલુકસ) માછલુ whale, a kind of fish

Aloft, *adv* (એલૉફ્ટ) ઉંચે, on high [L *In*, *plico*, I fold

Implies, *v t* (ઇમ્પ્લાઇઝ) અર્થ થાય છે, અર્થ કરે છે, means, shows

Leebean, *n* (લીબીન) પવનથી દૂરની વહાણની બાજુ the side of the ship away from the wind

Haul, *v t* (હૉલ) તાણો, ખેંચો pull, bring to a side with force.

Spray, *n* (સ્પ્રે) મોજાની છોળો. water driven from the top of a wave, spreading and flying in small particles

Occasion, *n* (ઑકેઝન) તક, વખત, સમો time, opportunity L *Ob*, *cado*, I fall

Deadly battle, ભયંકર લડાઈ, પ્રાણઘાતક યુદ્ધ perilou fight, fatal strife.

The monsters of the deep, દરીઆઈ રાક્ષસ, મગરમછો the whales, the sea giants

Accustomed *v t* (ઍકસ્ટમ્ડ) આદત પડેલી, ટેવ પડેલી used, habituated.

With heavy hearts, ઘણી ધાસ્તીથી ભારે હૈયા સાથે, with hearts full of care and anxiety

A strange sensation creeps through every bosom, દરેક માણસની છાતીમા ઘણો અજાએબ જેવો ધપકારો પેદા થાએ છે the heart of every man beats strangely with fear

Bulk, *n* કદ, કાઠું stature, size,

Unwieldy, *ad* (અનવિલ્ડિ) ભારે વજનદાર, heavy, weighty

Oozy ocean caves, દરીઆમા આવેલા કાદવવાળા ગુફા caves in the sea which are muddy or miry

Spouts out his pent breath, પોતાનો રૂંધાઈ ગયેલો શ્વાસ બહાર કાઢે છે. throws out his confined breath forcibly

A chill of dread, ધાસ્તીથી ઉપજતી થડી. cold caused by fright

Harpoon, *n* (હારપૂન) ભાલો, એક હથીઆર જે વડે મગરમચ્છ મારવામાં આવે છે a spear to strike whales with

Plunge, *v t* (પલન્જ) ઘાલવુ, ખોસવુ thrust, drive

Is lost to sight, પાછુ દેખાતુ નથી is not seen, has disappeared.

Relief, *n* (રિલીફ) મદદ, ટેકો succour, assistance

Attitude, *n* (ઍટિટ્યૂડ) હાલત position L *Aptus*, fit

The whale made a sudden halt, મગરમચ્છ એકદમ અટકી ગયુ. the whale stopped at once.

Brought in contact with his head, તેના માથાને અથડી અથવા લાગી. made to touch his head. L *Con*, *tango*, I touch.

Flourish, *n* (ફ્લરિશ) ઝપાટો, આચકો violent stroke, dash L. *Flos*, a flower [*Frango*, I break.
Fractured, (ફ્રેકટ્યુર્ડ) ભાગેલી, કકડા થએલી broken splintered. L.
Clinging, *v i* (કિલ ગિંગ) વળગતા, ભાઝી પડતાં adhering
Shattered, *ad* (શૅટર્ડ) ભાગેલા, ચુરા થએલા broken, splintered.
Fragments, *n* (ફ્રૅગ્મેન્ટસ) કકડા, ટુકડા pieces, portions L. *Frango*, I break [L *Re*, *quatio*, I shake.
Rescued, *v t* (રેસ્કયુડ) બચાવ્યા, સલામત રહ્યા saved, protected.
Mangled, *p pt* (મૅંગલ્ડ) સારાઇ ગએલુ, ખવાઇ ગએલુ torn
Horrid, *ad* (હૉરિડ) ભયકર, બીહામણી. dreadful, terrific L. *Horreo*, I tremble. [shore.
Arrival, *n* (ઍરાઇવલ) આવવાનુ' કામ coming. L *Ad*, *rivus*, a
Comfortable, *ad* (કમ્ફર્ટેબલ) સુખી, સુખદાયક happy pleasing. L. *Con*, *fortis*, strong. [*Situo*, I place.
Situation, *n* (સિટ્યુએશન) હાલત, અવસ્થા state, position. L.
Circumstances, *n.* (સર્કમ્સ્ટન્સીસ) હાલત, સ્થીતી condition situation L *Circum*, *sto*, I stand [*mitto*, I send.
Permit, *v i* (પરમિટ) રજા આપવી, દેવુ allow, let, suffer L *Per*,
Perilous, *ad* (પેરિલસ) ભયકર, ધાસ્તી ભરેલુ dangerous, fearful. L *Periculum*, danger. [*fligo*, I dash.
Conflict, *n* (કૉન્ફ્લીક્ટ) લડાઇ, યુદ્ધ fight, engagement L *Con*,
Wrecked, *v t* (રેક્ડ) રખડતા કીધા, વહાણ ભાગી નાખ્યુ broken the ship of
Bloody, *ad* (બ્લડી) ખુનખાર, ભયાનક desperate, fierce.
Suceeeded, *v i* (સકસીડેડ) ફતેહ પામ્યા triumphed L. *Sub*, *cedo*, I go [with L *En*, *contra*, against.
Encountered, *pt p* (એન્કાઉન્ટર્ડ) ખમેલા, ભોગવેલા suffered, met
Whalers, *n.* (વ્હેલર્સ) મગરમછ પકડનારા those who catch whales, whale–catchers.

ચરબદાર મગર સાથનુ સાહાસ કર્મ.

(૧) સવારના પોહોરમા હમેશની માફક ડોલને મથાળે માણસ બેસાડેવામાં આવ્યુ, અને આસરે સાત વાગે અમે બુમ સાંભળી કે "પેલી પાણી ઉડાડે છે." ડુટક ઉપરના સઘળા જણાએ તે અવાજ સાભળવાને ધ્યાન આપ્યુ કે એક સ્પર્મ મગર નજરે પડી છે એમ તેઓની ખાતરી થાય (૨) થોડીક પળમા તે જાગીતી બુમ સંભળાઇ. ડુટક ઉપરના અમલદારે પુછ્યું કઇ

તરફ ?" "બરાબર સામે સાહેબ" એવો જવાબ મળ્યો,અને છેક ઉપરના ડેક પરના ખલાસીએ તે દીશાતરફ પોતાની આગળીવતી બતાવ્યુ. "કેટલેક દુર ?" "આશરે ત્રણ માઇલ દુર, આપણી પેની બાજુએ બરાબર સામને હુ તેની ખુબ જોઇ શકુ છુ, સાહેબ તે એક મજબુત પ્રાણી છે" (ફસાએલા સીપાઇ એટલે મજબુત પ્રાણી) (૩) ગડબડ અને ધભરાટનો દેખાવ હવે નજરે પડે છે કેટલાક પાછલા ભાગ તરફ જાય છે અને બીજાઓ ધારેલા હુમલાને માટે મછવાની તૈયારી કરે છ ઉપરથી એક દજન માણસોને અવાજ સભળાય છે કે "પેલુ ચાલ્યુ માછલુ" જેની મતલબ એકેમગર નીચે ગઇ છ અથવા તણે નીચે ડુબકી મારી છ (૪) 'પેલી ત્યા પાણી ઉરાડે છે' 'કયા કયા ?" નાખોદા ઉતાવળા અવજે પુછછે "પવનની બાજુની ડોલકાઠીથી બે માઇલ દુર સાહેબ" મોરો સઢ ચઢાવો, ડોલે ઉપર વચલો સઢ ચઢાવો, સુકાન ફેરવો, વાહાણને પવનની બાજુએ આવવા દેવો" (૫) સુકાનને તરતજ પવનની તરફ ફરવવામા આવ્યુ જ્યાસુધી વહાણ મુખ્ય સઢની સામે પવનના જોસથી અટકયુ ત્યાસુધી પોતાના આગલા ભાગ આગળથી દમમા ફીણ ઉરાડતુ આગળ આવે છ નાખુદાએ પુછયુ કે "મછવા ઉતારવાને સઘળુ તૈયાર છે ?" (૬) જવાબ મળ્યો કે સઘળુ તૈયાર છે તે મગર કઇ બાજુએ જાય છ, તે ટ્રેક ઉપરટ્ટરીને નાખુદા અમલદારોને આગળી વતી બતાવે છે અને તે પ્રસગને ઘટતા હોકમો આપે છે મછવા ઉતારવામા આવે છ. મછવા પાણીને લાગ ત આગમચ મગરે ડુબકી મારી છ અને તે મગરના ધારવામા આવતા માર્ગ વીશે જેમ ડાહાપણ સુચવે તેમ દરેક જણ હકારે છ (૭) આજે જ્યારે મગરે પોતાનો દેખાવ દ ધો ત્યારે નાખુદાનો મછવા માત્ર થોડ છટે હતો અને તે પાછી ડુબકી મારે ત આગમચ તની બાજૂએ જવાને બનતા ઉપાય વાપરવામા આવ્યા મારે ભલા સાબતીઓ, હલેસા મારો, જોરથી હલેસા મારો" એમ વારવાર બોલનામા આવતુ દરેકજણ જોરથી ખેચો [1] સામે પેલી મગર દખાય છ તેના જવી થોડા વધારે મળ એટલે આપણી પેસીફીક મહાસાગરને છલ્લો સલામ કરીએ દરેક જણ જોરથી ખેચો, થોડા વધુ હલસા મારા અને ત (શીકાર) આપણો છ, હુ તમને કહુ છુ, જોરથી હલેસા મારો" (૮) આ બારીક વખત દરેક જણ દ્રઢ તાબેદારીના અગત્યતા સમજે છે કેટલાક જુઆન દરીઆના રાક્ષસોની સાથ ખુનખાર લડાઇ કરવાની ટેવ ન હોય તેઓ હુમલાના પળના વારતા રાખીને ભારે હૈયા સાથે હલસા મારે છ, અને જેઓ આ કામના લાબા વખતના પડેલા હોય છે તઓને ઓછી ધાસ્તી લાગે છે ત ગજાવર રાક્ષસ જે દરીઆના કાદવાલા ગુફાઓમા નીચે જાય છે, પછી રોશ-

---

૧ હલેસા જ્યારે જોરથી ખેચવા પડે ત્યારે ખલાસીઓએ જેમ બને તેમ પોતાનુ અગ પાછળ નાખી દેવુ જોઇએ

નીના મુલકમા ઉચે આવે છે અને આકાશ તરફ પોતાનો ગુગળાયલા શ્વાસ છોડે છે તેના કદયા દરીઓ કાળો દેખાય છે ત્યારે દરેક છાતીમા અજાયબજેવી લાગણી થાય છે સૈાથી મજબુત છાતીમા પણ ધાસ્તીનુ લખલખુ ભરાઇ આવે છે. (૯) પણ મછવો ઝડપથી ચાલે છે તે હવે બાજુએ આવી લાગે છે "ઉભા રહો" એમ નાખુદા તરફથી સુકાનીને હોકમ મળે છે જે હોકમ સુકાની ભાલા ઉપર પોતાના હાથ ટેકવીને બજા લાવે છે હવે જાણે તે મગરના દીલમા ઉડો ભોકી દેવાનો હોય તેમ તેને ઉચકે છે, પણ નાખુદા તરફથી એક ઇસારત તેને અટકાવે છે (૧૦) મગર જરાપણ હાલ્યા વગર પાણી ઉરાડતી પડી રહે છે મછવાનો આગલો ભાગ તેની તરફ ફેરવવામા આવે છે, હોકમનો શબ્દ બોલવામા આવે છે, તરતજ બે ભાલા તે મગરના શરીરમા ફેકવામા આવે છે જેવા તે ભાલા તેને લાગે છે તેવજ તે ઉછળે છે ડુબકી મારે છે અને નજર આગળથી ગુમ થઇ જાય છે (૧૧) બીજા મછવાઓ અમારી મદદે આવતા જણાય છે, અને મગર ફરીથી નજરે પડે છે નાખુદા કહે છે કે દોરડા ખેચો હુ તમને કહુ છુ કે દોરડા ખેચો બીજા મછવા આવી લાગે તે આગમચ તે શીકાર આપણો છે, દરેક માણસ જાણે પોતાના જાનને ખાતર મેહેનત કરતો હય તેમ ખેચે છે, અને મગર પાણીમા ઘણીજ ઝડપથી જાય છે (૧૨) અમે તે ચીજની નજદીક થોડીક ફીટ સુધી આવી લાગ્યા અને નાખુદા પોતાનો ભાલો ફેકવાની હપમા હતો એટલામા તે મગર એકદમ ઉભી રહી છે જેથી તેનુ માથુ મછવા સાથે અફડયુ એક પલમા તેનુ જડબુ ઉઘડયુ અને તટલીજ ઝડપથી પાછુ બધ થઇ ગયુ અને મછવાની એક બાજુના ટુકડે ટુકડા કરી નાખ્યા તે મોટુ પ્રાણી દરીઆના અદર નીચે ડુબ્યુ અને જ્યારે તે નજરે આગળથી ગુમ થયુ ત્યાર પોતાના પુછડાને જોસથી વાક આપ્યો અને તે ભાગેલા મછવાને બાજુએ અફાળી નાખ્યો (૧૩) બીજા મછવાઓ જે થોડે દુર હતા તે અમારી મદદે નજદીક આવ્યા ત્યારે અમારામાના કેટલાક તો અમારા મછવાના ભાગેલા ટુકડાને વળગી રહેલા હતા અને કેટલાક પાણીમા તરતા હતા અમને બચાવવામા આવ્યા અને તરતજ વાહાણ તરફ લઇ જવામા આવ્યા. ખલાસીમાના એકનો પગ ત્રણ ઠેકાણેથી ભાગી ગયો અને તેનુ માસ કમકમાટ ભરેલી રીતે ચોરાઇ કુચો થઇ ગયુ હતુ (૧૪) વાહાણ આગળ આવી પોહોચતાજ અમારી પેહલી ચીંતા તે ઘાયલ થએલા માણસને માટે હતી, જને અમે તે સજોગમા બની શકે એવી સગવડ ભરેલી હાલતમા મુકયો ત્યાર પછી જે દુશ્મને અમારો મછવો ભાગ્યો હતો તેની સાથે એક બીજા મછવાને ભયંકર લડાઇમા રોકાયલો દીઠો બે કલાકની ખુનખાર લડાઇ પછી તેઓ તે "જુના સીપાઇ"ને મારવામા ફતેહ પામ્યા દક્ષીણ સાગરમા ચરબદાર મગરનો શીકાર કરવામા મગર મારનારને જે જોખમો ખમવા પડે છે તેમાના કેટલાક આવા હોય છે.

THE OLD ARM CHAIR જુની હાથાદાર ખુરશી.

Chide, *v t* (ચાઇડ) ધમકાવવું, ઠપકો આપવો. rebuke, blame.
Treasured, *v t* (ટ્રેઝર્ડ) સાચવી રાખી, જતનથી રાખી laid up with care for future use, preserved.
Sainted, *ad.* (સેન્ટેડ) પવિત્ર, પાક holy, sacred L *Sacer*, holy.
Bedewed, *v t.* (બિડયુડ) ભીંજવી wetted [in the heart.
Embalmed, *v t* (એમ્બામ્ડ) અંત કરણમાં જાળવી રાખ્યું preserved
Bands, *n* (બૅન્ડઝ) ગાંઠ, સંબંધ ties, relations.
Tie, *n* (ટાઇ) ગાંઠ, સંબંધ connection, relation
Link, *n.* (લિંક) સાંકળ, સંબંધ chain, connection
Start, *v i* (સ્ટાર્ટ) છુટું પડશે, નીકળી જશે give way, break
Spell, *n* (સ્પેલ) મંત્ર, જાદુ, મોહીણી charm, magic
Lingered, *v i* (લિંગર્ડ) ઘણો વખત રહેતી, થોભતી stayed.
Hallowed, *ad* (હૅલોડ) પવિત્ર, પાક sacred, holy
Seat, *n* (સીટ) બેઠક, ખુરશી place for sitting, chair. L *Sedeo*, I sit.
Listening, *ad.* (લિસનીંગ) સંભાળ ભરેલા, attentive
Heeded, *v t* (હીડેડ) ધ્યાન આપ્યું, સાંભળ્યું listened to, attended to.
Shame, *n* (શેમ) શરમ, ગેરઆબરૂ disgrace, dishonour
Betide, *v i* (બીટાઇડ) લાગવું, થવું come to occur
Creed, *n* (ક્રીડ) વિશ્વાસ, belief faith, religion. L *Credo*, I believe.
Lisp, *v t* (લિસ્પ) તોતડું બોલવું, pronounce wrongly
Locks, *n* (લૅકસ) જુલફાં, બાલના ગુછા. tufts of hair
Worshipped, *v t* (ઉઅરશિપ્ડ) પુજા કીધી paid reverence
Sped, *v i* (સ્પેડ) ઉતાવળથી ગયું, વહી ગયું passed quickly; hurried; hastened [i e. mother.
Idol, *n* (આઇડોલ) મુરતી પુજા કરવાની વસ્તુ object of reverence
Earthstar, *n* (અર્થસ્ટાર) પૃથ્વીનો તારો, માતા the star on the earth.
Quivering, *ad* (ક્વિવરિંગ) ધ્રુજતા, હાલતા shaking, trembling.
Throbbing, *ad* (થ્રૉબિંગ) થબકતું, ધડકતું beating with force on account of agitation, palpitation [L *Nutrio*, I nourish.
Nursed, *v t* (નર્સ્ડ) ઉછેર્યો, મોટો કીધો nourished; fostered,
Memory, *n* (મેમરી) યાદદાસ્ત recollection, power of remem-

bering. L. *Memor*, mindful
Lava, *ad* (લાવા) બલતુ, જવાળા burning, like volcanic fire
Scalding, *ad* (સ્કૅાલ્ડીંગ) બાળી નાખતી burning, very hot
Start, *v. i.* (સ્ટાર્ટ) આવે છે, ટપકે છે come, fall down
Tear, *v. t.* (ટેઅર) જુદો પાડવો, છુટો પાડવો separate; divide

હાથાવાલી જુની ખુરશી.

(૧) હુ તેને ચાહુ છુ, હુ તેને ચાહુ છુ, અને તે હાથાવાલી જુની ખુરસીને ચાહાવા માટે મને કાણુ ઠપકો આપશે ' એક પવિત્ર ઇનામ તરીકે મે તેને લાબો વખત સુધી જાલવી રાખી છે, મે તેને આસુથી ભીજવી છે, અને ડચકાથી અત:કરણમા યાદ રાખી છે મારા હૈયા સાથે હજારો સબંધથી તે જોડાયલી છે. તેમાનો એક ગાઠ ટુટશે નહીં, અથવા તો એક કડી પણ નીકલશે નહીં તે મોહણી તમે જાણવા માગો છો ? એક માતા તે ઉપર બેસતી હતી, અને તે હાથાદાર જુની ખુરસી એક પવીત્ર ચીજ છે (૨) બચપણના વખતમા ધ્યાન દીધેલા કાન સાથે તે પવીત્ર બેઠકના આસપાસ હુ ભમ્યા કરતી, અને એક માતા જે મને ચાહાતી હતી તેના હોઠમાથી પડતા સચાઇના બોલો હુ ધ્યાન દઇ સાંભલતી હતી તેણીએ મને કહ્યુ હતુ, કે ધર્મધોરણ તરીકે સચ્ચાઇ અને ભોમીઆ તરીકે ખોદા સાથે હશે તો તેને કદી પણ શરમાવુ પડશે નહીં જ્યારે હુ તે હાથાવાલી જુની ખુરસીની પાસે ગુઠણ મરડીને બેસતી ત્યારે મારી પેહેલી બંદગી બોલતા તેણીએ મને શીખવ્યુ હતુ. (૩) જ્યારે તેણીની આખ ઝાખી પડી અને તેના ઝુલફાં કાબરચીત્રા થયા ત્યારે હુ ઘણાક દીવસો સુધી બેસાને તેણીને સાભળતી હતી, અને જ્યારે તેણી હસતી અને પોતાની દીકરીને આશીરવાદ દેવાને પોતાના ધર્મપોથામાથા બાહાર જોતા ત્યારે હુ તેણીની લગભગ પુજા કરતી. વરસો વહી ગયા, પણ છેલ્લુ વરસ પસાર થયુ ત્યારે મારી મુર્તી[1] ભાગી ગઇ, મારો દુન્યાઇ સેતારો અસ્ત પામ્યો, અને જ્યારે મે તેણીને પેલા હાથાવાલી જુની ખુરશીમા મરી જતાં દીઠી ત્યારે હૈયુ કેટલુ ખમી શકે તે હુ શીખી. (૪) તે વહી ગયુ ! તે વહી ગયું ! પણ હમણાં હુ તેની તરફ ધ્રુજતા દમ અને ધડકતી પેશાનીથી જોઉછુ; ત્યા તેણીએ મને છેલ્લી હતી અને ત્યાજ તેણી મરણ પામી; અને જવાલા રસના જોસની માફક મારી યાદદાસ્ત તાજી થાય છે. જ્યારે બલતા આસુઓ મારા ગાલ ઉપરથી ટપકે છે ત્યારે તમે ગમે તો એને મુરખાઇ કહો, અને મને નબલા મનની સમજો; પણ તોબી હું તેને ચાહુ છુ, તેને ચાહુ છુ અને મારી માતાની હાથાવાલી જુની ખુરસીમાથી મારો જીવ છુટો પાડી શકતા નથી.

THE CUP OF TEA. ચાનુ પ્યાલુ.

Native home, સ્વદેશ. the country of its growth L. *Natus*, born.

---

1 અતીશય ચાહાતી ચીજ મન ધન.

Supplies, *v t* (સપ્લાઇઝ) પુરી પાડે છે furnishes, provides L. *Sub*, *pleo*, I fill [much
Quantities, *n* (ક્વૉન્ટીટીઝ) ભાગ, જથ્થો, masses, L *Quantus*, how
Raised *v t* (રેઝડ) નીપજાવેલું, ઉગ્યુ made to grow, produced.
Evergreen, *ad* (એવરગ્રીન) હમેશા લીલો verdant all the year round, always green
Shrub *n* (શ્રબ) છોડ, રોપો plant, small tree
Pruning, *v i* (પ્રુનિંગ) નીંદવુ cutting off, weeding
Cultivated, *v t* (કલ્ટિવેટેડ) ખેડાએલુ raised, produced L *Colo*, I cultivate [*Planta*, a plant.
Plantations, *n* (પ્લૅન્ટેશન્સ) વાડી, બાગ gardens, fields L.
Grower, *n* (ગ્રોઅર) ઉગાડનાર, રોપનાર producer
Harvest, *n* (હાર્વેસ્ટ) કાપણી the time of cutting.
Group, *n* (ગ્રુપ) ટોળુ, જથ્થો collection, gathering
Gloved, *ad* (ગ્લવ્ડ) મોજા પેહેરેલાં, ધાકેલા covered.
Singly, *adv* (સિંગ્લિ) એકેકુ one by one L *Singulus*, one
Emptied, *v t* (એમ્પ્ટીડ) ખાલી કીધુ vacated, put into
Curing, *ad* (ક્યુરિંગ) સાફ કરવાની cleaning L *Cura*, care
Several *ad* (સેવરલ) કેટલાક, ઘણાં many, some
Pickings, *n* (પિકિંગઝ) કાપણી, કાતરી લેવાનુ કામ cuttings, choppings, gatherings, collections.
Buds, *n* (બડઝ) કળીઓ, મોહોરો blossoms, unopened flowers.
Put out, *v t* (પુટ આઉટ) ફુટી નીકળે છે bring forth
Inferior, *ad* (ઇન્ફીરીઅર) હલકી, ઉતરતી કીમતનુ low in quality or price L *Intra*, below
Flavour, *n* (ફ્લેવર) સ્વાદ, લેહેઝત taste, odour, smell
Grocers, *n* (ગ્રોસર્સ) ગાંધી, દવાઇ વેચનાર. those who deal in drugs.
Ferment *v i* (ફ્રેમેન્ટ) કકરા પડવા, ગરમ થવુ work, heat.
Clear, *ad* (ક્લીઅર) સાદી, ખાંડ દુધ વગર. without milk or sugar.
Tire, *v i* (ટાયર) થાકી જવુ, કંટાળવુ Weary, get vexed.
Powder, *n* (પાઉડર) ભુકો dust, flour or small particles of any substance L *Pulvis*, dust
Infusion, *n* (ઇન્ફ્યુઝન) રગડો, ઉકાળો solution of a substance in water. L *In*, *fundo*, I pour [passing by land.
Overland, *adv* (ઓવરલૅન્ડ) જમીનને રસ્તે, જમીન માર્ગે. by land,

Science, *n* (સાયન્સ) શાસ્ત્ર વિદ્યા knowledge L *Scio*, I know
Properties, *n* (પ્રોપરટીઝ) ગુણો, ખાશીઅતો, qualities, merits.
[L *Proprius*, one's own]
Needed, *v t* (નીડેડ) જરૂર હતી, ગરજ પડી required, wanted
Hurtful, *ad* (હર્ટફુલ) નુકસાનકારક injurious, noxious
Harmless, *ad* (હાર્મલેસ) અવગુણવગરનુ innocent
Beverages, *n* (બેવરેજીઝ) પીવાની વસ્તુઓ, drinks
Give place, (ગિવપ્લેસ) જગા આપે, મુકાન, be substituted by, have its place supplied by [makes drunk.
Inebriates, *v. i* (ઇનએબ્રીએટસ) છાકટો કરે છે, કેફમા લાવે છે.

ચાનું પ્યાલુ.

(૧) ચીન ચાના રોપાનુ સ્વદેશી મથક છે અને તે દેશ આખી દુન્યામા વપરાતી ચાનો લગભગ ઘણો મોટો ભાગ હજી સુધી પુરો પાડે છે તો પણ જાપાન, આસામ અને હિંદુસ્તાનમા મોટા જથા ઉગાડવામા આવે છે (૨) ચાનો રોપો એક હમેશનો લીલો છોડવો છે—એટલે કે એક એવો રોપો જેના ઉપર નવા પાદડાં આવે ત્યા સુધી જુના પાદડા રહે છે જો તેને એમનો એમ રહેવા દઇએ તો તે ત્રીસ ફીટ જેટલો ઉચો ઉગે, પણ છાટવાથી તેને નીચો ને નીચો રાખ વામા આવે છે, અને ચારથી પાચ ફીટ કરતા વધારે ઉચાઇએ જવા દેવામા આવતો નથી (૩) ચીનમાં ચાના છોડવા નાની નાની વાડીઓમાં ઉગાડવામાં આવે છે, અને ઉગાડનારાના કુટુબથી પાદડા વીણવામા આવે છે, કાપણીની મોસમમા ચીનાઓ દરેક ટેકરીની બાજુએ નાના નાના કુટુમ્બ મડળમા ચાના પાદડાં એકઠા કરવામા રોકાયલા જોવામા આવે છે (૪) હાથમા મોજા પેહેરીને તેઓ એકેક પાદડુ છુટુ તોડે છે તોપણ તેઓના આગળા એવા તો ચપળ હોય છે કે દરેક તોડનાર દીવસના દસ અથવા બાર રતલ એકઠા કરે છે આ પાદડાને ગરદન ઉપર લટકાવેલી નાની ટોપલીમા મુકવામા આવે છે, જ્યારે આ ટોપલીઓ ભરાઇ જાય છે ત્યારે મોટા ટોપલામા ખાલી કરવામાં આવે છે અને ત્યાર પછી સાફ કરવાની જગ્યા ઉપર ચાને લઇ જવામા આવે છે (૫) મોસમમા ઘણીક ચુટણીઓ થાય છે પેહેલી એપ્રીલ માસમા, જ્યારે કળીઓ અને ઘણાંજ નાના પાદડા એકઠા કરવામા આવે છે તરતજ છોડવા ઉપર નવા પાદડા આવે છે, જેથી મે માસમા બીજી ચુંટણી થાય છે ત્રીજી ચુટણી જુન માસની લગભગ અધવચમા થાય છે અને ચોથી આગસ્ટ માસમા. પેહેલા પાકના પાદડાં ઘણાંજ કીમતી હોય છે, છેલ્લા પાકના પાદડા મોટા અને જુના હોયછે અને તેથી ઉતરતી સોડમ અને કીમતની ચા થાય છે (૬) ખાસ પોતાના નામ સાથની જુદી જુદી જાતની ચા હોય છે. આમાંના કેટલાક નામ જેવાકે હાઇસન, ઉલોંગ, સુચુગ અને એવાંજ બીજાં આપણે ગાંધીની દુકાનમા ચાની પેટીઓ ઉપર જોઇએ છીએ.

પણ સઘળી જુદી જુદી ચા એ વર્ગની હોય છે—લીલી ચા અને કાલી ચા (૭) લીલી અને કાલા એ બન્ને ચા એકજ પાદડાની બને છે, અને તેને સુકાવાની અથવા તો લોકો કહેછે તેમ સફા કરવાની રીતની ઉપર તે ફરક મુખ્ય કરીને આધાર રાખે છે જ્યારે પાદડા ઝડપથી સુકવવામા આવે છે ત્યારે તેની લીલી ચા થાયછે, પણ જ્યારે ધીમેથી સુકવવા દેવામા આવે છે, જેથી તેમા જરા “ કસ ” આવે છે ત્યારે તે કાળી રગની બને છે અને તેની કાળી ચા થાય છે. (૮) ચીનમા ચા અમથી પીવામાં આવે છે એટલે આપણે પીજીએ છીએ તેમ દુધ ખાડ સાથે નહી તવગર ચીનાઓ એક પ્યાલામા થોડાક પાંદડા નાખી અને તે ઉપર કકડતુ પાણી રેડીને પોતાની ચા બનાવે છે. માત્ર ગરીબ વર્ગના લોકો આદાની વાપડે છે ચીનાઇ કવીઓ ચાની તારીફ ગાતા કદીપણ કટાલતા નથી. જાપાનમા પાદડાઓનો કોઇ વાર ભુકો કરવામા આવેછે અને તે રગડા સાથે પીવામા આવે છે. રશીઅન લોકો જેઓ જબરા ચા પીનારા છે અને જેઓને સૌથી સરસ ચા મલે છે (જે ચીનથી જમીન માર્ગે લઇ જવામા આવેછે) તેઓ દુધ અને ખાડને બદલે લીબુનો રસ વાપડે છે. વિદ્યા આપણને શીખવે છે કે ચાના કીમતી ગુણો છે. જુવાન માણસોને તેની જરૂર નથી અને કેટલાક ઉંમરે પુગેલાને પણ નુકસાનકારક છે, તોપણ સઘળુ ધ્યાનમા લેતા, દુન્યાના સઘળા પીવણોમાં તે સૌથી સરસ અને સર્વથા નારોગીમાનુ એક છે આપણે આશા રાખ્યે કે વખત જતા દરેક ઠેકાણે આ “ ખુશી પણ છાકટ ન કરનારૂ ” પ્યાલુ દારૂના પ્યાલાની જગ્યા લેશે

WHAT IS A FALSEHOOD ? જુઠું શું છે ?

Refuge, *n* (રેફ્યુજ) આશરો, બચવાની જગા. asylum, place to fly to L *Re*, *fugio*, I fly. [*Minor*, less.

Minister, *n* (મિનિસ્ટર) પાદરી, ધર્મોપદેશક, priest, preacher. L

Kept in, *v t* (કેપ્ટ ઇન) ગાંધ્યો, નિશાળમા રાખ્યો confined

Sin, *n.* (સિન) પાપ, crime [*In*, *tendo*, I stretch

Intended, *v. t.* (ઇન્ટેન્ડેડ) ધારેલુ, વીચારેલુ desig ned, meant. L.

Hoop, *n* (હૂપ) કડુ, વળુ, ring, a round thing

Valued, *v t* (વેલ્યુડ) કીમતી ગણાતુ હતુ. prized. L. *Valeo*, I am worth [L *Gravis*, heavy.

Grieved, *v t.* (ગ્રીવ્ડ) દલગીર થયો, ગુસ્સે થયો, distressed, mortified

Loss, *n.* (લૉસ) નુકસાન, ઇજા injury, damage.

Prized, *v t* (પ્રાઇઝ્ડ) કીમતી ગણ્યુ valued, set a high value. L. *Pretium*, Price. [has the care of a garden.

Gardener *n.* (ગાર્ડનર) માળી, વાડીના રખેવાળી કરનાર. one who

x કાપવાથી.

Gross, *ad* (ગ્રોસ) ખરાબ, દુષ્ટ wicked, bad
Silence, ચુપકી remaining quiet L *Sileo*, I am quiet
Overheard, *v t* (ઓવરહર્ડ) છુપાઇને સાભળ્યુ heard by concealing himself, heard secretly
Rebuke, *ger* (રિબ્યુક) ઠપકો દેવો, ધમકાવવુ blame, censure, find fault with.
Form, *n* (ફૉર્મ) આકાર, રૂપ shape, make L *Forma*, a shape.
Intention, *n* (ઇન્ટેન્શન) ઇરાદો, વીચાર design, will L *In*, *tendo*, I stretch
Bless, *v t* (બ્લેસ) આશીરવાદ દેવો make happy

જુઠુ એ શું છે.

(૧) જુઠુ એ એક હીચકારાનો આશરો છે શબ્દથી, કામથી, બોલવાથી, અથવા તો ચુપકીથી ઠગવુ, એ જુઠુ બોલવાનો ગુનાહ કરવા બરાબર છે

(૨) આપણે કોઇ કોઇ વાર લોકોને જુદી જુદી જાતનુ જુઠુ બોલતા સાભળ્યે છીએ કેટલાકને લોકો નાનુ જુઠુ, સફેર જુઠુ, અને હડહડતુ જુઠુ કહે છે. પણ એક વેલા એક પાદરીએ કહ્યુ હતુ કે દરેક જુઠુ જે બોલવામા આવે છે તે "તુ ખોટી શાક્ષી આપતો ના" એવો નવમો હોકમ તોડવાને પુરતુ મોટુ અને હડહડતુ છે (૩) એક દીવસે એક માણસે પોતાના છોકરાને કાઇ લાકડુ વેહેરવા આપ્યુ તે છોકરાને આવુ કામ કરવાને ગમતુ હતુ નહીં, તેથી તેના બાપ ગયા પછી તેણે ને કરવત નાખી દીધી, અને તે ભાગી ગઇ (૪) તે છોકરો પોતાના મન સાથે બોલ્યો, કે મે કરવત ભાગી નથી, એ તો એની મેળે ભાગી. તેણે શબ્દથી પોતાને ઠગવાને કોશેશ કરી, પણ તે પોતાના દીલમા જાણતો હતો કે તે બોલ જુઠા છે (૫)એક દિવસ એક માએ પોતાનો દીકરો જે તરતનોજ નીશાળેથી આવ્યો હતો તેને કહ્યુ, "હમણા છ વાગ્યા છે, અને તારી નિશાળ તો ચાર વાગે બધ થાયછે તુ ક્યા હતો ? (૬) નેડે કહ્યુ અરે માયજી, જ્યારે અમે દડાદડ્વ રમીએ છીએ ત્યારે અમે બીજુ બધુ ભુલી જઇએ છીએ, વખતનો અથવા તો ઘરે આવવાનો અમે વીચાર પણ કરતા નથી ચા તૈયાર છે ?" (૭) તે છોકરાની મા ઠગાઇ નેડના જવાબથી તેણીએ વીચાર્યું કે તે રમતો હશે. પણ તે મુદ્દલ રમવામા હતો નહીં (૮) તેને તેના શિક્ષકે "નિશાળમા રાખ્યો." હતો, કેમકે તેણે પાઠ કીધા હતા નહીં પોતાની માને આ કહેવા તેને ગમ્યુ નહીં. તે તેણીને એમ મનાવા માગતો હતો કે તે રમતો હતો (૯) જ્યારે નેડ ચા પીવા બેઠો હતો ત્યારે તેના અતઃકરણમા કોઇ બોલ્યુ કે "તારી માને ઠગવાનુ કેવુ શરમ ભરેલુ અને પાપી (કામ) છે" (૧૦) તો છોકરાએ પોતાના મનમા કહ્યુ, "મને તેની દરકાર નથી, મને તેની દરકાર નથી મે કાઇ એમ કહ્યુ નથી કે હુ રમતો હતો" (૧૧) તે અવાજે કહ્યુ, "પણ તમે એવા બોલો વાપર્યા કે જેથી

તમારી માએ વીચાર્યું કે તમે રમતા હતા, અને તમે પોતેજ તેમ બોલ્યા બરોબર થયું " (૧૨) નેડે કહ્યું કે હું જુઠું બોલ્યો નથી? તમે શું ધારો છો? નેડ જુઠું બોલ્યો કે નહી? મારી ખાતરી છે કે તમે કહેશો કે "અલબત તે બોલ્યો" (૧૩) જો ઠગવાની મતલબથી આપણે શબ્દ વાપરીએ તો આપણે જુઠું બોલીએ છીએ; અને નેડનું જુઠું ઘણુંજ ખરાબ હતું કેમકે તે ઘણું ખરું સાચ્ચાંના જેવું દેખાતું હતું જે જુઠું સાચ્ચાંના જેવું દેખાય તે સૌથી ખરાબ જાતનું જુઠું છે. (૧૪) "ભાગેલું ગુલલાલા" અથવા જુઠું શું છે? એવે નમની આ એક બીજી વાત છે એક સવારે ઘણા સકારામા હેનરી પોતાના વળા વડે રમતો હતો એવું બન્યું કે તે વળુ ફુલના કયારામા ગબડી ગયું અને સુંદર ગુલલાલા તોડી નાખ્યું, જેને તેનો બાપ ઘણોજ કીંમતી ગણતો હતો (૧૫) તેજ વખતે તેની મા ઘરમાથી આવી તેણીએ કહ્યું, "જો, જોસબંધ પવને આ ગુલલાલાને તોડી નાખ્યું છે" હેનરીએ કહ્યું "મા એ પવને તોડયું નથી, એતો મે તોડયું" (૧૬) "કોણે? તે! હેનરી! તે એમ કેમ કીધું?" "હું મારા વળા સાથે રમતો હતો, માયજી, અને તે આ ફુલની સાથે અથડયું" "પણ હેનરી, બાગના આ ભાગમા તારા વળા વડે નહીં રમવાને તને કહેવામા આવ્યું છે" "હા, માયજી, અને હું મારૂ વળુ લઇને અહીં આવ્યો તેથી હું દલગીર છું" "અને હેનરી હું પણ દલગીર છું, કેમકે આ ફુલ જેને તારો બાપ ઘણુંજ કીમતી ગણે છે તેના નુકશાનથી તે ઘણોજ દલગીર થશે" (૧૭) હેનરીની મા ત્યાર પછી નાસ્તો કરવા ગઇ, અને જેવો તે તેણીની પછવાડે જતો હતો તેવોજ માળીનો છોકરો જોન તેની આગળ આવ્યો. તેણે કહ્યું કેમ હેનરી જો તું મુગો રેહેતે તો તારી માએ ધાર્યું તેમ તારો બાપ પણ વીચારતે કે ગુલલાલા પવનથી તુટી ગયું હશે. તું ખાતરી રાખજે કે હું તે વીષે કાંઇ પણ કહેતે નહીં" (૧૮) હેનરીએ કહ્યું કે "હું કદી પણ જુઠું બોલતો નથી" જોને કહ્યું કે "એ કાંઇ જુઠું કેહેવાતે નહીં જ્યારે તારી માએ કહ્યું કે પવને ગુલલાલાને તોડી નાખ્યું ત્યારે જો તું બોલતે નહી તો તે શું જુઠું કહેવાતે?" (૧૯) હેનરીએ કહ્યું "એ બધું એકનું એક, કેમકે તેમાં ઠગવાની કોશેશ કીધેલી કહેવાય જો હું મારી માને એમ વીચારવા દેતે કે પવને ગુલલાલાને તોડી નાખ્યું તો મેં તેણીને ઠગી એમ કહેવાતે શબ્દથી આપણે જુઠું બોલીએ છીએ તેવુંજ જુઠું કોઇ કોઇ વાર આપણે ચુપકીથી પણ બોલીએ" (૨૦) હેનરીનો બાપ જેણે તે છોકરાઓને વાત કરતા સાંભળ્યા હતા તે બોલ્યો, "ખરૂ છે, મારા દીકરા ખરૂ છે" ફુલ તોડવાને માટે તે હેનરીને ઠપકો આપવા આવ્યો હતો પણ હવે તેણે કહ્યું કે "મારો દીકરો મને ઠગવાની કોશેશ કરે એમ વીચારવાને કારણ મળે તેના કરતા મારા બાગમાનાં સઘળા ફુલ ખોવાને ખુશી છું." (૨૧) ત્યારે પછી માળીના છોકરા તરફ ફરીને તેણે કહ્યું, "તારે વાસ્તે કહુ છું જોન

આ ધડા ઉપર ધ્યાન પહોચાડજે, અને યાદ રાખજે કે શબ્દની માત્ર ગોઠવણુ નહીં પણ ઠગવાનો વીચાર કરવો એ પણ જુઠું છે" સાચુ એ સુદર અને હીંમત ભરેલુ છે, સુખી કરવાને અને બચાવવાને શકતીવાન છે. જુઠું એ એક હીચકારૂ લુચ્ચુ છે, તેનાથી તારા પગલા બચગીથી ફેરવ, (અને) સચુ અખત્યાર કર.

THE VOICE OF SPRING. વસત ઋતુનો અવાજ.

Trace, *v t* (ટ્રેસ) પછવાડે જવુ, પાછળ જવુ go after, follow. L. *Traho*, I draw

Wakening, *ad* (વેએકનીંગ) જાગરત થતી નથી, શીઆળાની ઉંઘમાંથી ઉઠતી. arousing from its winter sleep

Ancient, *ad* (એન્શન્ટ) જુનાં, અસલના. old, remote in time L. *Ante*, before

[*Fanum*, a temple.

Fanes, *n* દેવળો, દેવાલય churches, places of worship L.

Veiled, *v t.* (વેલ્ડ) ધાંક્યુ, નાખ્યુ covered, wrapped

Tassels, *n* (ટૅસલ્સ) જુમખા, ભારા heaps [I feed.

Pastures, *n* (પૅસ્ટ્યુર્સ) ચરવાની જગા. meadows, lawns L. *Pasco*,

Fringe, *n* (ફ્રિન્જ) કોર, ઝાલર margin, edge, border.

Hesperian, *ad* (હેસ્પીરિઅન) પશ્ચિમ તરફનો. western

Clime, *n.* (ક્લાઇમ) દેશ, મુલક country

Note, *n* (નોટ) ગીત, રાગ. song, sound. L. *Nota*, a mark.

Dwarf-fir, *n* (ડ્વાર્ફ ફર) નાનુ ફરનુ ઝાડ fir very low or under the usual height. [L. *Verdus*, green

Verdure, *n* (વરડ્યુર) લીલાશ, લીલો રંગ. greenness, green colour.

Founts, *n* (ફાઉંટસ) ઝરા, ફુવારા springs or sources of water, artificial springs L *Fundo*, I pour

Loosed the chain, બરફ પીગલાવ્યુ' melted the ice.

Main, *n.* (મેન) દરીઓ large sea, L *Magnus*, great.

Mountain brows, (માઉન્ટન બ્રાઉઝ) "પહાડના ભવા," પહાડનાં મથાળાં. tops and sides of mountains, L *Mons*, the mountain.

Flinging, *v. i.* (ફ્લીંગીંગ) નાખતા, ફેંકતાં throwing, shedding.

Spray, *n* (સ્પ્રે) છીંટ. small particles of water falling in a shower

Sparry caves, જે ખાડામાં સ્પાર નામનો ખનીજ પદાર્થ નીકળે છે તે ખાડા. caves in which is found a mineral called spar.

Resounds, *v i* (રિઝાઉન્ડઝ) ગાજી રહે છે, અવાજ કરે છે rings; echoes L *Re, sono*, I sound

Rose lip, *n* (રોઝલિપ) ગુલાબના જેવા રગના હોઠ lip as red as a rose

Lyre, *n* (લાયર) વાસળી વગાડવાનું એક હથીઆર. a musical instrument like a harp

Joyous. *ad* (જૉયસ) ખુશાલીભરેલુ, ખુશકારક pleasing, gay delightful L *Gaudeo*, I rejoice.

Lay, *n* (લે) ગીત, ગાયન song

વસત ઋતુનો અવાજ.

(૧) હુ આવુ છુ, હુ આવુ છુ! તમે લાબો વખત થયો મને બોલાવોછો; રોશની અને ગાયન લઇને હુ પાહાડ ઉપરથી આવુ છુ વાયોલેટ નામના ફુલના જનમથી, ખબર આપનાર પવનથી, છાયડાવાલા ઘાસમા તારારોફી પ્રીમરોઝના ફુલોથી, અને હુ આવુ છુ ત્યારે ખીલતા લીલા પાદડાથી તમે જાગૃત થતી (એટલે ખુદરતની બલીહારીથી ખીલતી) પૃથ્વી ઉપર મારા પગલા જોશો (૨) હુ દક્ષીણમા ફરી આવીછુ, અને જગલના ઝાડનામા ચેસ્ટ નટના ફુલો હજારો ખીલી નીકળ્યા છે, અને ઇટલીમા મેદાનો ઉપર અસલી ઘોરો અને ભાગેલા દેવલો ફુલના હારથી ભરાઇ ગયા છે પણ મારાં ખીલતા બહારના વખતમા ઘોરની નાશ વીશે બોલવુ મને લાયક નથી! (૩) મે તોફાની ઉત્તરની ટેકડીઓ ઉપર નજર ફેકી છે અને સનોબરના ઝાડ ઉપરથી જુમખા લટકી રહ્યા છે, પ્રકાશીત દરીઆ ઉપર માછી નીકળ્યો છે, અને મેદાનોમા હરણ છુટાપણાથી કુદકા મારે છે અને મનોબર (પાઇન) ને નરમ લીલોતરીની ઝાલર લાગી છે. અને જ્યા મારો પગ પડયો હતો ત્યા લીલ પ્રકાશે છે (૪) મે જગલના રસ્તા ઉપર નમ્ર લેહેકી ફેલાવી છે, અને નમ્ર પશ્ચીમ તરફના મુલકની ઘટામા તારાના પ્રકાશ વખતે રાતના પક્ષીના ગાયનથી, તે આઇસલેડના સરોવરો જ્યા ઠીંગણા ફર ઝાડની ડાખળી ઉપર લીલોતરી ફુટી નીકળે છે તેની નજદીક રાજ હસના વીચીત્ર અવાજ સુધી ઉંડા બલુ આસ્માનનો દરેક અવાજ કાઢયો છે (૫) ઝરાઓ અને ફુવારાઓ મે પિગળાવી નાખ્યા છે, અને તેઓ રૂપેરી સાગર તરફ વેહેછે, પાહાડની બાજુએથી તેઓ ચમત્કાર સાથ નીચે પડે છે, જગલની ડાખલી ઉપર ફીણ ઉરાડે છે, પથ્થર * ના ગુફામાથી તરતનાજ વહેછે, અને મોજાની ખુશાલીથી પૃથ્વી ગાજી રહીછે (૬) ઓ ખુશી ખુરમીના બચ્ચાઓ આવો! આવો! વાયોલેતના ફુલો છે ત્યા તમારૂ મુકામ થાવો! ગોલાબી હોઠવાળા, અને દવ જેવી ચળકતી આખવાળા અને કુદકા મારેતા પગલાવાળા, (બચ્ચાઓ) મને મળવા આવો, સારગી, અને હાર, અને ખુશનુમા ગીત સાથે સુર્યની રોશનીમા આવો, હુ (લાબો વખત) રહીશ નહીં.

ALFRED, A WANDERER એલફ્રેડ, એક ભટકનારો.

Winds, *v i* (ઉવિન્ડઝ) ફાંટાદાર રીતે વહે છે bends, flows in a zigzag course

Retreat, *n* (રીટ્રીટ) એકાંત જગ્યા out of the way place L. *Re, traho*, I draw [*Fendo*, I strike.

Fence *v t* (ફેન્સ) બચાવે છે, રક્ષણ કરે છે shelter, protect L.

Pierced, *v i* (પીઅર્સ્ડ) દાખલ થયા, પેઠા entered, penetrated.

Solitude, *n* (સૉલીટ્યુડ) એકાંત વાસ, નવરી જગ્યા lonely place, quiet spot L *Solus*, alone [L. *Pro, sequor*, I follow.

Pursuit *n* (પરસ્યુટ)પુઠ, પાછળ લાગવાનું કામ following, going after.

Bend, *v t* (બેન્ડ) દોરવું ફેરવવું turn, take

Thither, *adv* (ધિધર) તે તરફ, ત્યાં to that direction, there.

Scene, *n* (સીન) સ્થળ, જગા place, situation

Good even, સાહેબ મહેરબાન good evening

Entertain, *v t* (એન્ટરટેન) પરોણા ચાકરી કરવી, ખવડાવવું serve; find food and lodging for L *Inter, teneo*, I hold

Nowadays, *adv* (નાઉ-એ-ડેઝ) હાલમા, આજના વખતમાં at present, at this time

Assure, (એસ્યૉર) ખાતરી કરૂ છુ નક્કી કહુ છુ, convince L *Ad, securus*, certain.

Land, *n* (લૅન્ડ) દેશ, જમીન country [birth

True born, *ad* (ટ્રુબૉર્ન) ખરા તોખમનો. of genuine birth, of right

Conquer, *v t* (કૉંકર) જીતવું defeat, L. *Con, quæro*, I seek.

Hark, *v t* (હાર્ક) સાંભળો, hear, listen

Choose to set me about, જે કામપર મુકવાને ચાહતા હોય, like to entrust me with [of fire wood

Fagots, *n* (ફૅગટસ) બાળવાના લાકડાની ભારીઓ. bundles of sticks

Awkward, *ad* (ઑકવર્ડ) બેડોળ, કઢંગુ. clumsy; inexpert, inelegant. [straw.

Thatch, *v t* (થૅચ) ઝાવળાથી છાપરૂ છાવુ. cover a roof with

Blown off, *pt p.* (બ્લોન ઑફ) ઉડી ગયલો, નીકળી ગયલો, removed or destroyed by wind.

Stack, *v t.* (સ્ટૅક) ધગલો કરવો, સીંચવુ heap up, pile

Hath, *v. t* (હૅથ) છે, પાસે છે. has

Kine, *n.* (કાઇન) ગાયો, ગાયનું બહુ વચન. the plural of cow.

Hearth, *n* (હાર્થ) સગડી, ચુલો stove, grate
Bidding, *n* (બિડિંગ) હોકમ, શીખામણ, કેહણુ order, instruction, suggestion
Bleeding, *ad* (બ્લીડિંગ) લોહીથી ભરાઈ ગયેલું. suffering, wounded.
Wrung, *v t* (રંગ) નીચવાઇ ગયેલુ, દુખી થયેલુ afflicted, torn
Anguish, *n* (ઍંગ્વીશ) ચીંતા, ફીકર care, anxiety, pain, agony. L *Ango*, I vex
Stained, *v t* (સ્ટેન્ડ) દાઘ પડેલો. spotted L *Stinguo*, I stain.
Massacred, *p pt* (મૅસેકર્ડ) રેહેંસી નાખ્યા, મારી નાખ્યા slaughtered, murdered, killed
Stripped, *p pt* (સ્ટ્રિપ્ડ) લુટી લીધેલા, ચોરી લીધેલા plundered, robbed.
Insulted, *p pt* (ઇન્સલ્ટેડ) અપમાન આપેલા, બેઆબરૂ થયલા disgraced, despised L *In*, *Salio*, I leap [L. *De*, *voro*, I eat
Devourers. *n* (ડિવાવર્સ) ભક્ષ કરનાર, ખવરી greedy persons
Raise, *v t* (રેઝ) પેદાકર, જનમ આપ produce, create
Humble, *ad* (અમ્બલ) કંગાલ, wretched, L *Humus*, the ground
Lowly offices હલકા કામો, menial services or employments. L *Ob*, *facio*, I make [*Con*, *teneo*, I hold.
Content, *ad* (કૉન્ટેન્ટ) સબુરીવાળો, રાજી happy patient L.
Blunt, (બ્લન્ટ) જંગલી, અનઘડ rude, ignorant, simple

ઍલફ્રેડ, એક ભટકનાર. ભાગ—પેહેલો ઇસવિ સન ૮૭૭.

ઍલફ્રેડ—વિલાયતનો રાજા ગબા—એક ગોવાળ ગૅનડેલીન—તેની સ્રી એલા—ઍલફ્રેડનો એક અમલદાર સ્થળ—એથલનીનો ટાપુ. ઍલફ્રેડ—આ નાની જગ્યામા દરેક ચીજ કેવી શાંત છે! આ એકાંત સ્થળની આસપાસ નદી વહેછે; અને ઝાડીમાંના ઝાડો તેને દુશ્મનના હુમલામાથી બચાવે છે આ ઉજાડ એકાંત વાસમા ઘાતકી "ડેન્સો" હજી સુધી દાખલ થયા નથી હુ ધારૂ છુ કે તેઓની મુઠમાથી હુ સહીસલામતછુ પણ જો મને આ થોડા લોક ન મળે તો મને ધાસ્તી લાગે છે કે હુ ભુખથી મરીશ હા! જંગલમા આં એક સાંકડો રસ્તો છે, અને હુ ધારૂ છુ કે ઝાડોની વચમાથી એક ઝુંપડાનો ધુમાડો નીકળતો હુ જોઉ છુ હુ મારા પગલા ત્યા ફેરીશ (હુ મારા રસ્તો ત્યાં લઇશ) સ્થળ, ઝુંપડાની આગળ ગબા બહાર આવે છે ગૅનડેલીન અંદર છે ઍ—ભલા માણસ, સાહેબ મેહેરબાન, એક ગરીબ મુસાફરની પરોણાગત કરવાને તમે ખુશી હો. ગ—ઠીક બચીત, આજકાલતો એટલા બધા ગરીબ મુસાફર થઇ ગયા છે કે જો તેઓ સઘળાની અમે પરોણાગત કરીએ તો અમારે પોતાને માટે કાંઇ

પણ રહે નહીં. તેાપણ મારી સ્ત્રી કને ચાલ, અને તારે માટે શુ થાય છે તે આપણે જોઇશુ—આઇ, હુ ઘણેા થાકી ગયેા છુ, હુ આખેા દીવસ થયેા લાકડા ફાડુ છુ ગૅ-તમે તમારા ખાનાને માટે હમેશા તૈયાર છેા, પણ હું ખાતરીથી કહુ છું કે તે તમારે માટે તૈયાર નથી રેાટલાને ભુંજાતા એક કલાક થશે અને સુર્ય હજી ઘણેા ઉચેછે પણ તમારી સાથે કેાને લાવ્યા છેા? ઍ—ભલી બાઇ હું એક પારકેા માણસછુ અને ભેાજન અને આશરેા આપવાને તમને અરજ કરૂ છુ ગૅ—નહીં હુ પારકાઓને ચાહાતી નથી, અને તેઓને ચાહાવાને દેશને કાઇપણ કારણ નથી જ્યારથી વિલાયતમાં પારકાઓ આવ્યા ત્યારથી તેમા કેાઇપણ દિવસ ખુશીનેા ગયેા નથી ઍ—પણ હુ તેા માત્ર આજ ભાગમાં પારકેા માણસછું હુ એક ખરેા અગ્રેજ બચ્ચેા છુ ગ—અને પેલા પાપી ડેન્સેા જેઓ અમારેા નાશ કરે છે અને અમારા ઘરેા બાળી નાખે છે અને અમારા ઢેારને હાંકી કાઢેછે તેઓને શુ તમે ધિક્કારેા છેા? ઍ—હુ તેઓને ધિક્કારૂ છુ ગૅ—ખરા અંતકરણથી? ભરથાર, તે ખરા અંતકરણથી બેાલતેા નથી ઍ—હુ તેઓને ખરા અંતકરણથી ધિક્કારૂ છુ! ખરા અંતકરણથી ગ—ત્યારે તારેા હાથ મને આપ, તુ એક પ્રમાણિક માણસ છે ઍ—ઍલફ્રેડ રાજા છેલ્લી લડાઇ લડયેા તેમા હું તેની સાથે હતેા ગૅ.—ઍલફ્રેડ રાજા સાથે! પરમેશ્વર તેનુ કલ્યાણ કરેા! ગ—આપણા ભલા રાજાનુ શુ થયુ? ઍ—શું ત્યારે તમે તેને ચાહતા હતા? ગ.—હા, એક ગરીબ માણસ એક રાજાને ચાહે એટલેા હુ તેને ચાહતેા હતેા. અને હુ હર રાતે ઘુટણ ઉપર પડી બંદગી કરતેા હતેા કે પેલા ડેનીશ વરૂઓને તે જીતી લે, પણ એમ બની શકયુ નહીં. ઍ—હુ ઍલફ્રેડને ચાહતેા હતેા તેના કરતા તમેા તેને વધુ ચાહી શકયા ન હશેા! ગ—પણ તેનું શુ થયુ છે? ઍ—તે મરી ગયેા એવુ ધારવામા આવેછે ગ—ચાલેા આ દલગીરી ભર્યો વખત છે પરમેશ્વર આપણને સહાય થાઓ! ચાલેા, અમારી સાથે થુલાના રેાટલાનેા ભાગ કરવાને તમે ભલે આવ્યા હું ધારૂ છુ કે તમે એટલાતેા ભૂખ્યાછેા કે કાંઇ મેાટાઇ કરશેા નહીં. ગૅ—અમારી સાથે ચાલ, તને એક શાહજાદાના જેવેા આવકાર દેવામાં આવશે (બાજુએ) પણ ભરથાર સાભળ, આ પરેાણા તરફ માયા બતાવવાને જો કે હુ ઘણી ખુશી છુ (કારણ કે એથી ઉલટુ કરવુ એ પાપ થશે) તેાપણ પેાતાનું ગુજરાન કરવાને તે પેાતે કાંઇપણ નહીં કરી શકે એમ હું કાંઇ પણ કારણ જાણતી નથી. તે જોરાવર અને શક્તિવાન દેખાય છે. ગ—ઠીક, એ સાચુ છે દેાસ્ત તમે શું કરી શકશેા? ઍ.—જેવી કામ તમે સેાંપવાને પસંદ કરશેા તેમાં તમને મદદ કરવાને હું ઘણેા ખુશીછુ. હુ રેાટલેા ખાઉં તે અગાઉ તે કમાવવાને મને ઘણુજ પસંદ પડશે ગ.—જોઉં ત્યારે, તમને લાકડાંની ભારી બાંધતા આવડેછે? ઍ—મને તેમ કરવાની ટેવ નથી; મને ધારવી લાગે છે કે હું કઈંક કરીશ. ગ.—તમે

છાપરૂ છાઇ શકશો ? ગૈાવાડાના છાપરા ઊપરથી એક બાજુનો ભાગ ઉડી ગયોછે ઍ —અફસોસ ! હું છાઇ શકનો નથી ગૅ —તેને પુછો કે તને બરૂડનુ કામ આવડે છે આપણુને થોડી ટોપલી જોઇએ છે ઍ—હુ તે કદી પણ શીખ્યો નથી ગ —શુ તને ઘાસની ગંજી કરતાં આવડે છે ! ઍ...નહી ગ—જુઓ ! આ એક માણુસ છે ! જેને તેના પાડોશીની માફક બે હાથ છે બાઇ, શુ તમે એને કામે લગાડી શકશો ? તે સગડી ઉપર લાકડા મુકયા કરશે અને મેજ સાફ કરશે ગ—ત્યારે તેને આ રોટલા તપાસવા દો મારે જઇને ગાયનુ દુધ દોહોવુ જોઇએ ગ--અને ભોજન તૈયાર નથી ત્યારે હું જઈને લાકડા સીચીશ ગ--પણુ દોસ્ત, મેહેરબાની કરીને તપાસજે, રોટલાને બળી જવા ના દેતો, સગડી ઉપર તેમને વાર વાર ફેરવજે ઍ --હુ તમારા કહ્યા પ્રમાણે કરીશ (ઍલફ્રેડ એકલો) જો મારે માટેજ હોય તો હુ ખમી શકુ, પણુ વિલાયત, મારો લોહી લુવાણુ થતો દેશ તારે માટે મારૂ હૃદય દુખથી પીડાય છે ! હુમબરથી ટેમ્ઝ સુધી નદીઓ લોહીથી ખરડાઇ ગઇ છે, મારા બાહાદુર સીપાઇઓ કપાઇને ટુકડે ટુકડા થઇ ગયા છે, મારા ગરીબ લોકો—કેટલાકને કતલ કરવામા આવ્યા છે ! અને બીજાઓને નગ્ન અને અપમાન કરી તેઓના ઘરમાથી હાંકી કાઢવામા આવ્યા છે ! અને હુ -- જેને પરમેશ્વરે તેઓના ભરવાડ તરીકે નેમ્યોછે, તે આ નાશકર્તાના જડબામાથી તેઓને બચાવવાને અશક્ત છુ ! કૃપાળુ પરમેશ્વર ! જો ડેનીશ તરવારમાથી આ દેશ બચાવવાને હુ જો લાયક ન હોઉ તો જેવી ફતેહથી હુ લડયો છુ .તેના કરતા વધારે ફતેહથી લડનાને કોઇ બીજો જોધ્ધો ઉભો કરે, અને આ કંગાલ ઝુપડીમા, આ હલકા કામોમા મારી જીંદગી મને ગુજારવાદે જો વિલાયત સુખી હશે તો હુ સંતોષ પામીશ ! અરે ! પેલા મારા ભોળા યજમાન આવે છે.

ALFRED A WANDERER II ઍલફ્રેડ એક ભટકનારો.-૨

Help me down with the pail, મને તામરો ઉતારવા લાગો, assist me in taking down the vessel

Cinder, *n* (સિનડર) બળેના લાકડા, કોયલા. burned wood, coal.

Mercy on us ખોદા પનાહ કરે, may God be kind to us.

Oaf, *n* (ઓફ) મુરખ, અણુઘડ dolt, idiot.

Lubber, *n* (લબર) સુસ્તી, આળસુ lazy, idle.

Loon, *n* (લુન) લુચો, ખધો rascal, cunning or crafty fellow.

Sad, *ad* (સૅડ) દલગીર, ઉદાસ displeasing, sorrowful.

Love, *n* (લવ) પ્યાર, મોહોબત affection

Broth, *n* (બ્રૉથ) સેરવો, રસ. that which is brewed or boiled.

Prithee, hold thy tongue, હુ વીનંતી કરૂ છુ કે તારી ઝબાન બંધ કર. I request you to keep quiet.

Refreshing, *ad* (રિફ્રેશિંગ) પુષ્ટીકારક, જોર આપનાર nutritive, strengthening, reviving. [to health salubrious.

Wholesome, *ad* (હોલ્સમ) તનદરોસ્ત, ફાયદાકારક conducive-

Lodge, *v t* (લૉજ) નાખવું, સુવાડવું place, make sleeping accommodation for [any grain plant.

Straw, *n* (સ્ટ્રૉ) ઘાસ, ઘાસનો પૂળો grass, stalk or stem of

Are stretched on the bare ground, ખુલી જગા ઉપર પડેલા છે. are sleeping on the naked or open place

Trampling, *v n* (ટ્રૅમ્પલિંગ) પગનાનો અવાજ sound of horses' hoofs

Forbid, *v t* (ફર્બિડ) મના કરવી, અટકાવવું bid not to happen, prohibit [bad lot L. *Mis, fortis*, strong.

Misfortunes *n* (મીસફૉર્ટ્યુન્સ) કમનશીબ, માઠું બાએગ ill luck;

Ruin, *n* (રૂઇન) નાશ, પડતી, perdition, harm L *Ruo*, I fall.

Perished, *v i.* (પેરિશ્ડ) નાશ પામ્યા died L *Per, eo*, I go.

Mercy defend us, ક્ષમા કરો મહારાજ. have pity on all of us.

Liege, *n* (લીજ) સાહેબ, મુરબ્બી lord, master L *Ligo*, I bind.

Embracing, *p p* (એમ્બ્રેસિંગ) ભેટીને, કોટી કરીને taking within the arms, pressing to the bosom with love.

News, *n* (ન્યુઝ) ખબર, સમાચાર tidings, information.

Troops, *n* (ટ્રુપ્સ) ઘોડેસવાર, ઘોડા ઉપરના સીપાઇ soldiers on horseback [L *De, spero*, I hope.

Desperate, *ad* (ડેસ્પરેટ) ઝનુની, જોશ ભરેલી. furious, wild.

Sally, *n* (સલિ) એકાએક હુમલો, ચઢાઇ sudden attack, rush. L. *Salio*, I leap

Hubba, *n.* (હબ્બા) ડેન લોકોનો સરદાર name of the Danish leader.

Gasping, *p p* (ગૅસ્પિંગ) હાફતો, મરણ પામતો. breathing hard, dying.

Standard, *n* (સ્ટૅન્ડર્ડ) વાવટો, નીશાન banner, flag

Panic-struck, *ad* (પૅનિક-સ્ટ્રક) બીધેલા; ભયભીત થયેલા. terrified; in great fear. [brought destruction on.

Undone, *v t* (અન્ડન) નખોદવાળ્યું, સત્યાનાશ વાળ્યું. ruined;

Hanged, *v. t.* (હૅંગ્ડ) ફાંસી દીધો killed by hanging.

Guessed, *v. t.* (ગેસ્ડ) અટકળ કીધી, ધાર્યું. surmised, imagined.

Despair, *n* (ડિસ્પેઅર) નાઉમેદી, નીરાશી. hopelessness, despondency L *De*, *spero*, I hope

Victory, *n* (વિક્ટરી) જીત, ફતેહ conquest, success L. *Vinco* I conquer

Skulk, *ger* (સ્કલ્ક) સતાઈ જવુ, છુપાઇ બેસવુ. conceal for safety, hide for shame.

Fastnesses, *n* (ફૅસ્ટનેસીઝ) છુપાવાની જગા, કીલા forts, places of concealment of security

Impatient, *ad* (ઇમ્પેશન્ટ) આતુર, અધીરો anxious, ardent L. *In patior*, I suffer.

Be avenged, *v t* (અવેન્જડ) વેરલેવુ, બદલો લેવો be revenged, have the destroyers punished L *Ad*, *vindico*, I avenge.

Your highness, રાજા સાહેબ, રાજાને આ શબ્દો વાપરવામા આવે છે, the king

Merciful, *ad* (મર્સિફુલ) દયાળુ, આસાનીભરેલુ simple, easy L. *Merces*, reward

Your grace, મહેરબાન સાહેબ your majesty, your highness L *Gratia*, favour.

Pardon, *v t* (પાર્ડન) માફ કરવુ forgive L *Per*, *do*, I give.

Seated, *v t* (સીટેડ) બેસાડ્યો, મુક્યો placed L *Sedeo*, I sit.

Protect, *ger* (પ્રોટેક્ટ) બચાવ કરવો, સભાળ લેવી take care of, defend. L *Pro*, *tego*, I cover

Faithful, *ad* (ફેથ્ફુલ) નીમક હલાલ, વીશ્વાસુ, trusty, loyal L. *Fido*, I trust

Burn, *v i* (બર્ન) ઇચ્છા થાય છે મરજી થાય છે am anxious; am ardent.

Face, *ger* (ફેસ) સામે થવુ, હુમલો કરવો oppose, encounter L. *Facies*, the face.

Haughty, *ad* (હૉટિ) મગરૂર, ઊંચ proud, vain

Cause, *n* (કૉઝ) કારણ, કામ કાજ action, work L. *Causa*, a cause.

Vex, *v t* (વેક્સ) પીડા આપવી annoy. L. *Vexo*, I annoy.

ઍલફ્રેડ, એક ભટકનાર—૨ (ગબ્બા અને ગૅનડેલીન દાખલ થાય છે)

ગૅ—ભરથાર, આ તામરો ઉતારવાને મને મદદ કરો આ તરતનુ દોહેલુ દુધ રોટલા સાથે સારૂ ભોજન થશે પણ અરે ખોદા! તેઓ કેવા બળી ગયા છે! કોલસા જેવા કાળા! તેઓને એકબીવાર ફેરવવામા આવ્યા નથી. મુરખા સુસ્તી આળસુ હરામખોર—ઍ.—ખરેખર બાઇ, હુ તેને માટે દલગીર છુ, પણ મારૂ મન દલગીરી ભર્યા વિચારથી ભરેલુ હતુ ગ—ચાલ, બાઇ, એને માફ કર કદાચ તે પ્યારમા હશે, મને યાદ છે કે જ્યારે હું તારી સાથે પ્યારમા હતો

ત્યારે .. . .. ગૅ —તને યાદ છે! ગ —હા, બાઇ મને તે યાદ છે, જોકે તેને ઘણા વર્ષો થઇ ગયા છે મારી મા કીટલીમાં સેરવો બનાવતી હતી–ગૅ —હુ તને અરજ કરી કહુ છુ કે તુ તારી જીભ બધ કર, અને ચાલ આપણે ભોજન ખાઇ લઇએ ઍ.—આ મીઠુ તાજુ દુધ અને આ ગુણકારક રોટલો કેવો વિશ્રાન્તિ આપનાર છે. ગ —દોસ્ત પેટ ભરીને ખાજે, ગૅનડેલીન, આપણે એને ક્યાં ઉતારો આપીશુ ? ગૅ—તમે જાણોછો કે આપણી પાસે એકજ બીછાનુ છે. પણ કોઠારમા તાજુ પરાળ છે. ઍ— (બાજુએ) જો મને એક રાજા તરીકે ઉતારો ન મળે તો એક સીપાઇ તરીકે તો ઉતારો મળશેજ અફસોસ! મારા સીપાઇઓમાના કેટલા બધા ખુલ્લી જમીન ઉપર પડયા હશે ? ગૅ —હુ શુ અવાજ સાંભળુ છુ ? તે ઘોડાના પગલાનો અવાજ છે ભલા ભરથાર જાઓ અને જઓ કે શી બીના છે ? ઍ —(બાજુએ) મારા કમનસીબથી આ ભલા માણસોનો નાશ થનો પરમેશ્વર અટકાવે! હુ ઇચ્છુ છુ કે હુ જગલમા મરણ પામ્યો હતે (ગબા પાછો ફરે છે અને તેની પાછળ એલા નાગી તરવાર લઇને આવે છે) ગૅ—પરમેશ્વર કૃપા કરે! એક તરવાર! ગ —ડેન લોકો, અરે ડેન લોકો! અરે હમને મારી નાખતા ના એ -(ઘુટણ ઉપર પડીને) મારા નામદાર! મારા નામદાર! આખરે તમે મને મળ્યા ખરા! ઍ—(તેને ભેટીને) મારા બહાદુર એલા! એ-મારા નામદાર! હુ તમારે માટે સારા ખબર લાવ્યો છુ તમારા સ્વારો જેઓને કીલ્લામા બધ કરવામા આવ્યા હતા તેઓએ જીવ ઉપર આવીને છાપો માર્યો છે! ડેન લોકોને કતલ કર્યા છે, ઝનુની હબ્બા મેદાન ઉપર ઘાયલ થયલો પડયો છે. ઍ-શુ એ શકય છે ? શુ હુ હજી રાજા છુ ? એ -ડેનીશ કાગડાનો તેઓનો પ્રખ્યાત ઝુડો પકડાયો છે તેઓના સવારો ધાસ્તાથી બીધા છે. અગ્રેજી સીપાઇઓ ઍલફ્રેડને માટે મોટેથી પોકાર કરે છે ગ -(બાજુએ) આપણુ શુ થશે? અરે બાઇ! તારી જીભલીએ આપણુ સત્યાનાશ વાળ્યુ છે. ગૅ —અરે મારા ગરીબ વ્હાલા ધણી! આપણુ બનેને ફાસી દેશે એતો ચોકસ છે પણ તે રાજા છે એમ કોણ વીચારી શકતે ગ —કાય ગૅનડેલીન જોયુ હવે, આપણે અટકળ કરવી જોઇતે કે તે એક રાજા અથવા મહાન પુરૂષ થવાનેજ જનમ્યો હતો, કારણકે તમે જાણોછો તે કાઇ પણ બીજા કામને લાયક હતો નહીં. ઍ.—(આગળ વધીને) આ ખબરને માટે પરમેશ્વરની સ્તુતી કરવી ઘટેછે. નીરાશીના ઉડા ગારમાથી આશા નીકળી આવી છે. અરે મારા મીત્ર, શુ હુ ફરીથી મારા બહાદુર અગ્રેજોની સરદારી લઇ લડાઇ કરીશ અને તેઓને જીત ઉપર લઇ જઇશ ? આપણા મીત્રો હવે પોતાના માથા પાછાં ઉંચકશે (એટલે મગરૂર થશે) એ.—હા, તમારા ઘણા મીત્રો છે કે જેઓને પોતાના ધણીની આફત રાનો અને ગુફામા ભરાવાની અને છુપડે છુપડે ભટકવાની લાખો વખત થયો ફરેજ પડીછે. જ્યારે તેઓ સાંભળશે કે તમે જીવતાછો અને ફરીથી

હથીઆર ભીડયાછે ત્યારે તેઓ પેાતાની છુપાવાની જગ્યા છેાડી દેશે અને તમારા ઝુંડા હેઠળ એકઠા થશે એ—હુ તેઓને મળવાને માટે અધીરેા છુ મારી રૈયતનેા હુ કીનેા લઇશ ગ અને ગ —(એલફ્રેડના પગ ઉપર પડીને) અરે મારા નામવાર—ગ—અમે આશા રાખીએ છીએ કે તમેા નામદાર અમને કૃપાળુ મેાતે મારી નાખશેા ખચ્ચીત અમેા તમેા નામદારને એાળખતા હતા નહીં ગ — તમે નામદાર મારી સ્ત્રીની જીભને માટે અમને માફ કરેા તેા બસ; ગરીબ સ્ત્રી, તેની કાઇ ઇજા કરવાની મતલબ ન હતી એ —ભલા માણુસ ! તમુને માફ કરૂ ! હુ તમને માફ કરૂ છુ, એટલુ જ નહી પણુ તમારેા ઉપકાર માનુ છુ મને મારા દુ ખમા તમે આશ્રરેા આપ્યેા છે, અને જો હુ કદી ફરીથી વિલાયતની ગાદી ઉપર બેસુ તેા મારી પેહેની સ ભાળ તમારેા બદલેા વાળવાની છે હુ હવે તમને બચાવવાને જાઉં છું મારા નીમક હલાલ એલા, તુ અથી-આર ભીડ તુ અથીઆર ભીડ મગરૂર ડેન લેાકેાની એકવાર ફરીથી સામે થવાને હુ તલપી રહ્યા છુ, અને આ હુ પરમેશ્વર હજુર સેાગ ડ લઇ કહુ છુ કે જયા સુધી આ દાનશાહી કામમાં હુ મારી જીદગી ખેઉં અથવાતેા જ્યાસુધી વિલા-યતના કિનારા ઉપર નમ્ર શાતિ ફેલાય અને લડાઇ અને કતલ દેશને વધારે વાર હેરાન ન કરે ત્યાસુધી હુ કદી પણુ આસાયશ લઇશ નહીં

THE ARK AND THE DOVE આર્ક નામનું વહાણુ અને કબુતર.

Cradle, *n* (ક્રેડલ) પાળણુ, બચ્ચાને સુવાડીને હીચકા નાખવાનુ બીછાનુ
a moveable bed in which infants are nocked
Deluge, *n* (ડેલ્યુજ) રેલ, પુર inundation, rising of water.
Warned, *v t* (ઉઑાન્ડ) ચેતાવ્યુ, શીખામણુ દીધી advised, admonished. [be sorry L *Re*, *punio*, I punish.
Repent, *inf* (રિપેન્ટ) પશ્ચાતાપ કરવેા, અફશેાસ કરવેા grieve ;
Fountains *n* (ફાઉન્ટન્સ) ઝરા, ફુવારા streams, springs, sources of water L *Fundo*, I pour [constant
Ceaseless, *ad* (સીસલેસ) નિરતર, હમેશ વહેનેા never stopping ,
Bosom, *n* (બુઝમ) સપાટી, છાતી breast , surface
Scaped, *v t* (સ્કેપ્ડ) બચી ગયુ , નાસી ગયુ went away , flew L. *Ex*, *cappr*, a cape [L *cado*, I fall.
Casement, *n* (કેસ્મેન્ટ) બારી, બાકેારૂ. window , hole.
pinion, *n* (પિનિઅન) પાખ, પક્ષી જે વડે ઉડે છે તે. wing
Boundless, *ad* (બાઉન્ડલેસ) મેાટેા, ભારી, great , huge
Desolation, *n* (ડેસેાલેશન) વેરાન, ઉજડ waste , no plants, animals, or man L *De*, *solus*, alone. [twittering.
Chirping, *ad* (ચર્પિંગ) ચીચી કરતેા, અવાજ કરતેા sounding.

Disobedience, *n* (ડિસોબીડીઅન્સ) નાફરમાની, નાતાબેદારી disregard; disrespect L *Dis, ob, audio*, I hear

Naught, *n.* (નૉટ) કંઇ નહીં. કશી ચીજ નહીં nothing, not any-thing [I see.

Spied, *v t.* (સ્પાઇડ) જોયુ, દેખ્યુ descried, saw. L *Specio*,

Save, *pre.* (સેવ) સીવાય, વતરોગે except, but [stormy.

Frowning, *ad* (ફ્રાઉનિંગ) તોફાની, ગર્જના કરતુ. tempestuous;

Voyage, *n* (વૉએજ) સફર, દરીઆની મુસાફરી. a passing by sea, a travel by water. L *Via*, way. [*Per, cado*, I fall

Perchance, *adv* (પર્ચાન્સ) એનેકાકથી, દૈવયોગ by chance, L.

Drooping, *ad* (ડ્રુપિંગ) ધ્રુજતી, કાંપતી trembling, shaking.

Righteous, *ad* (રાઇટયસ) પ્રમાણીક, holy, L *Rectus*, right

Mate, *n* (મેટ) નર, સોબતી male friend, partner.

Restored, *v t* (રિસ્ટોઅર્ડ) પાછુ સોપ્યુ. gave back, entrusted again L *Restauro*, I restore

Moanes, *n* (મોન્સ) વિલાપ, દલગીરી weepings, wails

Absence, *n* (ઍબસન્સ) ગેરહાજરી, જતા રહેવુ તે parting, going away. L *Ab, esse*, to be [paying attention

Listener, *n* (લિસ્નર) સાભળનાર, ધ્યાન આપનાર hearer, one

Loveliness, *n* (લવ્લિનેસ) ખુબસુરતી, સોભા beauty, elegance.

Meek, *ad* (મીક) ગરીબ, રાંક, mild, poor

Awoke, *v t* (અવોક) ગાયા, લલકારીઆ sang, expressed

Breast, *n* (બ્રેસ્ટ,) સપાટી, મથાળુ surface, top

Ararat, *n* (ઍરૅરૅટ) પહાડનું નામ, જે એશીઆ ખંડની પશ્ચીમે યુરોપમાના બીજા પાહાડોથી વધારે ઉંચો છે a mountain in Western Asia higher than any other mountain in Europe [*Pono*, I place.

Reposed, *v i* (રિપોઝ્ડ) આશ્રાએશ લીધી, રહ્યુ rested, stopped. L *Re*,

Gladspirit, ખુશમીજાજ, હસતો દેખાવ, cheerful countenance.

Altar, *n.* (ઑલટર) ઉંચી જગા જ્યા બલીદાન અપાય છે. an elevated place where sacrifices are offered L. *Altus*, high.

Ere, *pre.* (એઅર) અગાઉ, અગાડી before, previous to.

Pressed, *p pt.* (પ્રેસ્ડ) દાબ્યુ. kissed. L. *premo*, I press.

THE BAG OF GOLD—સોનાની કોથળી-૧.

Neighbours, *n* (નેબર્સ) પાડોશીઓ persons living next door to each other.

Trust, *ger* (ટ્રસ્ટ) વીશ્વાસ કરવેા put confidence in.
Policy, *n* (પૉલિસિ) રીતી, નીતી rule of life Gr *Polis*, a city [L *Jour*, *dies*, a day.
Journey, *n* (જર્નિ) મુસાફરી travel, going to far-off land.
Brightened, *v i* (બ્રાઇટન્ડ) ચળકી, પ્રકાશી shone, glistened [safe.
Safe, *n* (સેફ) તિજોરી. a strong box made of iron. L *Salvus*,
Notes, *n* (નોટ્સ) નાણાંની નોટેા, paper money
Harm, *v t* (હાર્મ) ઇજા કરવી, અડચણ કરવી injure, destroy.
Thieves, *n* (થીવ્ઝ) ચેારેા, લુટારા robbers [*Ob*, *ligo*, I bind
Obliged, *v t* (ઓબ્લાઇજ્ડ) ઉપકારીછે પાડ માનુ છુ indebted, L.
Offer, *n.* (ઑફર) માગણી proposal, suggestion L. *Ob*, & *fero*, I bear [taking out L *Pro*, *duco*, I lead.
Producing, *p p* (પ્રોડયુસિંગ) લાવીને. કાઢડીને. bringing,
Emptied, *v t* (એમ્ટીડ) ખાલી કીધી, ઠેલવી નાખી. dischared, took out. [the bag L. *Con*, *teneo*, I hold.
Contents, *n* (કૉન્ટેન્ટ્સ) મુકેલી વસ્તુ what was contained in
Called, *v t* (કોલ્ડ) બેાલ્યુ invited [*tendo*, I stretch.
Attention, *n* (ઍટેનશન) ધ્યાન, મન. heed, mind L *Ad*,
Label, *n* (લેબલ) કોઇબી ચીજ ઉપર મારેલી ચીઠી a narrow slip of paper applied to a thing containing a name and contents
Bearing, *p. p.* (બેઅરિંગ) ધરાવતેા, રાખતેા. containing, holding.
Amount, *n* (અમાઉન્ટ) રકમ. how much. L. *Ad*, *mons*, a mountain
Bade, *v. t.* (બેડ) ફરમાવ્યુ, કહ્યુ. said. [be with you.
Good-bye, *n* (ગુડબાઇ) સલામ, પરમેશ્વર તમારી સાથે રહેા. God
Receipt, *n* (રિસીટ) પેાહેાચ. written admission or acknowledgment of having received some thing L. *Re*, *capio*, I take
Force, *n.* (ફૉર્સ) જોર, જોશ strength, vigour. L *Fortis*, strong
Temptation, *n.* (ટેમ્ટેશન) લાલચ. allurement, inducement. L. *Tempto*, I allure. [*Turba*, a crowd.
Trouble, *v t.* (ટ્રબલ) તસદી આપવી. disturb, annoy L.
Waiting for, *p. p.* (વેટીંગ) રાહ જોતા, આશા રાખતા. expecting, hoping [remember L *Memor*, mindful.
Memory, *n* (મેમરિ) યાદ દારત, યાદ રાખવાની શક્તિ power to

Failing, *v i.* (ફેલિંગ) ઓછી થએલી. falling short, declining.
L. *Fallo*, I deceive.
Risk, *n* (રિસ્ક) જોખમ, ભય danger, responsibility.
Blushing, *p p* (બ્લશિંગ) શરમાઇને, લજાઇને. being ashamed,
reddened with shame [I deceive.
Falsehood, *n* (ફૉલ્સહુડ) જુઠું, લબાડ untruth, lie L. *Fallo*,
Charge, *n* (ચાર્જ) હવાલો, કબજો possession, thing committed to the charge of a person. [*Ne, lego*, I gather.
Neglected, *v t* (નેગ્લેક્ટેડ) ગફલત કીધી omitted, forgot L
For the Sake of (*prepositional phrase*) (સેક) ખાતર, લીધે.
behalf, account
Joking, *p p* (જોકિંગ) મશ્કરી કરતા, મજાખ કરતા. jesting,
trifling with. [torment L *Curro*, I run.
Curse, *n.* (કર્સ) શરાપ, બદ્દુવા. malediction; affliction
Afford, *v t* (અફૉર્ડ) શક્તિવાન થવું, ખમવું be able; manage.

THE BAG OF GOLD,—II સોનાની કોથળી-૨

Judge, *n* (જજ) ન્યાયાધીશ; ઇન્સાફ કરનાર, magistrate one
who abjudicates a question of law L *judico*, I judge.
Step, *v t* (સ્ટેપ) ચાલીજાઓ, જાઓ go, walk up.
Delay, *n.* (ડિલે) ઢીલ, સબુરી. interruption, L *De, latus*, carried.
Charge, *n* (ચાર્જ) તોહમત, આરોપ offence, accusation.
Deny, *v. t.* (ડિનાઇ) ના પાડવું, ના કહેવી. contradict.
Wholly, *adv.* (હોલી) તદ્દન, બીલકુલ. altogether; totally,
entirely [inoffensive L *In, noceo*, I hurt.
Innocent, *ad.* (ઇનોસન્ટ) નિરપરાધી, બીનતકસીરવાર. harmless;
Convince, *ger* (કૉન્વિન્સ) ખાતરી કરવી, assure, satisfy L. *Con,*
vinco, I conquer [be, tell to write, L *Dico*, I say.
Dictate, *ger.* (ડિક્ટેટ) લખાવવું, કહે તે પ્રમાણે લખવું, Prescri-
witness, *n* (વિટનેસ) શાક્ષી, જોએલું કે સાંભળેલું કહેનાર. one who
gives evidence in a court of justice L *Video*, I see.
Transaction, *n.* (ટ્રૅન્ઝૅક્શન) વાત, બાબત affair, fact. L *Trans,*
ago, I do. [L *Pro, pono*, I put.
Proposal, *n.* (પ્રોપોઝલ) ઠરાવ, દરખાસ્ત. resolution, suggestion.
Direct, *ad.* (ડિરેક્ટ) ખરી, સીધી. right, equitable. L. *Di, rego*,
I rule.

Learning, *v n* (લર્નિંગ) જાણવા, સમજવા. knowing, being informed of
Choose, *ger* (ચૂઝ) પસંદ કરવું, select, adopt
Inclined, *p pt* (ઇન્કલાઇન્ડ) મરજી થઇ, દીલ થયું disposed; willing L *In, clino*, I bend
Plan, *n* (પ્લૅન) યુક્તિ, તદબીર contrivance, expedient
Bearer, *n* (બેઅરર) લાવનાર, આણનાર producer, carrier [plain
Explain, *v t* (એક્સ્પ્લેન) સમજાવવું make clear L *Ex, planus*,
Stern, *ad* (સ્ટર્ન) ગુસ્સા ભરેલા angry, frowning
Exposure, (ઍક્સ્પોઝર) ઉઘાડો પડવું તે, ફસી જવાનું કામ laying open to danger L *Ex, pono*, I put [*pars*, part.
Departed, *v i* (ડિપાર્ટેડ) ગયો went, walked away L. *De*,
Confessed, *v, t* (કૉન્ફેસ્ડ) કબુલ કીધો owned, acknowledged. L *Con fateor*, I confess
Crime, *n*, (ક્રાઇમ) વાંક, તકસીર offence, fault
Conscience, *n* (કૉન્શન્સ) દીલ, અંતઃકરણ the inward knowledge of distinguishing right from wrong L. *Con, scio*, I know [I take
Capable, *ad* (કેપેબલ) લાયક શક્તીવાન able to hold L *Capio*,
Baseness, *n* (બેન્નેસ) હલકાઈ, નીચપણું meanness lowliness.
Hardening, *v n* (હાર્ડનિંગ) કઠણ કરતા, જડકરતા stiffening or making obdurate
Release, *v t* (રિલીઝ) છોડી મુકવું, set free, L *Re, lassus*, loose.
Reform, *v i* (રિફૉર્મ) ચાલ ચલણ સુધારવું give up bad habits. L. *Re, forma*, shape [rebuked L *Re, probo*, I prove
Reproved, *v t* (રિપ્રુવ્ડ) ઠપકો આપ્યો, ધમકાવ્યો blamed;
Dismissed, *v t* (ડિસ્મિસ્ડ) મોકલી દીધા, કહાડી મુક્યા sent away, told to go L *Dis, mitto*, I send.

CROSSING THE ALPS, ઍલ્પ્સના પર્વત ઓળંગી જવું.

Led, *v t* (લેડ) લઇ ગયો, દોરવ્યું carried, guided
Blocked, *v t* (બ્લૉક્ડ) બંધ થઇ ગએલા, પુરાઈ ગએલા shut
Masses, *n* (મૅસીઝ) ઢગલા large heaps
Splugen, *n* (સ્પ્લુગન) સ્વિટ્ઝર્લાન્ડ અને ઇટાલીની વચમાં ઍલ્પ્સના પર્વત ઉપરનો રસ્તો. a road over the Alps between Switzerland and Italy

Join, *inf.* (જૉઇન) મળવુ, ભેગા થવુ meet, visit L *Jungo*, I join
Passes, *n*, (પૅસીઝ) રસ્તા, માર્ગ roads, ways L *Passus*, a step.
Perilous, *ad* (પૅરિલસ) ભયકાર, જોખમ ભરેલો dangerous, hurtful.
L *Periculum*, danger.

Undertaking, *n* (અન્ડરટેકિંગ) કામ, કાર્ય transaction, work
Defiles, *n* (ડિફાઇલ્ઝ) ખીણો, સાકડા રસ્તા narrow passes, valleys.
Past, *pre* (પૅસ્ટ) પેલી તરફ beyond [or jutting out.
Overhanging, *ad* (ઓવરહૅંગિંગ) લટકતી, નીકળી આવેલી hanging
Precipices, *n* (પ્રેસીપિસીઝ) ઘેાળાવ, ઉતરાન descent declivities
L *Pre*, *caput*, the head [*Solus*, alone
Solitude, *n.* (સૉલિટ્યુડ) એકાંતપણુ, એકાતનામ loneliness L.
Cannon, *n* (કૅનન) તોપ guns, pieces of artillery
Sleds, *n* (સ્લેડ્ઝ) ગાડા, મોટી ગાડી vehicles, carts
Teams, *n* (ટીમ્ઝ) હાર, લાઇન, number, company

Permitted, *v t* (પરમીટેડ) રજા આપી, જવા દીધો allowed, let go.
L. *Per*, *mitto*, I send [powder.
Ammunition, *n* (ઍમ્યુનિશન) દારૂખાનુ military store, gun-
Packed *v t* (પૅક્ડ) બાંધેલુ tied

Guides, *n* (ગાઇડ્ઝ) રસ્તો બતાવનાર persons who show the road.
Driving, *p p* (ડ્રાઇવિંગ) ખેચતા, ઘાલતા thrusting, putting in
Drifts, *n* (ડ્રિફ્ટ્સ) બરફનાં ઢગલા heaps of snow
Dragoons, *n* (ડ્રૅગુન્સ) ઘોડેસ્વાર soldiers on horse-back
Mounted, *p pt* (માઉન્ટેડ) સ્વારી કીધી, બેઠેલા seated L. *Mons*,
a mountain [road even or smooth.
To beat down the track, રસ્તો સરખો કરાવવાને to make the
Main body of the army, લશ્કરનો મોટો અને મુખ્ય ભાગ the chief
portion of the army [L *En*, *contra*, against.
Encountered, *v t* (એન્કાઉન્ટર્ડ) મળ્યુ, ખમ્યુ experienced.
Rumbling, *ad* (રમ્બલીંગ) ખણખણાટવાળો. rolling.
Avalanche, *n.* (ઍવૅલૅન્શ) બરફનો ઢગલો જે પહાડ ઉપરથી પડે છે તે.
a large body of snow falling from a mountain

Shrieked, *v i* (શ્રીક્ડ) બુમો પાડી, ઘોઘાટ કીધો, cried out, exclaimed.
Field, *n.* (ફીલ્ડ) ઢગલો, ડુંગર, heap, collection
Line, *n.* (લાઇન) રસ્તો, માર્ગ. road, path

Plunge, *n* (પ્લન્જ) સપાટો, ઝપાટો grasp, rush
Disappeared, *v i* (ડિસઍપીઅર્ડ) ગુમ થયા, નાબુદ થયા went out of sight L *Dis*, *ad*, *pareo*, I come forth [ing.
Horror, *n* (હૉરરર) કંપારો ધ્રુજારી shrinking, L *Horrens*, shrink-
Crouched, *v i* (ક્રાઉચ્ડ) ભચડાઈને બેઠા sat together
Shivered, *v i* (શિવર્ડ) ધ્રુજ્યાં, કંપ્યા trembled, shook
Blast, *n* (બ્લૅસ્ટ) તોફાન, પવનનુ જોર storm, tempest
Their enemy was not flesh and blood, તેઓના દુશ્મન માણુસો ન હતા they had no living enemy but the element
Bayonets, *n* (બેયોનેટસ) બાગનેટ a piercing instrument fixed on a musket first made at Bayonne
Desolating, *ad* (ડેસોલેટિંગ) નાશવંત, ઉજડ કરનારૂ destructive; ruinous L. *De*, *solus*, alone. [I draw.
Retreat, *n* (રીટ્રીટ) પાછા હટવુ, પાછા જવુ return L *Re*, *traho*,
Winding sheet, *n* (ઉઆઇન્ડિંગ શીટ) કફન, મુડદા લપેટવાની ચાદર a cloth in which the dead are wrapped [*mando*, I order.
Commander, *n*. (કમૅન્ડર) સરદાર, સેનાપતી leader, chief L. *Con*,
Blinded, *p pt* (બ્લાઇન્ડેડ) આંધળા થયલા deprived of sight.
Benumbed, *p pt*. (બિનમ્ડ) થરથુરી ગએલા. become hard.
Far beyond the reach of aid, કોઇને મદદ મળી શકે નહીં એટલા દુર. remote from the place of assistance
Pressed on, *v i* (પ્રેસ્ડ ઑન) આગળ ચાલ્યો proceeded
Torn, *v t* (ટૉર્ન) છુટો પાડયો. separated [men.
Comrades, *n* (કૉમરેડ્ઝ) સોબતી, સાથીઓ companions, fellow
Relief, *n* (રિલીફ) મદદ, ટેકો assistance, aid L. *Re*, *levo*, I raise.
Muffled, *pt ad* (મફ્લ્ડ) વીટળાયલો, ઢંકાયલો closed, covered.
Strokes, *n* (સ્ટ્રોકસ) સપાટા, ધપકારા beatings
Fainter, *ad* (ફેન્ટર) વધારે નબળો weaker, milder.
Perished, *v i* (પેરિશ્ડ) નાશ પામ્યા, મરી ગયાં. died, expired. L. *Per*, *eo*, I go
Undertaking, *n* (અન્ડરટેકિંગ) કામ, સાહસ કામ Enterprise, work.
Exploits, *n* (એક્સપ્લૉઇટ્ઝ) ભારેકામ, સાહસિકકામ enterprises, heroic deeds L *Ex*, *plico*, I fold [light.
Illustrates, *v t* (ઇલસ્ટ્રેટ્સ) સાબીત કરે છે proves. L. *In*, *lux*,
Where there is a will, there is a way, મરજી હોય તો મારગ જડે.

We can do a work however difficult if we have a mind to do it

Heroic deeds, બહાદુરી ભરેલા કામ acts of bravery.
Grappling, *p p* (ગ્રૅપ્લીંગ) પકડતા, પછાડા મારતા laying hold of.
Feeling, *n* (ફીલીંગ) લાગણી, વીચાર sense, thought
Self sacrifice, *n* (સેલ્ફ સૅક્રિફાઇસ) સ્વભોગ, પોતાનો જીવ જોખમમા નાખવો, self immolation, self destruction L *Sacer*, holy and *facio*, I do [*con*, *pleo*, I fill.
Accomplish, *v t* (ઍકમ્પ્લીશ) કરવુ, બજાવવુ perform L *Ad*,
Aims, *v. i* (એમ્ઝ) મુરાદ રાખે છે, ધારે છે aspires, intends to do.
Pursues, *v t* (પરસુઝ) પછવાડે લાગે, ખત રાખે goes after, follows L *Pro*, *sequor*, I follow [*De*, *terminus*, a boundary.
Determined, *ad* (ડિટર્મિન્ડ) દૃઢ, મક્કમ fixed, resolute, firm, L.
Perseverance, *n* (પર્સીવીઅરન્સ) આગ્રહ, ખત continuous exertion, steadfastness L *Per*, *severus*, severe.

THE WIND IN A FROLIC રમતમાં આવેલો પવન.

Mad cap, *n* (મૅડકૅપ) ગાડો insane, frantic
Chase, *n* (ચેઝ) શીકાર game, hunt L *Capio*, I take
Commotion, *n* (કમોશન) શોહોર noise L *Con*, *moveo*, I move.
Bustle, *n* (બસ્લ) શોહોર, ઘોઘાટ noise, commotion
Signs, *n* (સાઇન્સ) દુકાન ઉપર મુકેલા નામના પાટીઆ boards containing the names &c of the shop keepers L *Signum*, a mark.
Shutters, *n* (શટર્સ) વીનીશનના પાટીઆ planks of venetians.
Whisking, *p p* (ઉિવ્હસ્કિંગ) વાળતા, ઝાડી કહાડતા sweeping, brushing with speed
Squalls, *n* (સ્કવૉલ્સ) પવનના સપાટા, તોફાન. gusts of wind, storms.
Bonnets, *n* (બૉનેટ્સ) ટોપીઓ, બાયડીઓ સારૂ ટોપી hats worn by ladies. [bread made of ginger.
Ginger bread, *ad* (જીન્જર બ્રેડ) એક જાતની બિસ્કીટ a kind of
Stalls, *n* (સ્ટૉલ્સ) સામાન વેચવાની દુકાનો. benches or sheds where goods are put for sale. [louder.
Lustier, *ad* (લસ્ટીઅર) જુસ્સે મોટે અથવા જોરાવર. stronger or

Trundled, *v i* (ટ્રન્ડલ્ડ) ગબડી પડયા rolled
Urchins, *n* (અર્ચીન્સ) નાહાના છોકરાઓ mischievous young boys
Thievish, *ad* (થીવિશ) ચોરી કરવાની, લઇ જવાની stealing
Prize, *n* (પ્રાઇઝ) લુટ, ચોરેલી મતા booty L *Prehendo*, I take
Monster, *n* (મૉન્સ્ટર) રાક્ષસ giant L *Moneo*, I warn [mother
Matronly, *ad* (મેટ્રન્લી) મોટી માના જેવી motherly L *Mater*, a
Colts, *n* (કૉલ્ટસ) નાના ઘોડા young horses [animal.
Manes, *n* (મેન્સ) યાળ, ગરદન ઉપરના બાલ hair on the neck of an
Offended, *p pt* (ઑફેન્ડડ) ગુસ્સે થઇને, ખીજવાઇને enraged, vexed
L *Ob*, *fendo* I strike [*usus*, use
Unusual, *ad* (અનયુઝુઅલ) અચોક્કસ extraordinary rare L *Un*,
Salute, *n* (સેલ્યુટ) સલામ, મુબારકબાદી respect, greeting
Sulky, *ad* (સલ્કિ) ગુસે, ઉદાસ gloomy angry
Mute, *ad* (મ્યુટ) ચુપ, મુગા silent, quiet
Capering, *p p* (કેપરિંગ) કુદતો, નાચતો leaping, dancing
Pranks, *n* (પ્રૅંક્સ) તબીરો, ઠગાઇઓ contrivances, tricks
Puffing, *p p* (પફિંગ) ફુલાવતા, ઉપસાવતા inflating, blowing.
Spray, *n* (સ્પ્રે) ડાળી, શાખા branch twig
Highway, *n* (હાઇ વે) ધોરી રસ્તો, મોટો રસ્તો public road
Hustle, *inf* (હસલ) ખેરવુ, હલાવવુ shake, shuffle
Flutter, *inf* (ફ્લટર) ફરફર કરવુ move, about [for the head
Wig, *n* (વિગ) ટોપી, માથાનુ ઢાકણુ hat, cap, hairy covering
Cloak, *n* (ક્લોક) ઝભ્ભો, સાચો great coat
Sturdy, *ad* (સ્ટર્ડી) જોરાવર, મજબુત strong, powerful
Ado, *n.* (અડો) માથાકુટ, અડચણ disturbance, noise
Swarm, *n* (સ્વૉર્મ) ટોળુ, જથ્થો collection, flock
Kerchiefs, *n* (કર્ચીફ્સ) રૂમાલ napkins for covering the head.
Mishaps, *n* (મિસ્હૅપ્સ) આફત, બનાવ accidents, calamities
Roost, *n.* (રૂસ્ટ) મરઘા રાખવાની જગા place of repose for hens
Terrified, *p ad* (ટેરીફાઇડ) બીધા frightened, terror-stricken
L *Terreo*, I frighten
Logs, *n* (લૉગ્સ) લાકડાના કુંદા bulky pieces of wood.
Thatch, *n* (થૅચ) ઝાંખળી, ટાટડાં straw or other substance used
to cover the roofs of buildings [exhausted
Panted, *v. i.* (પૅન્ટેડ) હાફતો, દમ ભરાઇ આવ્યો breathed hard;

Struggled, *v i* (સ્ટ્રગલ્ડ) પછાડા માર્યા tried in vain
Tossed, *v t* (ટૉસ્ટ) નાખ્યો, ફેંક્યો threw, made to fall
Twirled, *v t* (ટર્લ્ડ) ચકરી ખવડાવી, whirled round
Pool, *n* (પુલ) ખાબોચીઓ, watery hole L *Palus*, a swamp.
Glee, *n* (ગ્લી) ખુશી, ખુશાલી joy, delight [heaving.
Billowy *ad* (બિલોઇ) મોજાવાળો, ઉછળતો wavy, swelling,
Lordly, *ad* (લૉર્ડલી) દમામવાળુ, દબદબાભરેલુ majestic
Staggering, *ad* (સ્ટૅગરિંગ) ડોલતુ, ઉછળતુ reeling
To and fro, અહીં તહીં, આગળ પાછળ, પેલી તરફ Here and there

A CUP OF COFFEE કાફીનુ એક પ્યાલુ.

Contained *p pt* (કૉન્ટેન્ડ) સમાવેલુ comprised L *Con, teneo*, I hold [the year, always green.
Ever green, *ad* (એવરગ્રીન) હમેશ લીલો verdant throughout
Shrub, *n* (શ્રબ) છોડ, રોપો plant, small tree
Flourishes, *v i* (ફ્લરિશિઝ) ઉછરેછે, મોટો થાય છે grows to height, prospers L *Flos*, a flower
Well-drained soil જે જમીનમાંથી પાણી નીકળી વાટે કહાડી નાખેલુ land from which water has been carried off by drains.
Accordingly, *adv* (ઍકોર્ડિંગલી) તે મુજબ, તે પ્રમાણે in that manner, agreeably, suitably L *Ad, cor, cordis*, the heart.
Hill slopes, *n.* (હિલસ્લોપ્સ) ડુંગરની બાજુ sides of hills
Specially, *adv* (સ્પેશ્યલી) ખાસ રીતે, ચોક્કસ રીતે particularly, peculiarly L *Specio*, I look [*Colo*, I cultivate
Cultivation, *n* (કલ્ટીવેશન) ખેતી growth, production L.
Prunes, *v t* (પ્રુન્સ) કાપી કહાડે છે, નાહનું કરે છે cuts, trims.
Bear, *v t* (બેઅર) નિપજાવે beget, produce. [a plant.
Plantation, *n* (પ્લૅન્ટેશન) ખેતર, બગીચો field, L *planta*,
Bloom, *n* (બ્લુમ) ખીલવાનુ કામ, મોહોર. blossom, opening
Lustrous, *ad* (લસ્ટ્રસ) ચલકતા, bright L *Luo*, I wash
Delicate, *ad* (ડેલીકેટ) નાજુક tender L *De, lacio*, I entice.
Rose tint, *n* (રોઝ ટિંટ) ગોલાબના જેવો રંગ colour of a rose.
Hue, *n.* (હ્યુ) રંગ, દેખાવ. tint, colour.
Lovely, *ad* (લવ્લી) ખુબસુરત, પસંદ પડતો. beautiful, pleasant.
Oval, *ad.* (ઓવલ) ઈંડાના જેવા આકારનુ oblong round.

Flat, *ad* (ફ્લૅટ) ચપટુ, સરખુ even, superficial [*ndus*, round.
Rounded, *p pt* (રાઉન્ડેડ) ગોળ કીધેલુ made round L *Rotu-*
Tough, *ad* (ટફ) સખત, ચીવટ hard, tenacious
Husk, *n* (હસ્ક) છાલુ, છોલતુ outer covering, shell [a part
Separates, *v t* (સૅપરેટ્સ) જુદુ પાડેછે divides L *Se, pars*,
Pulp, *n* (પલ્પ) ગર, માવો soft part of fruit [gather.
Shrivelled, *v t* (શ્રીવલ્ડ) સુકવ્યુ, ખેંચાયુ dried, drawn to-
Pod, *n* (પૉડ) શીંગ the covering of a seed
Chaff, *n* (ચૅફ) કુસુ, છાલા useless part of grain [away
Winnowed, *v t* (વિનોડ) ઝાટક્યુ blown, driven off, fanned
Packed, *v t* (પૅક્ડ) બાંધ્યુ, ગોઠવ્યુ. tied, bound [or ship.
Shipped, *v t* (શિપ્ડ) વહાણપર ચઢાવ્યુ put in a vessel
Odour, *n* (ઓડર) વાસ, સોડમ smell, fragrance
Absorbs, *v t* (ઍબ્સૉર્બ્સ) ચુશી લેછે sucks up, takes in
Cargo, *n* (કાર્ગો) સામાન, માલ merchandise, goods
Roasted, *v t* (રોસ્ટેડ) સુકાએલી, ભુંજેલી baked, put upon fire.
Ground, *v t* (ગ્રાઉન્ડ) દળાએલી, ભુકા કીધેલી reduced to powder.
Steeped, *v t* (સ્ટીપ્ડ) બોળી રાખ્યુ, નાખી મુક્યુ immersed, kept in water
Prefer, *v t* (પ્રિફર) પસંદ કરે છે like, wish L *Pre, fero*, I bear
Fashion, *n* (ફૅશન) રીતભાત method, manner, L *Facio*, I make.
Nutritious *ad* (નુટ્રીશયસ) પોષણકારક nourishing, nutritive, L. *Nutrio*, I nourish [L *Estimo*, I esteem.
Esteemed, *v t* (એસ્ટીમ્ડ) ગણાયલી considered, supposed.
Choicest varieties, સઉથી ઉત્તમ જાત, ઉત્તમ નમુના the best kinds L *Varius*, various
Supply, *n* (સપ્લાય) જથ્થો, માલ store, stock, L *Sub, pleo* I fill.
Refreshing, *ad* (રિફ્રેશીંગ) હોશીઆરી આપતુ invigorating.
Region, *n*. (રિજન) દેશ ભાગ division of a country L *Rego*, I rule [L *Situo*, I place
Situated *p pt* (સિટ્યુએટેડ) આવેલી, મુકાએલી placed, located
Deserts, (ડેઝર્ટ્સ) રણ, વેરાન sandy plains L *De, sero*, I join.
Gradually, *ad* (ગ્રૅડ્યુઅલી) રફતે રફતે. slowly, by and by L. *Gradus*, a step [wood or coal.
Soot, *n* (સુટ) મેસ, કોયલાની રાખ black powder made of burn

Sniffed, *v t* (સ્નિફ્ડ) સુંઘી, વાસ લીધી smelt, scented
Sprang, *v. i* (સ્પ્રૅંગ) થયા, બન્યા rose, were made
Leading, *ad* (લીડીંગ) મુખ્ય, આગેવાન chief, noble
Rarity, *n* (રૅરિટિ) નવાઈની વસ્તુ uncommon L *Rarus*, rare.
Wont, *v t* (વૉન્ટ) આદત પડેલી, ટેવ પડેલી accustomed, habituated [*Gratia*, favour.
Gratefully, *adv* (ગ્રેટફુલી) ઉપકારથી, આભારથી thankfully L.

THOU SHALT NOT STEAL તું ચોરી કરતો ના.

Strictly, *adv* (સ્ટ્રીક્ટલી) ખરી રીતે, બરાબર રીતે rigidly.
Dealings, *n* (ડીલીંગ્ઝ) કામકાજ, ધંધો. transactions
Neum and tuum, મારૂં અને તારૂં mine and thine
Pilfering, *n* (પિલ્ફરીંગ) નાની ચોરી small thefts
Divine, *ad* (ડિવાઇન) ઇશ્વરી, ખોદાનો Lord's, Creator's, L *Deus*, a god [*mando*, I order.
Cammand, *n* (કમૅન્ડ) હોકમ, ફરમાન order, instruction L *Con*,
Currants, *n* (કરન્ટ્સ) દરાખ small raisins
Knowledge, *n* (નૉલેજ) જ્ઞાન, જાણ notice, cognizance
Loss, *n* (લૉસ) નુકસાન, ખોટ injury in money or thing, damage.
Consented, *v i* (કૉન સેન્ટેડ) કબુલ કીધું, એકમત થયો agreed, assented to, L *Con sentio*, I feel
Alms, *n* (આમ્ઝ) ખેરાત, ભીખ what is given to the poor
Ragged, *ad* (રૅગેડ) ચીથરેહાલ, ફાટેલા કપડાવાળો having torn clothes, in tattered cloths
Change, *n* (ચેન્જ) ખુરદો exchange of money of inferior quality for a superior coin [I carry.
Offered, *v t* (ઑફર્ડ) કહ્યું, માગણી કરી proposed L *Ob, fero*,
Get rid of the boy, તે છોકરાની પાછા કહાડવાને set himself free from the boy, avoid the fellow
Counting, *p p* (કાઉન્ટીંગ) ગણતા, મોજતા calculating, reckoning, L *Con, puto*, I count
Exactness, *n* (એક્ઝૅક્ટનેસ) ચોકસાઇ accuracy, L *Ex, ago*, I do.
Trained, *v. t* (ટ્રેન્ડ) કેળવાયલો, શીખેલો educated, taught.
Coppers, *n* (કૉપર્સ) તાંબા નાણું, તાંબાના પૈસા money or coins made of copper [L. *In, habeo*, I have.
Inhabitants, *n.* (ઇનહૅબિટન્ટ્સ) વસનારા, રહેવાસી. dwellers, settlers.

Recognize, *v t* (રિકગનાઇઝ) ઓળખવુ, પારખવુ know L. *Re*, *cognosco*, I know
Former, *ad* (ફૉર્મર) આગલી, અગાઉની preceding, previous
Jurney, *ad* (જર્ની) મુસાફરી travel, going to distant country L *Jour*, *dies*, a day

Attentively, (ઍટેન્ટિવ્લિ) ધ્યાનથી, સભાળથી carefully L *Ad*, *tendo*, I stretch [*Pars*, a part.
Particulars, *n* (પર્ટિક્યુલર્સ) વીગત, બાબત matters, incidents L.
Recover, *v t* (રિકવર) પાછુ લેવુ, પાછુ મેલવવુ regain, receive back L *Re*, *capio*, I take [remunerated.
Rewarded, *v t* (રિવૉર્ડેડ) ઇનામ આપ્યુ, બદલો વાળ્યો compensated,
Bolts and locks, અડગરા અને તાળા that which fastens and shuts.
Fence, *n* (ફેન્સ) વાડ, તટી enclosure, hedge
Orchard, *ad* (ઑર્ચર્ડ) ફલવાડી, ફળ ફુલને વાસ્તે બગીચો fruit garden (especially of apples)

Accuser, *n* (ઍક્યુઝર) તોહોમત મુકનાર, ફરીઆદી complainant, plaintiff L *Ad*, *causa*, a cause
Practised, *v t* (પ્રૅક્ટીસ્ડ) આદત પાડી, ચલાવેલી used, employed
Scorn, *v t* (સ્કૉર્ન) ધીક્કારો, દુર કરો hate, despise
Guilty, *ad* (ગિલ્ટિ) અપરાધી, તકસીરવાર sinful, faulty

SOMEBODY'S DARLING કોઇનો લાડકો.

Ward, *n* (વૉર્ડ) ઑસ્પીટલનો એક ભાગ. a division of an hospital.
Bayonets, *n* (બેયોનેટ્સ) બાગનેટ spears fixed on the ends of guns first made at Bayonne
Shells, *n* (શેલ્ઝ) બ દુકના દારૂથી ભરેલી લોઢાની નળીઓ hollow cases of iron filled with gunpowder. [lagging.
Lingering, *ad* (લિંગરિંગ) ધીમેથી જતુ, પાછળ પડતુ slow to go,
Matted, *ad* (મૅટેડ) ગુચવાએલા, ભેરાઇ ગએલા uncombed, confused
Curls of gold, સોનેરી રંગના બાળ hair of a golden colour

Delicate mould સુદર આકાર, ખુબસુરત ચેહેરો. nice form, beautiful face L *De*, *lacio*, I entice

Cross, *v. t* (ક્રૉસ) આડો મુકો, છાતી ઉપર આડો રાખો put on the breast in a cross way.

Sake, *n* (સેક) ખાતર, બદલે behalf, account
Murmur, *v t* (મર્મર) ગણગણવું, હળુએ બોલવું whisper, speak low.
Fair mates, ખુબસુરત સોબતી beautiful friends
Baptized, *v i* (બૅપ્ટાઇઝડ) પ્રકાશીયા હતા lit up by
Enshrined him, *v t* (એન્શ્રાઇન્ડ) યાદદાસ્ત રાખી, નામ અમર કીધું. kept his memory sacred [by the wind.
Wafted, *v t* (વ્હૅાફ્ટેડ) વાસના લઇ ગયો floated gently carried
Somebody clung to his parting hand, કોઇ માણસ તેના મરતી વખતના હાથને બાઝી પડયો some one took hold of his hand when he was dying [eagerly.
Yearning, *p p* (યર્નિંગ) હોસ રાખતા, ઉત્કંટ દેખાડતા desiring
Carve *v t* (કાર્વ) કોતરો, લખો engrave [a plane surface
Slab, *n* (સ્લૅબ) પથરનો તકતો thin piece of marble or stone with
Slumbers, *v i* (સ્લમ્બર્સ) સુવે છે, ઉંઘે છે sleeps, rests

MEN! CAN YOU DO NOTHING?

માણસો! તમે શું કરી શકતા નથી?

Welcomed, *v t* (વેલ્કમ્ડ) મુબારકબાદી આપેલી greeted congratulated. [I produce.
Genial, *ad* (જીનીઅલ) ખુશનુમા, નરમ mild, pleasant. L *Gigno*,
Thaw, *n.* (થૉ) બરફનું પીગળવું melting of the ice [rolling.
Surging, *p ad* (સરજીંગ) ઉછળતા, તોફાની heaving, swelling and
Current, *n* (કરંટ) પ્રવાહ running flow L *Curro*, I run.
Adventurous, *ad* (ઍડવેન્ટચ્યુરસ) સાહસીક, હીમતવાન. daring, brave L *Ad*, *venio*, I come [be trusted.
Treacherous, *ad* (ટ્રેચરસ) દગલબાજ, દગાઇ ભરેલા deceitful, not to
Raft, *n* (રૅફ્ટ) તરાપો float
Control, *n* (કૉન્ટ્રોલ) અખત્યાર, સત્તા. power, strength.
Benumbed, *v t* (બિનમ્ડ) અકડી ગયલો, થંડો થઇ ગયલો, made stiff with cold, deprived of the power of motion
Tidings, *n* (ટાઇડીંગ્ઝ) ખબર, information, news. [standers
Onlookers, *n* (ઑનલુકર્સ) તમાસગિરો, જોનાર. spectators, by
Lined, *v t* (લાઇન્ડ) હાર કીધી, હારબંધ ઉભા stood in a row. L. *Lineum*, a line. [row, disheartened.
Broken hearted, નાસીપાસ થયલા over-come with grief and sor-

Embrace, *n* (એમ્બ્રેસ) પંજા, હાથ, સપાટો hand, grasp
Messengers, *n* (મેસેન્જર્સ) કાસદ, ખેપીઆ persons sent on errands, persons sent on business L *Mitto*, I send
Attempted, *v t* (એટેમ્પ્ટેડ) કોશેશ કીધી, યુકતી કીધી effected, made L *Ad, tempto*, I allure [L *Pro, cura*, care.
Procuring, *v n* (પ્રોક્યુરિંગ) લાવવા, મેળવવા obtaining, getting.
Anxious, *ad* (એન્ગશસ) ચીતાતુર, ફીકરવાળા solicitous, uneasy L. *Ango*, I vex [*Specio*, I see.
Spectators, *n* (સ્પેકટેટર્સ) તમાસગીર, જોનારા on lookers L.
Gathering, *v i* (ગેધરિંગ) એકઠુ થવુ, જમાવ થવુ collecting, accumulating [L *Video*, I see.
Visibly, *adv* (વીઝીબ્લિ) દેખીતી રીતે evidently, apparently.
Interval, *n* (ઇન્ટર્વલ) વચમાનો વખત, ગાળો time between going and returning L *Inter, vallum*, a wall [*Pendo*, I hang.
Suspense, *n.* (સસ્પેન્સ) ફીકર, ચીંતા anxious waiting, L *Sub*,
Repeatedly lost the command of her feelings વારવાર જોશમા આવી ગઇ often become passionate
Uplifted, *ad* (અપ્લીફ્ટેડ) ઉંચા, ઉભા કરેલા raised, elevated
Imploring, *ad* (ઇમ્પ્લોરિંગ) કાલાવાલા કરતા, કગરતા. beseeching, entreating L *In, ploro*, I cry out
Looks, *n* (લુકસ) દેખાવ, નજર, appearance, face. [expressing
Uttering, *p p* (અટરિંગ) બોલતા, ઉચારતા giving vent to,
Frantic, *ad* (ફ્રેંટીક) દવાના જેઓ, જંગલી wild, mad.
Responded, *v i* (રિસ્પૉન્ડેડ) જવાબ દીધો, ઉત્તર આપ્યો answered, L *Re*, & *spondeo*, I promise
Appeal, *n* (અપીલ) અરજ, કાલાવાલા request
Exhaustion, *n* (એગ્ઝૉશન) નબલાઇ, નાતવાની weakness, debility.
Chilliness, *n* (ચિલિનિસ) થંડી, સરદી cold, frigidity
Rowed, *v i* (રાઉડ) હાંકયુ, ચલાવ્યુ sailed, bent
Cautiously, *adv* (કૉશસલી) સાવધપણે, સંભાળથી carefully, attentively L *Caveo*, I beware [carved.
Engraven, *p pt*, (એનગ્રેવન) કોતરાયલુ cut out, engrafted,
Trifle thoughtlessly with self-indulgence in strong drink, દારૂની ટેવને સુખાઇથી હસી કાઢે છે carelessly acquire the habit of taking spirituous liquors.

Doubting, *p p* (ડાઉટીંગ) શક રાખવો, સંદેહ રાખવો suspecting. L. *Dubito.* I doubt

Enslaved, *p. pt* (એનસ્લેવ્ડ) ગુલામ થયલા, તાબેદાર, made slaves, made servants [sweeping along.

Drifting, *v i* (ડ્રિફ્ટીંગ) ઘસડતા, તણાતા going swiftly,

Perdition, *n* (પર્ડિશન) નાશ મોત utter destruction, death, ruin L *Perdo*, ruin

Doom, *n* (ડુમ) ટેવ, નાશ fate, destruction

Our hearts are stirred in every chord, આપણા હૈયા ઘણાજ ઉશ્કેરાઇ આવે છે we are very much excited

Blighted, *p. ad* (બ્લાઇટેડ) નાશ પામેલા, ખુવાર થએલા ruined; destroyed [intense grief L *De, spero* I hope.

Despair, *n* (ડિસ્પેઅર) નાઉમેદી, નાસીપાસી despondency.

Events, *n* (ઇવેન્ટસ) બનાવ, આફતો accidents, calamities L. *Ex, venio*, I come [*latus* carried.

Related, *p pt* (રિલેટેડ) કહેલી, લખેલી mentioned, told L *Re*,

Similar, *ad* (સિમિલર) મળતી, આના જેવી like, such L *similis*, like. [catastrophe.

Calamity, *n.* (કૅલેમિટિ) આફત, મુશ્કેલી accident, event,

Loch, *n* (લૉક) તલાવ, સરોવર the Scottish name for lake.

Reasons, *n.* (રિઝન્સ) કારણો, સબબો grounds arguments. L. *Ratio*, reason

Bands of Hope, દારૂ પીવાથી પહરેજ રહેવાને બંધાએલા બચ્ચાઓની ટોળી. children banded together to abstain from strong drink.

THE DOG AT HIS MASTER'S GRAVE. પોતાના ધણીની કબર આગળ બેઠેલો કુતરો.

Pleasantly, *adv* (પ્લેઝન્ટલી) ખુશી ભરેલી રીતે in a kind way L. *Placeo*, I please

Fondly, *adv.* (ફોન્ડલિ) માયાથી, હેતથી kindly, affectionately

Heeded, *v. t* (હીડેડ) ગણકાર્યો, ધ્યાન આપ્યું. minded, cared for.

Anguish, *n* (ઍંગ્વીશ) ચીંતા, દીલગીરી very great grief. L. *Ango*, I vex.

Chose, *v t* (ચોઝ) પસંદ કીધું, ચાહ્યું liked, wished

Guarded, *v t* (ગાર્ડેડ) તપાસ રાખી, ચોકસી કીધી. watched.

Glowed, *v. i.* (ગ્લોડ) ચળકયો, પ્રકાશીઓ. burnt, shone.

Grateful, *ad* (ગ્રેટફુલ) ઉપકારી, આભારી. thankful, obliging L *Gratia*, favour [check, ruled
Controlled, *v t* (કૉન્ટ્રોલ્ડ) તાબામા રાખ્યો, હોકમ ચલાવ્યો. kept in
Caresed, *v t* (કૅરેસ્ડ) લાડ લડાવ્યો, માયા કીધી fondled, made much of L *Carus*, dear
Fade, *v i* (ફેડ) કરમાઇ જાય die, go away [ing sound
Rustled, *v i* (રસલ્ડ) ખણખણાત થયો, અવાજ થયો made a rustl-
Started, *v i* (સ્ટાર્ટેડ) ચોંકીઓ, ઉઠયો rose up with fear
Quivering, *p ad* (કિવરિંગ) ધ્રુજતા, કાંપતા shaking, trembling
Fleet, *ad* (ફ્લીટ) ઉતાવળા, ઝડપવાળા passing quickly.
Turf, *n* (ટર્ફ) મટોડીનુ ઢેફુ, મટોડુ piece of earth or clay covered with grass [dear.
Much loved, *ad* (મચ લવ્ડ) ઘણો વહાલો, અતી પ્યારો exceedingly
Lay, *v t* (લે) સુતો, પડી રહ્યો slept, laid himself down
Autumn, *ad* (ઑટમ) પાનખર રૂતુની of the season of the year in which the fruits of the earth having grown to maturity are cut down and gathered in L *Augeo*, I increase
Bleak, *ad* (બ્લીક) થંડો, શીતળ chill, cold
Pined, *v i* (પાઇન્ડ) ગળાઇ ગયો drooped, wasted away
Skeleton, *n* (સ્કેલિટન) હાડપીંજર, માસ લોહી વગરનુ શરીર frame work of the body
Gaunt, *ad* (ગૉન્ટ) ગળાઇ ગએલુ, પાતળુ wasted away, thin
Pitying, *p ad* (પિટિઇંગ) માયાળુ, હેતવાળા, ધર્મી kind, pious, religious, *L pius*, pious [*fero*, I bear
Offerings, *n* (ઑફરિંગ્ઝ) નજરાણા, બક્ષીસ presents, gifts, *L Ob*,
Coax, *inf* (કોકસ) લલચાવવુ, લઇ જવુ. entice,
Strayed, *v i* (સ્ટ્રેડ) ભટકયો, રખડયો roamed, wandered
Lonely, *ad* (લોન્લી) એકાંત, એકલુ solitary, quiet
Sway, *n* (સ્વે) જોશ force, fury
Moaning, *n* (મોનિંગ) વિલાપ, શોક wail, sorrow
Fainter, *ad* (ફેન્ટર) વધારે નબળો weaker
Tombstone, *n* (ટુમ્સ્ટોન) કબરનો પથર the stone put over the sepulchre [deadly *L Mors*, death.
Mortal, *ad* (મૉર્ટલ) મોત નીપજાવે તેવુ, ભયંકર death-producing.
Stratched, *v. i* (સ્ટ્રેચ્ડ) ફસડાઈ પડયો laid at length, extended.

A LUMP OF SUGAR

Quantity, *n* (ક્વૉન્ટીટિ) જથો, ઢગલો heap, mass *L Quantus*, how much

Average, *n* (ઍવરેજ) સરાસરી a mean proportion, sum or [quantity.

Thrives, *v t* (થ્રાઇવ્ઝ) ઉછરે છે, મોટો થાએ છે rears, grows

Dotted, *v t* (ડૉટેડ) ભરાએલી filled, marked

Sturdy, *ad* (સ્ટર્ડી) મજબુત, જોરાવર strong

Jointed, *ad.* (જૉઇન્ટેડ) જોડાએલા united L *Jungo*, I join

Pith, *n* (પિથ) ગર, રોપાની વચમાનો નરમ ભાગ soft spongy substance in the centre of plants

Withers, *v i* (ઉઇધર્સ) કરમાએ છે, સુકાએ છે fades, dries up.

Harvest, *n* (હાર્વેસ્ટ) કાપણી, કાપવાની મોસમ the time of cutting and bringing in what has grown

Slips, *n* (સ્લિપ્સ) સાઠા, ચીપો pieces, fragments

Bundles, *n.* (બન્ડલ્ઝ) ભારી, ઝુકડા heaps, collections

Crushed, *v t* (ક્રશ્ડ) કચડી નાખ્યુ, નીચવી કહાડયુ squeezed, broken to pieces

Rollers, *n* (રોલર્સ) ગોળ થાભલા cylinders of metal or wood

Lime water, *n* (લાઇમ ઉઍાટર) ચુનાનુ પાણી. water mixed with lime

Skimmed, *v t* (સ્કિમ્ડ) કચરો કહાડી નાખ્યો cleared of the soum.

Syrup, *n* (સિરપ) સીરો, રસ sweet juice or liquid mixed with sugar and boiled

Cools, *v i* (કુલ્ઝ) થડુ પડે છે, તાઢુ થાએ છે. becomes cold

Molasses, *n* (મોલૅસિસ) ગોળ treacle, thick syrup which drains from sugar [gradually, comes off.

Drains, *v. i.* (ડ્રેન્સ) તરી આવે છે, નીકળી આવે છે. flows off

Process, *n.* (પ્રૉસેસ) ક્રીયા, કામ. course of work. L *Pro, cedo*, I go.

Refining, *v n.* (રિફાઇનિંગ) સફા કરવાનુ કામ. making pure.

Delivered, *p pt* (ડિલિવર્ડ) પોહોચાડેલી, સોંપી આપેલી given over; given in charge of. L *De, liber*, free.

Lofty, *ad.* (લૉફ્ટિ) ઉચી, ગજાવર. huge; high. [I make.

Factories, *n.* (ફૅક્ટરીઝ) વખારો, કારખાના. establishments L. *Facio*,

Sugar-refineries, ખાંડ સાફ કરવાનું કારખાનું workshops or mills wherein sugar is made pure

Stories, *n* (સ્ટોરીઝ) માળ, માળા floors

Dissolve, *inf* (ડિસોલ્વ) પીગળાવવું, મેળવવું melt L. *Dis*, *solvo*, I loose. [up.

Pumped, *v t* (પમ્પડ) ચઢાવેલી, મોકલેલી raised, sent or thrown

Impurities, *n* (ઇમ્પ્યુરિટિઝ) કચરો, અસ્વચ્છ ચીજો dirty things, substances which do not become sugar L *In*, *pura*, pure.

Filtered, *v t* (ફીલ્ટર્ડ) ગાળી કાઢેલું, સાફ કીધેલું strained

Powdered animal charcoal, જનાવરના હાડકાં બાળીને પછી તેનો ભુકો કીધેલો તે coal made by burning bones which are then reduced to powder.

Removes, *v t* (રિમુવ્ઝ) કહાડી નાખે છે, દુર કરે છે. takes away, keeps out L *Re*, *moveo*, I move

Pans, *n* (પૅન્સ) કડાઈ, મોટા પેણા broad and shallow vessels wherein food is dressed or kept

Granulated, *p. t* (ગ્રૅન્યુલેટેડ) દાણાદાર થએલા formed into grains.

Sap, *n* (સૅપ) રસ, વનસ્પતીમાંથી કહાડેલી પ્રવાહી. juice, liquid squeezed out from vegetables.

Maple, beet, parsnip, વનસપતીના નામ જેમાંથી ખાંડ બનાવવાનો રસ કહાડે છે plants from the juice where of sugar is made.

Manufactured, *v t* (મૅન્યુફૅક્ટચુર્ડ) બનાવ્યું, કહાડયું. made, obtained. L. *Manus*, the hand and *facio*, I do.

Lump, *n* (લમ્પ) ગાંગડો a small mass of matter.

Linen rags, *n* (લીનનરૅગઝ) સણના ચીંથરા pieces of cloth made from flax [to stiffen clothes

Starch, *n* (સ્ટાર્ચ) આર, કપડાંને કડક કરવાની વસ્તુ a substance used

Fibre, *n.* (ફાઇબર) રેશા, શાક a filament of slender thread in plants [from honey and fruits

Glucose, *n* (ગ્લુકોઝ) મધ, ફળમાંથી મળતી સાકર. sugar obtained

Nutritious, *ad* (ન્યુટ્રીશસ) પોષણકારક good for food, healthy. L. *Nutrio*, I nourish.

Wholesome, *ad* (હોલસમ) ફાયદાકારક, તનદુરસ્ત health preserving, good [animal body.
Fat, *n* (ફેટ) ચરબી, તેલવાળી ચીજ oily substance in
Preservative *n* (પ્રિઝર્વેટિવ) રક્ષણ કરનાર, બચાવનાર keeper, preventer of decay L *Pre*, *servo*, I keep [born.
Natural flavour, ખુશબો ખરાસ innate smell or taste L *Natus*,
Hemisphere, *n* (હેમિસ્ફીઅર) અર્ધગોળ, ગોળાર્ધ half of the globe (*Hemi*-half, *sphaera* globe) There are two hemispheres called the Eastern hemisphere and the Western hemisphere, the Eastern hemisphere contains Europe, Asia and Africa, and the Western hemisphere, America
Abundantly, *adv* (એબન્ડન્ટલિ) પુષ્કળ, ઘણુંજ plentifully, very much. L *Ab*, *unda* a wave
Cultivated, *v t.* (કલ્ટીવેટેડ) ચાહી, ઉપજાવી reared, raised. L *Colo*, I cultivate. [L. *Frequens*, frequent.
Frequent, *ad* (ફ્રીક્વન્ટ) વારવાર, ઘણી વેળા. repeated, continual.
Mention, *n* (મેન્શન) વાત, કહેણ saying.
Early, *ad* (અર્લિ) આગલા, અસલના. old, former
Throughout the continent. આખા (યુરોપ) ખંડમાં in the whole of the continent (Europe)
But shows a great fondness. જે પસંદગી દેખાડતી નથી. that feels no taste for.
Diet, *n* (ડાયટ) ખોરાક, ખાવાની વસ્તુ food, provision.

LEARN TO OBEY તાબે થવાને શીખો.

Obedience *n.* (ઓબીડિઅન્સ) તાબેદારી ફરમાબરદારી submission; compliance L *Ob*, *audio*, I hear
Owe, *v. t.* (ઓ) કરજદાર છે are bound to pay.
Proper spirit, ખરો અર્થ. true meaning. L *Proprius*, one's own. *Spiro*, I breathe.
To comply with the wishes of his parents, પોતાના માબાપની મરજી પ્રમાણે ચાલવું to act up in accordance with the desire of his father and mother.
To stop and argue the point with them, ઉભા રહીને તેઓની સાથે તે બાબતની તકરાર કરવી, to stand and discuss the matter with them.

To set up his own will in opposition to that of his parents, પોતાના માબાપની મરજી વિરૂદ્ધ પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવું to carry out his wishes contrary to those of his father and mother.

Questioning p p (ક્વેસ્ટ્યનિંગ) તકરાર કરતા, ભાંજગડ કરતા. arguing disputing L *Quaero*, I ask

Conform, (to) *v i* (કૉન્ફૉર્મ) પ્રમાણે ચાલવું, બરાબર કરવું act up to, obey L *Con*, *forma*, a form

Instruction, *n* (ઇન્સ્ટ્રક્શન) શિખામણ, ધડો, નશીહત lesson, advice; warning L *In*, *struo*, I build.

Ornament, *n* (ઑર્નેમેન્ટ) શણગાર, ઘરેણું decoration, embellishment L *Orno*, I deck.

Grace, *n* (ગ્રેસ) ખુબસુરતી, સુંદરતા beauty, elegance L *Gratia*, favour

Chains, *n* (ચેન્સ) સાંકળીઓ, માળા an ornament of gold or precious stones for the neck.

Commandment, *n* (કમૅન્ડમેન્ટ) હોકમ આજ્ઞા instruction, order. L *Con*, *mando*, I order

Scorner, *n* (સ્કૉર્નર) ધીક્કારનાર, ઠઠ્ઠો પાડનાર scoffer

Rebuke, *n* (રિબ્યુક) ઠપકો, ધમકી blame, censure

In the law of Moses, મોઝીઝ પેગંબરે બનાવેલું પુસ્તક the book of instructions composed by the prophet Moses

Cursed, *ad* (કર્સ્ડ) ધીક્કારેલા, શ્રાપ પામેલા detested, abhorred

Setteth light by, જે ધ્યાન નથી આપતો pays no attention to

Bare, *adj* (બેઅર) ખાલી, સાદો simple, without a word of respect

Unbecoming, *ad* (અનબિકમિંગ) અઘટીત, નાલાએક improper, unworthy.

Pointsman, *n* (પૉઇન્ટસમૅન) પાટો બદલનાર a man who turns the points which pass a train from one line to another

Then in sight, ત્યારે નજરે પડતી seen then at some distance.

Collision, *n* (કૉલીઝન) અથડાવું, એકાએક મળવું. sudden meeting. L *Con*, *lædo*, I strike

Approaching in the contrary direction, સામી બાજુથી આવતી. coming from the opposite side L. *Ad*, *prope*, near *Ob*, *pono*, I put *Dirigo*, I direct.

Track, *n* (ટ્રૅક) રસ્તો, માર્ગ. road, way L *Traho*, I draw.

Advancing, *ad* (ઍડવૅંસિંગ) આગળ આવતુ coming, approaching. L *Ad*, *venio*, I come [*gigno*, I produce.
Engine, *n* (એન્જીન) યન્ત્ર, સાંચો contrivance, machine L *In*
Sore trouble, અતિશે ચીંતા extreme anxiety
Neglect, *v t* (નિગ્લેક્ટ) ગફલત કરવુ, બેદરકાર થવુ overlook, omit. L *Ne*, *lego*, I gather
Post, *n* (પોસ્ટ) જગા, સ્થળ place, ground, L *Pono*, I place.
Obligation, *n* (ઑબ્લિગેશન) બંધન, ફરજ, કેદાર duty, debt L *Ob*, *ligo*, I bind
Strictly, *adv* (સ્ટ્રિક્ટ્લી) બરાબર રીતે, તાબેદારીથી rigidly, implicitly
Requirements, *n* (રિક્વાયમેંટ્સ) ઇચ્છા, જારુરી ચીજો. wishes, things necessary L. *Re*, *quaro*, I ask.
Aid, *v t* (એડ) મદદ કરવી, ટેકો આપવો support, assist
In carrying out their plans for the benefit of the school, નીશાળના ફાયદા માટે તેઓના (શિક્ષકોના) ઉપાયો પાર પાડવામાં in executing the rules framed by the teachers for the advantage of the school L *Bene*, *facio*, I do

THE GOLDEN EAGLE'S NEST.

સોનેરી ગરૂડ પક્ષીનો માળો—ભાગ ૧.

Parish, *n* (પૅરિશ) ગામ, ગામડુ village, small town
Leading, *v t* (લીડિંગ) લાવતા, લઇ જતા bringing, carrying
Meadow hay, *n* (મેડો હે) મેદાનમા ઉગેલુ અથવા મુકેલુ સુકુ ઘાસ. dried grass put on the green land where it is mowed
Huge heaped up wains, મોટા ભારી બોજાથી ભરેલા ગાડા big heavily laden waggons [down
Sward, *n* (સ્વૉર્ડ) મેદાન, ચરવાની જગા land where grass is cut
Snug, *ad* (સ્નગ) સુખદાયક, ખુશનુમા comfortable, pleasant.
Populous, *ad* (પૉપ્યુલસ) વસ્તીવાળુ, લોકોથી ભરેલુ full of people. L *Populus*, the people
Jocund, *ad* (જૉકન્ડ) ખુશાલી ભરેલુ, આનંદી lively, merry.
Balmy, *ad* (બામી) ખુશબોદાર, સુગંધી fragrant, aromatic
Laughter, *n* (લાફ્ટર) હસાહસ, મજાહ smile, merriment.
Green dial face of the earth, પૃથ્વીની લીલી સપાટી the surface of the earth covered with grass and shrubs

Unyoked, *v t* (અન્યોકડ) છોડી મુકયા, છુટા કીધા unfastened, set free
Took instantly to grazing, તુરત ચરવા લાગ્યા began to eat grass at once
Groups, *n* (ગ્રુપ્સ) ટોળા, જથ્થા company
Collected, *v i* (કલેકટેડ) ભેગા થયા, મળ્યા gathered, met together L *Con lego*, I gather [covered with trees
Grove, *n.* (ગ્રોવ) ઝાડી, ઝાડથી ભરેલી જગા thicket, plot of land
Great being, મોટો ઇશ્વર, મોટો ખોદા God, the Creator
Eternal, *ad* (ઇટર્નલ) અનંત everlasting, Eternal home=Heaven L *Eternus*, eternal
The pride and the pest of the parish, તે ગામડાની મગરૂરી અને પીડા the object of pride at the same time of trouble of the village
Stooped, *v i* (સ્ટૂપ્ડ) નીચે આવ્યુ descended, bent down
Talons, *n* (ટેલન્સ) પંજા, નખ paws, claws, L *Talus*, the heel.
Sudden, *ad* (સડન) ઓચીંતી. coming unexpectedly L *Sub*, *eo*, I go
Female shriek, બાયડીની બુમ-ચીચીઆરી the cry of a woman
Arose, *v i* (અરોઝ) સંભલાઇ, આવી came, was heard
As if a church spire had tumbled down, જાણે દેવળનો મીનારો ગબડી પડયો હોય as if the tower of a church had rolled or fallen down
A congregation at service, દેવળમા બેસીને બંદગી કરતા માણસો. persons offering prayers in the church L *Con*, *grex*, a flock *Servio*, I serve [term for a child.
Bairn, *n* (બેઅર્ન) બચ્ચુ, (સ્કૉચ લોકો બચ્ચાને એ બોલ વાપરે છે.) Scotch
Fast spreading cry, જલદીથી ફેલાઇ ગયલી બુમ the report which went round very quickly every where.
Ta'en, *v t* (ટેઅન) (સ્કૉચ બોલ છે) લઇ ગએલા taken.
Dale, *n* (ડેલ) ખીણ, પાહાડની વચ્ચેની જગા vale; valley.
Copse, *n.* (કૉપ્સ) ઝાડી, વાડ thicket, bush
Shingle, *n* (શિંગલ) રેતી, પનો loose gravel, small round stones or dust separated from the sea rocks
Incredibly, *adv* (ઇન્ક્રેડિબ્લિ) નહીં માની શકાય unbelievably, inconceivably. L *In*, *credo*, I believe.

Aerie, *n* (ઈરી) ગરૂડ અથવા શીકારી પક્ષીનો માળો. the nest of an eagle or a bird of prey [*Video*, I see.
Visible, *ad* (વિઝિબ્લ) દેખાઇતા, માલુમ પડતા apparent, evident L.
Ledge, *n* (લેજ) કોર, કોરણુ edge, brink
Scale, *v t* (સ્કેલ) ચઢવુ, ઉપર જવુ ascend by a ladder
Dizzy cliff, ચકરી આવે એવી ટેકરી hill which causes giddiness.
Storming, *n* (સ્ટૉર્મિંગ) ધુજાવતી, હુમલો કરતા attacking
Wringing, *p p* (રિંગિંગ) મચકતા, ઘસતા rubbing, pressing in anguish [attempting
Essaying, *p p* (એસેઇંગ) કોશેશ કરતાં, તદબીર કરતા trying,
What's the use o' any puir human means, કોઇ ગરીબ માણસના ઉપાય શુ અપના what is the use of any poor human means.
We have no power but in prayer, આપણો બંદગી સીવાય બીજો આરો નથી we can do nothing but offer prayer
Babies, *n* (બેબીઝ) બચ્ચા, નાના છોકરા small children, infants.
All this while, આ સઘળો વખત during the whole time
Noticed, *v t* (નોટીસ્ડ) જોયુ, તપાસ્યુ saw, looked at L. *Nota*, a mark [*pathos*, feeling.
Sympathies, *n* (સિમ્પથીઝ) દયા, વાહાળ compassion, L *Syn*,
Swoop, *n* (સ્વુપ) તરાપ, એકાએક હુમલો dart, sudden attack.
Swallowed, *v t* (સ્વૉલોડ) ગરક થયા, ડુબી ગયા lost, drowned.
Eyesight, *n* (આઇસાઇટ) નજરનો દેખાવ spectacle, what is seen with one's own eye
Wee wean, *n* (ઉઇ ઉઇન) નાનુ બચ્ચુ little child
Baptised, *v t* (બૅપ્ટાઇઝ્ડ) ધરમમા દાખલ કીધેલુ, administered the Christian sacrament [forming a thicket.
Brakes, *n* (બ્રેક્સ) ઝાડી, મોટા ઝાડનુ ટોળુ tall coarse ferns
Huge, *ad.* (હ્યુજ) મોટાં, અજાયર large, big.
Precipices, *n.* (પ્રેસિપિસિઝ) ઉભી ટેકડીઓ, અથવા ખડકો high steep rocks or cliffs L. *pre*, *caput*, the head
Dashed, *p p* (ડૅશ્ડ) અફળાયુ, ઝીકાયુ struck with force.
Loose, *ad* (લુસ) છુટે, જુદો જુદો. separate, distinct.
Strengthened, *v. t* (સ્ટ્રેન્ગ્થન્ડ) મજબુત કીધા. made strong,

Little image, નાની છબી, બચ્ચુ small picture, child
Yellow, *n* (યલો) પીનાસ, સોનેરી રંગ golden hue
Wrathful, *ad* (રૅથફુલ) ગુસ્સા ભરેલા, રિસાલ, angry, indignant.
Quailed, *v i* (કવેલ્ડ) નસોસ પડયા, નીશફળ થયા failed, cowered
Cowed, *v t* (કાઉડ) નાહીંમત થયા frightened, terrified
Yelling, *p p* (યેલિંગ) પોકારે કરતા, બુમ પાડતા crying out.
Stump, *n* (સ્ટમ્પ) ઠુંઠું, ઝાડ કાપવા પછી બાકી રહેલો ભાગ the stub of a tree
Ash, *n* (ઍશ) એક જાતનું ઝાડ a king of tree whose wood is very strong [forward, projecting.
Jutting, *p p* (જટીંગ) આગળ નીકળતા, ફુટી આવતા shooting
Cataract, *n* (કૅટૅરૅક્ટ) ધોધ, પાણીનો ઝરો, waterfall
Frantic, *ad* (ફ્રૅન્ટિક) દેવાની, ગાડી wild, disorderly, furious
Clasped, *v t* (કલૅસ્પડ) પકડયુ, કાટી કીધી, embraced, held firmly.
Swaddled, *v t* (સ્વૉડલ્ડ) બોરતુ બાધેલુ, કપડુ લપેટલુ, wrapt up.
Pang, *n* (પૅંગ) દુખ, પીડા, sharp pain, sudden pain, suffering
Blessedness, *n* (બ્લેસડનેસ) સુખ, happiness, delight
Transfixed, *v t* (ટ્રાન્સફિક્સ્ડ) પેવસ થયુ, લાગ્યુ pierced through, entered *L Trans, figo*, I fix [making naked
Baring, *p p* (બેઅરિંગ) ઉઘાડી કરીને, નાગી મુકીને, uncovering,
Unconscious, *ad* (અન્કૉન્શસ) મુરખ, અજાણ્યુ, ignorant, unknowing. *L Un, con, scio*, I know
Fount of life and love જીંદગી અને પ્યારનો ઝરો, છાતી breast
Chasms, *n* (કૅઝમ્સ) ખો, ખાડી pits, gaps
Blocks, *n* (બ્લૉક્સ) ઢગલા, ટેકરી, heaps, collections
Skeletons, *n* (સ્કૅલેટન્સ) ખોખુ, પાંજર, dried up remains [smaller
Dwindled, *p p* (ડવિન્ડલ્ડ) નાનુ થઇ ગયલુ, become smaller and
Specks, *n* (સ્પેક્સ) ડાઘ, પટા blots, spots [*L Sto*, I stand.
Stationary, *ad* (સ્ટેશનરી) સ્થીર હાલ્યા વગરના still, motionless
Waterfall, *n* (ઉઑટરફૉલ) ધોધ, ઝરો cataract
Strath, *n* (સ્ટ્રેથ) ખીણ, બે પહાડ વચેની જગા, valley
Cradle, (ક્રેડલ) પાળણુ, બચ્ચાની ઝોરી movable bed in which infants are rocked. [swallowed *L De, voro*, I eat.
Devoured *v t* (ડિવાવર્ડ) ખાઇ ગયો, ભક્ષ કીધો eaten

THE GOLDEN EAGLE'S NEST-2

સોનેરી ગરૂડ પક્ષીનો માળો ભાગ-૨.

Dim, *ad* (ડિમ) ઝાંખી, સુરત impaired, weak [yard
Reefed *v t* (રીફ્ડ) બાંધ્યા, લપેટ્યા. taken in and fastened to the
Top gallant sail, વહાણુપર સૌથી ઉંચો સઢ the highest sail on a ship
Gale, *n* (ગેલ) પવનનો સપાટો, તોફાની પવન gust of wind
Swimming height, ઉંચી જગા જે પરથી જોતા ચકરી આવે high places which make one dizzy
Bed-ridden, *ad* (બેડ રિડન) બીછાને પડેલી, ખાટલે પડેલી unable to leave the bed, confined to bed
Retain, *v t* (રિટેન) રાખવુ, સમાવવુ keep L *Re*, *teneo*, I hold
Grasp, (ગ્રૅસ્પ) હાથ, અખત્યાર power, hand
Clutched, *v t* (ક્લચ્ડ) પકડયુ, ધરીયુ held, seized
Whispered, *v t* (વ્હીસ્પર્ડ) કાનમા હલુસેથી કહ્યુ, spoke or uttered in a low voice
Angel, *n* (એન્જલ) ફરેસ્તો divine messenger, an inhabitant of heaven Gr *Angelos*, a messenger
Rotten, *ad* (રૉટન) સુકાઇ ગયલુ, સડી ગયલુ dried up, decayed.
Crumbling, *ad* (ક્રમ્બ્લીંગ) તુટી પડતા falling, decaying
Platform *n* (પ્લૅટફૉર્મ) જમીનનો કકડો, માચડો plot, an elevation of a floor of wood or of earth [roots.
Root-bound, *ad* (રૂટબાઉન્ડ) મુળ્યાથી બાંધેલી. tied up with
Swung, *v t* (સ્વંગ) લટકી, ટીંગાઇ. suspended, hung
Brier, *n* (બ્રાયર) કાંટાળુ ઝાડ a prickly shrub
Broom, *n* (બ્રુમ) એક છોડ જેને પાદડી વગરની ડાળી અને પીળુ ફુલ હોય. a shrub having leafless branches and yellow flowers.
Heather, *n* (હીધર) એક જાતનો રોપો a kind of plant
Dwarf-birch, *n* (ડ્વાર્ફબર્ચ) એક નાનુ ઝાડ જેને સફેદ છાલ તથા ખુસબોદાર વાસ હોય છે a small tree having a white bark, and a fragrant odour
Rattled, *v i* (રટલ્ડ) ગબડયો rolled [ingness.
Hesitated, *v t* (હેસિટેટેડ) આનાકાની કરી showed unwill-

Callous, *ad* (કૅલસ) સુકુન મારેલી, સખત insensible, hard
Matted, *v t* (મૅટેડ) ગુચવાએલો ગુંથાએલો twined, interwoven [the ground or climbs trees or walls.
Ivy, *n* (આયવી) એક જાતનો વેલો a plant that creeps on
Centuries, *n* (સેનચરિઝ) સદી, સો વરસ periods of one hundred years *L Centum*, hundred. [arm.
Arm thick, *ad* (આર્મથિક) હાથ જેટલો જાડો as thick as an
Petrified, *v t* (પેટ્રીફાઇડ) બદલાઇને પથર થયલા changed into stone *L petra*, a rock & *facio*, I make
Trellis, *n* (ટ્રેલિસ) જાળી, સળીઆ lattice, net-work
multitude, *n* (મલ્ટીટ્યુડ) જથ્થો crowd, collection, gathering. *L Multus*, many [of God
Psalms, *n* (સામ્સ) ગીત, ગાયન songs composed in praise
Hymn, *n* (હિમ) કીર્તન, ઇશ્વરી ગીત the praise of God sung in verse [*L Unus*, one.
United, *ad* (યુનાઇટેડ) એકત્ર, એકથી joint, mingled L
Strain, *n* (સ્ટ્રેન) ગીત, રાગ note
Dirgelike, *ad* (ડર્જલાઇક) દલગીરી ભરેલુ sad, [sorrowful
Inspiration, *n* (ઇન્સ્પીરેશન) મનનુ જોશ excitement of the mind, *L In spiro*, I breathe [L *Tremo*, I shake
Tremulous, *ad* (ટ્રેમ્યુલસ) ધ્રુજતો, કંપતો shaking, quivering.
Sobbing, *ad*, (સૉબિંગ) ડચકા ખાતા, રડતા crying, weeping
Frowned, *v i* (ફ્રાઉન્ડ) ભયંકર દેખાતી, ઘુરકતી હતી. looked gloomy *L. Frons*, the forehead
Front, (ફ્રન્ટ) મથાળુ, ઉપલો ભાગ. top, summit
Instinct, (ઇન્સ્ટિંક્ટ) પ્રેરણા બુધ્ધી, જાતી અકલ impulse, natural propensity, *L In, stinguo*, I mark
Scarred, *p pt* (સ્કાર્ડ) ભરાઇ ગએલુ crowded, dotted
Seamed, *p pt* (સીમ્ડ) જોડાઇ ગએલુ, એક બીજા સાથે સીવાઇ ગએલું, united, joined.
Chasemed, *p pt.* (કૅઝમ્ડ) ખાડા પડેલુ, ખોપડેલું. having holes or pits [L *Ad, cedo*, I go.
Accessible, *ad* (એકસેસિબ્લ) ચઢી શકાએ એવુ within reach
Dam, *n* (ડૅમ) બકરી mother goat.
Dumb guides, મુગા રસ્તો બતાવનારા silent or quiet directors

Stoutest, *ad* (સ્ટાઉટેસ્ટ) સૌથી મજબુત strongest
Shudder, *n* (શડર) ધ્રુજારી, બીક shocking with horror
Fellow creatures, *n* (ફેલો ક્રીટ્યુર્સ) જાત ભાઇઓ those created by the same God L *Creo*, I create
Plats, *n* (પ્લૅટસ) મેદાનના જમીનના કકડા even pieces of ground, plains. [nips, bite little at a time
Nibble, *v t* (નિબ્લ) કરડી ખાવું, કાતરી ખાવું bite with small
Trodden, *ad* (ટ્રૉડન) ચાલેલો, વપરાએલો beaten trampled
Lines, *n* (લાઇન્સ) રસ્તા, માર્ગ Roads, ways L *Lineum*, a line
Brushwood (બ્રશવુડ) એક જાતનું નાનું ઝાડ a k nd of small tree.
Dwindled, (ડ્વીન્ડલ્ડ) નાનું થતું જવું became smaller and smaller. [there.
Straggling, *ad* (સ્ટ્રૅગ્લિંગ) છુટા છવાયા growing here and
Agitation, *n* (એજીટેશન) ચીંતા, ફીકર care, anxiety L *Ago*, I do [*sublimi*, sublime
Sublime, *ad* ઉંચો, મોટો high, elevated, excellent L
Echoed, *v i* (એકોડ) પડઘા થયો, સાદ પાછો આવ્યો resounded [after L *Sub*, *cedo*, I go
Succeeded, *v i* (સકસીડેડ) થયું, પછળ નીપજ્યું followed, came
Supplicaton, *n* (સપ્લીકેશન) બંદગી, કાલાવાલા prayer, request L *Sub*, *plico*, I fold [greeting L *Con*, *gratus*, pleasing
Congratulatoy, *ad* (કૉનગ્રેટ્યુલેટરિ) મુબારકબાદી આપવાની
Rustled, *v i* (રસ્લડ) અવાજ થયો, ખખડ્યું sounded, moved like the wind. [driven by the wind
Windswept, *ad* (વિન્ડસ્વેપ્ટ) પવનથી ધસડાયલું swift moving,
Alternation, *n.* (ઑલ્ટરનેશન) મનનો ફેરફાર change from one state of mind to another L. *Alter*, another.
Contented, *ad.* (કૉન્ટેન્ટેડ) સબુરીવાલો, ખુશી. patient, satisfied. L. *Con*, *teneo* I hold.
Support, *v t.* (સપૉર્ટ) ગુજરાન કરવું, પોશન કરવું maintain; feed L. *Sub*, *porto*, I carry [*Minor*, less.
Minister, *n* (મીનીસ્ટર) પાદરી, ધર્મગુરૂ. priest, pastor L.
Close, *ad.* (ક્લોઝ) ખીચોખીચ, ભરચક. crowded; collected. L *Claudo*, I shut.

Widened, *v i* (ઉઆઇડન્ડ) પોહોલુ થયુ, ફેલાયુ extended, spread.

Bonnie bit bairn, ખુબસુરત નાનુ બચ્ચુ beautiful little child.

Maun hae stuck, ભોકીયા હશે must have pierced

Lang claes, મોટા કપડા, long clothes

Blin' blin' maun they be, blind તેઓ આંધળા હોવા જોઇએ. they must be blind

Bonnie wee Walter, ખુબસુરત નાનો ઉવૉલ્ટર beautiful [little Walter

Scottish terms, સ્કોટીશ ઢબની બોલી

Smiting, *p p* (સ્માઇટીંગ) મારતા, ઠોકતા striking, beating

Sorely bewildered, (સોર્લિ બિવિલ્ડર્ડ) તદ્દન ધભરાયની, totally confused or confounded

Waken, *v t* (ઉએકન) જાગૃત થયેલી, ઉઠી awake

Wark, *n* (ઉઆર્ક) કામ કૃત્ય work, performance

Delirium, *n* (ડિલિરિઅમ) તરંગ, કલ્પીત વિચારો wandering thought L *De*, *lira*, a furrow

---

" NO PAINS, NO GAINS " " ચાકરી વિના ભાખરી નહિ."

Painstaking, *n* (પેન્સ્ટેકિંગ) મેહનત, કામ toiling

Accuracy, *n* (ઍકયુરસી) ચોકસાઇ, સંભાળ exactness, care, L *Ad cura*, care

Proverb, *n* (પ્રૉવર્બ) કહેવત, કહેતી adage, saying L [*L Pro*, *verbum*, a word

Michael Angelo, *n* (માઇકલ એન્જેલો) ઇટાલીનો એક ચીતારો સીલ્પશાસ્ત્રી અને કારીગર an Italian painter, sculptor and architect

Sculptor, *n* (સ્કલ્પટર) સીલ્પશાસ્ત્રી carver of images

Statue, *n* (સ્ટૅચ્યુ) મુરતી, પુતળુ image made of stone, metal or wood

Retouched, *v t* (રિટચ્ડ) સમારી, સુધારી improved, touched [again L *Re*, *tango*, I touch

Muscle, *n*. (મસલ) શરીરમા માસના લોચા fleshy part of the body L *Musculus*, the muscle

Expression, *n* (એક્સ્પ્રેશન) દેખાવ, આકાર form, appearance. [L *Ex*, *premo*, I press

Energy, *n* (એનરજી) જોર, કવ્વત vigour of mind, strength
Limb *n* (લિમ્બ) અવયવ, હાથ પગ part of the body, as hand, foot &c
Trifles, *n* (ટ્રાઇફલ્સ) નજીવી બાબદો, જીણી ચીજો small things, worthless matters.
Worker, *n* (ઉઅર્કર) કામ કરનાર, કારીગર artisan, workman.
Impatience, (ઇમ્પેશન્સ) અધીરાઇ, બેવિશ્વાસ discontentment; hesitation in doing *L In, patior*, I suffer
Training, *n* (ટ્રેનિંગ) કેળવણી, હોશીઆરી education, skill.
Position, *n* (પોઝિશન) જગા, દરજ્જો place of rank, station *L pono*, I put
Drummer boy, *n* (ડમરબૉય) પડગમવાળો a boy whose business is to beat drums.
Apprentices, *n* (ઍપ્રેન્ટીસીસ) શીખાઉ, ધધો શીખનાર માણસ. novices in a trade or profession
Determined, *v t* (ડિટરમિન્ડ) નક્કી કરેલું, ઠરાવેલું resolved, inclined *L De, terminus*, a boundary
Thorough, *ad* (થરો) સપુર્ણ, કુશીઆર perfect, skilful
Principles, *n* (પ્રિન્સીપલ્સ) મુળતત્વ, કાયદા rules, reasons and causes *L Primus, capio*, I take
Fun, *n* (ફન) રમત, ગમત amusement, play
If I waste these golden moments, આ સોનેરી પલ ખોઉ તો If I lose such fine opportunities
Offer, *n* (ઑફર) બક્ષેસ, નજરાનુ present, prize L *Ob, fero*, I bear
Erected, *v t* (ઇરેક્ટેડ) બાંધ્યુ built, piled up L *E, rectus*, right
Studious, *ad* (સ્ટુડિઅસ) ઉદ્યોગી, મહેનતુ industrious, active.
Advertisement, (ઍડવર્ટિઝમેંટ) જાહેરખબર, સર્વ લોકોને ખબર public notice, information. L *Ad, verto*, I turn
Venture, *v t* (વેન્ચર) હીમત કરવી, માથુ મારવુ dare, make bold L *Venio*, I come
Committee, *n* (કમિટિ) કોઇ કામ તપાસવાને મુકરર કરેલા માણસો. persons appointed to attend to any business. L. *Con, mitto*, I send
Inquired, *v t* (ઇન્કવાયર્ડ) તજવીજ કીધી. asked L *In, quoero*, I ask.
Summoned, *v t* (સમન્ડ) બોલાવ્યો, તેડાવ્યો called, invited. L. *Sub, moneo*, I warn.

Accepted, *v t* (ઍક્સેપ્ટેડ) કબુલ કીધી, પસંદ કીધું. taken or received with pleasure L *Ad*, & *capio*, I take
He must put up the building, તેણે તે ઘર બાંધવું he should erect the house [engages L *In*, & *plico*, I fold.
Employer, *n* (ઍમ્પ્લૉયર) માલેક, ધણી master, one who
Permission, (પરમિશન) રજા, પરવાનગી leave, freedom L *Per*, *mitto*, I send [strong
Fortune, *n* (ફૉર્ચુન) દોલત, નશીબ wealth, luck L *Fortis*,
Estimation, *n* (ઍસ્ટિમેશન) મત, વિચાર opinion, value L. *Estimo*, I estimate [working along with another.
Fellow apprentice, *n* (ફેલો-ઍપ્રેન્ટિસ) જોડીઓ શીખાઉ novice
Continued, *v i* (કૉન્ટિન્યુડ) રહયો, ચાલ્યો remained, held L *Con*, *teneo*, I hold [*Infra*, below
Inferior, *ad* (ઇન્ફીરિઅર) હલકો, ઉતરતો low, ordinary L.

OUR BREAD STUFFS
આપણી રોટલી બનાવવાની વસ્તુઓ.

Maize, *n* (મેઝ) મકાઇ, એક જાતનું અનાજ a kind of grain whose flour is made into bread
Oats, *n* (ઓટ્સ) જવ, એક ખાવાની વસ્તુ a kind of food
Rye, *n* (રાઇ) એક જાતનું અનાજ a kind of grain
Commonly, *ad* (કૉમન્લિ) સાધારણ રીતે chiefly, generally. L *Con*, *munus* a gift [L *Civis*, a citizen.
Civilized, *ad* (સિવિલાઇઝ્ડ) સુધરેલા improved, cultivated
Cereals, *n* (સીરિઅલ્સ) અનાજ, ધાન્ય grain, corn, [before.
Ancients, *n* (એનશન્ટ્સ) અસલના લોકો old settlers L *Ante*,
Gift, *n* (ગિફ્ટ) બક્ષેસ, ઇનામ boon, present
Goddess, *n* (ગૉડેસ) દેવી માતા a female deity giving great gifts to mankind [corn.
Ceres, (શીરીઝ) અન્નદેવી, અન્નદાતા the goddess of grain or
Family, *n.* (ફૅમિલિ) વર્ગ, જાત class, kind L *Familia*, family, [the hard covering or shell of corn
Ear, *n* (ઇઅર) ફુલની અંદરનો ભાગ, માવો. anything inside
Material, *n.* (મૅટીરીઅલ) વસ્તુ, ચીજ stuff, substance. L. *Materia*, matter [opposition, opposed.
Contrasted, *p pt* (કૉન્ટ્રૅસ્ટેડ) ઉલટો મુકાબલો કીધો placed in

Product, *n* (પ્રોડક્ટ) નીપજ, પેદાસ growth, produce L. *pro, duco*, I lead
Temperate Zones સમશીતોષ્ણ કટીબંધ two regions neither too hot nor too cold one on each side of the Torrid Zone, which extend round the globe like two belts
Torrid Zone, ઉષ્ણ કટીબંધ the hottest region of the earth It forms a broad belt round the middle of the globe between the Temperate Zones
Principal, *ad* (પ્રિન્સિપલ) મુખ્ય, મોટી chief, great L *princeps*, chief
Wheat growing, (ઘઊં ની પેદાસવાળુ) producing or yielding wheat.
These lands raise this grain in sufficient quantities, (આ દેશોમાં એ અનાજ પુરતા જથામા ઊગે છે. this corn (wheat) is raised in abundance in these countries
Export, *v t* (એક્સપોર્ટ) દેશાવર મોકલવુ send out, carry to another port or part L. *Ex, porto*, I carry
Deficient, *ad* (ડિફિશન્ટ) થોડુ ઓછુ short, wanting L *De, facio*, I make.
Important, *ad* (ઇમ્પૉર્ટન્ટ) અગત્યનુ necessary, needful L *In, porto*, I carry
The native home, સ્વદેશી ભુમી. the country in which they are produced.
Central, *ad* (સેન્ટ્રલ) મધ્ય, વચમાનો middle, the part round the middle point L *Centrum*, the centre.
Leading, *ad* (લીડીંગ) મુખ્ય, મોટો. principal, chief.
Emperor, *n* (એમ્પરર) બાદશાહ, પાદશાહ sovereign of an empire L *Impero*, I command
Birth, *n.* (બર્થ) જન્મ, હયાતી life, existence.
To an immense extent, પુશ્કળ જથામા in great abundance. L. *In, metron*, a measure *Ex, tendo*, I stretch.
Granary, *n* (ગ્રૅનરી) વખાર, દાણાની કોથી. store house for grain.
Bran, *n* (બ્રૅન) થુલુ, ભુસુ. chaff, refuse or worthless part.
Husk, *n* (હસ્ક) છોલતુ, બહારનો પડવાળો ભાગ outer coating.
Bolted or sifted, *v. t* (બોલ્ટેડ ઓર સિફ્ટેડ) ઉફણાય છે અથવા ચળાએ છે. thrown or separated by shaking.
Practised, *v. t.* (પ્રૅક્ટિસ્ડ) કીધેા, મહાવરો પાડયો made, used. Gr *Praxo*, I do.

Wholesome, *ad* (હોલસમ) સારો, ગુણકારક good, useful
Processes, *n* (પ્રોસેસીસ) ક્રીયા, ક્રમો, રીતો. ways, methods L. *pro*, *cedo*, I go [the wheat.
Whole wheat, *n* (હોલવ્હીટ) આખા ઘઉં, ઘઉં all part of
Invented, *v t* (ઇન્વેન્ટેડ) બનાવી, શોધી made, discovered L *In*, *venio*, I come [L *Æconomia*, economy
Economy, *n* (ઇકૉનૉમિ) કરકસર, બચાવ frugality, saving
Nutriment, *n* (ન્યુટ્રીમેન્ટ) ખોરાક, પોશન nourishment, food L *Nutrio*, I nourish
Hint, *n* (હિન્ટ) ઇસારો, વાત suggestion, remark
Origin, *n* (ઓરીજીન) મુળ, ઉત્પતી source, root [ress.
Guardian, *n* (ગાર્ડીયન) તપાસનાર-રક્ષક protectress, inspect-
A wider meaning than this its early sense, આ તેના અસલના અર્થ કરતા વધારે બોહોલો અર્થ the more extensive meaning of the word ' lady ' than its ancient one
Accomplishments, (ઍકોમ્પ્લીશમેન્ટ) પ્રવીણતા, હોશિઆરી skill L *Ad*, *con pleo*, I fill [*Habeo*, I have
Ability, *n* (ઍબિલિટી) શક્તિ, હોશિઆરી power, cleverness L.

THE RAIN LESSON વરસાદનો પાઠ

Rejoice, *v i* (રિજૉઇસ) ખુસી થાએ છે are delighted
Blush, *v i* (બ્લશ) ખીલે છે ઉઘડે છે open, bloom
Garden beds, *n* (ગાર્ડનબેડ્ઝ) ક્યારા, ફુલને માટે જમીનના કકડા plots of ground for flowers [down their heads.
Drooping, *ad* (ડ્રુપીંગ) ઝુકતા, નમળા fainting, hanging
Grove, *n* (ગ્રોવ) ઝાડી, નાનું જંગલ group of trees
Mourner *n* (મોર્નર) વિલાપ કરનાર, રડનાર weeper, one lamenting the loss of another
Blinding, *ad* (બ્લાઇંડિંગ) ઘણોજ, અતિશે excessive, intense
Deserts, *n* (ડેઝર્ટ્સ) વેરાન, રણ waste land, sandy plains. L *De*, *sero*, I join
Parched, *ad* (પાર્ચ્ડ) સુકાયલા, ખખડી ગએલા scorched, burnt.
Fainting gaze, નમળી આખ weak eye L *Fingo*, I faint
Pictures, *n* (પિક્ચર્સ) સબી, ચિતાર sight, show L *Pingo*, I paint [of travellers
Caravan, *n* (કૅરેવન) વનજાર, મુસાફરોની ટોળી a company

Out stretched, *ad* (આઉટ સ્ટ્રેચ્ડ) લંબાએલી prolonged, extended, held out

Longing, *p p* (લૉંગિંગ) ઇચ્છતા, ચહાતા. wishing, desiring ardently.

Wilderness, (વિલ્ડરનેસ) રન, વેરાન desert, sandy plain

Spent, *ad* (સ્પેન્ટ) ખાલી, ખપી ગએલી empty, consumed

Bowing, *p p* (બાઉઇંગ) વાંકુ વાળતા bending

Blessed Angel, *n* (બ્લેસેડ એન્જલ) પવીત્ર આત્મા સ્વર્ગીજીવ, holy inhabitant of heaven Gr *Angelos*, a messenger

Crystal, *ad* (ક્રિસ્ટલ) સાફ, સ્વચ્છ clear, pure

Breathed, *v t* (બ્રીધ્ડ) કહી, વર્ણવી, told, mentioned

Listening one, શ્રોતાજન, સાભળનાર માણસ hearer

Decayed, *v i* (ડિકેડ) કરમાયુ, સુકાયુ faded, dried L *De*, *cado*, I fall

Besought *v t* (બિસૉટ) વિનતી કરી, પ્રાથના કરી. requested.

Consenting, *ad* (કૉન્સેન્ટિંગ) એકમતી, રાજી થએલુ yielding, sympathetic L *Con*, *sentio*, I feel

Crowing, *p p* (ક્રોઇંગ) રડવુ, ગેલ કરવું weeping, sporting

Disappointment, *n* (ડિસઍપાઇંટમેંટ) નામુરાદી, દલગીરી grief, discouragement *L Dis*, ***ad***, *punctum*, a point

Absorbed. *p pt.* (ઍબ્સૉર્બ્ડ) જતુ રહ્યુ, ગુમ થયુ swallowed up, buried *L Ab*, ***sorbeo***, I suck in

TRY AGAIN—1 **ફરીથી કોશેસ કરો. ભાગ ૧.**

Dogged, *ad* (ડૉગેડ) ઉદાસ, હઠીલો sulky sullen, obstinate.

Despairing, *ad* (ડિસ્પૅઅરિંગ) ઉદાસ, નાસિપાસ થએલો disheartening, discouraging *L De*, ***spero***, I hope

Poison, ***n*** (પૉઇઝન) ઝેર, વીખ something which taken inwardly destroys Life *L Poto*, I drink

He could not stand my habits, તે મારી આદત નીભાવવાનો નથી. he was unable to tolerate my habits

Steady, *ad* (સ્ટેડી) ખંતી, મેહેનતુ persevering painstaking.

Place, ***n*** (પ્લેસ) જગા, ઓધો. situation, appointment.

Treading, ***v*** *t* (ટ્રેડિંગ) ચાલવુ, ફરવુ, walking moving on.

Shrank, *v i* (શ્રૅંક) ધ્રુજીઓ, પાછો હટયો, retired, recoiled.

Comfortable, *ad* (કમ્ફર્ટેબલ) સુખી, આનંદી happy, snug *L. Con*, *fortis*, strong

Wedding present, લગનની બક્ષેસ. gift given at the time of marriage

The neat mahogany press, સફાઈદાર મૅહોગનીના લાકડાની બનાવેલી કબાટ cupboard or closet made of mahogany for keeping the clothes safe and clean
Savings of months of toil, મહીનાના મહીનાની મેહનતથી મેળવેલું નાણું, money earned after the labour of several months.
Valued old Family Bible, કીમતી જુનું કુટુંબને સારૂ ધર્મનું પુસ્તક precious or costly book of God for family use L *Valeo*, I am worth
Pawn-broker, *n* ગીરવી રાખનાર one who lends money on articles left in pledge [money lent
Pledged *p pt* (પ્લેજ્ડ) ગીરવી મુકેલા given as security for
Bare walls and fireless great, સામાન વગરની દીવાળો, અને આતશ વગરનો ચુલો walls with nothing affixed to them and stove without fires [piece upon another.
Patched, ઠીગરા મારેલા, ફીણુફીણુ થયલા mended by sewing one
Careworn, *ad* (કેરઉર્ન) ચીંતાતુર, ફીકરમંદ. full of care and anxiety L *Cura*, care [voice
Muttered, *v t* (મટર્ડ) બબડયે, હળુમેથી બોલ્યો spoke in a low
Teetotalers, *n* (ટીટોટેલર્સ) દારૂથી અથવા કેફથી પરેહજ રહેનાર total abstainers from the use of strong drink.
Urged, *v t* (અર્જ્ડ) સમજાવ્યુ persuaded
Bar of the public, પીઠું, દારૂની દુકાન liquor shop, the place where strong drink is sold [to go.
I am paying my fare, મુશાફરીનું ભાડું આપુ છુ I pay money
Coffin, *n* (કૉફીન) મુડદાની પેટી the chest in which a dead human body is duried or entombed
Sore temptation, દુષ્ટ લાલચ wicked allurement
Character, *n* (કૅરેક્ટર) આબરૂ, ચાલ ચાલણુ honour
Conscious, *ad* (કૉન્શર્સ) જાણીતો, હુશીઆર knowing, aware. L *Con*, *scio*, I know
Memory was like a barbed arrow, યાદદાસ્ત અણીદાર તીરની પેરે લાગતી હતી the reflection of past events was like a pointed arrow
Widower, *n.* (ઉઈડોઅર) રંડાયલો. one whose wife is dead.

Choked, *v t* (ચોક્ડ) ગુંગળાઇ ગએલો suffocated
Groan, *n* (ગ્રોન) દયકા સાથે રડવાનો અવાજ weeping or sobbing with intense grief.
Venture, *v t* (વેન્ટયુર) હીમત કરવી dare
Unanswered, *ad* (અનઍન્સર્ડ) જવાબ વગરની unsuccessful, not replied to [nations L *Re, solvo*, I loose.
Resolves, *n* (રિઝોલ્વઝ) ઠરાવો, કબુલાતો promises, determi-
Grace, *n* (ગ્રેસ) મેહેરબાની, માયા kindness, favour L *Gratia*, favour [hesitatingly.
Faltered, *v t* (ફૉલ્ટર્ડ) તોતડુ બોલ્યો stammered, spoke
Starting, *p p* (સ્ટાર્ટીંગ) ઉઠીને, ઉભા થઇને rising, standing.
Pacing, *p p* (પેસિંગ) ચાલતા, ફરતા walking, stepping
Judgment *n* (જજમેંટ) ન્યાય, ચુકાદો determination of a suit, decision [emboldens, encourages.
Strengtheneth, *v t* (સ્ટ્રેંગથનેથ) મજબુત કરે છે, હીમત આપે છે.
Paused, *v i* (પૉઝડ) થોભ્યો, અટક્યો stopped, stayed
Motioned, *v i* (મોશન્ડ) અશારત કીધી. made a sign with the hand L *Moveo*, I move [hastily L *In patior*, I suffer.
Impatiently, *adv.* (ઇમ્પેશન્ટલી) અધીરાઇથી, ઊકરથી fretfully,

TRY AGAIN-2 ફરીથી કોશેસ કરો. ભાગ ૨.

Shabby, *ad* (શૅબી) ઘસાઇ ગએલું, ચીથરા થએલુ worn by rubbing, dirty
Cloak, *n* (ક્લોક) જભ્ભો mantle
Quitted, *v. t* (ક્વિટેડ) છોડયુ, મુકયુ. left, went from [witness.
Testament, *n* (ટેસ્ટેમેંટ) ધર્મ પુસ્તક Bible L *Testis*, a
Lying, *p p* (લાઇંગ) પડેલુ, રહેલું. remaining, placed
Exactly, *adv.* (ઍગ્ઝૅક્ટલિ) બરાબર. precisely L *Ex, ago*, I drive.
Unopened and untouched, ખોલ્યા વગરનુ અને આંગળી લગાડયા વગર without being opened or handled
Determined, *v t* (ડિટર્મિન્ડ) નક્કી કર્યું ઠરાવ કીધો made up her mind, resolved L. *De, terminus*, a boundary.
Employment, *n* (ઍમ્પ્લૉયમેંટ) રોકાણ, કામ. work, occupation. L *In, Plico*, I fold [or suffered.
Tolerable, *ad* (ટૉલરેબ્લ) ખમી શકાય તેવુ. easy to be borne
Glance, *n* (ગ્લૅન્સ) નજર, દ્રષ્ટી. look.

Grasping, *p p* (ગ્રૅસ્પિંગ) પકડતા, ધરતા holding, catching.
Failed, *v i* (ફેલ્ડ) નિષ્ફળ થયો become unsuccessful.
Cast, *v t* (કૅસ્ટ) નખાવવુ throw, fling [a cause
Cause, *n* (કૉઝ) મુકદ્દમો, કામ, અરજી suit, work *L Causa*,
Late, *ad* (લેટ) છેલો, આગલો former, previous
Fender, *n* (ફેન્ડર) રાખદાન a vessel which prevents ashes from falling out.

Blazing, *ad* (બ્લેઝિંગ) ધગધગતો, બળતાવાળો glowing bright
Imprisoned, *p pt* (ઇમ્પ્રિઝન્ડ) મજબુત પકડેલે held firmly, clasped L *In*, *prehendo*, I take [*musa*, muse.
Amused, *v t* (ઍમ્યુઝડ) ગમત પડેલી delighted L *Ad*,
Earnest tone કાલાવાળા ભરેલો અવાજ ardent manner
Pleader, *n* (પ્લીડર) અરજદાર, વકીલ solicitor
Fondly, *ad* (ફૉન્ડલી) પ્યારથી, માયાથી, kindly, affectionately.
Chance *n* (ચૅન્સ) તક, વખત opportunity, trial
Entreated, *v i* (એન્ટ્રીટેડ) કાલાવાળા કીધા prayed, begged.
Won her parent's consent, પોતાના બાપની મન્જુરીયાત મેલવી. obtained her father's promise L *Con*, *sentio*, I feel.
Overlook, *v. t* (ઓવરલુક) માફ કરવુ દરગુજર કરવુ pardon, forgive,
Offence, *n* (ઑફેન્સ) તકસીર, વાંક fault, crime L *Ob*, *tendo*, I strike [gentle.
Kind hearted, *ad* (કાઇન્ડ હાર્ટેડ) માયાલુ દીલનો well disposed,
Severity, *n* (સિવેરિટિ) સખતાઇ cruelty, harshness L *Severus*, severe [L *Dubito*, I doubt.
Doubtfully, *adv* (ડાઉટફુલી) શક ભરેલી રીતે suspiciously.
Belief, *n* (બિલીફ) મત, વિચાર opinion, thought.

Result, *v i*, (રિઝલ્ટ) નીકલશે, આવશે come out, follow L. *Re*, *salio*, I leap
Trial, *n* (ટ્રાયલ) અજમાયસ, અખતરો experiment, chance
Agreed, *v i* (એગ્રીડ) કબુલ કીધુ, હા કહી consented, assented L *Ad*, *gratus*, pleasing
Send word, કહેવડાવવુ inform
Following (ફૉલોઇંગ) આવતી, બીજી, next, coming
Opened, *v i* (ઓપન્ડ) શરૂ થઇ ચાલી began, commenced

Decent, *ad* (ડીસન્ટ) સોજું, સાફ good, clean.
Glow, *n* (ગ્લો) તડકું, ઉજાસ sunshine, light.
Bathed, *v t* (બેધ્ડ) ડુબાડીઉં, ભરીયું filled, drowned
Owe, *v. t* (ઓ) કરજદાર છું, આભારી છું. am indebted for
Down-hill road, નાશનો રસ્તો, ખરાબીનો માર્ગ way to ruin

THE ROYAL CARPENTER, SCENE I

બાદશાહી સુથાર.— પ્રવેશ ૧

Dockyard, *n* ગોદી, વહાણ બાંધવાની જગા place where ships are built or repaired
Attached to, *p pt* (અૅટૅચ્ડ ટુ) હળી ગએલો, સ્નેહ બંધાએલો fond of. L *Ad, tango*, I touch [L *Sine, plico*, I fold.
Simple, *ad* (સિમ્પલ) સાદા, ભોળા frank, openhearted
Industrious, *ad* (ઇન્ડસ્ત્રીઅસ) ઉદ્યોગી, મેહેનતુ hardworking, diligent. [I bend.
Half inclined, અરધો રાજી half willing L *In, clino*,
Confidence, *n* (કૉન્ફિડન્સ) વિશ્વાસ, ભરૂસો trust, L. *Con, fido*, I trust
Comrade, *n* (કૉમરેડ) દોસ્ત, મીત્ર friend, mate, companion.
Lose, *v t.* (લુઝ) ખોવું to be deprived of service
He holds you up as an example to us all તે અમો સઘળા આગળ તારો દાખલો આપે છે he declares you before us to be a model of industry
To have me out of the way, મારી નડ કહાડવાને, મારી અડચણ દૂર કરવાને to remove me from you [for my own part.
I for one, મારે વાસ્તે પુછો તો હું મારી વાત કહું તો, as for me, as
Liking, *n* (લાઇકિંગ) પ્યાર, હેત affection, love
Part, *v. i* (પાર્ટ) જુદા પડવું, છુટા થવું separate, be away. L *Pars*, a part
Deserve,, *v t* (ડિઝર્વ) ઘટે છે, લાએક છે. am entitled to
Duties, *n.* (ડ્યુટિઝ) ફરજો, કામો works, transactions. L. *Debeo*, I own.
Absolute, *ad* (અૅબ્સોલ્યુટ) ખરેખરી, નહી દૂર થઇ શકે એવી. what cannot be avoided, stern L *Ab, solvo*, I loose
Secret, *n.* (સીક્રેટ) છુપી વાત, ભેદ. mystery, a thing to be kept concealed. L. *Secretus*, secret.

Crime, *n* (ક્રાઇમ) તકસીર, ગુનાહ sin, offence [a part.
Party, *n* (પાર્ટિ) ટોળી, મંડળી company, group L *Pars*,
Halted, *v i* (હૉલ્ટેડ) અટકી, ઉતરી stopped, stayed
The commanding officer took notice of me, ઉપરીઅમલદારે મને જોયો the commander saw me
Czar, *n* (ઝાર) રૂશિઆનો શેહેનશાહ Emperor of Russia
Particular, *ad* (પર્ટિકયુનર) ખાસ, અત્યંત peculiar, special L. *Pars*, a part [cut short, in a few words.
In short, ટુંકમાં કહીએ તો, થોડામાં બોલીએ તો to be short, to
Schnapps, *n* (સ્નૅપ્સ) દારૂ, પીવાની વસ્તુ liquor
Clapped, *v t* (ક્લૅપ્ડ) મુકી, નાખી put, lay [go along
Marched, *v t* (માર્ચ્ડ) મોકલ્યો, ચલાવ્યો sent away, made to
Enlisted, *v t* (એન્લિસ્ટેડ) નોંધાયા, નામ લખયું enrolled, registered in the army
Comprehend, *v t* (કૉમ્પ્રીહેન્ડ) સમજવું, અર્થ જાણવો understand, know the meaning of L *Con*, *prehendo*, I catch [employed as a sentinel.
To mount guard, ચોકી કરવાને, પોહરો ભરવાને, to be
Rampart, *n* (રૅમપાર્ટ) કોટ, કીલ્લાની દીવાળ fort
Leagues, *n* (લીગ્સ) ત્રણ મઇલનો તફાવત distance of three miles
Outposts, *n* (આઉટ પોસ્ટસ) છાવણીની બહાર આવેલા મથકો stations at a distance from the camp L *Pono*, I put
Deserter, *n* (ડેઝર્ટર) લશકરી સીપાઇ કે ખલાસી રજા વગર ચાકરી છોડી જનાર a soldier or sailor who quits his service without permission L *De*, *sero*, I join
Discovered, *v t* (ડિસ્કવર્ડ) માલમ પડયા, જણાયા found out, seen. L *Dis*, *con operio*, I cover
Shot, *v t* (શૉટ) ગોળીથી મારવામાં આવેલો killed with a leaden bullet [*In*, *premo*, I press.
Impression, *n* (ઇમપ્રેશન) વિચાર, મત idea, notion. L.
Scrape, *n* (સ્ક્રેપ) મુશ્કેલી, અડચણ difficulty, perplexity.
Absurd, *ad* (ઍબસર્ડ) ગલત, ખોટું. wrong, untrue L. *Ab*, *surdus*, deaf [L *Ago*, I do.
Agents, *n* (એજન્ટસ) કામદારો, હોદ્દેદારો. officials, servants.
Serious, *ad* (સીરીઅસ) જોખમ ભરેલી, ભયંકાર. grave

Queer, *ad* (ક્વીઅર) નવાઈ જેવી, અજાએબ, strange, wonderful.
Talent, *n* (ટૅલન્ટ) બુધ્ધી, અક્કલ aptitude, ability L. *Talentum*, talent [a solder L *Solidus*, a military pay.
Soldiering, *n* (સોલ્જરિંગ) સીપાઈનુ કામ કરવુ, the work of
Abuse, *v t* (ઍબ્યુઝ) અપમાન આપવુ, disgrace, use insulting words to L *Ab*, *usus* use [myself with.
Fight, *v t* (ફાઇટ) મારામારી કરવી, લડવુ quarrel with, engage
Mortal, *n* (મૉર્ટલ) માનવી, માણસ human being, person. L *Mors*, death [distress L *Be*, *trado*, I deliver up.
Betray *v t* (બિટ્રે) ફસાવવુ, ઉઘાડો પાડવુ expose, bring to

THE ROYAL CARPENTER,--SCENE II
બાદશાહી સુથાર—પ્રવેશ ૨.

Stayed, *v i* (સ્ટેડ) રહયો, થોભ્યો lived, remained
Apart from the danger, તે ભય ધ્યાનમા ન લેતા પણ not taking that fear into consideration [*Situo*, I place
Situation, *n* (સિટ્યુએશન) જગા, ચાકરી place, employment L.
Independent *ad* (ઇંડિપેન્ડન્ટ) સ્વતંત્ર આપઅખત્યાર. not subject to another. L. *In*, *pendo*, I hang [ur done.
Wages, *n* (ઉએજીસ) રોજ, મુસારો money earned daily for labo-
Screen, *n* (સ્ક્રીન) પરદો. curtain
Maintain, *v t* (મેન્ટેન) ગુજરાન કરવું, રાખવુ keep, support L. *Manus*, the hand, *teneo*, I hold
Right glad, ખરેખરો ખુશી really pleased [country.
Inland, *n* (ઇલૅંડ) દેશનો માહેલો ભાગ the interior of the
Occurred, *v i* (અકર્ડ) ધ્યાનમા આવ્યુ, come into mind.
Palace, *n* (પૅલેસ) મેહેલ, રાજાનુ ઘેર royal house, king's dwelling L *Palatium*, Palace
Put up, *v i* (પુટ અપ) રેહેવુ, મુકામ કરવુ reside, remain
Fancy, *n.* (ફૅન્સિ) કલ્પના, ખ્યાલ, caprice, false notion [one's self.
Disguise, *n* (ડિઝગાઇઝ) વેશ, બીજા કપડા dress used to conceal
Sternly, *adv* (સ્ટાર્નલી) ગુસ્સાથી, મોટે સાદે angrily; indignantly.
Interrupt, *v t* (ઇન્ટરપ્ટ) અટકાવવુ થોભાવવુ. stop, hinder. L. *Inter*, *rumpo*, I break
Tone, *n* (ટોન) અવાજ, રીત. sound, manner.
Many's the big log we have chopped at together, ઘણા એક

લાકડાના ધીમરા આપણે સાથે કાપ્યા છે we have cut many blocks of wood in each other's company

If I have luck at my trade in Vanblock's (dockyard) વૅન બ્લૉકની ગોદીમા જો હુ ધ ધામા નશીબવાન થઇશ if I prosper in my business at Vanblock's

To make a run back, હુ પાછો આવી જઇશ I shall come back

Persuaded, *p pt* (પર્સુએડેડ) સમજાવેલુ, ધ્યાનમા ઉતાર્યું prevailed on, won over L *Per, suadeo*, advise

Informing, *p p* (ઇન્ફૉર્મિંગ) ખબર આપતા giving notice, reporting L *In, forma*, a shape

Joke, *v i* (જોક) મશ્કરી કરવી, મજાખ કરવી jest, trifle with

Set, *n* (સેટ) મીત્રમડળ, દોસ્તદારોની ટોળી company, party of friends [forgive L *Ex, causa*, a cause

Excuse, *v t* (એક્સ્ક્યુઝ) દરગુજર કરવુ, જવા દેવુ overlook,

Commander, *n* (કમૅન્ડર) ઉપરી, ઓધેદાર general, superior, *L. Com, mando*, I order

Despatch, *n* (ડિસ્પૅચ) સરકારી કાગળ. an official letter.

Nonsense, *n* (નૉન્સેન્સ) નકામુ ટાયલુ, અર્થ વગરના બોલ absurdity, words which have no meaning

Impudent, *ad* (ઇમપ્યુડન્ત) શરમ વગરનુ, બેશરમ shameless, immodest L *In, pudens*, modest.

Rascal, *n* (રૅસ્કલ) લુચ્ચો, દગલબાજ rogue, dishonest fellow.

Gesture, *n* (જેસ્ટચર) ચાલા, હાલચાલ movements, motions.

Composedly, *adv* (કમ્પોઝ્ડલી) ધીરજથી, સબુરીથી patiently, calmly L *con, pono*, I put.

Court-martial, *n* (કૉર્ટમાર્શલ) લશ્કરી ગુનાહની તપાસ કરનાર અદાલત millitary court of inquiry [ce L *Ob, cado*, I fall.

Occasion, *n* (ઑકેઝન) ગરજ, જરૂર need importan-

Prisoner, *n* (પ્રિઝનર) કેદી, બંધીવાન captive L *Prehendo*, I take.

Rumours, *n.* (રૂમર્સ) અફવા, ચાલતી વાત stories floating about L. *Rumor*, a noise

Rise, *v. i* (રાઇઝ) ઉભો થા, ઉઠ stand, get up

Superintend, *v. t* (સુપરિન્ટેન્ડ) તપાસ રાખવી, જોવુ look after, overlook, L *Super, in, tendo* I stretch.

Baroness, *n* (બૅરનેસ) અમીરજાદી, ઉંચા ખાનદાનવાળી સ્ત્રી a title of rank (feminine of *baron*)
Urgent, *ad* (અર્જન્ટ) અગતનું important
Claiming, *p p* (ક્લેમિંગ) જોઇતું, માગતુ requiring, demanding L *Clamo*, I cry out
Wedding, *n* (વેડિંગ) લગન marriage
Ducat, *n.* (ડકેટ) નવ અથવા દશ શિલિંગની કીમતનો શીકો a coin worth between nine and ten shillings
Secretaries, *n* (સેક્રેટરીઝ) મંત્રી officers entrusted with all kinds of public business L *Secretus* secret [founded.
Bewildered, *v t* (બિવિલ્ડર્ડ) ઘભરાયો, ગુંચવાયો confused, con-
Commend me, *v t* (કમેન્ડ મી) દુવા કેહેજો, સીફારસ કરજો make my salaams to L *Con, mando*, I order.
Exit, *v i* (એક્ઝીટ) જાય છે, goes out L *Ex, eo*, I go

THE CUCKOO કકુ વીશે.

Hail, *inf* (હેલ) ભલે આવ્યું welcome
Beauteous, *ad* (બ્યુટિઅસ) ખુબસુરત handsome L *Bellus*, fair.
Grove, *n* (ગ્રોવ) ઝાડી, જંગલ. thicket, wood
Messenger, *n* (મેસેંજર) કાસદ, સંદેસો લાવનાર foreteller, carrier of errand L *Mitto*, I send [L *Re, paro*, I prepare.
Repairs, *v t* (રિપેઅર્સ) સમારે છે, સુધારે છે makes good, mends.
Rural, *ad* ગામડાની country
Decks, *v t* (ડેક્સ) સણગારે છે, ખુબસુરત કરે છે adorns, beautifies. L *Rus* a country [with grass.
Green, *n* (ગ્રીન) લીલોતરીવાળી જગા, મેદાન pasture, plain covered
Star, *n* (સ્ટાર) તારા, સીતારા. luminous body
Rolling, *ad* (રોલિંગ) વહેતુ, જતુ passing, going
Visitant, *n* (વિઝીટન્ટ) મુસાફર, પરદેશી. stranger, traveller L. *Video*, I see. [groves, retreats.
Bowers, *n* (બાવર્સ) માંડવો, કયારડા, canopies, shady recesses,
Primrose gay, આનંદી પ્રિમરોઝનું ફુલ pleasant flower
Starts, *v i* (સ્ટાર્ટસ) નીકલે છે, ચમકે છે trembles.
Curious, *ad* (કયુરિઅસ) નવાઇ જેવો, અજાએબ strange, wonderful. L *Cura*, care
Imitates, *ad* (ઇમીટેટસ) નકલ કરે છે copies L. *Imitor*, I imitate.

Lay, (લે) ગીત, રાગ song [food.
Pea, (પી) ચણો, વટાણો a plant and its fruit much used for
Vocal vale, (ગાયનથી) ગાજી રહેલી ખીણ valley full of song L.
Voco, I call and *vallis*, a vale [a year L *Annus*, a year.
Annual guest. વારસીક પરોણો stranger or visitor coming once
Globe, *n* (ગ્લોબ) ગોલો, પૃથ્વી the earth, the world

TOO LATE—1 ઘણું મોડું—ભાગ ૧.

Scolded, *v t* (સ્કોલ્ડેડ) ઠપકો આપ્યો, ધમકાવ્યો censured, blamed, reproached
Scuffed, *v t* (સ્કફ્ડ) માર્યો, ઠોકયો beaten, punished
Spurned away, કહાડી મુકયો, દુર કીધો expelled
Services, *n.* (સર્વિસીસ) ચાકરી, કામ work, labour L *Servio*, I serve [L *Nepos*, a Nephew
Nephews, *n* (નેવ્યુઝ) ભત્રીજા, ભાણેજ brother's or sister's sons
Relations, *n* (રિલેશન્સ) સગા વહાલા kins, kindred L *Re, latus*, carried [L. *Proprius*, one's own.
Property, *n* (પ્રૉપર્ટી) માલ મીળકત estate, goods chattles &c.
Peculiarity, *n* (પીકયુલીઍરિટિ) આદત, જાતી ખાશીઅત singular quality, one's own habit L *Peculium*, private property.
Effectually *adv* (એફેકટયુઅલિ.) અસરકારક રીતે, તદન totally, altogether [meeting L *Ad, punctum*, a point.
Appointment, *n* (ઍપોઇંટમેંટ) ઠરાવ, મેલાપ time fixed for
Contemptuously, *adv* (કૉન્ટેમ્ટયુઅસ્લિ) ધીક્કારથી scornfully. L. *Con, temno*, I despise [*fortis*, strong.
Unfortunate failing માઠા ભાગ્યની ભુલ. unlucky fault L *Un*,
Offended, *v t* (ઑફેન્ડેડ) ગુસ્સે કીધો, નાખુશ કીધો displeased, made indignant. L *Ob, fendo*, I strike.
Journey, *n* (જર્ની) મુસાફરી travel L *Jour, dies*, a day
Portmanteau, *n* (પોર્ટમૅન્ટો) કપડા મુકવાનો કોઠલો leather bag for holding clothing. [nature.
Forbearance, *n* (ફર્બેરન્સ) ખામોશી, ધીરજ leniency, overlooking
Similar, *ad* (સિમિલર) એવો મળતો. like such L *Similis*, like.
Stated, *v t* (સ્ટેટડ) કહ્યુ, લખ્યુ mentioned, wrote L. *Sto*, I stand [precise *L Punctum*, a point.
Punctual, *ad* (પંકટયુઅલ) ચોક્કસ, વખતસર exact in time,

Charge, *n* (ચાર્જ) કબજો, હવાલો. possession, custody
Amends, *n* (અમેન્ડઝ) બદલો, ભગ return
Misconduct, *n* (મિસ્કૉન્ડક્ટ) ખરાબ ચાલ, અઘટીત વર્તણુક bad behaviour L *Mis*, *con*, *duco*, I lead.
Set, *ad.* (સેટ) મુકરર, નક્કી, ઠરાવેલો appointed, decided
Consequence, *n* (કૉન્સીક્વન્સ) બીસાત, અગત્ય, importance, matter, L *Con*, *sequor*, I follow
Horridly exact, ઘણી બરાબર વખતે, ભયંકાર રીતે, બરાબર વખતે. at the precise time L *Ex*, *ago*, I drive
To get rid of, પીછો છોડાવવાને to free himself from, to avoid
Permitted, *v t* (પર્મિટેડ) દીધો, રજા આપી allowed, ordered. L. *Per*, *mitto*, I send.
Heals, *v t* (હીલ્ઝ) રૂઝાવે છે, સારૂં કરે છે. cures, recovers
Sore, *n.* (સોઅર) ઘા wound, cut
Ruffles, *v t* (રફલ્ઝ) કરચલી વાળે છે. wrinkles
Relented, *v i* (રિલેન્ટેડ) નરમ થયો, માફ કીધું softened, became forgiving L *Re*, *lentus*, pliant
Spare, *v t* (સ્પેઅર) બચાવવું, ફાલતુ રાખવું save, keep in reserve.
Provided for, *v t* (પ્રોવાઇડેડ ફૉર) બંદોબસ્ત કીધેલો looked after as regards maintenance L *Pro*, *video*, I see.
Likely, *adv* (લાઇકલિ) એજ પ્રમાણે, મળતી રીતે similarly; accordingly [L. *Con*, *vinco*, I conquer
Convince *v t* (કૉન્વિન્સ) ખાતરી કરવી, નક્કી કરવું satisfy, assure.
Dispose, *v. t* (ડિસ્પોઝ) વળાણ આપવો incline L *Dis*, *pono*, I put.
Manifold *ad* (મૅનિફોલ્ડ) ઘણા, અગણીત. numerous, many.
Importance, *n* (ઇમ્પૉર્ટન્સ) અગત, જરૂર. need, necessity L *In*, *porto*, I carry

TOO LATE-2 ઘણું જ મોડું. ૨.

Artist, *n.* (આર્ટિસ્ટ) ચીતારો, છબી ચીતરનાર painter, one who paints a picture L *Ars*, an art
Solicited, *v t*, (સોલિસિટેડ) અરજ કીધી, પુછ્યું requested, asked. L *Solicito*, I solicit [*mitto*, I send.
Permission, *n.* (પર્મિશન) રજા, હોકમ. leave; order L. *Per*,

Portrait, *n* (પોર્ટ્રેટ) સબી picture, likeness L *Pro, traho,* I draw [*Favor*, favour

Favour, *n* (ફેવર) મેહેરબાની, અરજ request, kindness L.

Granted *v t* (ગ્રૅન્ટેડ) કબુલ કીધી, મંજુર રાખી complied with, acceded to [*munus*, a gift.

Communicated, *v t* (કૉમ્યુનિકેટેડ) મોકલ્યો, કહ્યો sent L *Con,*

President, *n* (પ્રેસીડન્ટ) પ્રમુખ chief L *Pre, sideo,* I sit

United States, *n* (યુનૈટેડ સ્ટેટ્સ) એકત્ર રાજ્ય several states of America united together and working in a body

Excused, *v t* (એક્સ્ક્યુઝ્ડ) બહાનું કહાડયું defended L *Ex, causa,* a cause

Delay, *v t* (ડિલે) અટકાવે છે, થોભાવે છે stop, hinder

Distracting, *v n* (ડિસ્ટ્રૅક્ટિંગ) દૂર કરતા, કહડી નાખતા diverting, drawing away L *Dis, traho,* I draw

Regained *v t* (રિગેન્ડ) પાછો મેલવ્યો, પાછો લીધો obtained back, restored [the sea

Tide, *n* (ટાઇડ) ભરતી, દરીઆના પાણીનું ચઢવું flow, rise of water in

Trot *n* (ટ્રૉટ) ઝડપ, ઉતાવળ swiftness [quick as a dog

May keep on a dog's trot કુતરાના જેટલી ઝડપ રાખે may be as

Overtake, *v t* (ઓવરટેક) પકડવું, ઝાલવું catch hold [agreeable.

Tiresome, *ad* (ટાયર્સમ) કંટાળા ભરેલું, અનગમતું vexatious, dis-

Book-worm, *n* (બુકવર્મ) ચોપડીમાંથી વાંચ્યા કરનાર one who reads much from books

Broke up છુટા થયા, પરવાર્યા were dismissed.

Bounded, *v. i* (બાઉન્ડેડ) કુદતો ચાલ્યો walked along with leaps

Promised, *v t* (પ્રૉમિસ્ડ) વચન આપ્યું, બંધાયો bound himself, declared solemnly, L *Pro, mitto,* I send.

Game, *n* (ગેમ) રમત, ગમત play, amusement

Heartily, *adv* (હાર્ટિલિ) ખુશીથી, રાજી થઇને cheerfully, gaily

Perfectly, *adv* (પર્ફેક્ટલી) સંપૂર્ણ રીતે, ભુલ વગર correctly, without mistakes L *Per, facio,* I do

Pleaded *v t* (પ્લીડેડ) બહાનું કહાડયું said in excuse

Preparation, *n* (પ્રિપેરેશન) શિખવાનુ, પાઠ કરવો learning one's lessons, L *Pre, paro,* I prepare

Bottom, *n* (બૉટમ) તળીઉ, છેડો foot, end

OUR CLOTHING આપણા કપડાં.

Flattering, *ad* (ફ્લૅટરિંગ) ખુશી ભરેલુ, પસંદ પડતુ pleasing.

Pride, *n* (પ્રાઇડ) વડાઇ, અહંકારી vanity, boast

Far by gone ages, ઘણાજ જુના કાળમા, અસલના વારામા. in the earliest period, in ancient times

Ancestors, *n* (અન્સેસ્ટર્સ) વડવા, બાપદાદા. fore fathers L *Ante, cedo,* I go

In course of time, વખતના જવા સાથે with the advance of time.

Garb, (ગાર્બ) પોશાક, કપડા clothes, dress

Improvement, *n* (ઇમપ્રુવ્મેન્ટ) સુધારો, વધારો advancement, progress *L In, probo,* I prove

Hit upon the device, યુક્તી શોધી કહાડી found out a plan.

Felt, *n* (ફેલ્ટ) ફેલ્ટ નામનુ કપડુ a kind of coarse woollen cloth.

Moistened and matted, ભીજવીને ગુથી લીધેલી. wetted and woven [L *Dubito,* I doubt.

Doubtless, *adv* (ડાઉટલેસ) બેશક, ખરેજ indeed, really.

Admire, *v t* (ઍડમાયર) વખાણીએ છીએ, તારીફ કરીએ છીએ. praise, L *Ad, miror,* I wonder

YARN, *n* (યાર્ન) સુતર, દોરા. cotton, woollen or linen thread.

Comfort, *n* (કમ્ફર્ટ) સુખ, સગવડ happiness, pleasure. *L. Con, fortis,* strong

Disentangled, *v t* (ડિસઅન્ટૅંગલ્ડ) છુટુ પાડયુ, સમુ કીધુ. disengaged, straightened up

Combed, *n* (કોમ્બ્ડ) હોરયુ, કાંસકીથી સહુ કીધુ separated and adjusted with a comb. [*cedo,* I go.

Process, *n* (પ્રોસેસ) કામ, ક્રીયા. work, ceremoney L *Pro,*

Twisted, *v t* (ટવિસ્ટેડ) દોરા વણ્યા, દોરા ગુથ્યા united by winding one thread round another.

Pairs, *n* (પેઅર્સ) જોડ, બબે two by two, two together.

Weaving loom, (વીવીંગ લુમ) વણવાનુ સાળ a wooden tool for working thread into cloth.

Furnish, v. t (ફર્નીશ) પુરુ પાડે છે, આપે છે provide, supply.
Excellent, *ad* (એક્સલન્ટ) સારી, ઉચી exquisite, fine L *Ex, cello*, I urge [L *Varius*, different.
Varieties, *n* (વેરાયટીઝ) ઘણી જાતો, ઘણી તરેહ kinds, sorts,
Woolly fleece, ઘેટા ઉપરથા એક વખત કાતરેલુ ઉન wool cut from sheep at a time
Peruvian alpaca and llama, પીરૂ દેશના આલ્પાકા અને લામા નામના જનાવરો animals common to Peru, a country in S America.
Burden, *n* (બર્ડન) બોજો, સામાન load, freight
Glossy, *ad* (ગ્લોસી) ચળકતા, પ્રકાશીત shining, glittering, smooth [compares *L Re, similis*, I like
Resembles, *v t* (રિઝેમ્બલસ) મળતુ આવે છે. is like,
Fabrrics, *n* (ફેબ્રીક્સ) કાપડનો બનાવેલો માળ manufactured goods. L *Faber*, a workman [esteemed L *Pretium*, price.
Prized, *v t* (પ્રાઇઝ્ડ) કીમતી ગણાયલો, મુલ્યવાન ગણાયલો valued,
Manufacture, *n* (મેન્યુફેક્ટ્યુર) બનાવટ, કાપડ formation, work. L. *Manus*, the hand, *facio*, I make
Light shawls, હલકી કીમતની શાલો shawls of inferior value.
Famous, *ad* (ફેમસ) પ્રખ્યાત, નામીચા celebrated, remarkable L. *Fama*, report
Yields, *v t* (યલ્ડ્સ) આપે છે gives, produces
Lace, *n* (લેસ) કીનારી, કોર plaited string for fastening, riband.
Braids, *n* (બ્રેડસ) એક જાતનુ ગાઠવાળુ કપડુ a kind of cloth with knots [*Materia*, matter.
Material, *n* (મટીરીઅલ) વસ્તુ, ચીજ substance, thing L.
Caterpillar, *n* (કેટરપીલર) કીડો, insect, worm [advantage of.
Draw on, માગણી કરીએ છીએ, લઇએ છીએ. make demand, take
Textile, *ad* (ટેક્સ્ટાઇલ) વણી શકાય એવા capable of being woven. L *Texo*, I weave [L *Fabra*, a thread,
Fibre, *n* (ફાઇબર) રેશો, શાકો, દોરો thread, filament
Cultivation, *n* (કલ્ટિવેશન) ખેતી, રોપણી growth, production. L. *Colo*, I cultivate
Record, *n* (રેકર્ડ) દફતર, હેવાલ. account, knowledge.
Esteemed, *v t* (એસ્ટીમ્ડ) ગણતા હતા, વીચારતા valued, prized. L *Æstimo*, I esteem.

Luxury, *n* (લક્ઝુરિ) મોજ, મજાહ enjoyment, pleasure L. *Luxus*, excess [*Elegans*, elegant.
Elegant, *ad* (એલીગન્ટ) ખુબસુરત, સોભીતુ fine, handsome. L.
Tint, *n* (ટિન્ટ) રંગ colour, hue
Capped, *p. pt* (કૅપ્ડ) ઉપરથી ધાકેલુ covered over
Cluster, *n* (કલસ્ટર) જથો, ઝુમકો collection, number [I entice.
Delicate, *ad.* (ડેલિકેટ) પાતળુ, નાજુક thin, fine L *De*, *lacio*,
Butter cup, *n.* (બટર કપ) એક જાતનુ ફુલ a kind of flower
Seed pods, *n* (સીડ પૉડસ) શીંગના છોલતા, બીજના ફોતરા the outer coverings of fruits and seeds [*traho*, I draw.
Extract, *v t* (એક્સ્ટ્રૅક્ટ) કહાડવુ, મેળવવુ get, obtain L *Ex*,
Soaked, *v t* (સોક્ડ) બોળેલુ, ભીંજવેલુ dipped, immersed
Loosened, *v t* (લુસન્ડ) ઢીલુ પડયુ, પોચુ થયુ softened
Instrument, *n* (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ) હથીઆર, ઓજાર tool, implement. L. *In*, *struo*, I build [a combing instrument.
Heckled, *v t* (હેકલ્ડ) હેારી કહાડયુ, સાફ સરખુ કર્યું drawn through
Apparatus, *n* (ઍપેરેટસ) હથીઆર, ઓજાર tools, instrument with which any work is done L *Ad*, *paro*, I prepare.
Bleached, *v t* (બ્લીચ્ડ) નીખારીલી, ઉજળુ કીધુ. made white, whitened
Handed over, *v t* (હેન્ડેડ ઓવર) સોંપ્યુ, આપ્યુ given.
Cultivated, *ad* (કલ્ટિવેટેડ) રોપેલા grown, L *Colo*, I till.
Full grown, *ad* (ફુલગ્રોન) પુખ્ત ઉમરના, મોટા. mature, old
Attains, *v. t* (ઍટેન્સ) પોહોચે છે, મેલવે છે grows to, reaches. L. *Ad teneo*, I hold.
Falls off, *v. i* (ફૉલ્ઝ ઑફ) ખરી જાએછે, તુટી પડે છે drops, decays.
Down, *n* (ડાઉન) રૂવાટી. fine, soft, hairy substance obtained from cotton [up.
Gathered, *v t.* (ગૅધર્ડ) ભેગી કીધી, એકઠી કીધી collected, hoarded
Stripped off, *v t* (સ્ટ્રિપ્ડ ઑફ) કહાડી નાખી, ઉખેડી કહાડી taken off, removed [money.
Costly, *ad* (કૉસ્ટલિ) કીંમતી, ખરચાલુ. expensive, requiring much
Cleanse, *v. t.* (ક્લીન્ઝ) સાફ કરવુ, બરાબર ગોઠવવુ. separate seeds from cotton and clean. [L. *In*, *venio*, I come.
Invented, *v. t.* (ઇન્વેન્ટેડ) બનાવ્યો, શોધી કહાડયો. made, contrived.

Purpose, *n* (પર્પઝ) કામ, કારણ work, business. L *Pro, pono,* I put
Labour saving machine, મહેનતનો બચાવ કરનાર સાચો contrivance to save the work of a man [and purify cotton
Cotton gin, *n.* (કૉટન જીન) રૂ સાફ કરવાનો સાચો machine to clean
Packed, *v t,* (પૅકડ) ચાપીને બાંધ્યુ, ચાપ્યુ pressed, tied
Bales, *n* (બેલ્સ) ગાંસડી bundle of cotton &c, pressed and tied.
Shipment, *n* (શિપ્મેન્ટ) રવાના, વહાણની મારફતે મોકલવુ તે transmission by sea
Spool cotton, (સ્પૂલકૉટન) કાટવાનો રૂ. cotton ready for spool
Muslin, *n* (મઝલિન) એક જાતનુ ઝીનુ કપડુ a fine cotton cloth
Calico, *n* (કૅલિકો) એક જાતનુ કપડુ a kind of c oth
Entwine, *v t* (એન્ટવાઇન) આડા ઉભા તાર લઇને વણવુ weave by taking thread one across another
Lengthwise, *adv* (લેંગ્થઉવાઇઝ) લાંબા ને લાંબા long all along
Warp, *n* (ઉઑર્પ) તાણો, વણવાના લાંબા ઉભા દોરા long threads.
Cross wise, *adv* (ક્રૉસઉવાઇઝ) આડા ને આડા દોરા breadthwise
Woof, *n* (ઉફ) તાણો, વણવાના આડા દોરા cross threads for weaving [some tiresome
Tedious, *ad* (ટીડિઅસ) કંટાળા ભરેલી, પીડાકારક trouble-
Forked, *ad* (ફૉર્કડ) દાતાવાળુ, કાંટાવાળુ pointed
Distaff *n* (ડિસ્તાફ) કાટલા, વણવાનુ હથીઆર a stick to which a bunch of thread is tied and from which it is drawn in spinning [ununiformly, unequally
Unevenly, *adv* (અનઇવનલિ) જુદી રીતે, એક સરખી રીતે નહીં
Treadle, *n* (ટ્રેડલ) પગથી ચલાવવામા આવતો સચો part of a machine moved by the foot [cotton spinning machine
Spinning-jenny, *n* (સ્પિનિંગ જેનિ) એક વણવાનો સચો a
Spindles, *n* (સ્પિન્ડલ્ઝ) કાટળા. slender pointed rods round which thread is wound [unequal L *In, rego,* I rule.
Irregular, *ad* (ઇરેગ્યુલર) જાડો પાતળો, બેડોળ. thick and thin,
Overcome, *v t* (ઓવરકમ) દુર ખાધુ, જીત્યુ surmounted
Rolling and carding machine, ગોલ ફરતો અને સાફ કરતો સચો a contrivance for turning and cleansing purposes.
Applied, *v t* (ઍપ્લાઇડ) વાપરી, લગાડી used, employed *L Ad, plico,* I told

Basis, *n* (બેસીસ) પાયો, ચોકઠું. foundation, source

FROM INDIA હિંદુસ્તાનમાંથી.

Indies, *n* (ઇન્ડિઝ) હિંદુસ્તાન જ્યાં ૧૮૫૭ માં બળવો થયો હતો East Indies, India, where the great Mutiny occurred in 1857.

Aught, *n* (ઑટ) કંઇચીજ, કાંઇ પણ any thing

Ninetieth, *n* (નાઇન્ટીએથ) નેવુમી રીજમીટ the ninetieth [Regiment.

Colonel, *n* (કર્નલ) રીજમીટનો મુખ્ય અમલદાર officer in a regiment.

Rank and file, સાધારણ સીપાઇ તથા હરોલની પછવાડે રહેનાર સીપાઇ. soldiers who stand in the front and those behind them.

Bade, *v t.* (બેડ) કહ્યું, ફરમાવ્યું told, said

Marches, *n* (માર્ચીઝ) લશ્કરની કુચ movement of soldiers in [order.

Share, *n* (શેઅર) ભાગ, કામ task, part.

Untouched, *ad* (અન્ટચ્ડ) સળામત, વગર ઇજાએ safe, unhurt L. *Un*, *tango*, I touch

Steel, *n* (સ્ટીલ) હથીઆર, તલવાર sword or bayonet, [weapons of war.

Ball, *n* (બૉલ) ગોલી, દારૂકામ bullets, small round leaden balls or shots

Darling, *n* (ડાર્લિંગ) નાહનો વહાળો little dear

Despatch, *n* (ડિસ્પૅચ) સરદારે લડાઇમાંથી લખેલી હકીકત an official letter sent home by a general describing his battles and other doings

Medal, *n* (મૅડલ) ચાન, ઇનામની નીશાણીનો સીક્કો a piece in the form of a coin, stamped with some figure as a reward of merit.

Pension, *n* (પેન્શન) ચાકરીના બદલામાં હૈયાતી સુધી ઘેર બેઠાં પગાર. a sum of money paid to public and other servants for their past services

Good-luck, *n* (ગુડલક) સારૂં નસીબ good fortune.

I have gone through, જે મેં સઘળું કીધું છે I have done and suffered for him.

Borne *v t* (બોર્ન) ખમ્યું, ભોગવ્યું. suffered, undergone.

Bronzed, *v t* (બ્રોન્ઝડ) સખત થયેલો. hardened.

Tanned, (ટૅન્ડ) સાંમરો brown or tawny coloured.

Bearded, *v. t.* (બીઅર્ડેડ) દાઢીવાળો. wearing a beard.

HUGE IDLE AND MR TOIL–1. હ્યુજ સુસ્તી અને મી૦ ટૉઇલ. ભાગ ૧ લો.

Agreeable, *ad* (ઍગ્રીએબલ) પસંદ પડતું, ખુશકારક pleasing, delightful L *Ad*, *gratus*, pleasing
Strict, *ad* (સ્ટ્રિક્ટ) સખત, કરડો hard, severe
Who went by the name જે ઓળખાતો હતો who was known by the name [*Ad*, *firmus*, firm
Affirmed, *v t* (ઍફર્મ્ડ) કહ્યું, જાહેર કીધું said, declared L
Worthy character, *n* (વર્ધી કૅરેક્ટર) લાએક માણસ honest person [age or ripe years
Grown people, મોટી ઉમરના માણસો persons of mature
Severe and ugly countenance, સખત અને બેડોલ ચેહેરો, hard and deformed face
Stalked, *v i* (સ્ટૉકડ) ચાલ્યો, રખડ્યો walked, wandered
Chose, *v. t* (ચોઝ) ચાહ્યું, પસંદ કીધું liked, wished
Pocket money, *n* (પૉકેટમનિ) ગજવા ખરચ, પરચુરન ખરચનું નાણું money for personal expenses
Overtook, *v t* (ઓવરટુક) પકડી પાડ્યો, ઝડ્યો, caught, arrived at
Sedate, *ad* (સીડેટ) ધીમો, શાંત calm, quiet
Trudging *p p* (ટ્રજીંગ) હીંડતો, ચાલતો walking, stalking
Moderate, *ad* (મૉડરેટ) મધ્યમ, slow L *Modus* a measure
Pace, *n.* (પેસ) ઝડપ, ઉતાવળ swiftness, speed
Whence, **whither** (વ્હેન્સ, વ્હીધર) કયાથી, કણી તરફ from what place, to what place [*L Dis*, *pono*, I put
Frank disposition, ભોળો સ્વભાવ straightforward manner
Confessed, *v t* (કૉન્ફેસ્ડ) કબુલ કર્યું, માની દીધું acknowledged, owned L *Con*, *fateor*, I confess
Dislike, *n* (ડિસ્લાઇક) ધીક્કાર, અભાવ hatred, disdain
Sociably, *adv* (સોશિઍબ્લી) સાથે, હળીમળીને in company with, agreeably L *Socius*, a companion
Past, *pre* (પૅસ્ટ) પાસેથી near, hard by [a day and *malus*, bad.
Dismal, *ad* (ડિઝમલ) અંધારા, ઘેરાઇ ગએલા dark, close *L Dies*,
Continually, *ad* (કૅન્ટિન્યુઅલી) નીરંતર, હમેશા. always, incessantly L. *Con*, *teneo*, I hold [*L punctum* a point
Pointed, *v i.* (પૉઇન્ટેડ) બતાવ્યો, દેખાડ્યો showed, indicated.

Elderly, *ad* (એ'ડર્લી) મોટો ઉમરે પુગેલો old, aged [gent.
Hard at work, કામમાં ઘણોજ રોકાયલો, મહેનતુ industrious, dili-
Shirt-sleeves, *n* (શર્ટસ્લીવ્ઝ) પેહેરણની બાંય the parts of a garment which are fitted to cover the arms
Sweat, *n* (સ્વેટ) પરસેવો perspiration, the moisture which issues from animal bodies [I make.
Features, *n* (ફીચર્સ) ચેહેરો, દેખાવ appearance, face L *Facio*,
Precisely, *adv* (પ્રીસાઇસ્લી) બરોબર રીતે, ચોકસ રીતે exactly L. *Pre, cedo*, I cut
Bred, *v t* (બ્રેડ) ઉછેરીઓ, કેળવાયો trained, brought up
Bore *v t* (બોઅર) રાખતો, ધરાવતો kept, had
Singular, *ad* (સિંગ્યુલર) અજાએબ, નવાઈ જેવી remarkable striking L *Singularis*, odd [L *Re*, *similis*, like.
Resemblance, *n*, (રિઝેમ્બલન્સ) મળતાપણું છબી likeness, picture.

HUGH IDLE AND MR TOIL—2

હુજ સુસ્તી અને મીડ ટૉઇલ—ભાગ ૨.

Spot, *n* (સ્પૉટ) જગ્યા, જમીન place, situation
Begged, *v t* (બેગ્ડ) અરજ કીધી, માગી લીધુ.
Awhile, *adv* (અવ્હાઇલ) થોડો વખત સુધી for a time. [wood.
Saws, *n*. (સૉઝ) કરવતી, વહેરવાનું હથીઆર instrument for cutting
Planes, *n* (પ્લેન્ઝ) રંદો, લાકડું લીસુ કરવાનું હથીઆર instruments for making wood smooth L *Planus*, plain
Cast, *v t* (કૅસ્ટ) નાખી, ફેરવી threw, turned towards
Overseeing *p p* (ઓવરસીઇંગ) તપાસ રાખતો superintending.
Unfinished, *ad* (અનફીનિશ્ડ) અધુરૂં, અપુરૂં incomplete, imperfect. L *Un, finis*, an end
Marking, *p p* (માર્કિંગ) દેખાડતો, બતાવતો, showing, pointing.
Urging, *p. p* (અર્જિંગ) કાળાવાલા કરતો, સમજાવતો begging; requesting.
Wrinkled visage, ખરબચડો-કરચલ્યુંચેરો. appearance or face marked with wrinkles.
Follows, *v. t* (ફૉલોઝ) ચલાવે છે pursues; carries on
Company, *n* (કમ્પનિ) ટોળી, ટોળકી party L *Con, panis*, bread.
Muskets, *n*. (મસ્કેટ્સ) બંદુક, પીસ્તોલ small guns, rifles.

In front, (ઇનફ્રન્ટ) આગળ, સૈાથી પેહેલા. first, foremost L *Frons*, the forehead

Fifers, *n* (ફાઇફર્સ) વાસલી વગાડનારા soldiers playing on pipes in martial music with drums.

Halt, *v i* (હૉલ્ટ) થેાભ, સબર stay, stop

Gruff, *ad.* (ગ્રફ) સખત, કઠણ hard, severe

Sounded, *v i.* (સાઉન્ડેડ) અવાજ આવ્યેા, સાદ નીકલ્યેા spoke, made noise

Captain, *n* (કૅપ્ટન) સરદાર, ઉપરી an officer in an army L. *Caput*, the head.

Image, *n* (ઇમેજ) છબી, નમુનેા picture, likeness *L. Imago*, an image

Enlist, *v i* (એન્લિસ્ટ) નામ નેાંધવુ, દાખલ કરવુ register, go in.

Composedly, *adv.* (કંપેાઝેડલી) ધારણથી, હલવેથી calmly, quietly. L *Con, pono*, I place.

HUGH IDLE AND MR. TOIL—3.

હ્યુજ સુરતી અને મીં ટૉઇલ-ભાગ ૩.

Resumed, *v t* (રિઝ્યુમ્ડ) પાછી સરૂ કીધી, જારી કીધી. continued, took back *L Re, sumo*, I take

May pole, *n* (મે પેાલ) ફુલના હાર પેહેરાવેલુ લાકડુ જેની આસપાસ ગામડ્યા પેહેલી મે ને દીવસે નાચે છ a pole round which wreaths of flowers are put and villagers dance on the 1st of May.

Fiddle, *n* (ફિડલ) સારંગી, વાજીં violin, an instrument of music.

The words had scarcely died away, બેાલ બેાલી રહેવામા નહીં એટલામા no sooner were the words spoken

Armed, *p pt* (આર્મ્ડ) પુરૂ પાડેલુ furnished with, supplied with. *L Arma*, arms.

Fiddlebow, *n.* (ફિડલબેા) સારંગીની લાકડી an instrument for sounding the strings of a violin.

Flourishing, *p p* (ફ્લરિસિંગ) ફેરવતેા, વાપરતેા using *L. Flos*, a flower

Dexterity, *n* (ડેક્સ્ટેરીટી) હેાશિઆરી, ચાળાકી skill, activity *L. Dexter*, the right hand.

Observed, *v t.* (ઑબ્ઝર્વ્ડ) કહ્યુ, બેાલ્યા. told, said. *L. Ob, servo*, I keep

Anxiously, *adv* (ઍન્ક્ષીયસલી) આતુર રીતે, હેાંશથી. eagerly, ardently *L Ango*, I press tightly.

Highway, *n.* (હાઇવે) ધેારી રસ્તેા, મેાટેા રસ્તેા. public path, road.

Parlour, *n* (પાર્લર) ઓરડો, ઘરમાં બેસવાની જગા drawing room Fr *Parler*, to speak

Kitchen, *n* (કિચન) રાંધણી, રસોડું cooking room, compartment for cooking

He made himself at home, તે હળી ગયો. he was familiar.

Stole, *v i* (સ્ટોલ) ગયો, દાખલ થયો. went; entered secretly.

Splendid, *ad.* (સ્પ્લેંડિડ) સોભાયમાન, ખુબસુરત beautiful, bright. L *Splendeo*, I shine. [*Maneo*, I stay

Mansions, *n* (મૅન્શન્સ) ઈમારત, ઘરો. buildings, houses. L.

Innumerable, *ad* (ઇન્યુમરેબલ) અગણીત, અસંખ્ય many, countless L. *In*, *numero*, I count [into tears, weeping.

Bursting into tears, *p p* (બર્સ્ટીંગ) રડી પડીને. breaking

Yonder, *adv.* (યૉન્ડર) પેલી તરફ, પણે there on that side.

Circle, *n* (સર્કલ) કુંડાળું, ગોળાકાર. ring, a figure contained by one curved line [unbroken tight line.

Straight line, સીધી લીટી, સરખી લીટી. an even line, an

Diligence, *n* (ડિલિજન્સ) ઉદ્યોગ toil. L *Di*, *ligo*, I bind.

Whit, *n.* (વ્હિટ) કકડો, જરાપણ bit, a little.

Acquainted, *p. pt.* (ઍક્વેન્ટેડ) જાણીતો, વાકેફ familiar

Approbation *n* (ઍપ્રોબેશન) તારીફ, વખાણ pleasure on being satisfied, praise *L Ad*, *probo*, I prove

THE BEST THAT I CAN. સર્વથી સારૂં મારાથી થાય તે.

Merrily, *adv.* (મેરિલિ) ખુશીથી, આનંદકારક રીતે gladly.

Thought, *n.* (થૉટ) વિચાર, તુરંગ. reflection, idea

Silver, *ad.* (સિલ્વર) રૂપેરી clear and white as silver

Winding. *p p.* (વ્હાઇન્ડિંગ) લપેટતો, ઘેરાતો turning.

Golden, *ad.* (ગોલ્ડન) સોનાના જેવા રંગનો gold coloured.

Darling, *n.* (ડાર્લીંગ) વહાલા, પ્યારા little dear, beloved literally (dear ling) [L *Planus*, plain.

Plan, *n.* (પ્લૅન) યુક્તિ, તદબીર. design, contrivance, scheme.

Glancing, *p. p* (ગ્લૅન્સિંગ) ચળકતો, પ્રકાશીત shining.

Chalice, *n.* (ચૅલીસ) પ્યાલું, કટોરો. cup, bowl

Rough, (રફ) ખરાબ, ખાડાવાળો. uneven, not smooth.

Weary, *ad.* (વીઅરિ) થાકેલો, ઘણું ગભરાએલો. tired, exhausted.

Toil-worn, *ad.* (ટોઇલ-વૉર્ન) મેહેનતથી થાકેલો. fatigued.

Lord, *n* (લૉર્ડ) સાહેબ, ખોદા God, the Almighty [a wine
Vineyard, *n* (વાઇન્યાર્ડ) દ્રાક્ષનુ ખેતર yard for vines L *Vinea*,
At the close of day, દહાડાની આખેરે, સાંજે, in the evening
From above, ખોદા પાસેથી from Heaven

BE POLITE નમ્ર થાઓ.

Foreign, *ad* (ફૉરેન) પારકા દેશનો of other countries
Ambassador *n* (ઍમ્બેસેડર) એલચી, પ્રતિનિધી persons sent by one king or state to the court of another
Congratulate, *v t* (કૉનગ્રૅચ્યુલેટ) મુબારકબાદી આપવી, ખુશી બતાવવી. greet, show joy to L *Con, gratus*, pleasing
Introduced *v t* (ઇન્ટ્રોડ્યુસ્ડ) દાખલ કીધો, મોકલ્યો admitted, sent in L *Ad, mitto*, I send
Bowed, *v t* (બાઉડ) સલામ કીધી, વાંકા વલ્યો bent down, saluted.
Pope, *n* (પોપ) રોમના ધર્મગુરૂ the head of the Catholics.
Return, *n* (રિટર્ન) બદલો, સાટુ exchange, its stead
Master of ceremonies, કોઇ મોહોટા મેલાવડામાના માણસોની સર્વે બાબતમા નપામ રાખનાર an officer who directs the company and shows them their places L *Ceremonia*, ceremony.
His Holiness, રોમનો પાદરી, મોટો ધર્મગુરૂ title given to the Pope of Rome
Salute *n* (સૅલ્યુટ) સલામ bow, salaam L *Saluto*, I salute.
Pardon, *n* (પાર્ડન) માફી excuse L *Per, do* I give
Courteous, *ad* (કૉર્ટીઅસ) નમ્ર, સભ્ય civil, polite
Courtesy, *n* (કર્ટેસિ) સભ્યતા, નમનતાઇ civility, politeness
Letter of introduction ભલામણ પત્ર a written paper containing recommendation for its bearer L *Intro, duco*, I lead [ful L. *Carmen*, a song.
Charming, *ad* (ચાર્મીંગ) ખુશકારક, વહાલુ pleasing, delight-
Clownish, *ad* (ક્લાઉનીશ) બેડોલ, અસભ્ય awkward, incivil
Unlovable, *ad* (અનલવેબલ) ધીક્કારના જોગ, અણગમતુ unpleasant.
Churl, *n* (ચર્લ) રીતભાત વગરનો પુરૂશ coarse man
Destined, *p t* (ડેસ્ટીન્ડ) નકી થએલો, મુકરર થએલો. doomed, appointed L *De sto* I stand
Wield *v t* (ઉઇલ્ડ) વાપરવુ, કામ કરવુ use, work
Lifted, *v t* (લિફ્ટેડ) ઉંચકી, ઉપાડી raised, doffed.

Spoken to, વાત કરવામા આવી addressed [surpassed.
Out done, *v t* (આઉટ ડન) વધ્યો, ચઢીઆતો થયો excelled,
Politeness *n* (પોલાઇટનેસ) સભ્યતા courtesy L *Polio*, I cause to shine
Titles, *n* (ટાઇટલ્સ) નામો, ખેતાબો words, terms [ladies.
Ma'am, *n* (મૅમ) મા, બાઇ lady, a term generally applied to
Advertised, *v t* (ઍડવરટાઇઝ્ડ) જાહેર ખબર છાપી. published, gave notice L *Ad*, *verto*, I turn [*Ad*, *plico*, I fold.
Applied *v i* (ઍપ્લાઇડ) અરજ કીધી requested, begged. L.
Ground, *n* (ગ્રાઉન્ડ) કારણ મુળ reason
Recommendation, *n* (રેકમેન્ડેશન) ભલામણ, સારો ગુણ thing in one's favour L *Re*, *con*, *mando*, I give
Wiped, *v t* (વાઇપ્ડ) લુછ્યા, પખોડ્યા cleaned, taken off dust
Orderly, *ad* (ઑર્ડર્લી) તાબેદારી રીતસર methodical, obedient.
Promptly, *adv* (પ્રૉમ્પ્ટલી) તુરત ઝડપથી speedily, at once L *Pro*, *emo*, I buy [wilfully L *Pro*, *pono*, I put.
Purposely, *adv* (પર્પઝલી) જાણી જોઇને, ખાખસુસ intentionally,
Stepped *v i* (સ્ટેપ્ડ) ચાલ્યા ગયા, walked, went
Waited, *v i* (વેટેડ) થોભ્યો, રાહ જોઇ stayed, stopped
Pushing *p p* (પુશિંગ) આચકો મારતા, ખીસાડતા dashing, forcing [*modus* a measure.
Modest *ad* (મૉડેસ્ટ) રીતસર, નમ્ર polite, mannerly L.
Fingernails, *n* (ફિંગરનેલ્સ) આગળીના નખ the nails of the finger [blackened.
Tipped with jet, મેલથી ભરેલા, filled with dust or impurities,
Lasting, *ad* (લાસ્ટિંગ) ટકાઉ, હમેશ નીભ્તુ remaining always.
Evanescent, *ad* (એવેનેસન્ટ) ક્ષણભંગુર, જતુ રહે એવુ passing.
Passport, *n* (પૅસપોર્ટ) પરવાનો, રજા premit, certificate L. *Pasus*, a step, *porto*, I carry [*Socius*, a companion.
Society, *n* (સોસાએટી) મંડળી community, people. L.
Self *n* (સેલ્ફ) પોતાને જાતે the person himself
Un Selfish, *ad* (અનસેલ્ફિશ) સખી, ઉદાર generous, liberal.
Heavy blow, સખત ફટકો, ઉંડો ઘા severe wound
Cripple, *n* (ક્રિપ્લ) લંગડો, લુલો, lame person, man deprived of his legs [which gives ease
Balm, *n.* (બામ) દવાઇ, જે જીવને કરાર આપે છે તે, soothing ointment.

Mar, *v t* (માર) ખરાબ કરવુ, બગાડવુ spoil, harm
Butt, *n* (બટ) મશ્કરી કરવાની ચીજ the person against whom jests are directed, object of jokes
Derisively, *ad* (ડિરાઇઝીવ્લી) ખીજ પાડીને, મશ્કરીમાં mockingly.
Bawl, *v. t* (બૉલ) બુમ પાડવી, ધાટા કહાડવા cry out, exclaim
Summoned, *v t* (સમન્ડ) બોલાવ્યુ, ભેગી કીધી called in
Firm, *ad* (ફર્મ) મજબુત, ખરા fast, real *L Firmus*, strong.

USE OF FLOWERS ફુલોનો ઉપયોગ.

Bring forth, *v t* (બ્રિંગ ફૉર્થ) ઉગાડવુ, પેદા કરવુ produce, yield.
Cedar tree, *n* (સીડર ત્રી) સીડર નામનુ ઝાડ a kind of tree
Want, *n* (ઉઁઆન્ટ) તંગી ગરજ need, necessity [*Medico*, I heal
Medicine, *n* (મેડિસિન) દવાઈ, વસાણા drugs, physic L
Wherefore, *adv* (ઉવ્હેરફોર) શા માટે, શા કારણે for what reason.
Dyed, *p pt* (ડાઇડ) રંગેલા, ચીતારેલા, coloured, painted
Rain-bow, *n* (રેન બો) વરસાદની કમાનના જેવા, બધા રંગના of all colours that are in the curve formed by the rays of the sun on falling drops [*Facio*, I make
Fashioned, *p pt* (ફૅશન્ડ) બનાવેલા કીધેલા, formed, made L.
Supremest, *ad* (સુપ્રીમેસ્ટ) સરવેથી ચઢતી, ઉત્તમ most exquisite, excellent L *Super*, above [issuing.
Upspringing, *p p* (અપસ્પ્રિંગિંગ) ઉગતા, નીકળતા growing,
Wilderness, *n* (ઉવિલ્ડરનેસ) જંગલ, વગડો forest, wood
Minister, *v t.* (મિનિસ્ટર) આપવુ, બખશવુ give, grant
Beautify, *v. t* (બ્યુટીફાઇ) દીપાવવુ, ખુબસુરત કરવુ adorn, deck.
Faith, *n.* (ફેથ) વિશ્વાસ, આકીન confidence. L. *Fido*, I trust.
Dim, *ad.* (ડિમ) ઝાંખો, ડગમગેલ shaken, not firm

FRESH AIR તાજી હવા.

Learned, *ad.* (લર્નેડ) વિદ્વાન, શિખેલા well-informed, educated.
Experiment, *n* (એક્સ્પેરિમેન્ટ) પ્રયોગ, અજમાસ. trial, test.
Sparrow, *n.* (સ્પૅરો) ચકલુ, ચકલી swallow.
Air-tight glass, હવા નહીં જઇ શકે એવુ ગ્લાસ. a glass in which air cannot pass [tion. L *Ad*, *mitto*, I send.
Admission, *n.* (ઍડમિશન) દાખલ, આવવુ તે entrance, introduc-
Survived, *v. i.* (સર્વાઇવ્ડ) જીવતી હતી. lived, remained in life. L. *Sub*, *vivo*, I live [L. *Vitium*, a blemish.
Vitiated, *ad.* (વિશિએટેડ) અસ્વચ્છ, ખરાબ. impure, unclean.

Introduced, *v t.* (ઇનટ્રોડ્યુસ્ડ) દાખલ કીધુ . let in.

Breathing, *v n* (બ્રીધીંગ) દમ લેવામાં exhaling

Poisons, *n* (પૉઇઝન્સ) ઝેરી કરે છે, બગાડી નાખે છે vitiates, defiles.
L *Poto*, I drink [breadth and thickness.

Cubic, *ad* (ક્યુબિક) એકસરખી લાંબી, પોહળી જાડી equal in length,

Gasburner, *n* (ગૅસબરનર) બતીનુ મોહોરીઉં the part of a lamp or gas jet from which the flame arises

Ventilating *v n* (વેન્ટિલેટિંગ) ખરાબ હવા કહાડી નાખીને સારી હવા લાવવાની ગોઠવણ કરવી arranging to keep the air pure by allowing bad air to escape and fresh air to enter. L *Ventus*, the wind [*Sub*, *facio*, I do.

Sufficient, *ad* (સફિશન્ટ) પુરતો, જોઇતો required, enough. L.

Supply, *n* (સપ્લાઇ) જથો quantity, L *Sub*, *pleo*, I fill

Expel, *v t* (એક્સ્પેલ) કહાડી નાખવુ , દુર કરવુ drive away

Close, *ad* (ક્લોઝ) ઘેરાઇ ગએલો, બંધીઆર confined, shut up.
L *Claudo*, I shut [ious, insalubrious.

Unhealthy, *ad* (અનહેલ્થી) તબીયત બગાડનારો, નુકસાનકારક injur-

Throat, *n* (થ્રોટ) મથાળુ, ઉપલો ભાગ top, upper part

Chimney, *n* (ચિમ્ની) ધુમાડયુ , ધુમાડો જવાની જગા passage to expel smoke

Outlet, *n* (આઉટલેટ) રસ્તો, માર્ગ passage, way [*facio*, I do

Suffice, *v i* (સફાઇસ) બસ થશે, ચાલશે be enough L *Sub*,

Polluted, *p pt* (પૉલ્યુટેડ) અશુદ્ધ, ખરાબ impure, bad

Faint, *v i* (ફેન્ટ) બેસુધ થવુ , બેભાન થવુ become insensible or inconscious L *Fingo*, I faint

Assemble, *v i* (ઍસેમ્બલ) ભેગાથવુ, જમા થવુ collect, gather.

Listless, *ad* (લિસ્ટલેસ) બેધ્યાન, બેખબર inattentive

Deprived, *p pt* (ડિપ્રાઇવ્ડ) છીનવી લીધી divested, stripped L.
De, *privus*, private [light.

Ill lighted, *ad.* (ઇલલાઇટેડ) ખરાબ રોશનીવાળા having a little

CLEANLINESS સફાઇ.

Tiny atoms, ઝીણી કરજો, બારીક રજકણો. minute or small particles [putrefying L. *De*, *cado*, I fall.

Decaying, *ad* (ડિકેઇંગ) સળી જતા, ખરાબ થતા. unclean,

Settle, *v i* (સેટલ) રહે છે, થોભે છે remain

Intolerable, *ad.* (ઇન્ટૉલરએબલ) નહી ખમાએ એવુ, નુકસાનકારક.
hurtful, unbearable *L In*, *tolero*, I bear

Internal, *ad* (ઇન્ટર્નલ) અંદરનું, માહેલું. inward, interior, L.
Intro, within [L *Re*, *futo*, I drive.
Refuse, *ad* (રીફ્યુઝ) નકામું, નુકસાનકારક useless, injurious.
Vapour, *n* (વેપર) વરાળ, બહાર નીકળવું steam, exhalation *L.*
Vapor, vapour [sweat L *per*, *spiro*, I breathe
Perspiration, *n* (પર્સ્પિરેશન) પસીનો, શરીરમાંથી નીકળતો પ્રવાહી.
Pores, *n* (પોઅર્સ) છીદ્ર, કાણાં very small openings in the skin.
Thickly, *ad* (થિકલી) પાસે પાસે, નજીકથી closely, densely
Set, *v t* (સેટ) મુકેલા, રાખેલા placed, situated [space
Space, *n* (સ્પેસ) જગા, ભાગ place, surface L *Spatium*,
Unites, *v i* (યુનાઇટ્સ) ભેળાઇ જાએ છે mixes, *L Unus*, one
Blocks, *v t* (બ્લૉકસ) અટકાવે છે રોકે છે stops, closes [a flame
Inflammation, *n* (ઇન્ફ્લૅમેશન) ધુમડું, redness L *In*, *flamma*,
Pimples, *n* (પિમ્પલ્સ) ફુટલી, અરાઇ, red spots on the skin
Blotches, *n* (બ્લૉચીઝ) ખાથા dark spots on the skin, pistules.
Heal, *v i* (હીલ) સારૂં થવું, સુધરવું improve, recover, cure
Stuff, *n* (સ્ટફ) વસ્તુ, ચીજ thing, matter [expelled
Discharged, *v t* (ડિસ્ચાર્જડ) નીકળ્યું, બહાર પડ્યું removed,
Matter, *n* (મૅટર) પરૂ, બગડેલી વસ્તુ pus, rotten fluid formed in a sore
Interrupted, *v t* (ઇન્ટરપ્ટેડ) અટકાવ્યું, હરકત કીધી stopped
Evaporates, *v i* (ઇવૅપોરેટ્સ) ઉડી જાએ છે, જતી રહે છે passes into the air, dries up L, *Ex*, *vapor*, vapour [*facio*, I make
Effective, *ad* (ઇફ્ફેક્ટિવ) અસરકારક, સારો good, useful *L Ex*,
Bath, *n* (બાથ) સ્નાન, અંઘોળ wash, immersion by water
Sponged, *v t* (સ્પન્જડ) સાફ કર્યું washed, cleansed with a sponge [salt water of the sea.
Sea-bathing, *n* (સીબેધીંગ) દરીઆમાં નાહાવું wash in the
Healthiest, *ad* (હેલ્થીએસ્ટ) સર્વથી તનદરોસ્ત most salubrious.
Combines, *v t* (કમ્બાઇન્સ) મેળવે છે, ભેળે છે. mixes, L *Con*, *bini*, two by two
Vigorous, *ad* (વિગરસ) મજબુત strong, *L Vigor*, vigour.

THE FOOD WE EAT

જે ખોરાક આપણે ખાઇએ છીએ તે વિશે.

Essence, *n* (એસેન્સ) ઉપયોગી ભાગ the useful part of food, L *Ex*, *esse*, to be.

Laboratory *n* (લૅબોરેટરી) કારખાનું workshop
Changes *n* (ચેન્જીસ) ફેરફાર, બનાવટ processes, alterations.
Liquids, *n* (લિક્વિડસ) પ્રવાહી, પાણી જેવી વસ્તુ, drinks, fluids
Masticated, *v t* (મૅસ્ટિકેટેડ) ચવાયો, ભુકો થયો chewed, grounded to atoms L *Mastico*, I masticate
Stomach *n* (સ્ટમક) જઠર, હોજરી the part of the body where food is digested L *Stoma*, a mouth [turned
Transformed, *v t* (ટ્રૅન્સફૉર્મ્ડ) બદલાયો, ફેરફાર થયો changed,
Conveyed, *v t* (કન્વેડ) લઈ ગયો carried, L *Con, via*, a way.
Tubes or canals, નસો અથવા નળીઓ veins or arteries
Nourishment, *n* (નરિશમેન્ટ) ખોરાક, પોષણ કરનારી ચીજ food L *Nutrio*, I nourish [L *Sub, porto*, I carry.
Support *n* (સપૉર્ટ) ગુજરાણ, ટેકો use, maintenance
Committed, *p pt* (કમિટેડ) સોંપેલા, સ્વાધીન કીધેલા entrusted, given, *L con, mitto*, I send. [*L Re, jacio*, I throw
Reject, *v t* (રિજેક્ટ) રદ કરવું, કહાડી નાખવું throw out
Vary, *v t* (વેરી) બદલવો change, alter *L Varius*, various
Solids, *n* (સૉલિડસ) કઠણ પદાર્થો hard things, *L Solidus*, firm.
Kingdom, *n* (કિંગડમ) ભાગ, વર્ગ class, division [soft
Tender, *ad.* (ટેન્ડર) નાજુક, નરમ soft, delicate L *Tener*,
Thoroughly, *adv* (થરલિ) તમામ, બીલકુલ totally, wholly.
Chewing, *v n* (ચ્યુઇંગ) ચાવવાનું કામ, ભુકો કરવાનું કામ mastication, reducing to powder [in *L In, habeo*, I have.
Inhabit, *v t* (ઇન્હૅબિટ) અંદર વસે છે, મુકામ કરે છે reside in, dwell
Heat forming, *ad* (હીટફૉર્મિંગ) ગરમી ઉત્પન્ન કરતા producing warmth. [fruit &c.
Green food, *n* (ગ્રીન ફૂડ) ભાજી પાલો, તરકારી vegetables,

POETRY FOR RECITATION મોહોડે બોલવાની કવિતા.

LLEWELYN AND HIS DOG લુએલિન અને તેનો કુતરો.

Hound, *n* (હાઉન્ડ) શીકારી કુતરો a dog employed in hunting or in chase
Return, *n.* (રિટર્ન) પાછું વળવું, આવવું coming back, retreat.
Believing, *p p* (બિલીવીંગ) ધારતા, વિચારતા thinking
Plunged, *v. t* (પ્લન્જડ) ખોસી, ભોકી. thrust, drove in.
Beneath, *pre.* (બિનિથ) નીચે, તળે under, below.

Couch, *n* (કાઉચ) કેચ, બીછાનો bed, place to sleep in
Unharmed, *adj.* (અન્હાર્મ્ડ) વગર ઇજાએ, સલામત safe, unhurt.
Mangled, *ad.* (મેંગલ્ડ) કકડા ભુકલા થઇ ગએલા cut and torn to pieces [*Re*, *maneo*, I stay.
Remains, *n* (રિમેન્સ) લાસ, મુરદુ, લેાથ dead body, corpse. L
Huge, *ad.* (હ્યુજ) મેાટુ, ભયકર large, big, tremendous
Gallant, *ad* (ગૅલંટ) બહાદુર, હિમતવાન brave, courageous
Slain, *v t* (સ્લેન) કાપી નાખ્યુ killed, destroyed
Heir, *n* (એઅર) વારસ, છેાકરેા inheritor successor *L Hoeres*, an heir [L *Animus*, the mind
Animated, *ad* (ઍનિમેટેડ) ઉમંગવાળુ, હુસાવાળુ lively, vigorous
Narrative, *n* (નૅરટિવ) વાત description, story L. *Narro*, I tell.
Spearman, *n* (સ્પીઅરમૅન) ભાળાવાળેા, શેકારી hunter
Bugle, *n* (બ્યુગલ) રણશીગડુ trumpet horn
Brach *n* (બ્રૅક) શીકારી કુત્રી a female hunting dog
Dissatisfied *ad.* (ડિસૅટિસ્ફાઇડ) નાખુશ, નારાજ displeased, L. *Dis satis*, enough *facio*, I do [*clamo*, I cry out.
Exclamation, *n* (ઍક્સ્ક્લેમેશન) સાદ અવાજ cry, sound L *Ex*,
Blast, *n* (બ્લૅસ્ટ) તેાફાન, જોશ sound from a horn or bugle
Roam, *v i* (રેામ) ભટકવુ, રખડવુ wander
The flower of all his race, તેની જાતમા સવથી ઉત્તમ the best of his kind [a lamb while at home.
A lamb at home, ઘરમાં બેઠા જેવેા ગરીબ as meek and gentle as
A lion, in the chase, શીકારીના સિંહ જેવા જેારાવર as valiant as a lion in hunting
Disappointed, *p pt* (ડિસઍપૉઇન્ટેડ) નાખુશ થયેા, નારાજ થયેા. displeased dissatisfied, L *Dis*, *ad*, *punctum*, a point.
Chase, *n* (ચેસ) શેકાર hunt, game, spoil
Hart, *n.* (હાર્ટ) સાબર, હરણ deer
Scant, *ad.* (સ્કૅન્ટ) થેાડી, નાહાની insufficient, limited, short
Satisfaction, *n* (સૅટિસ્ફૅક્શન) ખુશાળી, સતેાષ. delight, pleasure. L. *Satis*, *facio*, I do
Hied, *v i* (હાઇડ) ગયેા, ચાલ્યેા went, hastened
Portal seat, બારણા આગલની બેઠક the place of sitting near the gateway

Truant, *ad* (ટ્રુઅન્ટ) ભટકતો roaming, wandering, run away.
Espied, *v t* (એસ્પાઇડ) જોયો saw L *E, specio*, I see
Bounding, *p p* (બાઉન્ડિંગ) કુદતો, ઉછળતો leaping, jumping.
Greet, *v t* (ગ્રીટ) મુબારકબાદી આપવી welcome
Consternation *n* (કૉન્સ્ટર્નેશન) ધાસ્તી, બીક horror, amazement.
L *Con, sterno*, I throw down [reached
Gained, *v t* (ગેન્ડ) આવ્યો, પહોંચ્યો come to, arrived at
Castle, (કૅસલ) કીલ્લો, કોટ fort, fortress [with horror
Aghast, *adv* (ઍઘેસ્ટ) ચમકીને, ધાસ્ની ખાઇને, દબાઇને struck
Chieftain *n* (ચીફટન) સરદાર leader, *L Caput* the head
Smeared, *v t* (સ્મીઅર્ડ) ખરડાઇ ગયો, મેળો થયો daubed, spotted.
Gore, *n* (ગોઅર) લોહી, શરીરમાંનો લાલ પ્રવાહી blood, the red fluid in animal body
Fangs, *n* (ફૅંગ્સ) અણીવાળા દાંત pointed teeth
Unused, *adj* (અન્યુઝડ) આદત વગર, ટેવ ન પડેલી unaccustomed, unwonted L *un, usus*, used
Guise, *n* (ગાઇઝ) રીત, દેખાવ appearance, manner
Crouched, *v i* (ક્રાઉચ્ડ) દબાઇને બેઠો stooped low [anxiety.
Eager quest, આતુર તપાસ, ધાસ્તી ભરેલી સોધ inquiry full of
Shocked *v t* (શૉક્ડ) ચમકમાવ્યો horrified
Horror stricken, ધાસ્તી ખાઇને, કંટાળો ખાઇને terrified, frightened L *Horreo*, I shrink.
Overturned, *p pt* (ઓવરટર્ન્ડ) ઉંધુ વળી ગએલું overthrown, subverted, up side down
Blood-stained cover rent, લોહીના ડાઘવાળી ચાદર ફાટી ગએલી, the sheet daubed with blood and torn to pieces
Recent, *ad* (રીસન્ટ) તાજુ, તરતનુ fresh, new
Besprent, *v t* (બિસ્પ્રેન્ટ) છંટાએલુ, ધોવાએલુ sprinkled.
Distracted, (ડિસ્ટ્રૅક્ટેડ) દુખી થએલો, હેરાન થયનો distressed, mad. *L. Dis, traho*, I draw.
Frantic accusation, ગુસ્સાભરેલું તોહમત, દીવાનપણામા તોહમત mad charge, false charge *L. Phreneticus*, frantic
Monster, *n* (મોન્સ્ટર) રાક્ષસ, ભુંડા જનાવર giant, unnatural animal *L Moneo*, I warn

Devoured, *v t* (ડિવૉવર્ડ) ખવાઇ ગયુ, ખાઇ ગયો swallowed, eaten up L *De, voro*, I eat [frantic.

Frantic, *ad* (ફ્રેન્ટિક) બાવરો mad, insane L *Phreneticus*,

Hilt, *n* (હીલ્ટ) મુઠ, હાથો handle

Vengeful, *ad* (વેન્જફુલ) કીનાભરેલી, શીક્ષા કરવાની. spiteful, punishing L *Vindico*, I avenge

Suppliant, *n* (સપ્લીયન્ટ) તાબેદાર, ક્ષમા માગનાર servant implorer L *Sub, plico*, I fold [a part

Impart, *v t* (ઇમ્પાર્ટ) આપવુ, બક્ષવુ, give, grant L *In, pars*,

Yell, *n* (યેલ) ચીચીઆરી cry, scream [become sleepless

Aroused *p pt* (ઍરાઉઝ્ડ) જાગૃત થઇને, જાગીને awakened,

Slumberer, *n* (સ્લમ્બરર) ઉંઘનાર sleeper

Concealed, *p pt* (કૉન્સીલ્ડ) છુપાએલુ, સંતાએલુ hidden, covered. L *Con, celo*, I hide [*Cherubim*

Cherub, *ad* (ચેરબ) ફરેસ્તાઇ, ખુબસુરત angel like, beautiful *Pl*

Tremendous *ad* (ટ્રિમેન્ડસ) ભયંકાર બીહામણુ horrible, L *Tremo*, I shake [explain L *Ex, planus*, plain

Explanatory, *ad* (એક્સપ્લેનેટરી) સમજણ પડે એવુ serving to

Self upbraiding, *ad* (સેલ્ફઅપ્બ્રેડિંગ) પોતાને ઠપકો આપતા charging, reproving or cursing himself

Adieu, *n* (એડયુ) છેલ્લી સલામ farewell

Rue, *v t* (રીયુ) પસ્તાવો કરશે be sorry for, repent

Sculpture, *n* (સ્કલ્પ્ટયુર) કોતરકામ carving L *Sculpo*, I carve.

Decked, *p t* (ડેક્ડ) શણગારેલુ adorned, ornamented

Marbles, *n* (માર્બલ્સ) મીનારા, સંગેમરમરની તક્તી monuments, slabs of marble

Storied, *p t* (સ્ટોરિડ) વર્ણન કરેલુ, લખેલુ described, written on.

Unmoved, *adj* (અન્મુવ્ડ) વગર દયાએ, લાગ્યા વગર without compassion or feeling sorry L *Un, moveo*, I move

Besprinkled, *a j* (બિસ્પ્રિંકલ્ડ) આંસુ પડેલા moistened, watered.

Remorseful, *ad* (રિમૉરસફુલ) દયા ઉપજાવનાર, દલગીરી ભરેલુ pitiable, compassionate L *Re, mordeo*, I bite

Fancy, *n* (ફૅન્સિ) વિચાર, ધ્યાન, કલ્પના. imagination

THE MAY QUEEN ધિ મે ક્વીન–મેની રાણી.

Festival, *n* (ફેસ્ટિવલ) ઉજાણી, તેહેવાર feast, L *Festum*, a feast.

Archery, (આર્ચેરી) તીર હાજી, તીર મારવાની વિદ્યા the art or skill of a bowman. L *arcus*, a bow [*Corona*, a crown.
Crowned, *v. t* (ક્રાઉન્ડ) સણુગારયુ decked, adorned L.
Eve, *n* (ઇવ) આગલી સાંજ, સધ્યાકાળ Previous evening
Call, *inf* (કૉલ) ઉઠાડવા, બોલાવવા awake, arouse
Broke, *v i* (બ્રોક) પડી, થઇ dawned
Conversational, *ad* (કૉન્વર્સેશનલ) વાતચીત સબધી relating to easy talk L *Con, verto*, I turn [tomb
I' the mould, કબરમા, ઘોરમાં, in the earth, in the grave or
Regretful remembrance, દલગીરી ભરેલી યાદદાસ્ત, sorrowful recollection L Re, *memor*, mindful
Mournful anticipation, દલગીરી ભરેલી અગમચેતી sorrowful prediction L *Ante, capio*, I take
Black thorn, *n* (બ્લૅક થૉર્ન) એક જાતનુ ઝાડ a species of dark coloured thorn, the sloe tree
Copse, *n* (કૉપ્સ) નાનુ ઝાડ, એક જાતનુ ઝાડ, a wood of small growth, under wood
Charles's wain, *n.* (ચાર્લ્સિસ ઉવેન) ખેડુતનુ ગાડુ, સાત તારનો જુમખો જેને મોટુ રીંછ કહે છે farmer's waggon, a cluster of seven stars called Great Bear
Melancholy contrast, દલગીરી ભરેલી ઉલટી સરખામણી grief producing opposite comparison L. *melan* black and *chole*, bile L *Con, traho*, I draw
Pane, *n* (પેન) તખતો, બારી a piece of square glass, window.
Rook, *n* (રૂક) કાગડો, crow
Tufted Plover, *n* (ટફ્ટેડ પ્લોવર) પાણીમા રહેનાર ગુચ્છાદાર પક્ષી a water bird with bushy or clustering feathers L *pluvia*, rain.
Pipe, *v i* (પાઇપ) તીણો અવાજ કહાડીને ગાવુ, utter a shrill voice.
Fallow lea, *n.* (ફૅલોલી) ખેડયા વગરની ચરવાની જગા untilled meadow land.
Wave *n* (ઊવેવ) મોજો, દરીયો billow, sea [dust.
Mouldering, *ad* (મોલ્ડરિંગ) ધુળ થઇ જતો crumbling to
Chancel casement. *n.* (ચૅન્સેલ કેસમેંટ) દેવળની પુર્વ તરફની બારી. eastern window of a church
waning, *ad.* (ઉવેનિગ) ઓછી થતી, જતી રહેતી fading.

Wold, *ad* (ઊવોલ્ડ) મેદાન moor, an open country
Oat-grass, *n* (ઓટ ગ્રાસ) "ઓટ "ના પાદડા જેવું જંગલી ઘાસ. wild grass with leaves like those of oats
Sword-grass, *n* (સૉર્ડ ગ્રાસ) તલવારના આકાર જેવુ ઘાસ અને તેના પાંદડા grass with leaves of a sword-like shape.
Entreatingly, *ad* (એન્ટ્રીટિંગલી) કાલાવાલાની રીતે imploringly
Wayward, *ad* (ઉવેવર્ડ) આપમતી, ખોટ્સીલી obstinate
Deprecatingly, *ad* (ડીપ્રેકેટિંગ્લી) છોડી દેવાને કાલાવાલા કરતા requesting to leave off
Consolingly, *adv* (કૉન્સોલિંગલી) દિલાસો દેવાની રીતે in a comforting manner L *Con, solor*, I comfort
Fret, *v i* (ફ્રેટ) ગુસે થવુ to be angry, vex
Hearken, *v t* (હાર્કન) સાભળવુ, ધ્યાનમા લેવુ hear, listen to
Naturally, *adv* (નૅટ્યુરલિ) ખુદરતી રીતે innately
Evermore, *ad* (એવરમોર) હવેથી બધા દીવસ in future
Threshold, *n* (થ્રેશોલ્ડ) ઉંબર, the ground under the door
Granary, *ad* (ગ્રનરી) દાણાની વખાર, storehouse for grain.
Em, *pro* (એમ) તેમને, તેઓને them
Parlour, *n* (પાર્લર) બેસવા ઉઠવાનો ઓરડો a room for conversation *Fr Parler*, to talk [flower
Mignonette, *n* (મિનિયેનેટ) એક મીઠાસવાળુ ફુળ a sweetscented

LORD ULLIN'S DAUGHTER લૉર્ડ અલિનની દીકરી.

Offered, *v t* (ઑફર્ડ) આપવા કહ્યુ said to give L *Ob, fero*, I bear
Bride, *n* (બ્રાઇડ) કુમારીકા, અદરાએલી છોડી affianced wife
Pursuing, *v t* (પરસુઇંગ) પછવાડે જતા, પુઠે લાગતા, following, going after L *Pro, sequor*, I follow
Overcome, *P pt* (ઓવરકમ) ડુબી ગએલી drowned
Chieftain, *n* (ચીફ્ટન) સરદાર જાતમા વડો leader of a clan
Highlands, *n* (હાઇલૅન્ડસ) સ્કૉટલૅન્ડનો પાહાડી ભાગ mountainous part of Scotland
Tarry, *v i* (ટૅરી) અટકવુ stop [boats cross water
Ferry, *n* (ફેરી) પાર ઓલગી જવાની જગા the place where
Glen *n* (ગ્લેન) સાકડી ખીણ, નાહાનો રસ્તો small way, narrow valley.
Heather, *n* (હીથર) નાહાનો હમેશા લીલો રોપો a small evergreen plant.

Hard, *adv* (હાર્ડ) ઝડપથી, ઉતાવળે swiftly, fastly
Bonnie, (બૉની) ખુબસુરત, શોભાયમાન beautiful, pretty
Wight, *n* (વાઇટ) માણસ, પુરૂષ man, person
Winsome, *ad* (વીન્સમ) ખુબસુરત, સુંદર lovely
Bird, *n* (બર્ડ) પંખેરૂ, સુંદર છોકરી the lady, the beautiful girl.
Apace, *adv* (અપેસ) જલદીથી, ઉતાવળે quickly, speedily
Water wraith, *n* (વૉટર રેથ) પાણીનો દેવ the spirit of the water [gloomy aspect of the heavens.
Scowl of heaven, આકાશનું અંધારૂં the darkness of sky,
Adown, *pre* (એડાઉન) નીચે, તળે under, below
Trampling, *n* (ટ્રૅમ્પલીંગ) પગના ધપકારાનો અવાજ sound of treading with force and rapidity
Tempest, *n.* (ટેમ્પેસ્ટ) તોફાન gale, storm [I am mad.
Raging, *n* (રેજીંગ) તોફાન, જોર tempest, storm L *Rabo*,
Human, *ad* (હ્યુમન) માણુસ જાતનું man's, L *Homo*, a man.
Prevailing, *ad* (પ્રિવેલીંગ) જોસથી વેહેતા becoming master of them, flowing forcibly. L *Pre, valeo*, I am worth
Fatal, *ad.* (ફેટલ) નાશવંત, નુકસાનકારક deadly, destructive
Wrath, *n* (રૅથ) ગુસ્સો anger, passion [mentation.
Wailing, *n.* (વેલિંગ) રડાપીટ, કળાપીટ weeping, crying, lamentation.
Sore, *adv* (સોઅર) ઘણોજ દુઃખ ભરેલી રીતે grievously
Dismayed, *p pt.* (ડિસ્મેડ) બીધા, ધાસ્તી ખાઇને terrified
Shade, *n.* (શેડ) છાયા, અંધકાર total darkness, deep obscurity.
Aid, *n* (એડ) મદદ, આસરો help, assistance
Distracted, (ડિસ્ટ્રૅક્ટેડ) જ ગલી બની જઇને, ગાંડા જેવા થઇને become furious, insane, mad. L *Dis, traho*, I draw
Catastrophe, *n* (કેટૅસ્ટ્રૉફી) બનાવ, આફત. calamity, disaster.
Lashed, *v t.* (લૅશ્ડ) અફળાયા beat upon, struck.
Lamenting, *p p.* (લેમેન્ટિંગ) અફસોસ કરતા, sorrowing.

THE BURIAL OF SIR JOHN MOORE.

સર જૉન મુરને દફનાવવાની ક્રીયા.

Defeated, *v. t.* (ડીફીટેડ) હરાવ્યા, ખાળ્યા કર્યા conquered, overpowered. L. *De, facio*, I make.
Mortal wound, *n.* (મૉર્ટલ વુન્ડ) કારી જખમ, મોતનો ઘા. death-producing cut. [I conquer.
Victory was won, જીત થઇ. conquest was achieved. L. *Vinco*,

Day break, *n* (ડેબ્રેક) પરોઢીઊં, સહવારનું પોહર dawn, sunrise.
Wrapped, *p. pt* (રૅપ્ડ) લપેટેલુ, વીંટાળેલુ rolled, enclosed
Martial cloak, *n* (માર્શલ ક્લોક) લડાઇના કપડા, લશ્કરી ઝભ્ભો military dress L *Mars*, the god of war
Note, *n.* (નોટ) અવાજ ગીત sound funeral song or music
Corpse, *n* (કૉર્પ્સ) મુરદુ, લોથ dead body
Ramparts, *n* (રૅમ્પાર્ટ્સ) કીલ્લાની દેવાળ walls of a fort
Hurried, *v t* (હરીડ) ઉતાવળથી ગયા hastened, went in haste.
Discharged, *v t* (ડિસ્ચાર્જ્ડ) ફોડી, છોડી fired, let off
Dead of night, મધ્ય રાતે, રાતના શાંત વખતમાં in the middle of the night when every thing is quiet
Sods, *n* (સૉડસ) મટોડી, ધુળ dust, turf
Bayonets, *n* (બેયોનેટ્સ) બાગનેટ, બંદુકની ઉપરની તલવાર swords, fixed at the end of guns first made at Bayonne [ering
Struggling, *ad* (સ્ટ્રગ્લીંગ) ઝાખું occasionally shining, flick-
Misty, *ad* (મિસ્ટિ) ઝાખી dull, dim
Coffin, *n* (કૉફિન) મુરડાની પેટી the chest in which the dead body of a person is placed [winding sheet
Shroud, *n* (શ્રાઉડ) કફન, મુરડુ લઇ જતી વખતે લપેટાતી ચાદર
Wound, *v t* (ઉવાઉન્ડ) લપેટયુ, વીંટાલ્યુ wrapped, enclosed
Warrior, *n* (ઉવૉરિઅર) લડવૈઓ, સીપાઇ soldier, combatant, hero [of war.
Martial, *n* (માર્શલ) સીપાઇનુ soldier's, L *Mars*, the god
Prayer, *n* (પ્રેઅર) બંદગી, ક્રિયા rite, ceremony L. *Prœcor*, I pray
Steadfastly, *adv* (સ્ટીડફાસ્ટલિ) ટીકી ટીકીને fixingly
Morrow, *n* (મોરો) આવતી કાલ, to morrow, the next day.
Hollowed, *v t* (હૉલોડ) ખોદીઉ, પોકળ કીધુ dug up, excavated.
Narrow bed, સાકડુ બીછાનું, કબર grave, (six by two)
Foe, *n* (ફો) દુશ્મન, શત્રુ enemy, opponent
Billow, *n* (બિલો) મોજા, દરીઓ wave, sea
Spirit, *n* (સ્પિરિટ) જીવ, આત્મા, માણસ the soul, the man. L. L *Spiro*, I breathe
Ashes, *n* (ઍશિઝ) રાખ, લાસ dead body, remains
Upbraid, *v t* (અપ્બ્રેડ) ઠપકો આપવો, ધમકાવવુ rebuke, blame.

Reck, *v n* (રેક) પરવા કરવી સંભાળ રાખવી mind, care, **heed.**
Retiring, *v n* (રિટાયરિંગ) પાછું વળવું returning
Random *ad* (રૅન્ડમ) વગર નેમની, aimless
Sullenly, *adv* (સલન્લિ) ગુસ્સાથી, ચીડમાં, in gloomy anger
Fame, *n* (ફેમ) કીર્તિ, માન glory, honour L *Fama*, report.
Gory, *ad* (ગોરી) લોહી લુહાન થયેલો, જખમી bloody, wounded.
Carved *v t* (કાર્વ્ડ) કોતરી, લખી cut out, inscribed

THE WRECK OF THE "HESPERUS"

"હેસ્પરસ" નામના વહાણનું ભાગવું.

Schooner, *n* (સ્કુનર) વહાણ, બતેલો, બે ડોળવાનું વહાણ brig, vessel, two masted ship
Hesperus *n* (હેસ્પરસ) એક વહાણનું નામ, a vessel of that name
Overboard, *adv* (ઓવરબોર્ડ) વહાણ ઉપરથી from the board of the vessel
Floated, *v t* (ફ્લોટેડ) તરી ગયું, તરતું રહ્યું carried or conveyed.
Skipper, *n* (સ્કિપર) નાખોદા, કપતાન captain of a ship
Fairy flax ખુબસુરત સણના ગોપાઃ આસમાની ફુલ the beautiful flower of the flax plant
Dawn, (ડૉન) સહવાર, break of day
Ope, *v i* (ઓપ) ખીલવું, ઉઘડવું open, bloom [instrument.
Helm *n* (હેલ્મ) સુકાન વહાણ ચલાવવાનું હથીઆર the steering
Veering flaw *n* (વિઅરિંગ ફ્લૉ) ફેરફાર થતો પવન, changing wind.
Spanish Main, દક્ષીણ ઍટલૅન્ટિક મહાસાગર South Atlantic Ocean.
Yonder port, પેલીમેરનું બંદર, harbour on that side L *Portus*, a harbour
Hurricane, *n* (હરિકેન) જોરાવર તોફાન, વંટોળીઓ storm, violent tempest [sides, halo.
Ring, *n* (રિંગ) કુંડળુ, ગોળાકાર circle, round line on all
Whiff, *n* (ઉવ્હિફ) મોહોડામાંની ફુંક, ધુમાડો puff of smoke
Brine *n* (બ્રાઇન) દરીઓ, ખારૂં પાણી sea, salt water
Frothed, *v i* (ફ્રોથ્ડ) ફીણ આવ્યા ફીણ ફીણ થયા foamed, fumed.
Yeast, *n* (યીસ્ટ) ફીણ, કકરા foam or froth of fermented liquor.
Smote *v t* (સ્મોટ) માર્યું, લગાડયું beat, struck.
Amain, *adv* (અમેન) તેના સઘળા જોરથી with all its force, with all its might.

Shuddered v i (શડર્ડ) ધ્રુજી, કાંપી shook, trembled
Paused, v i (પૉઝ્ડ) અટકી. Stopped, L *Pausa*, pause
Steed, n (સ્ટીડ) ઘોડો war-horse
Cable, n (કેબ્લ) વહાણનુ દોરડુ, લગરનુ દોરડુ anchor rope
Weather, v. t (ઊવેધર) સામે થવુ, ખમવુ resist, endure
Roughest, ad (રફેસ્ટ) સઊથી ભયકાર, સર્વથી જોરાવર fiercest
Stinging, ad (સ્ટિગિગ) હેરાન કરતુ, તીક્ષ્ણુ Sharp, acute
Blast, n (બ્લૅસ્ટ) તોફાન, પવનનુ જોર tempest, storm
Spar, n (સ્પાર) ડોળ કાઠી Small beam, a piece of wood
Mast, n (માસ્ટ) ડોળ a long round piece of timber, elevated on the keel of a ship.
Fog bell, n (ફૉગ બેલ) ધુમસની વખતે વગાડવામા આવતો ઘાટ bell sounded during a fog [by rocks.
Rock-bound coast ખડકથી ઘેરાયલો કીનારો coast surrounded
Steered, v i. (સ્ટીઅર્ડ) વહાણુ ચલાવ્યુ guided the ship
Frozen corpes, અકરી ગએલુ મુરદુ, થડીથી ઠરી ગએલુ મુરદુ chilled or congealed dead body L *Corpus*, a body
Lashed, p pt (લેશ્ડ) દોરડાથી બધાએલો tied by a rope
Stiff and stark, થડીથી કઠણુ થઇ ગએલો અને અકરી ગએલો chilled and hardened with cold
Lantern, n (લૅન્ટર્ન) ફાનસ, light in a glass case
Clasped, v t (કલેસ્પ્ડ) જોડીઆ, બે હાથ સાથે કીધા. folded, joined.
Stilled, v t (સ્ટિલ્ડ) શાત કીધા ધીમા પડયા pacified, calmed.
Sleet, n (સ્લીટ) કરા, થરી ગએલા પાણીના કટકા frozen pieces of water, hail
Reef, n (રિફ) ખડકની હાર chain of rocks under water.
Fitful, ad (ફિટફુલ) રહી રહીને થતાં, ફાંટા ભરેલુ irregular
Gusts, n (ગસ્ટસ) પવનના સપાટા. blasts of wind [shore.
Surf, n (સર્ફ) મોજા અથડાતી પાણીની છોળો. sea breaking on the
Breakers, n (બ્રેકર્સ) છોળો, મોજા broken waves
Drifted, v i (ડ્રિફટેડ) ધસડાયુ swept, was driven.
Whooping, ad (ઉહ્પિગ) ઘોઘાટ કરતુ roaring
Icicles, n (આઇસિકલ્સ) બરફના ટુકડા piece of ice.
Fleecy, ad (ફ્લીસિ) ઉનના જેવુ નરમ, પોચી soft as the wool of a sheep.

Carded wool, પીંજેલું ઊન, ઓરેલું ઉન. combed wool.
Gored, v t (ગોઅર્ડ) ભોંક્યુ, ભાકુ પાડયું pierced, made a hole, tore open [sound
Rattling shrouds, અવાજ કરતા દોરડા ropes making a rattling
Sheathed p pt (શીધ્ડ) ડટાઈ ગએલું, ધ કાઈ ગએલું buried.
Stove v i (સ્ટોવ) ભાગી ગયું, ચુરેચુર થયું broke up
Bleak, ad (બ્લીક) થ ડો ઉજડ cold, chill, barren
Aghast, adv (એગાસ્ટ) ભયભીત, બીહીધેલો, terror stricken, struck with terror [sea, a marine plant
Sea-weed, n (સીવિડ) દરીઆઈ પ લો useless plant in the
Drifting p p (ડ્રિફટિંગ) ધસડાતો, તણાતો driven by the sea

THE BATTLE OF HOHENLINDEN હોહેનલિન્ડનની લડાઇ

Renewed, v t (રિન્યુડ) પાછી ચાલી begun again
Linden, n. (લિન્ડન) હોહેનલિન્ડન Hohenlinden
Bloodless, ad (બ્લડલેસ) લોહી વગરની without blood
Untrodden, ad (અન્ટ્રોડન) પગના વગરનો untrampled, not trodden upon
Iser, n (આઇઝ) ડેન્યુબ નદીની શાખા a tributary of the Danube.
Dead of night, મધરાતે middle of the night
Fires of Death, તોપના ચમકારા, તોપમાંથી નીકળતા બળતા. flashes of cannon
Torch, n (ટૉર્ચ) મશાળ flambeau. L. *Torqueo*, I twist
Arrayed, p pt (અરેડ) ગોઠવાઇને, બરાબર ઉભા રહીને placed in order of battle, arranged [of war
Battle blade, (બૅટલ બ્લેડ) તલવાર, હથીઆર sword, weapon
Charger, n (ચાર્જર) ઘોડો steed, war horse [horse
Neighed, v i (નેડ) ખખારીઓ, અવાજ કર્યો cried out as a
Revelry, n (રેવ્લરિ) લડાઇનો ઘોંઘાટ noise and tumult of battle [torn, split
Riven p pt (રિવન) ફાટી ગએલા, ચીરાઇ ગએલા rent asunder,
Steed, n (સ્ટીડ) ઘોડો horse.
Bolts of heaven, આકાશનો ગગરાટ thunder
Artillery, n (આર્ટીલરી) તોપખાનું cannon [blood.
Purpled, ad (પર્પલ્ડ) લોહીથી ખરડાએલા, લાલ પડેલો stained with
Bloodier, ad વધારે ખુનખાર, વધારે ક્રુરી more fierce

Torrent, *n* (ટોરેન્ટ) ઝરો, પ્રવાહ stream, fall of water
Level, *ad* (લેવલ) ઉગતો near the horizen, rising
Dun, *adv* (ડન) અંધારી કાળી darkly, gloomily
Frank, *n* (ફ્રૅન્ક) ફ્રૅન્ચ Frenchmen
Fiery, *ad* (ફાયરી) ઝનુની, જુશાવાળા fierce, impetuous
Hun, *n* (હન) ઓસ્ટ્રીઆના રહેવાસીઓ Austrians, Hungarians
Sulphurous canopy, બંદુકના દારૂના ધુમાડાથી ભરાઇ ગએલી હવા air filled with the smoke of gun powder
Combat, *n* (કોમબેટ) લડાઇ, યુદ્ધ battle, fight L *Con*, *batuo*, beat
Munich *n* (મ્યુનિક) બેવેરીઆની રાજધાની the capital of [Bavaria
Wave, *v t* (વેવ) ઉડાવ, ચઢાવ hoist up, unfurl
Banners, *n* (બૅનર્સ) વાવટા, ઝુંડા નીશાન flags, ensigns
Charge, *v t* (ચાર્જ) હુમલો કર, ધસારો કર attack fall upon
Chivalry, *n* (શિવલરિ) ઘોડેસ્વાર પલટણ flower of the army, cavalry L *Cavalus*, a horse
Winding sheet, કફન, મુરદાને લપેટવાની ચાદર pall, shroud
Turf, *n* (ટર્ફ) મટોડીનુ ઢેફુ, મટોડી sod, sward
Sepulchre, *n* (સેપલ્કર) કબર, ઘોર grave, tomb

FINIS.

PRINTED BY MEHERJI BYRAMJI MITHAIVALA AT THE J N PETIT PARSI ORPHANAGE CAPTAIN PRINTING WORKS, NO 141, LAL BAUGH, PAREL, AND PUBLISHED BY NANABHAI BEJANJI KARANI, 33, DHOBI TALAO, BOMBAY